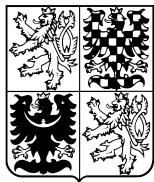


Ročník 2010



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 34

Rozeslána dne 19. srpna 2010

Cena Kč 436,-

O B S A H:

72. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o vyhlášení Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé
-

72**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 15. října 2007 byla v Lucemburku podepsána Dohoda o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u generálního tajemníka Rady Evropské unie, deponitáře Dohody, dne 19. února 2009.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 138 dne 1. května 2010 a tímto dnem vstoupila v platnost i pro Českou republiku.

České znění Dohody ve znění uveřejněném v Úředním věstníku Evropské unie se vyhláší současně.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/3

DOHODA O STABILIZACI A PŘIDRUŽENÍ

mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,
ESTONSKÁ REPUBLIKA,
IRSKO,
ŘECKÁ REPUBLIKA,
ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,
ITALSKÁ REPUBLIKA,
KYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITEVSKÁ REPUBLIKA,
LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,
MAĎARSKÁ REPUBLIKA,
MALTA,
NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
POLSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FINSKÁ REPUBLIKA,
ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

Smluvní strany Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a Smlouvy o Evropské unii, dále jen „členské státy“, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ a EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGIÍ,

dále jen „Společenství“,

na jedné straně a

REPUBLIKA ČERNÁ HORA, dále jen „Černá Hora“,

na straně druhé

společně dále jen „strany“

S OHLEDEM na pevné vztahy mezi stranami a hodnoty, které sdílejí, na přání posílit tyto svazky a zavést úzké a trvalé vztahy založené na vzájemnosti a společném zájmu, které by měly umožnit Černé Hoře dále posílit a rozšířit vztahy se Společenstvím,

S OHLEDEM na význam této dohody v rámci procesu stabilizace a přidružení se zeměmi jihovýchodní Evropy při zavádění a konsolidaci stabilního evropského řádu založeného na spolupráci, jehož pilířem je Evropská unie, jakož i v rámci Paktu stability,

VZHLEDEM K připravenosti Evropské unie integrovat Černou Horu v co největší možné míře do hlavního politického a hospodářského proudu Evropy, jejímu statusu jako možného kandidáta členství v EU na základě Smlouvy o Evropské unii, a splnění kritérií, která definovala Evropská rada v červnu 1993 s výhradou úspěšného provádění této dohody, zejména s ohledem na regionální spolupráci,

S OHLEDEM na evropské partnerství, které stanovuje priority pro opatření na podporu úsilí této země o přiblížení se k Evropské unii,

S OHLEDEM na závazek stran přispívat všemi prostředky k politické, hospodářské a institucionální stabilizaci v Černé Hoře jakož i v celém regionu prostřednictvím rozvoje občanské společnosti a demokratizace, budování institucí a reformy veřejné správy, regionální obchodní integrace a posílení hospodářské spolupráce, spolupráce v celé řadě oblastí, zejména v oblasti spravedlnosti, svobody a bezpečnosti, posílení vnitrostátní a regionální bezpečnosti,

S OHLEDEM na závazek stran rozšiřovat politické a hospodářské svobody jako samotný základ této dohody, jakož i na jejich závazek respektovat lidská práva a právní stát, včetně práv osob patřících k národnostním menšinám, a demokratické zásady prostřednictvím systému mnoha politických stran se svobodnými a spravedlivými volbami,

S OHLEDEM na závazek stran plně provádět veškeré zásady a ustanovení Charty OSN, OBSE, zejména zásady a ustanovení Závěrečného aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě (dále jen „Helsinský závěrečný akt“), závěrečných dokumentů konferencí z Madridu a Vídně, Pařížské charty pro novou Evropu a Paktu stability pro jihovýchodní Evropu, s cílem přispět k regionální stabilitě a spolupráci mezi zeměmi v regionu,

POTVRZUJÍCE práva všech uprchlíků a vysídlených osob na návrat a na ochranu jejich majetku a ostatní související práva,

S OHLEDEM na závazek stran dodržovat zásady tržního hospodářství a udržitelného rozvoje a připravenost Společenství přispět k hospodářským reformám v Černé Hoře,

S OHLEDEM na závazek stran podporovat volný obchod v souladu s právy a povinnostmi vyplývajícími z členství ve Světové obchodní organizaci (WTO),

S OHLEDEM NA přání stran rozvíjet dále pravidelný politický dialog o dvoustranných a mezinárodních otázkách společného zájmu, včetně regionálních aspektů, s ohledem na společnou zahraniční a bezpečnostní politiku Evropské unie (SZBP),

S OHLEDEM NA závazek stran bojovat proti organizovanému zločinu a posilovat spolupráci v boji proti terorismu na základě deklarace přijaté na Evropské konferenci dne 20. října 2001;

PŘESVĚDČENY, že dohoda o stabilizaci a přidružení (dále jen „tato dohoda“) vytvoří nové klima pro jejich vzájemné hospodářské vztahy a především pro rozvoj obchodu a investic, jež jsou rozhodujícími faktory hospodářské restrukturalizace a modernizace,

VĚDOMY SI závazku Černé Hory sblížit své právní předpisy v příslušných oblastech s právními předpisy Společenství a účinně je provádět,

VZHLEDEM k ochotě Společenství poskytnout rozhodující podporu pro provádění reforem a použít veškeré dostupné nástroje v oblasti spolupráce a technické, finanční a hospodářské pomoci pro toto úsilí na celkovém orientačním víceletém základě,

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/5

POTVRZUJÍCE, že ustanovení této dohody, která spadají do oblasti působnosti třetí části hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství zavazují Spojené království a Irsko jako samostatné smluvní strany a nikoli jako součást Společenství, dokud Spojené království, popřípadě Irsko, neoznámí Černé Hoře, že začalo být vázáno jako součást Společenství v souladu s Protokolem o postavení Spojeného království a Irska, připojeným ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství. Totéž platí pro Dánsko v souladu s Protokolem o postavení Dánska, připojeném k těmto smlouvám;

PŘIPOMÍNÁJÍCE záhřebský summit, který vyzval k dalšímu upevnění vztahů mezi zeměmi, které se účastní procesu stabilizace a přidružení, a Evropskou unií, jakož i k prohloubení regionální spolupráce,

PŘIPOMÍNÁJÍCE soluňský summit, který posílil význam procesu stabilizace a přidružení jako rámce politiky vztahů Evropské unie k západobalkánským zemím a zdůraznil perspektivu jejich integrace do Evropské unie v závislosti na pokroku při reformách a na výsledcích každé z těchto zemí,

PŘIPOMÍNÁJÍCE podepsání Středoevropské dohody o volném obchodu v Bukurešti dne 19. prosince 2006, kterou se má zvýšit investiční atraktivita regionu a podpořit perspektiva jeho integrace do celosvětového hospodářství,

PŘEJÍCE SI navázat užší kulturní spolupráci a rozvíjet výměnu informací.

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

1. Zakládá se přidružení mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé.

2. Cílem tohoto přidružení je:

- a) podporovat úsilí Černé Hory o posílení demokracie a právního státu,
- b) přispět k politické, hospodářské a institucionální stabilitě Černé Hory a ke stabilizaci daného regionu,

- c) poskytnout vhodný rámec pro politický dialog, který umožňuje rozvoj úzkých politických vztahů mezi stranami,
- d) podporovat úsilí Černé Hory o rozvoj hospodářské a mezinárodní spolupráce, také prostřednictvím sblížení jejich právních předpisů s právními předpisy Společenství,
- e) podporovat úsilí Černé Hory o úplný přechod na fungující tržní hospodářství,
- f) podporovat harmonické hospodářské vztahy a postupně rozvíjet oblast volného obchodu mezi Společenstvím a Černou Horou;
- g) podporovat regionální spolupráci ve všech oblastech zahrnutých v této dohodě.

HLAVA I

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článek 2

Dodržování demokratických zásad a lidských práv, jak jsou vymezeny ve Všeobecné deklaraci lidských práv, v Evropské úmluvě na ochranu lidských práv a základních svobod, Helsinském závěrečném aktu a Pařížské chartě pro novou Evropu, dodržování zásad mezinárodního práva, včetně plné spolupráce s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii (ICTY), a právního státu, jakož i zásad tržního hospodářství vyjádřených v dokumentu Bonnské konference KBSE o hospodářské spolupráci, je základem vnitřní a zahraniční politiky stran a představuje základní prvek této dohody.

Článek 3

Podstatným prvkem této dohody je boj proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů.

Článek 4

Smluvní strany opětovně potvrzují význam, který přikládají plnění mezinárodních závazků, zejména plné spolupráci s ICTY.

Článek 5

Mír a stabilita na mezinárodní i regionální úrovni, rozvoj dobrých sousedských vztahů, lidská práva a respektování a ochrana menšin hrají v procesu stabilizace a přidružení, uvedeném v závěrech Rady Evropské unie ze dne 21. června 1999, hlavní roli. Uzávěření a provádění této dohody zapadá do rámce závěrů Rady Evropské unie ze dne 29. dubna 1997 a zohledňuje situaci v Černé Hoře.

Článek 6

Černá Hora se zavazuje i nadále podporovat spolupráci a dobré sousedské vztahy s ostatními zeměmi regionu, včetně vhodné úrovně vzájemných koncesí týkajících se pohybu osob, zboží, kapitálu a služeb, jakož i rozvoje projektů společného zájmu, zejména projektů týkajících se správy hranic, boje proti organizované trestné činnosti, korupci, praní peněz, ilegální migraci a obchodu, včetně obchodu s lidmi, ručními a lehkými zbraněmi a nedovolenými drogami. Tento závazek je klíčovým faktorem rozvoje vztahů a spolupráce mezi stranami a přispívá tak k stabilitě regionu.

Článek 7

Strany potvrzují význam, který přikládají boji proti terorismu a provádění mezinárodních závazků v této oblasti.

Článek 8

Přidružení bude plně realizováno postupnými kroky v průběhu přechodného období, jehož délka nepřesáhne pět let.

Rada stabilizace a přidružení (dále jen „RSP“) zřízená podle článku 119 pravidelně přezkoumává, zpravidla jednou ročně, jak Černá Hora provádí tuto dohodu a přijímá a provádí právní, správní, institucionální a hospodářské reformy. Tento přezkum se provádí ve smyslu preambule a v souladu s obecnými zásadami této dohody. Budou řádně zohledněny priority stanovené v evropském

partnerství vztahující se k této dohodě a bude zajištěn soulad s mechanismy stanovenými v rámci procesu stabilizace a přidružení, zejména zprávou o pokroku procesu stabilizace a přidružení.

RSP na základě tohoto přezkumu vydá doporučení a může přijmout rozhodnutí. V případě, že přezkum zjistí zvláštní obtíže, mohou být tyto obtíže řešeny prostřednictvím mechanismů řešení sporů zřízených podle této dohody.

K úplnému přidružení dojde postupně. Do tří let po vstupu této dohody v platnost provede RSP důkladný přezkum provádění této dohody. Na základě tohoto přezkumu zhodnotí RSP pokrok, kterého Černá Hora dosáhla, a může přijmout rozhodnutí, kterými se bude řídit následující fáze přidružení.

Výše uvedený přezkum se netýká volného pohybu zboží, pro který se přepokládá zvláštní harmonogram v hlavě IV této dohody.

Článek 9

Dohoda je plně slučitelná v souladu s příslušnými ustanoveními WTO, zejména článkem XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT z roku 1994) a článkem V Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS), a v souladu s nimi bude prováděna.

HLAVA II

POLITICKÝ DIALOG

Článek 10

1. V rámci této dohody budou strany mezi sebou dále rozvíjet politický dialog, který doprovází a upevňuje sblížení mezi Evropskou unií a Černou Horou a přispívá k vytváření pout solidarity a nových forem spolupráce mezi stranami.

2. Politický dialog má zejména podporovat:

- a) plnou integraci Černé Hory do společenství demokratických národů a postupné sblížování s Evropskou unií;
- b) sblížování postojů stran k mezinárodním otázkám, včetně otázek SZBZ, též prostřednictvím případné výměny informací, zvláště k těm otázkám, které mohou mít pro strany podstatné důsledky;

c) spolupráci v daném regionu a rozvoj dobrých sousedských vztahů;

d) společné názory na bezpečnost a stabilitu v Evropě včetně spolupráce v oblastech spadajících do rámce SZBP Evropské unie;

3. Strany zastávají názor, že šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů, jak státními tak i nestátními subjekty, představuje jednu z nejzávažnějších hrozeb mezinárodní stability a bezpečnosti. Strany proto souhlasí s tím, že budou spolupracovat a přispívat k boji proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů prostřednictvím úplného dodržování a vnitrostátního provedení svých stávajících závazků v rámci mezinárodních smluv a dohod o odzbrojení a nešíření zbraní hromadného ničení a ostatních příslušných mezinárodních závazků. Strany se dohodly, že toto ustanovení patří mezi podstatné prvky této dohody a bude součástí politického dialogu, který bude doprovázet a upevňovat uvedené prvky.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/7

Strany se dále dohodly, že budou spolupracovat a přispívat k boji proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů tím, že:

- a) podniknou kroky za účelem podpisu a ratifikace veškerých ostatních příslušných mezinárodních nástrojů nebo případného přistoupení k nim a jejich plného provádění,
- b) vytvoří účinný systém vnitrostátních kontrol vývozu, v jehož rámci budou prováděny kontroly vývozu a tranzitu zboží souvisejícího se zbraněmi hromadného ničení, včetně kontrol koncového použití technologií dvojího použití, pokud jde o zbraně hromadného ničení, a který bude obsahovat účinné sankce za porušení kontrol vývozu,
- c) Politický dialog o této otázce může probíhat i na regionální úrovni.

Článek 11

1. Politický dialog probíhá v rámci Rady stabilizace a přidružení, která má obecnou odpovědnost za veškeré otázky, které si jí budou strany přát předložit.

2. Na žádost stran může politický dialog probíhat rovněž v těchto formách:

- a) tam, kde to je nutné, schůzky vyšších úředníků zastupujících Černou Horu na jedné straně a předsednictví Rady

Evropské unie, generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku a Evropskou komisi na straně druhé;

- b) plné využívání všech diplomatických spojení mezi stranami, včetně vhodných kontaktů ve třetích zemích a v rámci Organizace spojených národů, OBSE, Rady Evropy a dalších mezinárodních fór;
- c) veškeré další prostředky, jež by představovaly užitečný příspěvek konsolidaci, rozvoji a posilování tohoto dialogu, včetně prostředků stanovených v Soluňském programu přijatém v závěrech Evropské rady zasedající v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003..

Článek 12

Politický dialog na parlamentní úrovni se uskuteční v rámci Parlamentního výboru pro stabilizaci a přidružení zřízeného podle článku 125.

Článek 13

Politický dialog může probíhat v mnohostranném rámci a jako regionální dialog zahrnující ostatní země regionu, mimo jiné v rámci fóra EU – západní Balkán.

HLAVA III

REGIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 14

V souladu se svým závazkem zasazovat se o mezinárodní mír a stabilitu a rozvoj dobrých sousedských vztahů bude Černá Hora aktivně podporovat regionální spolupráci. Společenství může rovněž podporovat projekty s regionálním nebo přeshraničním rozměrem prostřednictvím svých programů technické pomoci.

Kdykoli bude mít Černá Hora v úmyslu posílit spolupráci s jednou ze zemí uvedených v článcích 15, 16 a 17, bude o tom informovat a konzultovat Společenství a jeho členské státy v souladu s hlavou X.

Černá Hora bude plně provádět stávající dvoustranné dohody vyjednané podle memoranda o porozumění o liberalizaci a usnadnění obchodu podepsaného dne 27. června 2001 v Bruselu Srbskem a Černou Horou a Středoevropské dohody o volném obchodu podepsané dne 19. prosince 2006 v Bukurešti.

Článek 15

Spolupráce s ostatními zeměmi, které již s EU uzavřely dohodu o stabilizaci a přidružení

Černá Hora zahájí po podpisu této dohody jednání se zeměmi, které již podepsaly dohodu o stabilizaci a přidružení s cílem

uzavřít dvoustranné smlouvy o regionální spolupráci, jejichž cílem je rozšířit rozsah spolupráce mezi dotýcnými zeměmi.

Podstatnými prvky těchto smluv jsou:

- a) politický dialog,
- b) vytvoření oblastí volného obchodu, v souladu s příslušnými ustanoveními WTO;
- c) vzájemné koncese týkající se pohybu pracovníků, usazování, poskytování služeb, běžných plateb a pohybu kapitálu a rovněž dalších politik souvisejících s pohybem osob na stejné úrovni jako v této dohodě;
- d) ustanovení o spolupráci v dalších oblastech, ať jsou uvedeny v této dohodě či nikoli, a zejména v oblasti spravedlnosti, svobody a bezpečnosti.

Tyto smlouvy obsahují podle potřeby ustanovení pro tvorbu nezbytných institucionálních mechanismů.

Tyto smlouvy budou uzavřeny *do dvou let* od vstupu této dohody v platnost. Přípravenost Černé Hory uzavřít takové smlouvy bude podmínkou pro další rozvoj vztahů mezi Černou Horou a Evropskou unií.

Černá Hora zahájí podobná jednání se zbývajících zeměmi regionu, jakmile tyto země podepíší dohodu o stabilizaci a přidružení.

Článek 16

Spolupráce s dalšími zeměmi, které jsou zapojeny do procesu stabilizace a přidružení

Černá hora se zapojí do regionální spolupráce s ostatními státy, které jsou zapojeny do procesu stabilizace a přidružení, v některých nebo ve všech oblastech spolupráce upravených v této dohodě, a to zejména v oblastech společného zájmu. takováto spolupráce by měla v být vždy v souladu se zásadami a cíli dohody.

Článek 17

Spolupráce s ostatními zeměmi kandidujícími na přistoupení k EU, které nejsou zapojeny do procesu stabilizace a přidružení

1. Černá Hora by měla rozvíjet svoji spolupráci a uzavírat smlouvy o regionální spolupráci s jakoukoli zemí kandidující na přistoupení k EU a v jakékoli oblasti spolupráce upravené v této dohodě. Takové smlouvy by měly mít za cíl postupně sladit dvoustranné vztahy mezi Černou Horou a uvedenou zemí s odpovídajícími oblastmi vztahů mezi Společenstvím a jeho členskými státy a uvedenou zemí.

2. Černá Hora zahájí jednání s Tureckem, které vytvořilo celní unii se Společenstvím, s cílem uzavřít vzájemně výhodnou dohodu o vytvoření oblasti volného obchodu v souladu s článkem XXIV dohody GATT z roku 1994 a o liberalizaci usazování a poskytování služeb mezi nimi na úrovni odpovídající této dohodě v souladu s článkem V dohody GATS.

Tato jednání by měla být zahájena co nejdříve, aby mohla být výše uvedená dohoda uzavřena před uplynutím přechodného období uvedeného v čl. 18 odst. 1.

HLAVA IV

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

Článek 18

1. Společenství a Černá Hora postupně mezi sebou vytvoří oblast volného obchodu v přechodném období o maximální délce pěti let, počínaje vstupem této dohody v platnost, v souladu s ustanoveními této dohody, ustanoveními dohody GATT z roku 1994 a Dohody o WTO. Přitom zohlední níže uvedené zvláštní požadavky.

2. Na klasifikaci zboží při obchodu oběma stranami se použije kombinovaná nomenklatura.

3. Pro účely této dohody zahrnují cla a poplatky s rovnocenným účinkem cla nebo jakékoli poplatky uložené v souvislosti s dovozem nebo vývozem zboží, včetně jakékoli přírážky k dani nebo poplatku spojeného s dovozem nebo vývozem, avšak nezahrnuje:

- a) dávky odpovídající vnitřní dani ukládané v souladu s ustanoveními čl. III odst. 2 dohody GATT z roku 1994,
- b) antidumpingová nebo vyrovnávací opatření,
- c) poplatky nebo dávky úměrné cenám poskytnutých služeb.

4. Základní clo na každý produkt, na které se vztahují postupně snižování podle této dohody, se určí podle:

- a) Společného celního sazebníku Společenství zavedeného na základě nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽¹⁾, který všechny strany uplatňují *erga omnes* v den podpisu této dohody;
- b) celní sazby uplatňované Černou Horou ⁽²⁾.

5. Pokud se jakékoli snížení cla po podpisu této dohody uplatňuje *erga omnes*, zejména jedná-li se o snížení vyplývající z:

- a) jednání o clech v rámci WTO nebo
- b) případného přistoupení Černé Hory k WTO nebo
- c) z postupného snižování po přístupu Černé Hory k WTO,

nahradí tato snížená cla základní cla uvedená v odstavci 4 ode dne, kdy se tato snížení uplatní.

6. Společenství a Černá Hora si navzájem sdělí svá příslušná základní cla a jakékoli jejich změny.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).

⁽²⁾ Úřední věstník Černé Hory č. 17/07.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/9

KAPITOLA I

Průmyslové výrobky

Článek 19

Definice

1. Ustanovení této kapitoly se vztahují na produkty pocházející ze Společenství nebo z Černé Hory, které jsou uvedeny v kapitolách 25 až 97 kombinované nomenklatury s výjimkou produktů uvedených v příloze I odst. I písm. ii) Dohody WTO o zemědělství.

2. Obchod mezi stranami s produkty uvedenými ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se uskutečňuje v souladu s uvedenou smlouvou.

Článek 20

Koncese Společenství na průmyslové výrobky

1. Dovozní cla na dovozy průmyslových výrobků pocházejících z Černé Hory do Společenství a poplatky s rovnocenným účinkem se zrušují dnem vstupu této dohody v platnost.

2. Množstevní omezení dovozu do Společenství a opatření s rovnocenným účinkem se pro průmyslové výrobky pocházející z Černé Hory zrušují dnem vstupu této dohody v platnost.

Článek 21

Koncese Černé Hory na průmyslové výrobky

1. Dovozní cla, kterým v Černé Hoře podléhají průmyslové výrobky pocházející ze Společenství, kromě zboží uvedeného v příloze I, se zrušují dnem vstupu této dohody v platnost.

2. Poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům, kterým v Černé Hoře podléhají průmyslové výrobky pocházející ze Společenství, se zrušují dnem vstupu této dohody v platnost.

3. Dovozní cla, kterým v Černé Hoře podléhají průmyslové výrobky pocházející ze Společenství, která jsou uvedena v příloze I, budou postupně snižována a odstraňována v souladu s harmonogramem uvedeným v této příloze.

4. Množstevní omezení dovozu do Černé Hory u průmyslových výrobků pocházejících ze Společenství a jiná opatření s rovnocenným účinkem se zrušují dnem vstupu této dohody v platnost.

Článek 22

Cl a omezení vývozu

1. Dnem vstupu této dohody v platnost zrušují Společenství a Černá Hora ve vzájemném obchodu veškerá vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem.

2. Dnem vstupu této dohody v platnost zrušují Společenství a Černá Hora veškerá vzájemná množstevní omezení vývozu a opatření s rovnocenným účinkem.

Článek 23

Rychlejší snižování cel

Černá Hora prohlašuje, že je připravena snížit svá cla v obchodu se Společenstvím rychleji, než je stanoveno v článku 21, pokud to umožní její celková hospodářská situace a stav daného hospodářského odvětví.

Rada stabilizace a přidružení za tímto účelem provede analýzu situace a předloží příslušná doporučení.

KAPITOLA II

Zemědělství a rybolov

Článek 24

Definice

1. Ustanovení této kapitoly se vztahují na obchod se zemědělskými produkty a produkty rybolovu pocházejícími ze Společenství nebo Černé Hory.

2. Pojem „zemědělské produkty a produkty rybolovu“ se vztahuje na produkty uvedené v kapitolách 1 až 24 kombinované nomenklatury a produkty uvedené v příloze I odst. I bodu ii) Dohody WTO o zemědělství.

3. Tato definice zahrnuje ryby a produkty rybolovu uvedené v kapitole 3, číslech 1604 a 1605 a položkách 0511 91, 2301 20 a ex 1902 20 („nádívané těstoviny obsahující více než 20 % hmotnostních ryb, koryšů, měkkýšů nebo jiných vodních bezobratlých“).

Článek 25

Zpracované zemědělské produkty

Protokol 1 stanoví právní úpravu obchodování se zpracovanými zemědělskými produkty uvedenými v tomto protokolu.

Článek 26

Koncese Společenství na dovozy zemědělských produktů pocházejících z Černé Hory

1. Dnem vstupu této dohody v platnost Společenství zrušuje veškerá množstevní omezení dovozu a opatření s rovnocenným účinkem u zemědělských produktů pocházejících z Černé Hory.

L 108/10

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

2. Dnem vstupu této dohody v platnost Společenství zrušuje dovozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem na dovoz zemědělských produktů pocházejících z Černé Hory jiných než kódů 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 a 2204 kombinované nomenklatury.

U produktů kapitol 7 a 8 kombinované nomenklatury, pro které společný celní sazebník stanoví použití valorických a specifických cel, se odstraňování cla vztahuje pouze na valorickou část cla.

3. Dnem vstupu této dohody v platnost Společenství stanoví na produkty typu „baby beef“ definované v příloze II a pocházejících z Černé Hory dovozní cla na jejich dovoz do Společenství na 20 % valorického cla a 20 % specifického cla podle společného celního sazebníku Společenství v rámci roční celní kvóty 800 tun vyjádřených v hmotnosti jatečně upravených těl.

Článek 27

Koncese Černé Hory na zemědělské výrobky

1. Dnem vstupu této dohody v platnost Černá Hora zrušuje veškerá množstevní omezení dovozu a opatření s rovnocenným účinkem u zemědělských produktů pocházejících ze Společenství.

2. Dnem vstupu této dohody v platnost Černá Hora:

- a) zrušuje dovozní cla na některé zemědělské produkty pocházející ze Společenství uvedené v příloze III a);
- b) postupně sníží dovozní cla na některé zemědělské produkty pocházející ze Společenství uvedené v příloze III b) v souladu s harmonogramem podle této přílohy pro jednotlivé produkty;
- c) postupně sníží dovozní cla na některé zemědělské produkty pocházející ze Společenství uvedené v příloze III c) na 50 % v souladu s harmonogramem podle této přílohy pro jednotlivé produkty;

Článek 28

Protokol o vínu a lihovinách

Úprava obchodování s vínem a lihovinami uvedenými v protokolu 2 je stanovena v uvedeném protokolu.

Článek 29

Koncese Společenství pro ryby a produkty rybolovu

1. Dnem vstupu této dohody v platnost Společenství zrušuje veškerá množstevní omezení dovozu a opatření s rovnocenným účinkem u ryb a produktů rybolovu pocházejících z Černé Hory.

2. Dnem vstupu této dohody v platnost Společenství odstraní veškerá cla a opatření s rovnocenným účinkem na ryby a produkty rybolovu pocházející z Černé Hory jiné než uvedené v příloze IV. Na produkty uvedené v příloze IV se vztahují ustanovení této přílohy.

Článek 30

Koncese Černé Hory pro ryby a produkty rybolovu

1. Dnem vstupu této dohody v platnost Černá Hora zrušuje veškerá množstevní omezení dovozu a opatření s rovnocenným účinkem u ryb a produktů rybolovu pocházejících ze Společenství.

2. Dnem vstupu této dohody v platnost Černá Hora odstraní všechna cla a opatření s rovnocenným účinkem na ryby a produkty rybolovu pocházející ze Společenství jiné než uvedené v příloze V. Na produkty uvedené v příloze V se vztahují ustanovení této přílohy.

Článek 31

Ustanovení o přezkumu

S ohledem na objem obchodu se zemědělskými produkty a produkty rybolovu mezi stranami, jejich zvláštní citlivost, pravidla společné politiky Společenství a černohorské politiky zemědělství a rybolovu, vzhledem k významu zemědělství a rybolovu pro černohorské hospodářství a s ohledem na důsledky mnohostranných obchodních jednání v rámci WTO a s ohledem na případné přistoupení Černé Hory k WTO přezkoumají Společenství a Černá Hora v Radě stabilizace a přidružení nejpozději do tří let po vstupu této dohody v platnost produkt po produktu, na řádném a vzájemném základě, možnosti udělení dalších vzájemných koncesí s cílem provést větší liberalizaci obchodu se zemědělskými produkty a produkty rybolovu.

Článek 32

Ochranná ustanovení týkající se zemědělství a rybolovu

Bez ohledu na jiná ustanovení této dohody, a zejména na článek 41, zahájí obě strany okamžitě konzultace s cílem nalézt vhodné řešení, způsobí-li dovoz produktů pocházejících z jedné ze stran, které jsou předmětem koncesí podle článků 25, 26, 27, 28, 29 a 30, s ohledem na zvláštní citlivost zemědělských a rybářských trhů vážné narušení trhů nebo vnitřních regulačních mechanismů druhé strany. Do nalezení takového řešení může dotčená strana přijmout vhodná opatření, která považuje za nezbytná.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/11

Článek 33

Ochrana zeměpisných označení pro zemědělské produkty a produkty rybolovu a potraviny jiné než vína a lihoviny

1. Černá Hora poskytne ochranu zeměpisným označením Společenství zapsaným do rejstříku ve Společenství podle nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾ v souladu s podmínkami stanovenými v tomto článku. Zeměpisná označení Černé Hory jsou způsobilá pro zapsání do rejstříku ve Společenství za podmínek stanovených v uvedeném nařízení.

2. Černá Hora zakáže na svém území používat názvy chráněné ve Společenství pro srovnatelné produkty, které nejsou v souladu se specifikací zeměpisného označení. To platí i v případě, kdy je uveden skutečný zeměpisný původ zboží, kdy se dané zeměpisné označení používá v překladu a kdy je k názvu připojen výraz jako „druh“, „typ“, „styl“, „imitace“, „způsob“ nebo jiné podobné výrazy.

3. Černá Hora odmítne zapsat do rejstříku ochranné známky, jejichž používání odpovídá situacím uvedeným v odstavci 2.

4. Ochranné známky, jejichž užívání odpovídá situaci uvedené v odstavci 2 a které byly zapsány v Černé Hoře nebo zavedeny používáním, se ode dne 1. ledna 2009 nebudou používat. To však neplatí pro ochranné známky zapsané v Černé Hoře a ochranné známky zavedené jejich užíváním, které jsou vlastněny státními příslušníky třetích zemí za předpokladu, že nemají takovou povahu, že by mohly klamat veřejnost, pokud jde o kvalitu, vlastnosti a zeměpisný původ zboží.

5. Používání zeměpisných označení chráněných v souladu s odstavcem 1 v běžném jazyce jako obvyklý název pro toto zboží bude v Černé Hoře ukončeno nejpozději dne 1. ledna 2009.

6. Černá Hora zajistí, aby zboží vyvážené z jejího území po 1. lednu 2009 neporušovalo ustanovení tohoto článku.

7. Černá Hora z vlastní iniciativy nebo na žádost dotčeného subjektu zajistí ochranu uvedenou v odstavcích 1 až 6.

KAPITOLA III

Společná ustanovení

Článek 34

Oblast působnosti

Ustanovení této kapitoly se vztahují na obchod se všemi produkty mezi stranami, není-li zde nebo v protokolu 1 uvedeno jinak.

Článek 35

Výhodnější koncese

Touto hlavou není nijak dotčeno jednostranné použití výhodnějších opatření jednou nebo druhou stranou.

Článek 36

Zachování současného stavu

1. Dnem vstupu této dohody v platnost se v obchodu mezi Společenstvím a Černou Horou nezavádějí žádná nová dovozní nebo vývozní cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem, ani se nezvyšují stávající cla či poplatky.

2. Dnem vstupu této dohody v platnost se v obchodu mezi Společenstvím a Černou Horou nezavádějí žádná nová množstevní omezení dovozu nebo vývozu nebo opatření s rovnocenným účinkem, ani se nezpřísňují stávající omezení či opatření.

3. Aniž jsou dotčeny koncese udělené podle článků 26, 27, 28, 29 a 30, neomezují odstavce 1 a 2 tohoto článku nijak provádění odpovídajících zemědělských a rybářských politik Černé Hory

a Společenství nebo přijímání opatření v rámci těchto politik, není-li jimi ovlivněn dovozní režim podle příloh II až V a protokolu 1.

Článek 37

Zákaz daňové diskriminace

1. Společenství a Černá Hora se zdrží všech vnitřních daňových opatření nebo postupů a zruší případná stávající opatření a postupy, které přímo nebo nepřímo diskriminují produkty jedné strany vzhledem k obdobným produktům pocházejícím z území druhé strany.

2. Produkty vyvezené na území jedné ze smluvních stran nesmí být zvýhodněny vrácením vnitřní nepřímé daně nad rámec nepřímé daně, jež na ně byla uvalena.

Článek 38

Clá daňové povahy

Ustanovení o zrušení dovozních cel se rovněž vztahují na cla daňové povahy.

Článek 39

Celní unie, oblasti volného obchodu, přeshraniční ujednání

1. Tato dohoda nebrání zachování nebo zřizování celních unií, oblastí volného obchodu nebo režimů příhraničního obchodu, pokud nemění ustanovení o obchodu této dohody.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 952/2007 (Úř. věst. L 210, 10.8.2007, s. 26).

2. Během přechodného období podle článku 18 se tato dohoda nedotýká provádění zvláštních preferenčních režimů pro pohyb zboží, které byly stanoveny v příhraničních dohodách uzavřených dříve mezi jedním nebo více členskými státy a Srbskem a Černou Horou nebo které vyplývají z dvoustranných dohod uvedených v hlavě III, jež uzavřela Černá Hora na podporu regionálního obchodu.

3. Strany v rámci Rady stabilizace a přidružení uskuteční konzultace o dohodách podle odstavců 1 a 2 tohoto článku a na vyžádání i o dalších závažných otázkách týkajících se jejich obchodní politiky vůči třetím zemím. Takové konzultace se uskuteční zejména v případě přistoupení třetí země k Evropské unii s cílem zohlednit vzájemné zájmy Společenství a Černé Hory uvedené v této dohodě.

Článek 40

Dumping a subvencování

1. Žádné z ustanovení v této dohodě nebrání stranám přijmout ochranná obchodní opatření podle odstavce 2 tohoto článku a článku 41.

2. Pokud jedna ze smluvních stran zjistí, že v obchodu s druhou stranou dochází k dumpingu nebo napadnutelnému subvencování, může přijmout vhodná protioopatření v souladu s Dohodou WTO o provádění článku VI dohody GATT z roku 1994 nebo s Dohodou WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních a se svými souvisejícími vnitrostátními právními předpisy.

Článek 41

Ochranná ustanovení

1. Ustanovení článku XIX dohody GATT z roku 1994 a Dohody WTO o ochranných opatřeních jsou použitelná mezi stranami.

2. Aniž je dotčen odstavec 1 tohoto článku, dováží-li se produkt jedné strany na území druhé strany v takovém zvýšeném množství a za takových podmínek, že působí nebo může způsobit:

- a) vážnou újmu domácímu průmyslu s podobnými nebo přímo konkurujícími produkty na území dovážející strany, nebo
- b) vážné narušení některého hospodářského odvětví nebo obtíže, které by mohly vyústit ve vážné zhoršení hospodářské situace některého regionu dovážející strany,

může dovážející strana přijmout vhodná dvoustranná ochranná opatření za podmínek a v souladu s postupy podle tohoto článku.

3. Dvoustranná ochranná opatření zaměřená na dovozy z druhé strany nesmí překročit rámec toho, co je nezbytné k odstranění problémů podle odstavce 2, které byly způsobeny použitím

této dohody. Přijatá ochranná opatření by měla spočívat v pozastavení zvyšování nebo snižování rozsahu preferencí stanovených v této dohodě pro dané produkty až do maximální výše odpovídající základnímu clu uvedenému v čl. 18 odst. 4 písm. a) a b) a odst. 5 pro stejný produkt. Taková opatření obsahují jasnou formulaci o postupném zrušení těchto opatření nejpozději ke konci stanoveného období a nesmí se přijímat na dobu delší než dva roky.

Za krajně výjimečných okolností lze opatření prodloužit o další období nepřesahující dva roky. Pro dovoz produktu, na který se dříve vztahovala tato opatření, se ochranná dvoustranná opatření nepoužijí po dobu nejméně čtyř let od zrušení předchozích opatření.

4. V případech uvedených v tomto článku, před přijetím opatření v něm stanovených, nebo co nejdříve v případech podle odst. 5 písm. b), předloží Společenství či Černá Hora Radě stabilizace a přidružení všechny podstatné údaje potřebné k důkladnému posouzení situace, aby bylo možno najít řešení přijatelného pro obě strany.

5. Při uplatňování odstavců 1, 2, 3 a 4 se použijí tato ustanovení:

- a) o obtížích vzniklých na základě situace podle tohoto článku je neprodleně informována Rada stabilizace a přidružení, která je posoudí a může přijmout rozhodnutí potřebná pro jejich odstranění.

Nepřijme-li Rada stabilizace a přidružení nebo vyvážející strana rozhodnutí, které tyto obtíže odstraní, nebo není-li dosaženo jiného uspokojivého řešení do 30 dnů od předložení případu Radě stabilizace a přidružení, může dovážející strana přijmout vhodná opatření pro odstranění těchto obtíží v souladu s tímto článkem. Při výběru ochranných opatření musí být dána přednost takovým opatřením, která co nejméně naruší fungování ujednání podle této dohody. Ochranná opatření uplatněná v souladu s článkem XIX dohody GATT z roku 1994 a s Dohodou WTO o ochranných opatřeních zachovávají úroveň/rozsah preference přiznané podle této dohody;

- b) v případech, kdy je v důsledku výjimečných a naléhavých okolností, které vyžadují okamžitá opatření, znemožněno předběžné informování nebo přezkoumání, může dotyčná strana v situacích uvedených v tomto článku neprodleně uplatnit předběžná opatření potřebná k nápravě této situace a neprodleně o nich informuje druhou stranu.

Ochranná opatření se neprodleně oznámí Radě stabilizace a přidružení a jsou předmětem pravidelných konzultací v rámci tohoto orgánu, zejména za účelem stanovení harmonogramu jejich zrušení v co nejkratší lhůtě, kterou umožní okolnosti.

6. Zavede-li Společenství nebo Černá Hora pro dovoz produktů, jež mohou způsobit obtíže podle tohoto článku, správný postup, jehož cílem je rychlé poskytování informací o vývoji obchodní výměny, informuje o tom druhou stranu.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/13

Článek 42

Ustanovení pro případ nedostatku

1. V případech, kdy provádění ustanovení této hlavy vede ke:
 - a) kritickému nedostatku potravin nebo jiných produktů důležitých pro vyvážející stranu nebo hrozbě takového nedostatku, nebo
 - b) zpětnému vývozu do třetí země v případě produktu, proti kterému uplatňuje vyvážející strana množstevní omezení vývozu, vývozní cla či opatření nebo poplatky s rovnocenným účinkem, a kdy výše uvedené situace působí nebo pravděpodobně způsobí závažné obtíže vyvážející straně,

může tato strana přijmout vhodná opatření za podmínek a v souladu s postupy podle tohoto článku.

2. Při výběru opatření musí být dána přednost takovým opatřením, která co nejméně naruší fungování této dohody. Taková opatření se nepoužívají způsobem, který by tam, kde platí rovné podmínky, představoval svévolnou nebo neodůvodněnou diskriminaci nebo skryté omezování obchodu, a zrušují se, jakmile okolnosti přestanou ospravedlňovat jejich zachování.

3. Před přijetím opatření podle odstavce 1 nebo co nejdříve v případech, na které se vztahuje odstavec 4, předloží Společenství či Černá Hora Radě stabilizace a přidružení všechny podstatné údaje, aby bylo možno najít řešení přijatelného pro obě strany. Strany se mohou v Radě stabilizace a přidružení dohodnout na jakýchkoli opatřeních potřebných pro odstranění obtíží. Nemá-li do 30 dnů od předložení případu Radě stabilizace a přidružení dosaženo dohody, může vyvážející strana použít při vývozu dotčeného produktu opatření podle tohoto článku.

4. V případech, kdy je v důsledku výjimečných a naléhavých okolností, které vyžadují okamžitá opatření, znemožněno předběžné oznámení nebo přezkoumání, může Společenství či Černá Hora neprodleně uplatnit preventivní opatření nezbytná pro řešení situace a neprodleně o nich informuje druhou stranu.

5. Jakákoli opatření podle tohoto článku se neprodleně oznámí Radě stabilizace a přidružení a jsou předmětem pravidelných konzultací v rámci tohoto orgánu, zejména za účelem stanovení harmonogramu jejich odstranění v co nejkratší lhůtě, kterou umožní okolnosti.

Článek 43

Státní monopoly

Pokud jde o státní monopoly obchodní povahy, Černá Hora zajistí, aby dnem vstupu této dohody v platnost byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi státními příslušníky členských států Evropské unie a Černé Hory, pokud jde o obchodní podmínky a uvádění zboží na trh.

Článek 44

Pravidla původu

Není-li v této dohodě stanoveno jinak, stanoví protokol 3 pravidla původu pro uplatňování ustanovení této dohody.

Článek 45

Přípustná omezení

Touto dohodou nejsou vyloučeny zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu zboží odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem nebo veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí, ochranou zdraví a života zvířat, ochranou rostlin, ochranou národního bohatství s uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotou, ochranou duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví, nebo opatření týkající se zlata a stříbra. Tyto zákazy nebo omezení však nesmí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo skrytého omezování obchodu mezi stranami.

Článek 46

Neposkytnutí správní spolupráce

1. Strany souhlasí s tím, že pro provedení a kontrolu preferenčního zacházení přiznaného podle této hlavy je nezbytná správní spolupráce, a zdůrazňují svůj závazek bojovat proti nesrovnalostem a podvodům v celní oblasti a souvisejících oblastech.

2. Pokud jedna ze stran na základě objektivních informací zjistí, že nebyla poskytnuta správní spolupráce nebo že došlo k nesrovnalostem nebo podvodu podle této hlavy, může dotčená strana v souladu s tímto článkem dočasně pozastavit příslušné preferenční zacházení s dotčenými produkty.

3. Pro účely tohoto článku se za neposkytnutí správní spolupráce považuje mimo jiné toto:

- a) opakované nedodržení povinnosti ověřit status původu dotčeného produktu;
- b) opakované odmítnutí nebo bezdůvodné zdržování následného ověření dokladu o původu zboží nebo sdělení výsledků tohoto ověření;
- c) opakované odmítnutí nebo bezdůvodné zdržování udělení povolení k provedení kontroly v rámci správní spolupráce za účelem ověření pravosti dokladů nebo správnosti údajů důležitých pro přiznání daného preferenčního zacházení.

Pro účely tohoto článku se může jednat o nesrovnalosti nebo podvod mimo jiné v případě, že bez uspokojivého vysvětlení dojde k rychlému nárůstu dovozu zboží, který překračuje obvyklou úroveň výrobní a vývozní kapacity druhé strany a souvisí s objektivními informacemi týkajícími se nesrovnalostí nebo podvodu.

L 108/14

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

4. Dočasné pozastavení lze uplatnit, jsou-li splněny tyto podmínky:

- a) strana, která zjistila na základě objektivních informací, že nebyla poskytnuta správní spolupráce nebo že došlo k nesrovnalostem nebo podvodu, oznámí své zjištění společně s objektivními informacemi bez zbytečného odkladu Výboru pro stabilizaci a přidružení a zahájí na základě všech příslušných informací a objektivních zjištění konzultace s Výborem pro stabilizaci a přidružení s cílem dosáhnout řešení přijatelného pro obě strany;
- b) pokud strany zahájily výše uvedené konzultace v rámci Výboru pro stabilizaci a přidružení a nepodařilo se jim dohodnout na přijatelném řešení do tří měsíců od oznámení, může dotčená strana dočasně pozastavit příslušné preferenční zacházení s dotčenými produkty. Toto dočasné pozastavení se bez zbytečného odkladu oznámí Výboru pro stabilizaci a přidružení;
- c) dočasná pozastavení podle tohoto článku se omezí pouze na případy, kdy jsou nezbytně nutná k ochraně finančních zájmů dotčené smluvní strany. Jejich délka nepřesáhne dobu šesti měsíců, kterou lze obnovit. Dočasná pozastavení se neprodlouží po jejich přijetí oznámí Výboru stabilizace a přidružení. Budou předmětem pravidelných konzultací v rámci

Výboru pro stabilizaci a přidružení, zejména za účelem jejich ukončení, jakmile přestanou existovat podmínky pro jejich uplatňování.

5. Současně s oznámením Výboru pro stabilizaci a přidružení podle odst. 4 písm. a) tohoto článku zveřejní dotčená strana oznámení pro dovozce ve své sbírce právních předpisů. Toto oznámení by mělo ve vztahu k dotčenému výrobku obsahovat sdělení, že na základě objektivních informací byly zjištěny nedostatky při poskytování správní spolupráce nebo nesrovnalosti nebo podvod.

Článek 47

Pokud se příslušné orgány při řádné správě preferenčního systému vývozu, a zejména při uplatňování ustanovení protokolu 3 této dohody zmýlí a tato chyba má dopady na dovozní cla, může strana, která je těmito dopady dotčena, požádat Radu stabilizace a přidružení, aby prozkoumala možnosti přijetí všech vhodných opatření za účelem vyřešení této situace.

Článek 48

Uplatňováním této dohody není dotčeno uplatňování právních předpisů Společenství na Kanárské ostrovy.

HLAVA V

POHYB PRACOVNÍKŮ, USAZOVÁNÍ, POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB, KAPITÁL

KAPITOLA I

Pohyb pracovníků

Článek 49

1. S výhradou podmínek a úprav platných v jednotlivých členských státech:

- a) zacházení poskytované pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky Černé Hory, kteří jsou legálně zaměstnáni na území členského státu, je prosté jakékoliv diskriminace založené na státní příslušnosti, pokud se týká pracovních podmínek, odměňování nebo propouštění v porovnání s vlastními státními příslušníky tohoto členského státu;
- b) pro pracovníka, který je legálně zaměstnán na území členského státu, s výjimkou sezónních pracovníků a pracovníků, na něž se vztahují dvoustranné dohody ve smyslu článku 50, pokud tyto dohody nestanoví jinak, platí, že jeho manžel nebo manželka a děti, kteří legálně trvale pobývají s pracovníkem na území členského státu, mají přístup na pracovní trh tohoto členského státu po dobu povoleného pracovního pobytu tohoto pracovníka.

2. Černá Hora poskytne, s výhradou svých vnitrostátních podmínek a úprav, zacházení uvedené v odstavci 1 pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky některého členského státu a jsou legálně zaměstnáni na jejím území, jakož i jejich manželovi nebo manželce a dětem, kteří legálně trvale pobývají v Černé Hoře.

Článek 50

1. S ohledem na situaci na trhu pracovních sil v členských státech, podle jeho právních předpisů a s ohledem na pravidla, jež v tomto členském státě platí v oblasti pohybu pracovníků:

- a) stávající prostředky přístupu k zaměstnání pro černohorské pracovníky poskytované členskými státy na základě dvoustranných dohod by měly být zachovány a, bude-li to možné, zlepšeny
- b) ostatní členské státy zváží možnost uzavřít podobné dohody.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/15

2. Rada stabilizace a přidružení posoudí po třech letech poskytnutí dalších zlepšení včetně prostředků přístupu k odborné přípravě, v souladu s pravidly a postupy platnými v členských státech a se zřetelem k situaci na trhu pracovních sil v členských státech a ve Společenství

Článek 51

1. Budou stanovena pravidla pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení pracovníků, kteří jsou státními příslušníky Černé Hory a jsou legálně zaměstnáni na území členského státu, a jejich rodinných příslušníků, kteří tam legálně trvale pobývají. Za tímto účelem se rozhodnutím Rady stabilizace a přidružení, které by nemělo mít vliv na práva a povinnosti vyplývající z dvoustranných dohod, pokud tyto dohody stanoví výhodnější zacházení, přijme tato úprava:

a) veškeré doby pojištění, zaměstnání nebo trvalého pobytu, kteří tito pracovníci získají v různých členských státech, se

pro účely výplaty důchodů a dávek starobních a invalidních pro případ smrti a pro účely zdravotní péče pro tyto pracovníky a jejich rodinné příslušníky sčítají;

b) jakékoliv důchody nebo dávky starobní, pro případ smrti, v důsledku pracovních úrazů nebo nemocí z povolání nebo z nich vyplývající invalidity, s výjimkou nepřispěvkových dávek, jsou volně převoditelné podle kurzu použitelného podle právních předpisů dlužného členského státu nebo států;

c) dotčení pracovníci dostávají rodinné dávky pro své rodinné příslušníky uvedené výše.

2. Černá Hora poskytne pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky členského státu a jsou legálně zaměstnáni na jeho území, a jejich rodinným příslušníkům, kteří tam legálně trvale pobývají, zacházení podobné tomu, jež je uvedeno v písmenu b) a c) odstavce 1.

KAPITOLA II

Usazování

Článek 52

Definice

Pro účely této dohody se:

a) „společností Společenství“ nebo „černoehorskou společností“ rozumí společnost, která byla založena v souladu s právními předpisy členského státu nebo Černé Hory a která má své sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání na území Společenství nebo Černé Hory. Pokud však společnost založená v souladu s právními předpisy členského státu nebo Černé Hory má na území Společenství nebo Černé Hory pouze své sídlo, považuje se taková společnost za společnost Společenství nebo černoehorskou společnost, pokud má její činnost skutečnou a nepřetržitou vazbu na hospodářství jedné z členských zemí nebo Černé Hory;

b) „dceřinou společností“ rozumí společnost, která je skutečně ovládána jinou společností;

c) „pobočkou“ společnosti rozumí provozovna, která nemá právní subjektivitu, budí dojem trvalosti, např. jako rozšíření mateřského subjektu, má své vedení a je materiálně vybavena pro sjednávání obchodů se třetími stranami, takže tyto strany, ačkoli vědí, že v případě potřeby existuje právní vazba s mateřským subjektem, jehož správní ústředí se nachází v zahraničí, nemusejí jednat přímo s tímto mateřským subjektem, ale mohou uzavírat obchodní transakce v provozovně, která je rozšířením mateřského subjektu;

d) „usazováním“ rozumí:

i) pokud jde o státní příslušníky, právo vykonávat ekonomickou činnost jako osoby samostatně výdělečně činné a zakládat podniky, zvláště společnosti, které skutečně

ovládají. Samostatně výdělečná činnost a podnikání nezahrnuje hledání nebo přijímání zaměstnání na trhu práce ani právo na přístup na trh práce druhé strany. Tato kapitola se nevztahuje na osoby, které nejsou výlučně osobami samostatně výdělečně činnými;

ii) pokud jde o společnosti Společenství nebo černoehorské společnosti, právo vykonávat ekonomické činnosti prostřednictvím zakládání dceřiných společností a poboček v Černé Hoře nebo ve Společenství;

e) „činností“ rozumí provozování ekonomických činností;

f) „ekonomickými činnostmi“ rozumějí zejména činnosti průmyslové, obchodní a odborné povahy a řemesla;

g) „příslušníkem Společenství“ nebo „státním příslušníkem Černé Hory“ rozumí fyzická osoba, která je státním příslušníkem některého z členských států nebo Černé Hory;

Pokud jde o mezinárodní námořní dopravu, včetně kombinované dopravy zahrnující úsek na moři, příslušníci Společenství nebo státní příslušníci Černé Hory usazení mimo Společenství nebo Černou Horu a společnosti provozující lodní dopravu usazené mimo Společenství nebo Černou Horu a ovládané příslušníky Společenství nebo černoehorskými státními příslušníky rovněž požívají výhod ustanovení této kapitoly a kapitoly III, pokud jsou jejich pravidla registrována v tomto členském státě nebo v Černé Hoře, v souladu s jejich příslušnými právními předpisy;

h) „finančními službami“ rozumí činnosti popsané v příloze VI. Rada stabilizace a přidružení může rozsah této přílohy rozšířit nebo změnit.

Článek 53

1. Černá Hora usnadní společnostem a státním příslušníkům Společenství zahajování činnosti na svém území. Za tím účelem Černá Hora ode dne vstupu této dohody v platnost poskytuje:

a) pokud jde o usazování společností Společenství na území Černé Hory, zacházení, které není méně výhodné než zacházení poskytované vlastním společností nebo společností třetích zemí, podle toho, co je výhodnější, a

b) pokud jde o činnost dceřiných společností a poboček společností Společenství poté, co se usadí v Černé Hoře, zacházení, které není méně výhodné než zacházení poskytované vlastním společností a pobočkám či dceřiným společností a pobočkám společností třetích zemí, podle toho, co je výhodnější.

2. Ode dne vstupu této dohody v platnost poskytuje Společenství a jeho členské státy:

a) pokud jde o usazování černohorských společností, zacházení, které není méně výhodné než zacházení poskytované členskými státy vlastním společností nebo společností třetích zemí, podle toho, co je výhodnější, a

b) pokud jde o činnost dceřiných společností a poboček černohorských společností poté, co se usadí na jeho území, zacházení, které není méně výhodné, než je zacházení poskytované členskými státy vlastním společností nebo pobočkám či dceřiným společností a pobočkám společností třetích zemí usazeným na jejich území, podle toho, co je výhodnější.

3. Strany nepřijmou žádná nová pravidla nebo opatření, která zavádějí diskriminaci, pokud jde o usazování nebo o činnost společností některé ze stran již usazené na jejich území, ve srovnání se svými vlastními společnostmi.

4. Čtyři roky po vstupu této dohody v platnost Rada stabilizace a přidružení stanoví úpravu pro rozšíření výše uvedených ustanovení o usazování příslušníků Společenství a státních příslušníků Černé Hory za účelem vykonávání ekonomické činnosti jako osoby samostatně výdělečně činné.

5. Bez ohledu na ustanovení tohoto článku:

a) dceřiné společnosti a pobočky společností Společenství mají právo od vstupu této dohody v platnost používat a pronajímat nemovitosti v Černé Hoře;

b) dceřiné společnosti a pobočky společností Společenství mají od vstupu této dohody v platnost právo nabývat a užívat majetková práva k nemovitostem jako černohorské společnosti a pokud jde o veřejný majetek nebo majetek obecného veřejného zájmu, mají stejná práva jako černohorské společnosti, jsou-li tato práva nezbytná k výkonu ekonomických činností, pro než jsou založeny.

Článek 54

1. S výhradou ustanovení článku 56, s výjimkou finančních služeb popsaných v příloze VI, může každá strana přijmout úpravu usazování a činnost společností a státních příslušníků na svém území do té míry, pokud tato úprava nediskriminuje společnosti a státní příslušníky druhé strany ve srovnání s jejich vlastními společnostmi a státními příslušníky.

2. Pokud jde o finanční služby, bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení této dohody není dotčeno právo stran přijímat obezřetnostní opatření, včetně opatření na ochranu investorů, vkladatelů, pojištěnců nebo fiduciářů, nebo opatření, která mají zajistit integritu a stabilitu finančního systému. Strany tato opatření nepoužijí jako záminku k nedodržování povinností podle této dohody.

3. Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tím způsobem, že stanoví povinnost kterékoli ze stran zveřejnit informace o obchodech a účetnictví jednotlivých zákazníků nebo jakékoliv důvěrné informace nebo informace o vlastnictví, které mají veřejně subjekty k dispozici.

Článek 55

1. Aniž jsou dotčena ustanovení obsažená v Mnohostranné dohodě o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru⁽¹⁾ (dále jen „ECAA“), která stanoví jinak, nepoužije se tato kapitola na služby v letecké dopravě, vnitrozemské vodní dopravě a námořní kabotážní dopravě.

(1) Mnohostranná dohoda mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Republikou Černá Hora, Chorvatskou republikou, Islandskou republikou, Prozatímní správní misí Organizace spojených národů v Kosovu, Norským královstvím, Rumunskem a Republikou Srbsko o vytvoření společného evropského leteckého prostoru (Úř. věst. L 285, 16.10.2006, s. 3).

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/17

2. Rada stabilizace a přidružení může vydávat doporučení ke zlepšení usazování a činnosti v oblastech uvedených v odstavci 1.

Článek 56

1. Ustanovení článků 53 a 54 nebrání stranám použít zvláštní pravidla ohledně zřizování a provozování poboček společností druhé strany na svém území v případě, že nejsou zapsány v obchodním rejstříku první strany, pokud jsou tato pravidla odůvodněna právními nebo technickými rozdíly mezi takovými pobočkami a obchodními zastoupeními ve srovnání s pobočkami a obchodními zastoupeními společností zapsaných v obchodním rejstříku na jejím území, nebo pokud jsou v případě finančních služeb odůvodněna omezitelnými požadavky.

2. Rozdíl v zacházení nepřesáhne rámec toho, co je nezbytně nutné v důsledku takových právních nebo technických rozdílů, nebo v případě finančních služeb důvodů omezitelnosti.

Článek 57

S cílem usnadnit příslušníkům Společenství a státním příslušníkům Černé Hory zahájení a vykonávání regulovaných odborných činností v Černé Hoře nebo ve Společenství Rada stabilizace a přidružení posoudí, jaké kroky je nutné učinit pro vzájemné uznávání kvalifikací. Za tím účelem může přijmout veškerá nezbytná opatření.

Článek 58

1. Společnost Společenství usazená na území Černé Hory nebo černohorská společnost usazená ve Společenství je oprávněna zaměstnávat nebo prostřednictvím jedné ze svých dceřiných společností nebo poboček na území Republiky Černá Hora nebo na území Společenství v souladu s platnými právními předpisy hostitelské země nechat zaměstnávat zaměstnance, kteří jsou státními příslušníky Republiky Černá Hora nebo členských států, na území Republiky Černá Hora nebo Společenství, pokud jsou tito zaměstnanci klíčovými zaměstnanci ve smyslu odstavce 2 a jsou zaměstnáváni výlučně společnostmi, jejich dceřinými společnostmi nebo pobočkami. Povolení k pobytu a pracovní povolení těchto zaměstnanců se vztahuje pouze na dobu výkonu tohoto zaměstnání.

2. Klíčovými zaměstnanci výše uvedených společností (dále jen „organizace“) jsou „osoby převedené v rámci společnosti“, jak je definováno v písmenu c) tohoto odstavce, a které náležejí do následujících kategorií, pod podmínkou, že organizace je právnickou osobou a že dotčené osoby byly touto organizací zaměstnány nebo byly společníky (jinými než většinovými podílníky) této organizace alespoň po dobu jednoho roku před tímto převedením:

a) vedoucí pracovníci organizace, kteří především řídí podnik a kteří jsou pod obecným dohledem a vedením

zejména představenstva či podílníků, a jejichž úkoly zahrnují:

- i) řízení při vytváření oddělení nebo útvaru podniku,
- ii) dohled nad prací a řízení práce ostatních kontrolních, odborných nebo vedoucích zaměstnanců,
- iii) osobní oprávnění přijímat a propouštět zaměstnance nebo doporučovat jejich přijetí a propuštění a přijímání jiných opatření ohledně zaměstnanců,

b) osoby pracující v organizaci, které mají výjimečné znalosti, jež jsou nezbytné pro služby, výzkumné zařízení, technologii nebo řízení podniku. Zhodnocení těchto znalostí může zahrnovat kromě specifických znalostí pro podnik také vysokou úroveň kvalifikace související s druhem práce nebo obchodu, které vyžadují zvláštní technické znalosti, včetně příslušnosti k akreditované profesi;

c) „osobou převedenou v rámci společnosti“ se rozumí fyzická osoba, která pracuje v organizaci na území strany a která je dočasně převedena v souvislosti s výkonem ekonomických činností na území druhé strany; dotčená organizace musí mít hlavní místo podnikání na území smluvní strany a převedení se musí uskutečnit do podniku (pobočky, dceřiné společnosti) této organizace, jež skutečně provádí podobné ekonomické činnosti na území druhé smluvní strany.

3. Vstup a dočasná přítomnost státních příslušníků Černé Hory a příslušníků Společenství na území Společenství nebo Černé Hory se povolí, pokud jsou tito zástupci společností osobami pracujícími ve společnosti ve vedoucí pozici, jak je definováno v odstavci 2 písm. a), a odpovídají za založení dceřiné společnosti nebo pobočky černohorské společnosti ve Společenství nebo dceřiné společnosti nebo pobočky společnosti Společenství v Černé Hoře, pokud:

a) tito zástupci nejsou zapojeni do přímého prodeje nebo poskytování služeb, a nedostávají odměnu ze zdrojů v hostitelské zemi;

b) společnost má své hlavní místo podnikání mimo Společenství nebo Černou Horu a nemá jiného zástupce, kancelář, pobočku nebo dceřinou společnost v tomto členském státě nebo v Černé Hoře.

KAPITOLA III

Poskytování služeb

Článek 59

1. Společenství a Černá Hora se v souladu s následujícími ustanoveními zavazují podniknout kroky nezbytné k tomu, aby bylo společně Společenství, černohorským společností nebo příslušníkům Společenství nebo státním příslušníkům Černé Hory, usazeným na území strany, která není totožná se stranou osoby, pro niž jsou služby určeny, postupně povoleno poskytovat služby.

2. Ve shodě s liberalizačním procesem uvedeným v odstavci 1 umožní strany dočasný pohyb fyzických osob, které poskytují služby, nebo které jsou zaměstnávány poskytovatelem služeb jako klíčový personál podle článku 58, včetně fyzických osob, které jsou zástupci společnosti Společenství nebo černohorské společnosti nebo příslušníka Společenství nebo státního příslušníka Černé Hory a usilují o dočasný vstup za účelem jednání o prodeji služeb nebo sjednání dohody o prodeji služeb pro tohoto poskytovatele služeb, kde tito zástupci nejsou sami zapojeni do přímého prodeje nebo do poskytování služeb veřejnosti.

3. Po čtyřech letech Rada stabilizace a přidružení přijme opatření nezbytná k postupnému provádění ustanovení odstavce 1. Přitom se vezme v úvahu pokrok dosažený stranami ve sbližování jejich právních předpisů.

Článek 60

1. Strany nepřijmou žádná opatření ani nezhájí žádnou činnost, která by učinila podmínky poskytování služeb příslušníky nebo společnostmi Společenství nebo státními příslušníky nebo společnostmi Černé Hory usazenými na území strany, která není totožná se stranou osoby, pro niž jsou služby určeny, podstatně více omezujícími, než byly v den předcházející vstupu této dohody v platnost.

2. Pokud se jedna strana domnívá, že opatření zavedená druhou stranou po vstupu této dohody v platnost vyústí v situaci, která je podstatně více omezující, pokud jde o poskytování služeb, ve srovnání se situací, která předcházela datu vstupu této dohody v platnost, může tato strana požádat druhou stranu o zahájení konzultací.

Článek 61

Pokud jde o poskytování dopravních služeb mezi Společenstvím a Černou Horou, použijí se tato ustanovení:

1. Pokud jde o vnitrozemskou dopravu, pravidla pro vztahy mezi stranami stanovuje protokol 4, zejména s cílem zajistit neomezený silniční tranzitní provoz přes Černou Horu a Společenství jako celek, účinné uplatňování zásady nediskriminace a postupnou harmonizaci černohorských právních předpisů v oblasti dopravy s právními předpisy Společenství.
2. Pokud jde o mezinárodní námořní dopravu, zavazují se strany účinně uplatňovat zásadu neomezeného přístupu na

mezinárodní námořní trh a k mezinárodní námořní dopravě na obchodním základě a dodržování mezinárodních a evropských závazků v oblasti ochrany, bezpečnosti a životního prostředí.

Strany potvrzují svůj závazek ve prospěch volné hospodářské soutěže, která je základním rysem mezinárodní námořní dopravy.

3. Při uplatňování zásad uvedených v odstavci 2 strany:
 - a) nezačlenění ustanovení o sdílení nákladu do budoucích dvoustranných dohod s třetími zeměmi;
 - b) dnem vstupu této dohody v platnost zruší všechna jednostranná opatření, správní, technická a ostatní překážky, které by mohly mít omezující nebo diskriminační účinky na svobodnou dodávku služeb v mezinárodní námořní dopravě;
 - c) každá ze stran mimo jiné poskytne lodím provozovaným státními příslušníky nebo společnostmi druhé strany zacházení, které není méně výhodné než zacházení poskytované svým vlastním lodím, pokud jde o přístup do přístavů otevřených pro mezinárodní obchod, využívání infrastruktury a pomocných námořních služeb v přístavech, jakož i související poplatky, celní služby a přidělování kotvišť a zařízení pro nakládku a vykládku.
4. S cílem zajišťovat koordinovaný rozvoj a postupnou liberalizaci dopravy mezi stranami, přizpůsobenou jejich vzájemným obchodním potřebám, se podmínky vzájemného přístupu na trh letecké dopravy řeší prostřednictvím ECAA.
5. Před uzavřením ECAA nepřijmou strany žádná opatření nebo akce, které by byly více omezující nebo diskriminační než situace v den předcházející dni vstupu této dohody v platnost;
6. Černá Hora přizpůsobí své právní předpisy včetně správních, technických a ostatních pravidel právním předpisům Společenství právě platným v oblasti letecké, námořní a vnitrozemské vodní dopravy do té míry, do jaké to poslouží cílům liberalizace a vzájemného přístupu na trhy stran a usnadní pohyb osob a zboží.
7. V souladu se společným pokrokem při dosahování cílů této kapitoly Rada stabilizace a přidružení posoudí způsoby vytváření podmínek nezbytných pro zlepšování svobody poskytování leteckých, vnitrozemských pozemních a vodních dopravních služeb.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/19

KAPITOLA IV

Běžné platby a pohyb kapitálu**Článek 62**

Strany se zavazují, že povolí veškeré platby a převody na běžném účtu platební bilance ve volně směnitelné měně mezi Společenstvím a Černou Horou v souladu s ustanoveními článku VIII dohody o Mezinárodním měnovém fondu.

Článek 63

1. Pokud jde o transakce na kapitálovém účtu a finanční operace platební bilance, počínaje dnem vstupu této dohody v platnost zajistí strany volný pohyb kapitálu týkajícího se přímých investic uskutečněných ve společnostech, které byly založeny v souladu s právními předpisy hostitelské země a investic uskutečněných v souladu s kapitolou II hlavy V, jakož i likvidaci nebo repatriaci těchto investic a veškerého zisku, který z nich pochází.

2. Pokud jde o transakce na kapitálovém účtu a finanční operace platební bilance, počínaje dnem vstupu této dohody v platnost strany zajistí volný pohyb kapitálu týkající se úvěrů spojených s obchodními transakcemi nebo poskytováním služeb, kterého se účastní rezident jedné ze stran, a půjček a finančních úvěrů s dobou splatnosti nad jeden rok.

3. Černá Hora od vstupu této dohody v platnost poskytuje státním příslušníkům EU, kteří na jejím území nabývají nemovitý majetek, národní režim.

4. Dnem vstupu této dohody v platnost Společenství a Černá Hora rovněž zajistí volný pohyb kapitálu spojený s portfoliovými investicemi, finančními půjčkami a úvěry s dobou splatnosti kratší než jeden rok.

5. Aniž je dotčen odstavec 1, strany nezavedou nová omezení v souvislosti s pohybem kapitálu a běžnými platbami mezi rezidenty Společenství a Černé Hory a nezpřísní stávající úpravy.

6. Aniž jsou dotčeny článek 62 a tento článek, v případech, kdy za výjimečných okolností pohyb kapitálu mezi Společenstvím a Černou Horou působí nebo by mohl způsobit vážné obtíže pro fungování politiky směnných kurzů nebo měnové politiky ve Společenství nebo v Černé Hoře, může Společenství nebo Černá Hora přijmout ochranná opatření ohledně pohybů kapitálu mezi Společenstvím a Černou Horou na dobu nejvýše šest měsíců, pokud jsou tato opatření bezpodmínečně nutná.

7. Nic z výše uvedených ustanovení nesmí být použito tak, aby byla omezena práva hospodářských subjektů stran těžit z jakéhokoliv příznivějšího zacházení, které může být obsahem jakékoliv stávající dvoustranné nebo mnohostranné dohody uzavřené stranami této dohody.

8. Strany uskuteční vzájemné konzultace s cílem usnadnit pohyb kapitálu mezi Společenstvím a Černou Horou za účelem podpory cílů této dohody.

Článek 64

1. Během prvního roku následujícího po dni vstupu této dohody v platnost Společenství a Černá Hora podniknou opatření umožňující vytvoření podmínek nezbytných pro další postupné používání pravidel Společenství pro volný pohyb kapitálu.

2. Do konce druhého roku po vstupu této dohody v platnost Rada stabilizace a přidružení stanoví podmínky pro plné provádění pravidel Společenství pro pohyb kapitálu v Černé Hoře.

KAPITOLA V

Obecná ustanovení**Článek 65**

1. Tato hlava se použije s výhradou omezení odůvodněných veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností nebo veřejným zdravím.

2. Nepoužije se na činnosti, které jsou na území kterékoliv strany spojeny, byť i příležitostně, s výkonem veřejné moci.

Článek 66

Pro účely této hlavy nebrání žádné ustanovení této dohody stranám v používání jejich právních předpisů, které upravují vstup a pobyt, práci, pracovní podmínky, usazování fyzických

osob a poskytování služeb, zejména pokud jde o udělení, prodloužení a zamítnutí povolení k pobytu za předpokladu, že je nebudou používat takovým způsobem, aby omezily nebo odstranily výhody vzniklé kterékoli straně na základě určitého ustanovení této dohody. Tímto ustanovením není dotčeno provádění článku 65.

Článek 67

Na společnosti, které jsou kontrolovány a výhradně vlastněny společně černohorskými společnostmi nebo černohorskými státními příslušníky a společnostmi nebo příslušníky Společenství, se rovněž vztahuje tato hlava.

Článek 68

1. Zacházení spojené s doložkou nejvyšších výhod poskytované v souladu s touto hlavou se nevztahuje na daňová zvýhodnění, která strany poskytují nebo poskytnou v budoucnosti na základě dohod o zamezení dvojího zdanění nebo jiných daňových ujednání.

2. Tuto hlavu nelze vykládat tak, že by stranám bránila přijímat nebo vynucovat jakákoli opatření, jejichž cílem je zabránit daňovým únikům a vyhýbání se daňové povinnosti, podle daňových ustanovení dohod o zamezení dvojího zdanění a jiných daňových ujednání nebo domácích finančních předpisů.

3. Tuto hlavu nelze vykládat tak, že by členským státům nebo Černé Hoře při provádění příslušných ustanovení jejich finančních právních předpisů bránila rozlišovat mezi daňovými poplatníky, kteří se nenacházejí ve stejné situaci, zejména pokud jde o jejich bydliště.

Článek 69

1. Strany se pro účely platební bilance pokud možno snaží vyhnout zavedení omezujících opatření, včetně dovozních opatření. Strana, která taková opatření přijme, předloží druhé straně co nejdříve harmonogram jejich zrušení.

2. Má-li jeden nebo více členských států nebo Černá Hora vážné potíže s platební bilancí nebo hrozí-li mu tyto potíže, může Společenství nebo Černá Hora přijmout v souladu s podmínkami podle Dohody o WTO omezující opatření, včetně dovozních opatření, která mají omezenou dobu trvání a nesmí přesahovat rámec nezbytný pro vyřešení platební bilance. Společenství či Černá Hora o tom ihned informuje druhou stranu.

3. Žádná omezující opatření se neuplatní na převody související s investicemi, a zejména na repatriaci investovaných nebo znovu investovaných částek nebo jakýchkoli výnosů z nich.

Článek 70

Ustanovení této hlavy budou postupně přizpůsobena, zejména vzhledem k požadavkům článku V GATS.

Článek 71

Tato dohoda nebrání stranám v provádění opatření nezbytných k tomu, aby zabránily obcházení svých opatření týkajících se přístupu třetích zemí na svůj trh prostřednictvím této dohody.

HLAVA VI

SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ, VYMÁHÁNÍ PRÁVA A PRAVIDLA HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Článek 72

1. Strany uznávají význam sblížení stávajících právních předpisů v Černé Hoře s příslušnými právními předpisy Společenství a jejich účinného provádění. Černá Hora vyvine úsilí, aby zajistila, že se její stávající a budoucí právní předpisy postupně stanou slučitelnými s *acquis* Společenství. Černá Hora zajistí řádné provádění a vynucování stávajících a budoucích právních předpisů.

2. Toto sblížení začne dnem podpisu dohody a do konce přechodného období stanoveného v článku 8 této dohody se postupně rozšíří na všechny prvky *acquis* Společenství zmíněné v této dohodě.

3. V počáteční etapě se sblížení zaměří zejména na určité základní prvky *acquis* vnitřního trhu, včetně právních předpisů ve finančním sektoru, oblasti práva, svobody a bezpečnosti, a na další oblasti související s obchodem. V další fázi se Černá Hora zaměří na zbývající části *acquis*.

Sblížení bude prováděno na základě programu, na kterém se dohodnou Evropská komise a Černá Hora.

4. Černá Hora po dohodě s Evropskou komisí rovněž stanoví podmínky sledování sblížení právních předpisů a opatření k vynucování práva, jež mají být přijata.

Článek 73

Hospodářská soutěž a ostatní hospodářská ustanovení

1. Neslučitelné s náležitým fungováním dohody, mohou-li ovlivnit obchod mezi Společenstvím a Černou Horou, jsou:

- i) veškeré dohody mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků a jednání podniků ve vzájemné shodě, jejichž cílem či výsledkem je znemožnění, omezení nebo narušení hospodářské soutěže;
- ii) zneužívání dominantního postavení jedním nebo více podniky na území Společenství nebo Černé Hory jako celku nebo na jeho podstatné části;
- iii) každá státní podpora, která narušuje nebo hrozí narušit hospodářskou soutěž zvýhodňováním některých podniků nebo produktů.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/21

2. Jakékoli postupy, které jsou v rozporu s tímto článkem, se posuzují na základě kritérií vyplývajících z používání pravidel hospodářské soutěže platných ve Společenství, zejména z článků 81, 82, 86 a 87 Smlouvy o založení ES a výkladových nástrojů přijatých orgány Společenství.

3. Strany zajistí, aby byl určen funkčně nezávislý veřejný orgán vybavený oprávněním pro úplné provádění odst. 1 bodů i) a ii) s ohledem na soukromé a státní podniky a podniky se zvláštním oprávněním.

4. Černá Hora ustaví do jednoho roku ode dne vstupu této dohody v platnost funkčně nezávislý veřejný orgán vybavený oprávněním pro úplné provádění odst. 1 bodu iii). Tento orgán bude mít mimo jiné oprávnění pro schvalování programů státní podpory a individuálních podpor v souladu s odstavcem 2 a oprávnění nařídít vrácení státní podpory, která byla poskytnuta nezákonně.

5. Společenství na jedné straně a Černá Hora na straně druhé zajistí průhlednost v oblasti státní podpory *mimo jiné* tím, že druhé straně poskytnou každoročně pravidelnou zprávu nebo podobný dokument, který odpovídá metodologii a struktuře sledování státních podpor ve Společenství. Na žádost jedné strany poskytne druhá strana informace o jednotlivých případech státní podpory.

6. Černá Hora sestaví celkový přehled programů podpory zřízených před ustavením orgánu podle odstavce 4 a přizpůsobí tyto programy podpory kritériím uvedeným v odstavci 2 tohoto článku nejpozději do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

7.

a) Pro účely provádění odst. 1 bodu iii) strany uznávají, že v prvních pěti letech po vstupu této dohody v platnost se státní podpory udělené Černou Horou posuzují s ohledem na skutečnost, že se Černá Hora považuje za oblast shodnou s oblastmi Společenství podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení ES.

b) Do čtyř let od vstupu této dohody v platnost Černá Hora předloží Evropské komisi údaje o svém HDP na obyvatele, harmonizované na úrovni NUTS II. Orgán podle odstavce 4 a Evropská komise poté společně zhodnotí způsobilost černo-horských regionů a maximální výši podpory ve vztahu k této způsobilosti, aby bylo možné na základě příslušných pokynů Společenství vytvořit mapu poskytování regionální podpory.

8. V protokolu 5 jsou uvedena pravidla ke státní podpoře v ocelářském průmyslu. Protokol stanoví pravidla použitelná v případě udělení podpory na restrukturalizaci ocelářskému průmyslu. Zdůrazní výjimečnou povahu takové podpory a skutečnost, že tato podpora bude časově omezena a vázána na snížení kapacity v rámci programů proveditelnosti.

9. Pokud jde o produkty uvedené v kapitole II hlavy IV:

a) odst. 1 bod iii) se nepoužije;

b) veškeré postupy, které jsou v rozporu s odst. 1 bodem i), se posuzují podle kritérií stanovených Společenstvím na základě článků 36 a 37 Smlouvy o založení ES a zvláštních nástrojů Společenství přijatých na tomto základě.

10. Považuje-li jedna ze stran určitý postup za neslučitelný s podmínkami odstavce 1, může po konzultaci v rámci Rady stabilizace a přidružení nebo třicet pracovních dnů po podání žádosti o tyto konzultace přijmout vhodná opatření. Tento článek se nijak nedotýká nebo neovlivňuje přijímání vyrovnávacích opatření Společenstvím nebo Černou Horou v souladu s GATT z roku 1994 a Dohodou WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních nebo souvisejícími vnitřními právními předpisy.

Článek 74

Podniky veřejného práva

Nejpozději do konce třetího roku po dni vstupu této dohody v platnost začne Černá Hora na podniky veřejného práva a podniky, kterým členské státy přiznávají zvláštní nebo výlučná práva, uplatňovat zásady stanovené ve Smlouvě o založení ES, a zejména v článku 86.

Zvláštní práva veřejnoprávních podniků nesmí během přechodného období obsahovat možnost stanovit množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem na dovoz ze Společenství do Černé Hory.

Článek 75

Duševní, průmyslové a obchodní vlastnictví

1. Na základě tohoto článku a přílohy VII potvrzují strany význam, který přikládají zajištění náležité a účinné ochrany a vymáhání práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví.

2. Dnem vstupu této dohody v platnost poskytnou strany společně a státním příslušníkům druhé strany při uznávání a ochraně duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví zacházení, které není méně výhodné než zacházení poskytované kterékoli třetí zemi na základě dvoustranných dohod.

3. Černá Hora přijme nezbytná opatření, aby nejpozději pět let po dni vstupu této dohody v platnost zajistila úroveň ochrany práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví, která odpovídá úrovni ve Společenství, včetně účinných prostředků k prosazování těchto práv.

4. Černá Hora se zavazuje, že ve výše uvedené lhůtě přistoupí k mnohostranným úmluvám o právech duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví uvedené v příloze VII. Rada stabilizace a přidružení může Černé Hoře uložit, aby přistoupila k určitým mnohostranným úmluvám v této oblasti.

5. Vzniknou-li v oblasti duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví problémy dotýkající se obchodních podmínek, jsou na žádost kterékoli ze stran neprodleně předloženy Radě stabilizace a přidružení s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého řešení.

Článek 76

Veřejné zakázky

1. Společenství a Černá Hora pokládají za žádoucí cíl otevření výběrových řízení na veřejné zakázky na základě zásad nediskriminace a vzájemnosti, zejména podle pravidel WTO.

2. Společnostem Černé Hory, nehledě na to, zda jsou usazeny ve Společenství či nikoliv, se vstupem této dohody v platnost poskytne přístup k výběrovým řízením na veřejné zakázky ve Společenství podle pravidel Společenství pro zadávání veřejných zakázek za neméně výhodných podmínek, než za jakých se poskytuje společností Společenství.

Výše uvedená ustanovení se vztahují rovněž na zakázky v oblasti veřejných služeb, jakmile vláda Černé Hory přijme právní předpisy, jež do této oblasti zavedou pravidla Společenství. Společenství však bude pravidelně přezkoumávat, zda Černá Hora tyto právní předpisy skutečně zavedla.

3. Společnostem Společenství usazeným v Černé Hoře podle kapitoly II hlavy V se vstupem této dohody v platnost poskytne přístup k výběrovým řízením na veřejné zakázky v Černé Hoře za neméně výhodných podmínek, než za jakých se poskytuje společností Černé Hory..

4. Společnostem Společenství, které nejsou usazeny v Černé Hoře, se vstupem této dohody v platnost poskytne přístup k výběrovým řízením na veřejné zakázky v Černé Hoře za neméně výhodných podmínek, než za jakých se poskytuje společností Černé Hory.

5. Rada stabilizací a přidružení pravidelně přezkoumává, jestli může Černá Hora poskytnout přístup k výběrovým řízením na veřejné zakázky v Černé Hoře všem společností Společenství. Černá Hora informuje ročně Radu stabilizace a přidružení o opatřeních přijatých s cílem posílit transparentnost a zajistit účinnou soudní přezkoumatelnost rozhodnutí přijatých v oblasti zadávání veřejných zakázek.

6. Pokud jde o usazování, činnost a poskytování služeb mezi Společenstvím a Černou Horou, jakož i o zaměstnávání a pohyb pracovních sil související s prováděním veřejných zakázek, použijí se ustanovení článků 49 až 64.

Článek 77

Normalizace, metrologie, akreditace a posuzování shody

1. Černá Hora přijme nezbytná opatření s cílem postupně dosáhnout shody s technickými předpisy Společenství a evropskými normalizačními a metrologickými postupy a postupy pro uznávání a posuzování shody.

2. Za tímto účelem strany povinny:

- a) podporovat používání technických předpisů, evropských norem a postupů pro posuzování shody;
- b) napomáhat rozvoji kvalitní infrastruktury: normalizace, metrologie, akreditace a posuzování shody;
- c) podporovat účast Černé Hory na práci organizací zabývajících se normami, posuzováním shody, metrologií a podobnými funkcemi (zejména CEN, CENELEC, ETSI, EA, WELMEC, EUROMET) ⁽¹⁾;
- d) případně uzavřít dohodu o posuzování shody a přijímání průmyslových výrobků poté, co bude právní rámec a příslušné procesy Černé Hory v dostatečném souladu s rámcem Společenství a zároveň budou k dispozici příslušné odborné znalosti.

Článek 78

Ochrana spotřebitele

Strany spolupracují s cílem sladit normy ochrany spotřebitele v Černé Hoře s normami Společenství. Účinná ochrana spotřebitelů je nezbytná pro zajištění správného fungování tržního hospodářství a tato ochrana závisí na rozvoji správné infrastruktury s cílem zajistit dozor nad trhem a vynucování práva v této oblasti.

Za tímto účelem a s ohledem na společné zájmy strany podpoří a zajistí:

- a) politiku aktivní ochrany spotřebitele v souladu s právními předpisy Společenství, včetně nárůstu informovanosti a rozvoje nezávislých organizací;
- b) harmonizaci právních předpisů v oblasti ochrany spotřebitele v Černé Hoře s předpisy, které jsou platné ve Společenství;

⁽¹⁾ Evropský výbor pro normalizaci, Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice, Evropský institut pro normalizaci v telekomunikacích, Evropská spolupráce pro akreditaci, Evropská spolupráce v oblasti legální metrologie, Evropská organizace pro metrologii).

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/23

- c) účinnou právní ochranu spotřebitelů s cílem zlepšit kvalitu spotřebního zboží a zachovat vhodné bezpečnostní normy;
- d) sledování pravidel příslušnými orgány a umožnění přístupu k prostředkům právní ochrany v případě sporů;
- e) výměnu informací o nebezpečných produktech.

Článek 79

Pracovní podmínky a rovné příležitosti

Černá Hora postupně sladí své právní předpisy s právními předpisy Společenství v oblasti pracovních podmínek, zejména bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a rovných příležitostí.

HLAVA VII

SPRAVEDLNOST, SVOBODA A BEZPEČNOST

Článek 80

Posílení institucí a právního státu

Při spolupráci v oblastech spravedlnosti, svobody a bezpečnosti strany přikládají velký význam upevnění právního státu a posílení institucí na všech úrovních veřejné správy obecně, zvláště pak v oblasti vymáhání práva a výkonu spravedlnosti. Spolupráce se zaměří zejména na posílení nezávislosti soudnictví a zlepšení jeho efektivitu, zlepšení práce policie a dalších donucovacích orgánů, poskytnutí odpovídající odborné přípravy a na boj proti korupci a organizaované trestné činnosti.

Článek 81

Ochrana osobních údajů

Dnem vstupu této dohody v platnost Černá Hora sladí své právní předpisy týkající se ochrany osobních údajů s právními předpisy Společenství a dalšími evropskými a mezinárodními právními předpisy o ochraně soukromí. Černá Hora ustaví jeden nebo více nezávislých kontrolních orgánů s dostatečnými finančními i lidskými zdroji s cílem účinně monitorovat a zaručovat vymáhání vnitrostátních právních předpisů v oblasti ochrany osobních údajů. Strany spolupracují na dosažení tohoto cíle.

Článek 82

Víza, správa hranic, azyl a migrace

Strany spolupracují v oblasti víz, hraničních kontrol, azylu a migrace a stanoví rámec spolupráce v těchto oblastech, a to i na regionální úrovni, přičemž v případě potřeby vezmou v potaz a plně využijí stávající iniciativy v této oblasti.

Spolupráce ve výše uvedených záležitostech bude založena na vzájemných konzultacích a těsné koordinaci mezi stranami a měla by zahrnovat technickou a správní pomoc pro:

- a) výměnu informací o právních předpisech a postupech;
- b) vypracování právních předpisů;
- c) zlepšení výkonnosti institucí;

d) odbornou přípravu personálu;

e) bezpečnost cestovních dokladů a odhalování falešných dokladů;

f) správu hranic.

Spolupráce se zaměří zejména na:

- a) v oblasti azylu na provádění vnitrostátních právních předpisů tak, aby odpovídaly ustanovením Úmluvy o právním postavení uprchlíků přijaté 28. července 1951 v Ženevě a Protokolu o právním postavení uprchlíků přijatém 31. ledna 1967 v New Yorku, čímž se zajistí dodržování jak zásady nenavracení, tak i dalších práv žadatelů o azyl a uprchlíků;
- b) v oblasti legální migrace na pravidla přijímání a práva a status přijatých osob. Pokud jde o migraci, strany se dohodly na rovném zacházení se státními příslušníky jiných zemí, kteří se legálně zdržují na jejich území, a na podpoře integrační politiky směřující k tomu, aby jejich práva a povinnosti byly srovnatelné s právy a povinnostmi jejich vlastních občanů.

Článek 83

Prevence a kontrola ilegálního přistěhovalectví; zpětné přebírání

1. Strany spolupracují za účelem prevence a kontroly nedovoleného přistěhovalectví. Za tímto účelem Černá Hora a členské státy převezmou zpět své státní příslušníky, kteří ilegálně pobývají na území druhé strany, a strany také souhlasí, že uzavřou a budou plně provádět dohodu o zpětném přebírání osob, včetně povinnosti zpětného přebírání státních příslušníků jiných zemí a osob bez státní příslušnosti.

Členské státy a Černá Hora poskytnou svým státním příslušníkům odpovídající doklady totožnosti a poskytnou jim za tímto účelem nezbytné správní prostředky.

Zvláštní postupy pro účely zpětného přebírání státních příslušníků, státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti jsou uvedeny v Dohodě mezi Společenstvím a Černou Horou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob.

L 108/24

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

2. Černá Hora souhlasí s uzavřením dohod o zpětném přebírání osob s dalšími zeměmi zapojenými do procesu stabilizace a přidružení a zavazuje se, že přijme veškerá nezbytná opatření, aby zajistila pružné a rychlé provádění všech dohod uvedených v tomto článku.

3. Rada stabilizace a přidružení stanoví další společné kroky, které by mohly být provedeny za účelem prevence a kontroly nedovoleného přistěhovalectví, včetně obchodu s lidmi a fungování sítí ilegální migrace.

Článek 84

Praní peněz a financování terorismu

1. Strany budou spolupracovat, aby zabránily využívání svých finančních systémů k praní výnosů z trestné činnosti obecně, zejména však z trestné činnosti související s drogami a pro účely financování terorismu.

2. Spolupráce v této oblasti může zahrnout správní a technickou pomoc, jejichž účelem je rozvíjet provádění předpisů a účinné fungování vhodných norem a mechanismů pro boj proti praní peněz a financování terorismu, které jsou rovnocenné normám a mechanismům, jež v této oblasti přijalo Společenství a mezinárodní fóra, zejména skupina pro finanční činnost (FATF).

Článek 85

Spolupráce v oblasti nedovolených drog

1. Strany v rámci své pravomoci a působnosti spolupracují, aby zajistily vyvážený a integrovaný přístup k drogové problematice. Protidrogové politiky a opatření se zaměří na posílení struktur pro boj s nedovolenými drogami, na snížení nabídky nedovolených drog, obchodu s nimi a poptávky po nich a na vyrovnávání se se zdravotními a sociálními důsledky zneužívání drog a rovněž na účinnější kontrolu prekurzorů.

2. Strany se dohodnou na nezbytných metodách spolupráce k dosažení těchto cílů. Základem opatření jsou společně dohodnuté zásady v souladu s protidrogovou strategií EU.

Článek 86

Prevence a boj proti organizovanému zločinu a jiným protiprávním činnostem

Strany spolupracují v oblasti prevence a boje proti trestné činnosti a protiprávním činnostem, organizovaným i neorganizovaným, jako jsou:

a) převaděčství a obchod s lidmi;

b) protiprávní ekonomické činnosti, zejména padělání peněz a nepeněžních platebních prostředků, protiprávní transakce s produkty, jako je průmyslový odpad, radioaktivní materiál a transakce zahrnující zakázané produkty nebo padělky a pirátské produkty;

c) korupce, jak v soukromém, tak ve veřejném sektoru, zejména spojená s neprůhlednými správními postupy;

d) daňové podvody;

e) krádež identity;

f) nedovolené obchodování s omamnými a psychotropními látkami;

g) nedovolené obchodování se zbraněmi;

h) padělání dokumentů;

i) pašování a nedovolené obchodování se zbožím, včetně automobilů;

j) počítačová trestná činnost.

Pokud jde o padělání měny, Černá Hora úzce spolupracuje se Společenstvím s cílem bojovat proti padělání bankovek a mincí a potlačovat a trestat padělání bankovek a mincí, ke kterému by mohlo docházet na tomto území. Na úrovni prevence bude Černá Hora usilovat o provádění opatření, která jsou rovnocenná opatřením stanoveným v příslušných právních předpisech Společenství a o přistoupení k mezinárodním úmluvám týkajícím se této oblasti práva. Černá Hora by mohla využít podpory Společenství k výměně, pomoci a odborného vzdělávání za účelem ochrany eura proti padělání. V boji proti organizovanému zločinu bude podporována regionální spolupráce a soulad s uznávanými mezinárodními normami.

Článek 87

Boj proti terorismu

V souladu s mezinárodními úmluvami, jichž jsou smluvními stranami, a svými příslušnými právními a správními předpisy se strany dohodly, že budou spolupracovat, aby potlačily teroristické činy včetně jejich financování a zabránily jim:

a) v rámci plného provádění rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1373 (2001) a dalších příslušných rezolucí OSN, mezinárodních úmluv a nástrojů;

b) výměnou informací o teroristických skupinách a jejich podpůrných sítích v souladu s mezinárodními a vnitrostátními právními předpisy;

c) výměnou zkušeností ohledně prostředků a metod boje proti terorismu, jakož i zkušeností v technických oblastech, v odborné přípravě a v oblasti prevence terorismu.

HLAVA VIII

POLITIKY SPOLUPRÁCE

Článek 88

1. Společenství a Černá Hora naváží úzkou spoluprací s cílem přispět k rozvoji a růstovému potenciálu Černé Hory. Tato spolupráce posílí stávající hospodářské vazby na nejširším možném základě ku prospěchu obou stran.

2. Politiky a další opatření budou pojaty tak, aby vedly k udržitelnému hospodářskému a sociálnímu rozvoji Černé Hory. Tyto politiky by měly zajistit, že budou od počátku rovněž plně začleněna hlediska ochrany životního prostředí a že budou spojena s požadavky harmonického sociálního rozvoje.

3. Politiky spolupráce budou zasazeny do regionálního rámce spolupráce. Zvláštní pozornost bude muset být věnována opatřením, která posilují spolupráci mezi Černou Horou a sousedními zeměmi včetně členských států, což rovněž přispěje k regionální stabilitě. Rada stabilizace a přidružení může v souladu s evropským partnerstvím určit priority mezi níže uvedenými politikami spolupráce a v jejich rámci.

Článek 89

Hospodářská a obchodní politika

Společenství a Černá Hora usnadní proces hospodářských reforem spoluprací směřujících k lepšímu pochopení základních prvků svých ekonomik a formulování a provádění hospodářské politiky v tržním hospodářství.

Za tímto účelem spolupracuje Společenství a Černá Hora při:

- výměně informací o makroekonomickém vývoji a vyhlídkách a o rozvojových strategiích;
- společné analýze hospodářských otázek společného zájmu včetně vytváření rámcové hospodářské politiky a nástrojů k jejímu provádění;
- podpoře širší spolupráce zaměřené na urychlení předávání know-how a přístupu k novým technologiím.

Černá Hora bude usilovat o vytvoření fungující tržní ekonomiky a o postupné sblížení své politiky s politikami hospodářské a měnové unie zaměřenými na stabilitu. Na žádost orgánů Černé Hory může Společenství poskytnout pomoc určenou na podporu úsilí Černé Hory.

Spolupráce se rovněž zaměří na posílení právního státu v obchodní sféře prostřednictvím vytvoření stabilního a nediskriminačního obchodněprávního rámce.

Spolupráce v této oblasti zahrnuje také výměnu informací týkajících se zásad a fungování Evropské hospodářské a měnové unie.

Článek 90

Statistická spolupráce

Spolupráce mezi stranami se soustředí především na prioritní oblasti spojené s *acquis* Společenství v oblasti statistiky, včetně hospodářské, obchodní, měnové a finanční oblasti. Zaměří se zejména na vývoj účinného a udržitelného statistického systému schopného poskytovat spolehlivé, objektivní a přesné údaje, které jsou nezbytné pro plánování a sledování procesu transformace a reformy v Černé Hoře. Rovněž by měla statistickému úřadu v Černé Hoře umožnit lépe reagovat na potřeby svých zákazníků v zemi (jak z veřejného, tak ze soukromého sektoru). Statistický systém by měl odpovídat základním statistickým zásadám vydaným OSN, evropskému kodexu statistiky a ustanovení evropských právních předpisů z oblasti statistiky a rozvíjet se směrem k *acquis* Společenství. Strany spolupracují zejména za účelem zajištění důvěryhodnosti jednotlivých údajů, postupného zvyšování sběru dat a jejich přenosu do Evropského statistického systému, poskytování informací o metodách, přenosu know-how a odborné přípravě.

Článek 91

Bankovníctví, pojišťovnictví a ostatní finanční služby

Spolupráce mezi Černou Horou a Společenstvím se soustředí především na prioritní oblasti spojené s *acquis* Společenství v oblasti bankovníctví, pojišťovnictví a finančních služeb. Strany spolupracují s cílem vytvořit a rozvíjet vhodný rámec podpory bankovníctví, pojišťovnictví a finančních služeb v Černé Hoře, založený na řádné hospodářské soutěži a zajišťující nezbytné rovné sotežní podmínky.

Článek 92

Spolupráce v oblasti vnitřní kontroly a externího auditu

Spolupráce mezi stranami se soustředí především na prioritní oblasti spojené s *acquis* Společenství v oblasti veřejné vnitřní finanční kontroly (PIFC) a externího auditu. Strany spolupracují zejména s cílem rozvíjet, prostřednictvím vypracování a přijetí příslušných předpisů, transparentní, účinnou a hospodárnou veřejnou vnitřní finanční kontrolu (PICF), včetně finanční správy a kontroly a funkčně nezávislého vnitřního auditu a systémů nezávislých vnitřních auditů v Černé Hoře, v souladu s mezinárodně uznávanými

normami a metodikami a osvědčenými postupy EU. Spolupráce se také soustředí na budování kapacit nejvyššího kontrolního orgánu v Černé Hoře. Aby bylo možné plnit povinnosti v oblasti spolupráce a harmonizace vycházející z výše uvedených požadavků, musí se spolupráce zaměřit na vytvoření a posílení ústředních jednotek pro harmonizaci s působností pro finanční správu a kontrolu a interní audit.

Článek 93

Podpora a ochrana investic

V rámci svých příslušných pravomocí strany spolupracují v oblasti podpory a ochrany investic s cílem vytvořit prostředí příznivé pro soukromé investice, jak domácí, tak zahraniční, které je základem pro hospodářské a průmyslové oživení v Černé Hoře. Cílem spolupráce je v Černé Hoře zejména zlepšení právního rámce pro podporu a ochranu investic.

Článek 94

Průmyslová spolupráce

Cílem spolupráce je podpora modernizace a restrukturalizace průmyslu a jednotlivých odvětví v Černé Hoře. Týká se též průmyslové spolupráce mezi hospodářskými subjekty s cílem posílit soukromý sektor za podmínek zajišťujících ochranu životního prostředí.

Iniciativy průmyslové spolupráce odrážejí priority stanovené oběma stranami. Vezmou v úvahu regionální aspekty průmyslového rozvoje a případně podpoří nadnárodní partnerství. Iniciativy by především měly usilovat o zřízení vhodného rámce pro podniky, zlepšení řízení a know-how, jakož i o podporu trhů, transparentnost trhů a podnikatelského prostředí. Zvláštní pozornost bude věnována zavedení účinných opatření na podporu vývozu v Černé Hoře.

Spolupráce náležitě zohlední *acquis* Společenství v oblasti průmyslové politiky.

Článek 95

Malé a střední podniky

Strany v rámci své spolupráce usilují o rozvoj a posílení malých a středních podniků soukromého sektoru, o vytváření nových podniků v oblastech s růstovým potenciálem a spolupráci mezi malými a středními podniky ve Společenství a v Černé Hoře. Spolupráce náležitě zohlední prioritní oblasti spojené s *acquis* Společenství v oblasti malých a středních podniků a deset obecných zásad zakotvených v Evropské chartě pro malé podniky.

Článek 96

Cestovní ruch

Cílem spolupráce mezi stranami v oblasti cestovního ruchu je zejména posílení toku informací o cestovním ruchu (prostřednictvím mezinárodních sítí, databank apod.), podpora rozvoje infrastruktury, která příznivě ovlivňuje investice do odvětví cestovního ruchu, a účast Černé Hory v důležitých evropských organizacích cestovního ruchu. Jejím cílem je též prozkoumat možnosti pro společné činnosti a posílení spolupráce mezi podniky působícími v cestovním ruchu, odborníky, vládami a jejich příslušnými orgány v oblasti cestovního ruchu a přenášet know-how (prostřednictvím odborné přípravy, výměn a seminářů). Spolupráce náležitě zohlední *acquis* Společenství týkající se tohoto odvětví.

Spolupráce může být zasazena do regionálního rámce spolupráce.

Článek 97

Zemědělství a zemědělsko-průmyslové odvětví

Spolupráce mezi stranami bude rozvíjena ve všech prioritních oblastech spojených s *acquis* v oblasti zemědělství a veterinární a fytosanitární oblasti. Cílem spolupráce je zejména modernizace a restrukturalizace zemědělství a zemědělsko-průmyslového odvětví, především dosažení hygienických požadavků Společenství, zlepšení hospodaření s vodou, rozvoj venkova a rozvoj lesnictví v Černé Hoře a podpora postupné harmonizace právních předpisů a postupů Černé Hory s pravidly a normami Společenství.

Článek 98

Rybolov

Strany prověří možnost stanovení vzájemně prospěšných oblastí společného zájmu v odvětví rybolovu. Spolupráce náležitě zohlední prioritní oblasti spojené s *acquis* Společenství v oblasti rybolovu, včetně plnění mezinárodních závazků týkajících se pravidel mezinárodních a regionálních rybářských organizací pro zachování a řízení rybolovných zdrojů.

Článek 99

Cl

Strany spolupracují v této oblasti, aby zajistily dodržování všech ustanovení, která mají být přijata v oblasti obchodu, a dosáhly sblížení černohorského celního systému a celního systému Společenství, a napomohly tak usnadnit liberalizaci plánovanou podle této dohody a postupné sblížení černohorského práva v celní oblasti s *acquis*.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/27

V rámci spolupráce se náležitě přihlíží k prioritním oblastem spojeným s *acquis* Společenství v oblasti cel.

Protokol 6 stanoví pravidla vzájemné správní pomoci mezi stranami v oblasti cel.

Článek 100

Daně

Strany spolupracují v oblasti daní včetně opatření, která směřují k další reformě černohorského daňového systému a restrukturalizaci daňové správy, za účelem zajištění efektivního vybírání daní a boje proti daňovým podvodům.

V rámci spolupráce se náležitě přihlíží k prioritním oblastem spojeným s *acquis* Společenství v oblasti daní a boje proti škodlivé daňové soutěži. Odstranění škodlivé daňové soutěže by mělo být provedeno na základě zásad kodexu chování pro zdaňování podniků schváleného Radou dne 1. prosince 1997.

Spolupráce by se měla rovněž vztahovat na zlepšení transparentnosti a boj proti korupci a zahrnovat výměnu informací s členskými státy, aby se usnadnilo prosazování opatření, která mají zabránit daňovým podvodům, daňových únikům nebo vyhýbání se daňovým povinnostem. Černá Hora doplní síť dvoustranných dohod s členskými státy v souladu s poslední aktualizací vzorové úmluvy OECD o daních z příjmu a majetku a na základě vzorové dohody OECD o výměně informací o daňových záležitostech, pokud je požadující členský stát schválil.

Článek 101

Sociální spolupráce

Pokud jde o zaměstnanost, zaměří se spolupráce mezi stranami zejména na modernizaci služeb v oblasti vyhledávání zaměstnání a personálního poradenství, podporu místního rozvoje při podpoře restrukturalizace průmyslu a trhu práce a na zavedení odpovídajících podpůrných opatření. Zahnuje rovněž opatření jako jsou studie, vysílání odborníků, informační a školicí akce.

Strany spolupracují, aby usnadnily reformu politiky zaměstnanosti v Černé Hoře v souvislosti s posílenou hospodářskou reformou a integrací. Cílem spolupráce je též podpora přizpůsobení černohorského systému sociálního zabezpečení novým hospodářským a sociálním požadavkům a zahrnuje úpravu právních předpisů v Černé Hoře týkajících se pracovních podmínek a rovných příležitostí pro ženy a muže, zdravotně postižených osob a osob patřících k menšinovým skupinám a zlepšení úrovně ochrany zdraví a bezpečnosti pracovníků, přičemž se jako měřítko použije úroveň ochrany existující ve Společenství. Černá Hora přistoupí k základním úmluvám Mezinárodní organizace práce (ILO) a zajistí jejich účinné provádění.

V rámci spolupráce se náležitě přihlíží k prioritním oblastem spojeným s *acquis* Společenství v této oblasti.

Článek 102

Vzdělání, odborná příprava a školení

Strany spolupracují s cílem zvýšit úroveň všeobecného vzdělání, odborného vzdělávání a odborné přípravy v Černé Hoře a rovněž i úroveň politiky v oblasti mládeže a práce s mládeží, včetně mimoškolního vzdělávání. Prioritou systémů vysokoškolského vzdělávání je dosažení cílů Boloňské deklarace v rámci mezivládního Boloňského procesu.

Strany rovněž spolupracují s cílem zajistit, aby byl přístup ke všem úrovním vzdělání a odborné přípravy v Černé Hoře prostý jakékoli diskriminace založené na pohlaví, rase, etnickém původu nebo náboženském vyznání.

Príslušné programy a nástroje Společenství přispějí k modernizaci vzdělávacích a školicích struktur a činností v Černé Hoře.

V rámci spolupráce se náležitě přihlíží k prioritním oblastem spojeným s *acquis* Společenství v této oblasti.

Článek 103

Kulturní spolupráce

Strany se zavazují podporovat kulturní spolupráci. Tato spolupráce *mimo jiné* slouží ke zvýšení vzájemného porozumění a úcty mezi jednotlivci, společenstvími a národy. Strany se také zavazují spolupracovat s cílem podpořit kulturní rozmanitost, zejména v rámci Úmluvy UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů.

Článek 104

Spolupráce v audiovizuální oblasti

Strany spolupracují, aby podpořily audiovizuální průmysl v Evropě a koprodukcí v oblasti filmu a televize.

Spolupráce by mohla zahrnout, *mimo jiné*, programy a zařízení pro školení novinářů a dalších mediálních odborníků a také technickou pomoc veřejnoprávním a soukromým sdělovacím prostředkům, aby byla posílena jejich nezávislost, profesionalita a vztahy s evropskými sdělovacími prostředky.

Černá Hora sjednotí své politiky týkající se regulace obsahu přeshraničního vysílání s politikami ES a harmonizuje své právní předpisy s *acquis* EU. Černá Hora klade zvláštní důraz na záležitosti spojené s nabýváním práv duševního vlastnictví pro programy a vysílání prostřednictvím satelitu, kabelového přenosu a pozemních frekvencí.

Článek 105

Informační společnost

Spolupráce bude rozvíjena v oblastech spojených s *acquis* Společenství v oblasti informační společnosti. Podporuje především postupné sblížování politik a právních předpisů Černé Hory v tomto odvětví s předpisy Společenství.

Strany rovněž spolupracují za účelem dalšího rozvoje informační společnosti v Černé Hoře. Obecnými cíli jsou příprava celé společnosti na digitální věk, přilákání investic a zajištění interoperability sítí a služeb.

Článek 106

Služby a sítě elektronických komunikací

V rámci spolupráce se přihlíží především k prioritním oblastem spojeným s *acquis* Společenství v této oblasti. Strany zejména posílí spolupráci v oblasti sítí a služeb elektronických komunikací, s konečným cílem, aby Černá Hora přijala *acquis* Společenství v tomto odvětví 3 roky po vstupu této dohody v platnost.

Článek 107

Informace a komunikace

Společenství a Černá Hora přijmou nezbytná opatření na podporu vzájemné výměny informací. Prioritu budou mít programy zaměřené na poskytování základních informací o Společenství široké veřejnosti a specializovanějších informací odborným kruhům v Černé Hoře.

Článek 108

Doprava

Spolupráce mezi stranami se soustředí především na prioritní oblasti spojené s *acquis* Společenství v oblasti dopravy.

Spolupráce může mít za cíl zejména restrukturalizaci a modernizaci prostředků dopravy v Černé Hoře, zlepšení volného pohybu cestujících a zboží, podporu přístupu k dopravnímu trhu a zařízením včetně přístavů a letišť. Spolupráce může dále podporovat rozvoj multimodální infrastruktury ve spojení s hlavními trans-evropskými sítěmi, zejména za účelem posílení regionálních spojů v jihovýchodní Evropě v souladu s memorandem o porozumění o rozvoji základní regionální dopravní sítě. Cílem spolupráce je dosažení provozních norem srovnatelných s normami Společenství, rozvoj dopravního systému v Černé Hoře, který bude slučitelný a sladěný se systémem Společenství, a zlepšení ochrany životního prostředí v dopravě.

Článek 109

Energie

Spolupráce se zaměří na prioritní oblasti spojené s *acquis* Společenství v oblasti energie. Jejím základem je Smlouva o Energetickém společenství a bude rozvíjena s ohledem na postupnou integraci Černé Hory do evropských trhů s energií. Spolupráce může zahrnovat zejména:

- a) formulaci a plánování energetické politiky včetně modernizace infrastruktury, zlepšení a diverzifikace nabídky a zlepšení přístupu na trh s energií včetně zlepšení tranzitu, přenosu a distribuce energie a obnovy propojení elektrických sítí regionálního významu se sousedními zeměmi;
- b) podporu úspor energie, energetické účinnosti, obnovitelné energie a studia vlivu výroby a spotřeby energie na životní prostředí;
- c) formulaci rámcových podmínek pro restrukturalizaci energetických společností a spolupráci mezi podniky v tomto odvětví.

Článek 110

Jaderná bezpečnost

Strany spolupracují v oblasti jaderné bezpečnosti a bezpečnostních opatření. Spolupráce může zahrnovat tyto oblasti:

- a) aktualizace právních předpisů stran v oblasti radiační ochrany, jaderné bezpečnosti a účetní evidence jaderného materiálu a kontrola a posílení orgánů dozoru a jejich zdrojů;
- b) podpora dohod mezi členskými státy nebo Evropským společenstvím pro atomovou energii a Černou Horou o včasném hlášení a výměně informací v případě jaderných havárií, o připravenosti na mimořádné události a o obecných otázkách jaderné bezpečnosti, je-li to vhodné
- c) odpovědnost třetích stran v oblasti jaderné energie.

Článek 111

Životní prostředí

Strany rozvíjejí a posilují svou spolupráci v oblasti životního prostředí, přičemž základním úkolem je zastavit další zhoršování životního prostředí a zahájit jeho zlepšování s cílem dosáhnout udržitelného rozvoje.

Cílem spolupráce stran je zejména posílení správních struktur a postupů k zajištění strategického plánování otázek životního prostředí a koordinace mezi příslušnými subjekty a zaměření se na sblížování černo-horských právních předpisů s *acquis* Společenství. Spolupráce by se rovněž mohla zaměřit na tvorbu strategií k významnému snížení místního, regionálního

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/29

a přeshraničního znečištění vzduchu a vody, k vytvoření systému účinné, čisté, udržitelné a obnovitelné výroby a spotřeby energie a k provedení posouzení vlivu na životní prostředí a strategického environmentálního posouzení. Zvláštní pozornost je věnována ratifikaci a provádění Kjótského protokolu.

Článek 112

Spolupráce v oblasti výzkumu a technického rozvoje

Strany podporují spolupráci v civilním vědeckém výzkumu a technologickém rozvoji na základě vzájemné výhodnosti a s ohledem na dostupnost zdrojů, a přiměřený přístup ke svým programům, s výhradou vhodné úrovně účinné ochrany práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví.

V rámci spolupráce se náležitě přihlíží k prioritním oblastem spojeným s *acquis* Společenství v oblasti výzkumu a technického vývoje.

Článek 113

Regionální a místní rozvoj

Strany usilují o posílení spolupráce v oblasti regionálního a místního rozvoje s cílem napomoci hospodářskému rozvoji a snížení

nerovnováhy mezi regiony. Zvláštní pozornost je věnována přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráci.

V rámci spolupráce se náležitě přihlíží k prioritním oblastem spojeným s *acquis* Společenství v oblasti regionálního rozvoje.

Článek 114

Veřejná správa

Cílem spolupráce je zajistit rozvoj účinné a odpovědné veřejné správy v Černé Hoře, zejména za účelem provádění zásad právního státu, řádného fungování státních orgánů ve prospěch všech obyvatel Černé Hory a hladkého rozvoje vztahů mezi EU a Černou Horou.

Spolupráce v této oblasti se týká zejména budování institucí, včetně tvorby a provádění transparentních a nestranných náborových postupů, řízení lidských zdrojů a kariérního růstu ve veřejné správě, průběžné odborné přípravy a podpory etiky ve veřejné správě. Spolupráce zahrnuje všechny úrovně veřejné správy, včetně místní správy.

HLAVA IX

FINANČNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 115

Za účelem dosažení cílů této dohody a v souladu s články 5, 116 a 118 může Černá Hora získat finanční pomoc Společenství ve formě grantů a půjček, včetně půjček od Evropské investiční banky. Pomoc Společenství je podmíněna dalším pokrokem v plnění kodaňských politických kritérií, a zejména pokrokem v plnění konkrétních priorit evropského partnerství. Zohlední se rovněž výsledky ročních hodnocení zemí procesu stabilizace a přidružení, zejména ve vztahu k závazku příjemců provádět demokratické, hospodářské a institucionální reformy, a ostatní závěry Rady týkající se zejména dodržování programů úprav. Pomoc bude Černé Hoře poskytována na základě potřeby, dohodnutých priorit, schopnosti jejího využití a splacení a na základě opatření, která povedou k reformě a restrukturalizaci hospodářství.

Článek 116

Finanční pomoc ve formě grantů bude prováděna prostřednictvím opatření uvedených v příslušném nařízení Rady v rámci víceletého orientačního rámce a na základě ročního akčního programu, které Společenství zřídí po konzultacích s Černou Horou.

Finanční pomoc se může týkat všech odvětví spolupráce, zvláštní pozornost bude věnována především oblasti spravedlnosti, svobody a bezpečnosti, sbližování právních předpisů, hospodářskému rozvoji a ochraně životního prostředí.

Článek 117

Na žádost Černé Hory a v případě zvláštní potřeby může Společenství v součinnosti s mezinárodními finančními institucemi přezkoumat možnost výjimečně poskytnout makrofinanční pomoc podléhající určitým podmínkám, s ohledem na dostupnost všech finančních zdrojů. Tato pomoc může být poskytnuta po splnění podmínek, které budou stanoveny v souvislosti s programem dohodnutým mezi Černou Horou a Mezinárodním měnovým fondem.

Článek 118

S cílem umožnit optimální využití dostupných zdrojů zajistí strany, aby se příspěvky Společenství poskytovaly v úzké součinnosti s příspěvky z jiných zdrojů, jako jsou členské státy, ostatní země a mezinárodní finanční instituce.

Za tímto účelem si strany pravidelně vyměňují informace o všech zdrojích pomoci.

HLAVA X

INSTITUCIONÁLNÍ, OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 119

Zřizuje se Rada stabilizace a přidružení, která dohlídí na uplatňování a provádění této dohody. Schází se na příslušné úrovni v pravidelných intervalech a když to vyžadují okolnosti. Zabývá se veškerými důležitými otázkami, které vzniknou v rámci této dohody, a jakýmkoli dalšími dvoustrannými nebo mezinárodními otázkami společného zájmu.

Článek 120

1. Rada stabilizace a přidružení se skládá z členů Rady Evropské unie a členů Evropské komise na jedné straně a členů vlády Černé Hory na straně druhé.

2. Rada stabilizace a přidružení přijme svůj jednací řád.

3. Členové Rady stabilizace a přidružení se mohou nechat zastupovat v souladu s podmínkami, které budou stanoveny v jejím jednacím řádu.

4. V předsednictví Rady stabilizace a přidružení se střídají zástupce Společenství a zástupce Černé Hory v souladu s ustanoveními jejího jednacího řádu, který bude přijat.

5. Evropská investiční banka se účastní práce Rady stabilizace a přidružení jako pozorovatel v otázkách, které se jí týkají.

Článek 121

Rada stabilizace a přidružení je oprávněna za účelem dosažení cílů této dohody přijímat rozhodnutí v rámci oblasti působnosti této dohody v případech v ní uvedených. Přijatá rozhodnutí budou závazná pro obě strany, které podniknou opatření nezbytná k jejich provedení. Rada stabilizace a přidružení může také vydávat vhodná doporučení. Svá rozhodnutí přijímá a doporučení vydává na základě dohody obou stran.

Článek 122

1. Radě stabilizace a přidružení je při výkonu jejích povinností nápomocen Výbor pro stabilizaci a přidružení, složený ze zástupců Rady Evropské unie a zástupců Evropské komise na jedné straně a ze zástupců vlády Černé Hory na straně druhé.

2. Rada stabilizace a přidružení ve svém jednacím řádu stanoví povinnosti Výboru pro stabilizaci a přidružení, mezi něž patří práva zasedání Rady stabilizace a přidružení, a určí způsob práce výboru.

3. Rada stabilizace a přidružení může delegovat kteroukoli ze svých pravomocí na Výbor pro stabilizaci a přidružení. V tomto případě přijímá Výbor pro stabilizaci a přidružení svá rozhodnutí v souladu s podmínkami stanovenými v článku 121.

Článek 123

Výbor pro stabilizaci a přidružení může vytvářet podvýbory. Před uplynutím prvního roku po vstupu této dohody v platnost Výbor pro stabilizaci a přidružení vytvoří podvýbory nezbytné pro odpovídající provádění této dohody.

Bude zřízen podvýbor pro otázky migrace.

Článek 124

Rada stabilizace a přidružení se může rozhodnout zřídit další zvláštní výbory či orgány, které jí mohou být nápomocny při plnění jejích povinností. Rada stabilizace a přidružení ve svém jednacím řádu stanoví složení a povinnosti těchto výborů nebo orgánů a způsob jejich fungování.

Článek 125

Zřizuje se Parlamentní výbor pro stabilizaci a přidružení. Představuje fórum pro členy černohorského parlamentu a Evropského parlamentu, na kterém se budou scházet a vyměňovat si názory. Schází se ve lhůtách, které si sám určí.

Parlamentní výbor pro stabilizaci a přidružení se skládá z členů Evropského parlamentu a členů černohorského parlamentu.

Parlamentní výbor pro stabilizaci a přidružení přijme svůj jednací řád.

Parlamentnímu výboru pro stabilizaci a přidružení předsedají střídavě zástupce Evropského parlamentu a zástupce černohorského parlamentu v souladu s ustanoveními jeho jednacího řádu, který bude přijat.

Článek 126

V rámci působnosti této dohody se obě strany zavazují zajistit, aby fyzické a právnické osoby druhé strany neměly ve srovnání s vlastními státními příslušníky znevýhodněný přístup k příslušným soudům a správním orgánům stran, aby mohly hájit svá osobní a vlastnická práva.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/31

Článek 127

Tato dohoda nebrání jedné ze stran přijmout opatření:

- a) která považuje za nezbytná pro zabránění zveřejnění informací, které by bylo v rozporu s jejími základními bezpečnostními zájmy;
- b) která se týká výroby zbraní, munice a válečného materiálu nebo obchodu s nimi nebo výzkumu, vývoje a výroby nezbytné pro obranné účely, pokud taková opatření nepoškodí podmínky hospodářské soutěže, pokud jde o produkty, které nejsou určeny výhradně pro vojenské účely;
- c) která považuje za zásadní pro zajištění vlastní bezpečnosti v případě závažných vnitřních nepokojů majících vliv na zachování zákonnosti a pořádku v zemi, v době války nebo vážného mezinárodního napětí představujícího hrozbu války nebo z důvodu plnění závazků přijatých k zachování míru a mezinárodní bezpečnosti.

Článek 128

1. V oblastech upravených touto dohodou a aniž jsou dotčena jakákoli zvláštní ustanovení v ní obsažená:

- a) nesmí úprava uplatňovaná Černou Horou vůči Společenství působit žádné znevýhodnění mezi členskými státy, jejich státními příslušníky nebo jejich společnostmi či podniky,
- b) nesmí úprava uplatňovaná Společenstvím vůči Černé Hoře působit žádné znevýhodnění mezi černohorskými státními příslušníky nebo jejich společnostmi či podniky.

2. Odstavcem 1 není dotčeno právo stran uplatňovat odpovídající opatření svých daňových předpisů vůči daňovým poplatníkům, kteří se nenacházejí ve stejné situaci, pokud jde o jejich bydliště.

Článek 129

1. Strany přijmou veškerá obecná nebo zvláštní opatření potřebná pro plnění svých závazků vyplývajících z této dohody. Zajistí, aby bylo dosaženo cílů stanovených touto dohodou.

2. Strany souhlasí s tím, že na žádost jedné ze stran bezodkladně zahájí vhodnými cestami konzultace za účelem projednání veškerých záležitostí, které se týkají výkladu nebo provádění této dohody či dalších souvisejících hledisek vztahů mezi stranami.

3. Kterákoli ze stran předloží Radě stabilizace a přidružení jakýkoliv spor týkající se uplatňování nebo výkladu této dohody. V tomto případě se použije článek 130, popřípadě protokol 7.

Rada stabilizace a přidružení může urovnat tento spor formou závazného rozhodnutí.

4. Domnívá-li se některá ze stran, že druhá strana neplní své závazky vyplývající z této dohody, může přijmout vhodná opatření. Před jejich přijetím, kromě zvlášť naléhavých případů, poskytne Radě stabilizace a přidružení veškeré související údaje nezbytné pro náležité posouzení situace s cílem nalézt řešení přijatelné pro obě strany.

Při výběru opatření je třeba dát přednost těm, která co nejméně naruší fungování této dohody. Tato opatření se neprodleně oznámí Radě stabilizace a přidružení a, pokud si to druhá strana vyžádá, budou předmětem konzultací v Radě stabilizace a přidružení, ve Výboru pro stabilizaci a přidružení nebo v jiném orgánu zřízením na základě článků 123 nebo 124.

5. Odstavci 2, 3 a 4 nejsou nijak dotčeny ani ovlivněny články 32, 40, 41, 42, 46 a protokol 3 (definice pojmu původní produkty a metod správní spolupráce).

Článek 130

1. Vznikne-li mezi stranami spor ohledně výkladu nebo provádění této dohody, informuje každá strana druhou stranu a Výbor pro stabilizaci a přidružení o formální žádosti o vyřešení sporu.

Pokud se strana domnívá, že opatření přijatá druhou stranou či nečinnost druhé strany představují porušení jejích povinností podle této dohody, musí formální žádost o řešení sporu obsahovat odůvodnění tohoto názoru a popřípadě uvést, že strany mohou přijmout opatření, jak je uvedeno v čl. 129 odst. 4.

2. Strany usilují o vyřešení sporu prostřednictvím konzultací v dobré víře v rámci Rady stabilizace a přidružení a jiných orgánů uvedených v odstavci 3 s cílem dosáhnout vzájemné dohody na společně přijatelném řešení.

3. Strany poskytnou Radě stabilizace a přidružení veškeré podstatné informace potřebné pro náležité zhodnocení situace.

Dokud není spor vyřešen, bude projednáván na každém zasedání Rady stabilizace a přidružení, pokud nebude zahájeno rozhodčí řízení, jak je uvedeno v protokolu 7. Spor se považuje za vyřešený, pokud Rada stabilizace a přidružení přijala závazné rozhodnutí k vyřešení záležitosti, jak je uvedeno v čl. 129 odst. 3, nebo pokud prohlásila, že spor již netrvá.

Konzultace o sporu mohou probíhat také na zasedání Výboru pro stabilizaci a přidružení nebo jiného příslušného výboru či orgánu zřízeného na základě článků 123 nebo 124, na kterých se strany dohodnou nebo na žádost jedné ze stran. Konzultace mohou probíhat také písemně.

Veškeré informace sdělené během konzultací zůstanou důvěrné.

4. Pokud jde o záležitosti spadající do působnosti protokolu 7, mohou strany spornou věc urovnat prostřednictvím rozhodčího řízení v souladu s tímto protokolem, pokud strany nedospěly k vyřešení sporu do dvou měsíců od zahájení řízení pro řešení sporů podle odstavce 1.

Článek 131

Dokud nebude dosaženo rovnocenných práv pro jednotlivce a hospodářské subjekty na základě této dohody, nejsou touto dohodou dotčena práva, která jim jsou poskytnuta na základě stávajících dohod mezi jedním nebo více členskými státy na jedné straně a Černou Horou na straně druhé.

Článek 132

Obecné zásady pro účast Černé Hory v programech Společenství jsou stanoveny v Protokolu 8.

Přílohy I až VII a protokoly 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 a 8 a tvoří nedílnou součást této dohody.

Článek 133

Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.

Kterákoli ze stran může tuto dohodu vypovědět oznámením druhé straně. Tato dohoda pozbývá platnosti šest měsíců ode dne takového oznámení.

Kterákoli ze stran může tuto dohodu vypovědět s okamžitým účinkem v případě, kdy druhá strana nedodrжуje jeden z podstatných prvků této dohody.

Článek 134

Pro účely této dohody se pojmem „strany“ rozumí Společenství nebo jeho členské státy nebo Společenství a jeho členské státy v souladu s jejich příslušnými pravomocemi na jedné straně a Černá Hora na straně druhé.

Článek 135

Tato dohoda se vztahuje na území, na něž se vztahují smlouvy o založení Evropského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii, a to za podmínek stanovených v těchto smlouvách, na jedné straně a na území Černé Hory na straně druhé.

Článek 136

Depozitářem dohody je generální tajemník Rady Evropské unie.

Článek 137

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském a v úředním jazyce používaném Černé Hory, přičemž všechna znění jsou stejně závazná.

Článek 138

Strany schválí tuto dohodu v souladu s vlastními postupy.

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po dni, kdy si strany navzájem oznámí ukončení postupů uvedených v odstavci 1.

Článek 139

Prozatímní dohoda

V případě, že před dokončením postupů nezbytných pro vstup této dohody v platnost ustanovení některých částí této dohody, zejména částí týkajících se volného pohybu zboží a příslušná ustanovení o dopravě, nabudou účinnosti na základě prozatímních dohod mezi Společenstvím a Černou Horou, se strany dohodly, že za takových okolností se pro účely hlavy IV článků 73, 74 a 75 této dohody, protokolů 1, 2, 3, 5, 6 a 7 této dohody a příslušných ustanovení protokolu 4 této dohody slovy „dnem vstupu této dohody v platnost“ rozumí den vstupu v platnost příslušné prozatímní dohody, pokud jde o povinnosti obsažené ve výše uvedených ustanoveních.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/33

Съставено в Люксембург, на петнайсти октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Luxemburgo, el quince de octubre de dos mil siete.

V Lucemburku dne patnáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Luxembourg den femtende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Luxemburg am fünfzehnten Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta oktoobrikuu viieteistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα πέντε Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Luxembourg on the fifteenth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Luxembourg, le quinze octobre deux mille sept.

Fatto a Lussemburgo, addì quindici ottobre duemilasette.

Lukseburgā, divtūkstoš septītā gada piecpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio penkioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-hetedik év október tizenötödik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-ħmistax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Luxemburg, de vijftiende oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Luksemburgu dnia piętnastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Luxemburgo, em quinze de Outubro de dois mil e sete.

Întocmit la Luxembourg, la cincisprezece octombrie două mii șapte.

V Luxemburgu dňa pätnásteho októbra dvetisícšedem.

V Luxembourggu, dne petnajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Luxemburgissa viidentenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Luxemburg den femtonde oktober tjogohundrasju.

Sačinjeno u Luksemburgu petnaestog oktobra dvije hiljade i sedme godine.

L 108/34

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za Českou republiku

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

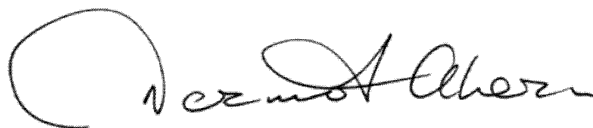
29.4.2010

CS

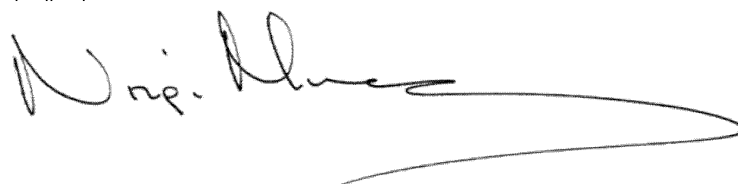
Úřední věstník Evropské unie

L 108/35

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



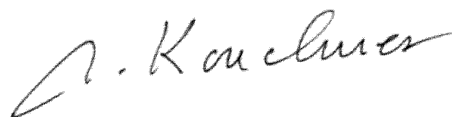
Για την Ελληνική Δημοκρατία



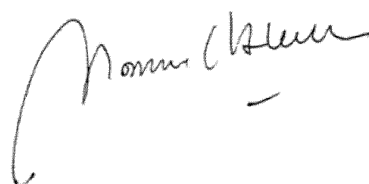
Por el Reino de España



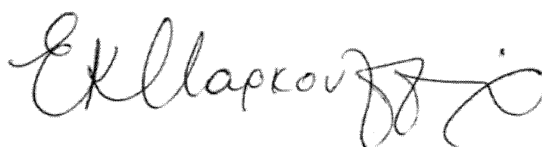
Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārda



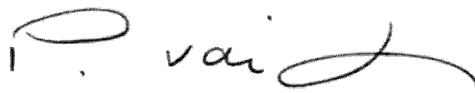
L 108/36

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

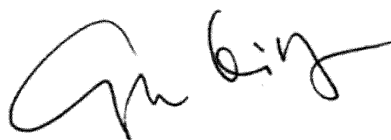
Lietuvos Respublikos vardu



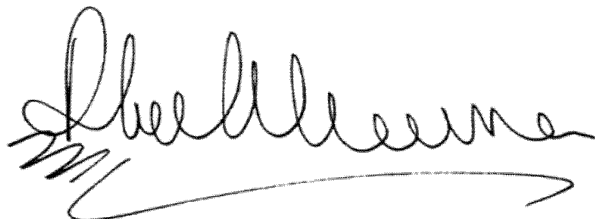
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



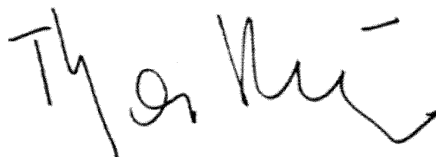
A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



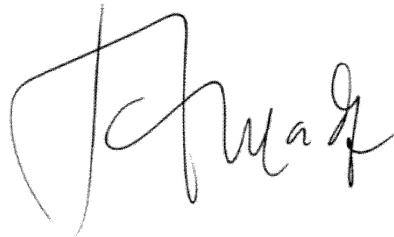
29.4.2010

CS

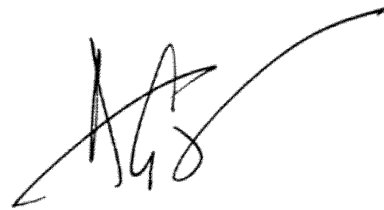
Úřední věstník Evropské unie

L 108/37


Pela República Portuguesa



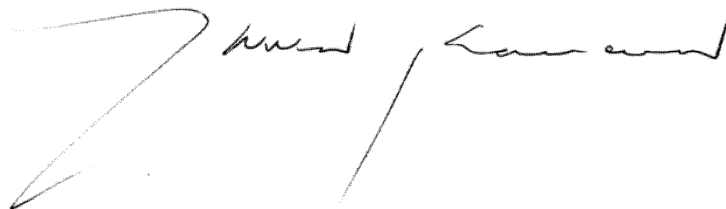
Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейската общност
Por las Comunidades Europeas
Za Evropská společenství
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Euroopa ühenduste nimel
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Eiropas Kopienū vārdā
Europos Bendrijų vardu
Az Európai Közösségek részéről
Ghall-Komunitajiet Ewropej
Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelas Comunidades Europeias
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvá
Za Evropske skupnosti
Euroopan yhteisöjen puolesta
På europeiska gemenskapernas vägnar

U ime Republike Crne Gore

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/39

PŘÍLOHA I

PŘÍLOHA I A

ČERNOHORSKÁ CELNÍ KONCESE PRO PRŮMYSLOVÉ VÝROBKY SPOLEČENSTVÍ

(uvedené v Článku 21)

Sazby cla budou sníženy následovně:

- a) dnem vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 80 % základního cla;
- b) od 1. ledna prvního roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 50 % základního cla;
- c) od 1. ledna druhého roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 25 % základního cla;
- d) od 1. ledna třetího roku po vstupu této dohody v platnost se zbývající dovozní cla ruší.

Kód KN	Popis zboží
2515	Mramor, travertin, ecaussin a jiné vápenaté kameny pro výtvarné nebo stavební účely, o relativní hustotě 2,5 nebo vyšší, a alabastr, též hrubě opracované nebo rozřezané pilou nebo jinak do bloků nebo desek pravoúhlého (včetně čtvercového) tvaru:
	– Mramor a travertin:
2515 11 00	-- Surový nebo hrubě opracovaný
2515 12	-- rozřezaný pilou nebo jinak do bloků nebo desek pravoúhlého (včetně čtvercového tvaru)
2515 12 20	--- o tloušťce nepřesahující 4 cm
2515 12 50	--- o tloušťce převyšující 4 cm, avšak nepřesahující 25 cm
2515 12 90	--- Ostatní
2522	Nehašené (pálené) vápno, hašené vápno a hydraulické vápno, kromě oxidu a hydroxidu vápenatého čísla 2825:
2522 20 00	– hašené vápno
2523	Portlandský cement, hlinitanový cement, struskový cement, supersulfátový cement a podobné hydraulické cementy, též barvené nebo ve formě slíneků:
	– portlandský cement:
2523 29 00	-- Ostatní
3602 00 00	Připravené výbušniny, jiné než prachové výmetné složky
3603 00	Zápalnice; bleskovice; roznětky nebo rozbušky; zažehovače; elektrické rozbušky:
3603 00 10	– Zápalnice; bleskovice
3603 00 90	– Ostatní
3820 00 00	Přípravky proti zamrzáni a připravené kapaliny k odmrazování
4406	Dřevěné železniční nebo tramvajové pražce (příčné pražce):
4406 90 00	– Ostatní
4410	Třískové desky, desky s orientovanými třískami tzv. „oriented strand board“ (OSB) a podobné desky (například třískové desky tzv. „waferboard“) ze dřeva nebo z jiných dřevitých materiálů, též aglomerované s pryskyřicemi nebo jinými organickými pojivy:
	– Ze dřeva:
4410 12	-- Desky s orientovanými třískami tzv. „oriented strand board“ (OSB):
4410 12 10	--- Neopracované nebo jinak neopracované než broušené pískem
4410 19 00	-- Ostatní

L 108/40

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
4412	Překližky, dýhované desky a podobné vrstvené dřevo:
4412 10 00	– Z bambusu
	– Ostatní:
4412 94	-- Laťovky, vrstvené desky a podlahové laťovky:
4412 94 10	--- Nejméně s jednou vnější vrstvou z jiného než jehličnatého dřeva
4412 94 90	--- Ostatní
4412 99	-- Ostatní:
4412 99 70	--- Ostatní
6403	Obuv se zevní podešví z kaučuku, plastů, usně nebo kompozitní usně a se svrškem z usně:
	– Ostatní obuv se zevní podešví z usně:
6403 51	-- Překrývající kotník:
	--- Ostatní:
	---- Pokrývající kotník, ale žádnou část lýtka, se stélkou o délce:
	----- 24 cm nebo více:
6403 51 15	----- Pánská
6403 51 19	----- Dámská
	---- Ostatní, se stélkou o délce:
	----- 24 cm nebo více:
6403 51 95	----- Pánská
6403 51 99	----- Dámská
6405	Ostatní obuv:
6405 10 00	– Se svrškem z usně nebo kompozitní usně
7604	Hliníkové tyče, pruty a profily:
7604 10	– Z nelegovaného hliníku:
7604 10 90	-- Profily
	– Ze slitin hliníku:
7604 29	-- Ostatní:
7604 29 90	--- Profily
7616	Ostatní výrobky z hliníku:
	– Ostatní:
7616 99	-- Ostatní:
7616 99 90	--- Ostatní
8415	Klimatizační zařízení skládající se z motorem poháněného ventilátoru a ze zařízení na změnu teploty a vlhkosti vzduchu, včetně takových zařízení, ve kterých nemůže být vlhkost vzduchu regulována odděleně:
	– Ostatní:
8415 81 00	-- S vestavěnou chladicí jednotkou a ventilem pro střídání chladicího a tepelného cyklu (vratná tepelná čerpadla):
8507	Elektrické akumulátory, včetně separátorů pro ně, též pravoúhlých (včetně čtvercových):
8507 20	– Ostatní olovněné akumulátory:
	-- Ostatní:
8507 20 98	--- Ostatní

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/41

Kód KN	Popis zboží
8517	Telefonní přístroje, včetně telefonů pro celulární síť nebo jiné bezdrátové sítě; ostatní přístroje pro vysílání nebo přijímání hlasu, obrazů nebo jiných dat, včetně přístrojů pro komunikaci v drátových nebo bezdrátových sítích (jako jsou lokální nebo dálkové sítě); jiné vysílací nebo přijímací přístroje čísel 8443, 8525, 8527 nebo 8528: – Telefonní přístroje, včetně telefonů pro celulární síť nebo jiné bezdrátové sítě:
8517 12 00	-- Telefonní přístroje pro celulární síť nebo jiné bezdrátové sítě
8703	Osobní automobily a jiná motorová vozidla konstruovaná především pro přepravu osob (jiná než čísla 8702), včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů: – Ostatní vozidla, s vratným zážehovým spalovacím pístovým motorem s vnitřním spalováním:
8703 22	-- S obsahem válců převyšujícím 1 000 cm ³ , avšak nepřesahujícím 1 500 cm ³ :
8703 22 10	--- Nová:
ex 8703 22 10	---- Osobní motorová vozidla
8703 22 90	---- Použitá
8703 23	-- S obsahem válců převyšujícím 1 500 cm ³ , avšak nepřesahujícím 3 000 cm ³ : --- Nová:
8703 23 19	---- Ostatní:
ex 8703 23 19	----- Osobní motorová vozidla
8703 23 90	---- Použitá – Ostatní vozidla, se vznětovým pístovým motorem s vnitřním spalováním (dieslovým motorem nebo motorem s žárovou hlavou):
8703 32	-- S obsahem válců převyšujícím 1 500 cm ³ , avšak nepřesahujícím 2 500 cm ³ : --- Nová:
8703 32 19	---- Ostatní:
ex 8703 32 19	----- Osobní motorová vozidla
8703 32 90	---- Použitá
8703 33	-- S obsahem válců převyšujícím 2 500 cm ³ : --- Nová:
8703 33 11	---- Motorové karavany
8703 33 19	---- Ostatní:
ex 8703 33 19	----- Osobní motorová vozidla
8703 33 90	---- Použitá

PŘÍLOHA I. B

ČERNOHORSKÁ CELNÍ KONCESE PRO PRŮMYSLOVÉ VÝROBKY SPOLEČENSTVÍ

(uvedené v Článku 21)

Sazby cla budou sníženy následovně:

- dnem vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 85 % základního cla;
- od 1. ledna prvního roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 70 % základního cla;
- od 1. ledna druhého roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 55 % základního cla;
- od 1. ledna třetího roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 40 % základního cla;
- od 1. ledna čtvrtého roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 20 % základního cla;
- od 1. ledna pátého roku po vstupu této dohody v platnost se zbývající dovozní cla ruší.

L 108/42

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2501	Sůl (včetně stolní soli a denaturované soli) a čistý chlorid sodný, též ve vodném roztoku nebo obsahující prostředek proti spékání nebo prostředek pro dobrou tekutost; mořská voda; mořská voda: – Sůl (včetně stolní soli a denaturované soli) a čistý chlorid sodný, též ve vodném roztoku nebo obsahující prostředek proti spékání nebo prostředek pro dobrou tekutost; mořská voda: Ostatní: Ostatní:
2501 00 91	Sůl vhodná k lidskému požívání
3304	Kosmetické přípravky nebo léčidla a přípravky pro péči o pokožku (jiné než léky), včetně opalovací nebo ochranných přípravků; přípravky pro manikúru nebo pedikúru: – Ostatní:
3304 99 00	Ostatní
3305	Přípravky na vlasy:
3305 10 00	– Šampony
3305 90	– Ostatní:
3305 90 90	Ostatní
3306	Přípravky pro ústní nebo zubní hygienu, včetně zubních fixativních past a prášků; nit k čištění mezizubních prostor (zubní nit), v samostatném balení pro drobný prodej:
3306 10 00	– Přípravky na čištění zubů
3401	Mýdlo; organické povrchově aktivní výrobky a přípravky používané jako mýdlo, ve tvaru tyček, kusů, výlisků nebo v podobných tvarech, též obsahující mýdlo; organické povrchově aktivní výrobky a přípravky pro mytí pokožky, ve formě tekutiny nebo krému a upravené pro drobný prodej, též obsahující mýdlo; papír, vata, plst' a netkané textilie, impregnované, povrstvené nebo potažené mýdlem nebo detergentem: – Mýdlo a organické povrchově aktivní výrobky a přípravky, ve tvaru tyček, kusů, výlisků nebo v podobných tvarech a papír, vata, plst' a netkané textilie, impregnované, povrstvené nebo potažené mýdlem nebo detergentem:
3401 11 00	pro toaletní účely (včetně medicijních výrobků)
3402	Organické povrchově aktivní prostředky (jiné než mýdlo); povrchově aktivní přípravky, prací prostředky (včetně pomocných pracích přípravků) a čisticí prostředky, též obsahující mýdlo, jiné než čísla 3401:
3402 20	– Přípravky upravené pro drobný prodej:
3402 20 20	Povrchově aktivní přípravky
3402 20 90	Prací prostředky a čisticí prostředky
3402 90	– Ostatní:
3402 90 90	Prací prostředky a čisticí prostředky
3923	Výrobky pro přepravu nebo balení zboží, z plastů; zátky, víčka, uzávěry lahví a jiné uzávěry, z plastů: – Pytle a sáčky (včetně kornoutů):
3923 21 00	Z polymerů ethylenu
3923 29	z ostatních plastů:
3923 29 10	Z poly(vinylchloridu)
3923 90	– Ostatní:
3923 90 10	Vytlačované síťoviny trubkovitého tvaru
3923 90 90	Ostatní
3926	Ostatní výrobky z plastů a výrobky z ostatních materiálů čísel 3901 až 3914:
3926 90	– Ostatní: Ostatní:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/43

Kód KN	Popis zboží
3926 90 97	Ostatní
4011	Nové pneumatiky z kaučuku:
4011 10 00	– Typy používané pro osobní automobily (včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů)
4202	Lodní kufrы, cestovní kufrы a kufříky, včetně toaletních kufříků, diplomaty, aktovky, školní brašny, pouzdra na brýle, divadelní kukátka, dalekohledy, fotografické přístroje, kamery, hudební nástroje, zbraně a podobné schránky; cestovní vaky a brašny, tašky na potraviny nebo nápoje s tepelnou izolací, neceséry, batohy, kabelky, nákupní tašky, náprsní tašky, peněženky, pouzdra na mapy, pouzdra na cigarety, pytlíky na tabák, brašny na nářadí, sportovní tašky a vaky, pouzdra na lahve, pouzdra na šperky, pudřenky, kazety na zlatnické zboží a podobné schránky z přírodní nebo kompozitní usně, z fólií z plastů, z textilních materiálů, vulkánfibru nebo lepenky, nebo potažené zcela nebo z větší části těmito materiály nebo papírem:
	– Lodní kufrы, cestovní kufrы a kufříky, včetně toaletních kufříků, diplomaty, aktovky, školní brašny a podobné schránky:
4202 11	S vnějším povrchem z přírodní, kompozitní nebo lakové usně:
4202 11 10	Diplomaty, aktovky, školní brašny a podobné schránky
4202 11 90	Ostatní
4203	Oděvy a oděvní doplňky z přírodní nebo kompozitní usně:
4203 10 00	– Oděvy a oděvní doplňky
	– Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstů:
4203 29	Ostatní:
4203 29 10	Ochranné pro všechny profese
4418	Výrobky stavebního truhlářství a tesařství, včetně dřevěných voštinových desek, sestavených podlahových desek a šindelů („shingles“ a „shakes“) ze dřeva:
4418 10	– Okna, francouzská okna a jejich rámy a zárubně:
4418 10 50	jehličnaté porosty
4418 10 90	Ostatní
4418 20	– Dveře a jejich rámy a zárubně a prahy:
4418 20 50	jehličnaté porosty
4418 20 80	Z jiného dřeva
4418 40 00	– Bednění pro betonování
4418 90	– Ostatní:
4418 90 10	Dřevo provrstvené kličem
4418 90 80	Ostatní
4802	Neatíraný papír, kartón a lepenka, určené ke psaní, tisku nebo k jiným grafickým účelům, a neděrovaný papír na děrné štítky nebo děrné pásy, v kotoučích nebo listech (arších), jakéhokoliv rozměru, jiný než papír čísel 4801 nebo 4803; ručně vyrobený papír, kartón a lepenka:
	– Ostatní papír, kartón a lepenka, neobsahující vlákna získaná mechanickými postupy nebo chemicko-mechanickými postupy nebo z jejichž celkového vlákninového složení činí obsah těchto vláken nejvýše 10 % hmotnostních:
4802 55	S plošnou hmotností 40 g/m2 nebo vyšší, avšak nejvýše 150 g/m2, v kotoučích:
4802 55 15	S plošnou hmotností 40 g/m2 nebo vyšší, avšak nižší než 60 g/m2:
ex 4802 55 15	Jiný než hrubý dekorační papír
4802 55 25	S plošnou hmotností 60 g/m2 nebo vyšší, avšak nižší než 75 g/m2:
ex 4802 55 25	Jiný než hrubý dekorační papír
4802 55 30	S plošnou hmotností 75 g/m2 nebo vyšší, avšak nižší než 80 g/m2:
ex 4802 55 30	Jiný než hrubý dekorační papír

L 108/44

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
4802 55 90 ex 4802 55 90	S plošnou hmotností 80 g/m2 nebo vyšší: Jiný než hrubý dekorační papír
4819	Kartóny, bedny, krabice, pytle a jiné obaly z papíru, kartónu, lepenky, buničité vaty nebo pásů zplstěných buničtinových vláken; krabicové pořadače, dopisové přihrádky a podobné výrobky z papíru, kartónu nebo lepenky, používané v kancelářích, obchodech a podobně:
4819 10 00	– Kartóny, bedny a krabice, z vlnitého papíru, kartónu nebo lepenky
4819 20 00	– Skládací kartóny, bedny a krabice, z nezvlhčeného papíru, kartónu nebo lepenky
4819 30 00	– Pytle, sáčky a tašky, jejichž spodní část má šířku 40 cm nebo více
4819 40 00	– Ostatní pytle, sáčky a tašky (včetně kornoutů)
4820	Rejstříky, účetní knihy, zápisníky, objednávkové knihy, příjmové knihy, složky dopisních papírů, poznámkové bloky, diáře a podobné výrobky, sešity, psací savé podložky, rychlovazače (s volnými listy nebo jiné), desky, spisové mapy, různé obchodní tiskopisy, sady papírů proložené karbonovými papíry a ostatní školní, kancelářské a papírnické výrobky, z papíru, kartónu nebo lepenky; alba na vzorky nebo sbírky a obaly na knihy, z papíru, kartónu nebo lepenky:
4820 10	– Rejstříky, účetní knihy, zápisníky, objednávkové knihy, příjmové knihy, složky dopisních papírů, poznámkové bloky, diáře a podobné výrobky:
4820 10 10	Rejstříky, účetní knihy, objednávkové knihy a příjmové knihy
4820 20 00	– Sešity
4820 90 00	– Ostatní
4821	Etikety všech druhů, z papíru, kartónu nebo lepenky, též potištěné:
4821 10	– Potištěné:
4821 10 10	Samolepicí
4821 90	– Ostatní:
4821 90 10	Samolepicí:
4910 00 00	Kalendáře všech druhů, tištěné, včetně kalendářů ve formě trhacích bloků
4911	Ostatní tiskařské výrobky, včetně tištěných obrazů a fotografií:
4911 10	– Reklamní a propagační tiskoviny, obchodní katalogy a podobné výrobky:
4911 10 10	Obchodní katalogy
4911 10 90	Ostatní
4911 99 00	– Ostatní: Ostatní
5111	Tkaniny z mykané vlny nebo z mykaných jemných zvířecích chlupů:
	– Obsahující 85 % hmotnostních nebo více vlny nebo jemných zvířecích chlupů:
5111 19	Ostatní:
5111 19 10	O plošné hmotnosti převyšující 300 g/m2, avšak nepřesahující 450 g/m2
5111 19 90	O plošné hmotnosti převyšující 450 g/m2
5112	Tkaniny z česané vlny nebo z česaných jemných zvířecích chlupů:
	– Obsahující 85 % hmotnostních nebo více vlny nebo jemných zvířecích chlupů:
5112 11 00	O plošné hmotnosti nepřesahující 200 g/m2
5112 19	Ostatní:
5112 19 10	O plošné hmotnosti převyšující 200 g/m2, avšak nepřesahující 375 g/m2
5112 19 90	O plošné hmotnosti převyšující 375 g/m2
5209	Bavlněné tkaniny obsahující 85 % hmotnostních nebo více bavlny, o plošné hmotnosti vyšší než 200 g/m2: – Bělené:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/45

Kód KN	Popis zboží
5209 21 00	V plátnové vazbě
5209 22 00	Třívazný nebo čtyřvazný kepr, včetně křížového kepru
5209 29 00	Ostatní tkaniny
	– Barvené:
5209 31 00	V plátnové vazbě
5209 32 00	Třívazný nebo čtyřvazný kepr, včetně křížového kepru
5209 39 00	Ostatní tkaniny
	– Z různobarevných nití:
5209 41 00	V plátnové vazbě
5209 43 00	Třívazný nebo čtyřvazný kepr, včetně křížového kepru
5209 49 00	Ostatní tkaniny
6101	Pánské nebo chlapecké kabáty, pláště, pláštěnky, větrovky, bundy (včetně lyžařských) a podobné výrobky, pletené nebo háčkované, jiné než výrobky čísla 6103:
6101 90	– Z ostatních textilních materiálů:
6101 90 20	Kabáty, pláště, pláštěnky a podobné výrobky:
ex 6101 90 20	Z vlny nebo jemných zvířecích chlupů
6101 90 80	Větrovky, bundy (včetně lyžařských) a podobné výrobky:
ex 6101 90 80	Z vlny nebo jemných zvířecích chlupů
6115	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, včetně punčochového zboží s postupným stlačením (například punčochy na křečové žíly) a obuvi bez podrážek, pletené nebo háčkované:
	– Ostatní:
6115 95 00	Z bavlny
6115 96	Ze syntetických vláken:
6115 96 10	Podkolenky
	Ostatní:
6115 96 99	Ostatní
6205	Pánské nebo chlapecké košile:
6205 20 00	– Z bavlny
6205 30 00	– Z chemických vláken
6205 90	– Z ostatních textilních materiálů:
6205 90 10	Z lnu nebo ramie
6205 90 80	Ostatní
6206	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky:
6206 10 00	– Z hedvábí nebo hedvábného odpadu
6206 20 00	– Z vlny nebo jemných zvířecích chlupů
6206 30 00	– Z bavlny
6206 40 00	– Z chemických vláken
6206 90	– Z ostatních textilních materiálů:
6206 90 10	Z lnu nebo ramie
6206 90 90	Ostatní
6207	Pánská nebo chlapecká tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, slipy, spodky, noční košile, pyžama, koupací pláště, župany a podobné výrobky:
	– Slipy a spodky:
6207 11 00	Z bavlny

L 108/46

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
6207 19 00	Z ostatních textilních materiálů
	– Noční košile a pyžama:
6207 21 00	Z bavlny
6207 22 00	Z chemických vláken
6207 29 00	Z ostatních textilních materiálů
	– Ostatní:
6207 91 00	Z bavlny
6207 99	Z ostatních textilních materiálů
6207 99 10	– – – Z chemických vláken
6207 99 90	– – – Ostatní
6208	Dámská nebo dívčí tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, kombiné, spodničky, kalhotky, noční košile, pyžama, nedbalky (neglizé), koupací pláště, župany a podobné výrobky:
	– Kombiné a spodničky:
6208 11 00	– – Z chemických vláken
6208 19 00	– – Z ostatních textilních materiálů
	– Noční košile a pyžama:
6208 21 00	– – Z bavlny
6208 22 00	– – Z chemických vláken
6208 29 00	– – Z ostatních textilních materiálů
	– Ostatní:
6208 91 00	– – Z bavlny
6208 92 00	– – Z chemických vláken
6208 99 00	– – Z ostatních textilních materiálů
6211	Teplákové soupravy, lyžařské kombinézy a komplety, plavky; ostatní oděvy:
	– Ostatní oděvy, pánské nebo chlapecké:
6211 32	– – Z bavlny:
6211 32 10	– – – Pracovní oděvy
	– – – Teplákové soupravy s podšívkou:
6211 32 31	– – – – Ze stejné jediné vnější textilie
	– – – – Ostatní:
6211 32 41	– – – – – Horní části
6211 32 42	– – – – – Dolní části
	– Ostatní oděvy, dámské nebo dívčí:
6211 42	– – Z bavlny:
6211 42 10	– – – Zástěry, kombinézy, pláště se zapínáním vzadu a jiné pracovní oděvy (též vhodné pro použití v domácnosti)
	– – – Teplákové soupravy s podšívkou:
6211 42 31	– – – – Ze stejné jediné vnější textilie
	– – – – Ostatní:
6211 42 41	– – – – – Horní části
6211 42 42	– – – – – Dolní části
6211 42 90	– – – Ostatní
6211 43	– – Z chemických vláken:
6211 43 10	– – – Zástěry, kombinézy, pláště se zapínáním vzadu a jiné pracovní oděvy (též vhodné pro použití v domácnosti)
	– – – Teplákové soupravy s podšívkou:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/47

Kód KN	Popis zboží
6211 43 31	----- Ze stejné jediné vnější textilie
	----- Ostatní:
6211 43 41	----- Horní části
6211 43 42	----- Dolní části
6211 43 90	----- Ostatní
6301	Přikrývky a plédy:
6301 20	- Přikrývky (jiné než elektricky vyhřívané přikrývky) a plédy, z vlny nebo jemných zvířecích chlupů:
6301 20 10	-- Pletené nebo háčkové
6301 20 90	-- Ostatní
6301 90	- Ostatní přikrývky a plédy:
6301 90 10	-- Pletené nebo háčkové
6301 90 90	-- Ostatní
6302	- Prádlo ložní, stolní, toaletní a kuchyňské:
	- Ostatní ložní prádlo, potištěné:
6302 21 00	-- Z bavlny
	- Ostatní ložní prádlo:
6302 31 00	-- Z bavlny
	- Ostatní stolní prádlo:
6302 51 00	-- Z bavlny
6302 53	-- Z chemických vláken:
6302 53 90	---- Ostatní
6403	Obuv se zevní podešví z kaučuku, plastů, usně nebo kompozitní usně a se svrškem z usně:
	- Ostatní obuv se zevní podešví z usně:
6403 59	-- Ostatní:
	---- Ostatní:
	----- Obuv s nártem vyrobeným z řemínků, nebo s jedním nebo několika výřezy:
	----- Ostatní, se stélkou o délce:
	----- 24cm nebo více:
6403 59 35	----- Pánská
6403 59 39	----- Dámská
	----- Ostatní, se stélkou o délce:
	----- 24 cm nebo více:
6403 59 95	----- Pánská
6403 59 99	----- Dámská
6802	Opracované kameny pro výtvarné nebo stavební účely (vyjma břidlice) a výrobky z nich, jiné než zboží čísla 6801; mozaikové kostky a podobné výrobky, z přírodního kamene (včetně břidlice), též na podložce; odštěpky a prach z přírodního kamene (včetně břidlice):
	- Ostatní kameny pro výtvarné nebo stavební účely a výrobky z nich, jednoduše rozsekané nebo rozřezané, s plochým nebo rovným povrchem:
6802 21 00	-- Mramor, travertin a alabastr
6802 23 00	-- Žula
6802 29 00	-- Ostatní kameny:

L 108/48

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
ex 6802 29 00	--- Ostatní vápenaté kameny
	- Ostatní:
6802 91	-- Mramor, travertin a alabastr:
6802 91 10	--- Leštěné, zdobené nebo jinak opracované, ne však vyřezávané
6802 91 90	--- Ostatní
6802 93	-- Žula
6802 93 10	--- Leštěná, zdobená nebo jinak opracovaná, ne však vyřezávaná, o čisté hmotnosti 10 kg nebo více.
6802 93 90	--- Ostatní
6810	Výrobky z cementu, betonu nebo umělého kamene, též vyztužené:
	- Dlaždice, dlaždičky, cihly a podobné výrobky:
6810 11	-- Tvárnice a cihly:
6810 11 10	--- Z lehkého betonu (se základem z rozdrčené pemzy, granulované strusky atd.)
6810 11 90	--- Ostatní
	- Ostatní výrobky:
6810 91	-- Prefabrikované konstrukční díly pro stavebnictví nebo stavební inženýrství:
6810 91 90	--- Ostatní
6810 99 00	-- Ostatní
6904	Keramické stavební cihly, podlahové bloky, nosné nebo výplňové tvarovky a podobné výrobky:
6904 10 00	- Stavební cihly
6904 90 00	- Ostatní
6905	Střešní tašky, komínové krycí desky, komínové vložky, stavební ozdoby a jiné stavební keramické výrobky:
6905 10 00	- Střešní tašky
7207	Polotovary ze železa nebo nelegované oceli:
	- Obsahující méně než 0,25 % hmotnostních uhlíku:
7207 11	-- Pravoúhlého (včetně čtvercového) příčného průřezu, jehož šířka je menší než dvojnásobek tloušťky:
7207 11 90	--- Kované
7207 12	-- Pravoúhlého (jiného než čtvercového) příčného průřezu:
7207 12 90	--- Kované
7207 19	-- Ostatní
	--- S kruhovým nebo polygonálním (mnohoúhelníkovým) průřezem:
7207 19 12	---- Válcované nebo získané kontinuálním litím
7207 19 19	---- Kované
7207 19 80	--- Ostatní
7207 20	- Obsahující 0,25 % hmotnostních nebo více uhlíku:
	-- Pravoúhlého (včetně čtvercového) příčného průřezu, jehož šířka je menší než dvojnásobek tloušťky:
	--- Válcované nebo získané kontinuálním litím:
	---- Ostatní, obsahující:
7207 20 15	----- 0,25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 0,6 % hmotnostních uhlíku
7207 20 17	----- 0,6 % hmotnostních nebo více uhlíku
7207 20 19	--- Kované
	-- Pravoúhlého (jiného než čtvercového) příčného průřezu:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/49

Kód KN	Popis zboží
7207 20 32	--- Válcované nebo získané kontinuálním litím
7207 20 39	--- Kované
	-- S kruhovým nebo polygonálním (mnohoúhelníkovým) průřezem:
7207 20 52	--- Válcované nebo získané kontinuálním litím
7207 20 59	--- Kované
7207 20 80	-- Ostatní
7213	Tyče a pruty, válcované za tepla, v nepravidelně navinutých svitcích, ze železa nebo nelegované oceli:
7213 10 00	- S vroubkováním, žebrováním, drážkami nebo jinými deformacemi vzniklými během válcování
	- Ostatní:
7213 91	-- S kruhovým příčným průřezem o průměru menším než 14 mm:
7213 91 10	--- Typu používaného pro vyztužení betonu
	--- Ostatní:
7213 91 49	----- Obsahující více než 0,06 %, avšak méně než 0,25 % hmotnostních uhlíku:
ex 7213 91 49	----- Jiné než o průměru 8 mm nebo menším
7213 99	-- Ostatní:
7213 99 10	--- Obsahující méně než 0,25 % hmotnostních uhlíku
7213 99 90	--- Obsahující 0,25 % hmotnostních nebo více uhlíku
7214	Ostatní tyče a pruty ze železa nebo nelegované oceli, po kování, válcování, tažení nebo protlačování za tepla již dále neopracované, avšak včetně těch, které byly po válcování krouceny:
7214 10 00	- Kované
7214 20 00	- S vroubkováním, žebrováním, drážkami nebo jinými deformacemi vzniklými během válcování nebo po válcování krouceny
	- Ostatní:
7214 99	-- Ostatní:
	--- Obsahující méně než 0,25 % hmotnostních uhlíku:
7214 99 10	----- Typu používaného pro vyztužení betonu
	----- Ostatní, s kruhovým příčným průřezem o průměru:
7214 99 31	----- 80 mm nebo větším
7214 99 39	----- Menším než 80 mm
7214 99 50	----- Ostatní
	--- Obsahující 0,25 % hmotnostních nebo více uhlíku:
	----- S kruhovým příčným průřezem o průměru:
7214 99 71	----- 80 mm nebo větším
7214 99 79	----- Menším než 80 mm
7214 99 95	----- Ostatní
7215	Ostatní tyče a pruty ze železa nebo nelegované oceli:
7215 10 00	- Z automatové oceli, po tváření za studena nebo povrchové úpravě za studena již dále neopracované
7215 50	- Ostatní, po tváření za studena nebo povrchové úpravě za studena již dále neopracované:
	-- Obsahující méně než 0,25 % hmotnostních uhlíku:
7215 50 11	--- Pravoúhlého (jiného než čtvercového) příčného průřezu
7215 50 19	--- Ostatní
7215 50 80	-- Obsahující 0,25 % hmotnostních nebo více uhlíku
7215 90 00	- Ostatní

L 108/50

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
7224	Ostatní legovaná ocel v ingotech nebo v jiných primárních formách; polotovary z ostatní legované oceli:
7224 10	– Ingoty a jiné primární formy:
7224 10 10	-- Z nástrojové oceli
7224 10 90	-- Ostatní
7224 90	– Ostatní:
	-- Ostatní:
	--- Pravoúhlého (včetně čtvercového) příčného průřezu:
	---- Válcované nebo získané kontinuálním litím:
	----- Jejichž šířka je menší než dvojnásobek tloušťky:
7224 90 05	----- Obsahující nejvýše 0,7 % hmotnostních uhlíku, 0,5 % nebo více, avšak nejvýše 1,2 % hmotnostní manganu a 0,6 % nebo více, avšak nejvýše 2,3 % hmotnostních křemík; obsahující 0,0008 % hmotnostních nebo více boru společně s obsahem jakéhokoliv jiného prvku menším než je minimální obsah uvedený v poznámce 1 f) k této kapitole
7224 90 07	----- Ostatní
7224 90 14	----- Ostatní
7224 90 18	---- Kované
	--- Ostatní:
	---- Válcované nebo získané kontinuálním litím:
7224 90 31	----- Obsahující nejméně 0,9 % hmotnostních, avšak nejvýše 1,15 % hmotnostních uhlíku, nejméně 0,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 2 % hmotnostní ohromu a, je-li obsažen, nejvýše 0,5 % hmotnostních molybdenu.
7224 90 38	----- Ostatní
7224 90 90	---- Kované
7228	Ostatní tyče a pruty z ostatní legované oceli; úhelníky, tvarovky a profily z ostatní legované oceli; duté vrtné tyče a pruty z legované nebo nelegované oceli:
7228 20	– Tyče a pruty z křemíkomanganové oceli:
7228 20 10	-- Pravoúhlého (jiného než čtvercového) příčného průřezu, za tepla válcované ze čtyř stran
	-- Ostatní:
7228 20 99	--- Ostatní
7228 30	– Ostatní tyče a pruty, po válcování, tažení nebo protlačování za tepla již dále neopracované:
7228 30 20	-- Z nástrojové oceli
	-- Obsahující 0,9 % nebo více, avšak nejvýše 1,15 % hmotnostních uhlíku, 0,5 % nebo více, avšak nejvýše 2 % hmotnostní chromu a, je-li obsažen, nejvýše 0,5 % hmotnostních molybdenu:
7228 30 41	--- S kruhovým příčným průřezem o průměru 80 mm nebo větším
7228 30 49	--- Ostatní
	-- Ostatní:
	--- S kruhovým příčným průřezem o průměru:
7228 30 61	---- 80 mm nebo větším
7228 30 69	---- Menším než 80 mm
7228 30 70	--- Pravoúhlého (jiného než čtvercového) příčného průřezu, za tepla válcované ze čtyř stran
7228 30 89	--- Ostatní
7228 40	– Ostatní tyče a pruty, po kování již dále neopracované:
7228 40 10	-- Z nástrojové oceli
7228 40 90	-- Ostatní
7228 60	– Ostatní tyče a pruty:
7228 60 20	-- Z nástrojové oceli

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/51

Kód KN	Popis zboží
7228 60 80	-- Ostatní
7314	Látky (včetně nekonečných pásů), mřížovina, síťovina a pletivo ze železného nebo ocelového drátu; plechová mřížovina ze železa nebo oceli:
7314 20	– Mřížovina, síťovina a pletivo, svařované v místech křížení drátů, z drátů, jejichž největší rozměr příčného průřezu je 3 mm nebo větší, s velikostí ok 100 cm ² nebo větší:
7314 20 90	-- Ostatní
	– Ostatní mřížovina, síťovina a pletivo, svařované v místech křížení drátů:
7314 39 00	-- Ostatní
7317 00	Hřebíky, cvočky, napínáčky, vlnité hřebíky, skoby, svorky a sponky (jiné než čísla 8305) a podobné výrobky, ze železa nebo oceli, též s hlavičkou z jiného materiálu, avšak kromě výrobků s hlavičkou z mědi:
	– Ostatní:
	-- Lisované z drátu za studena:
7317 00 40	--- Hřebíky z oceli obsahující 0,5 % hmotnostních nebo více uhlíku, tvrzené
	--- Ostatní:
7317 00 69	---- Ostatní
7317 00 90	-- Ostatní
7605	Hliníkové dráty:
	– Z nelegovaného hliníku:
7605 11 00	-- Jejichž největší rozměr příčného průřezu převyšuje 7mm
7605 19 00	-- Ostatní
7606	Hliníkové desky, plechy a pásy, o tloušťce převyšující 0,2 mm:
	– Pravoúhlé (včetně čtvercových):
7606 11	-- Z nelegovaného hliníku:
	--- Ostatní, o tloušťce:
7606 11 91	---- Menší než 3 mm
7606 11 93	---- Nejméně 3 mm, avšak menší než 6 mm
7606 11 99	---- Nejméně 6 mm
7606 12	-- Ze slitin hliníku:
	--- Ostatní:
	---- Ostatní, o tloušťce:
7606 12 91	----- Menší než 3 mm
7606 12 93	----- Nejméně 3 mm, avšak menší než 6 mm
7606 12 99	----- Nejméně 6 mm
7607	Hliníkové fólie (též potištěné nebo na podložce z papíru, kartónu, lepenky, plastů nebo na podobném podkladovém materiálu), o tloušťce (s výjimkou jakékoliv podložky) nepřesahující 0,2 mm:
	– Bez podložky:
7607 11	-- Válcované, avšak dále nepracované:
7607 11 10	--- O tloušťce menší než 0,021 mm
7607 11 90	--- O tloušťce nejméně 0,021 mm, avšak nejvýše 0,2 mm
7607 19	-- Ostatní:
7607 19 10	--- O tloušťce menší než 0,021 mm
	--- O tloušťce nejméně 0,021 mm, avšak nejvýše 0,2 mm:
7607 19 99	---- Ostatní
7607 20	– Na podložce:
7607 20 10	-- O tloušťce (s výjimkou jakékoliv podložky) menší než 0,021 mm

L 108/52

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
	-- O tloušťce (s výjimkou jakékoliv podložky) nejméně 0,021 mm, avšak nejvýše 0,2 mm:
7607 20 99	--- Ostatní
7610	Hliníkové konstrukce (kromě montovaných staveb čísla 9406) a části a součásti konstrukcí (například mosty a části mostů, věže, příhradové sloupy, střechy, střešní rámové konstrukce, dveře a okna a jejich rámy, zárubně a prahy, sloupková zábradlí, pilíře a sloupky); hliníkové desky, tyče, profily, trubky a podobné výrobky, připravené pro použití v konstrukcích:
7610 10 00	- Dveře, okna a jejich rámy, zárubně a prahy
7610 90	- Ostatní:
7610 90 90	-- Ostatní
7614	Splétaná lanka, kabely, splétané pásy a podobné výrobky, z hliníku, elektricky neizolované:
7614 10 00	- S ocelovým jádrem (duší)
7614 90 00	- Ostatní
8311	Dráty, pruty, trubky, desky, elektrody a podobné výrobky, z obecných kovů nebo z karbidů kovů, povlečené nebo plněné tavidly, k pájení, pájení na tvrdo, svařování nebo nanášení kovů nebo karbidů kovů; dráty a pruty, z aglomerovaného prášku z obecného kovu, pro metalizaci stříkáním:
8311 10	- Povlečené elektrody z obecných kovů, pro svařování elektrickým obloukem:
8311 10 10	-- Svařovací elektrody s jádrem ze železa nebo oceli a povlečené žáruvzdorným materiálem
8311 10 90	-- Ostatní
8311 20 00	- Plněné dráty z obecných kovů, pro svařování elektrickým obloukem
8418	Chladničky, mrazicí boxy a ostatní chladicí nebo mrazicí zařízení, elektrické nebo jiné; tepelná čerpadla, jiná než klimatizační zařízení čísla 8415:
8418 10	- Kombinovaná chladicí-mrazicí zařízení, vybavená samostatnými vnějšími dvířky:
8418 10 20	-- S objemem převyšujícím 340 litrů:
ex 8418 10 20	--- Jiná než pro použití v civilním letectví
8418 10 80	-- Ostatní:
ex 8418 10 80	--- Jiná než pro použití v civilním letectví
	- Chladničky, typu používaného v domácnostech:
8418 21	-- Kompresorového typu:
	--- Ostatní:
	---- Ostatní, s objemem:
8418 21 91	----- Nepřesahujícím 250 litrů
8418 21 99	----- Převyšujícím 250 litrů, avšak nepřesahujícím 340 litrů
8418 30	- Mrazničky pultového typu, s objemem nepřesahujícím 800 litrů:
8418 30 20	-- S objemem nepřesahujícím 400 litrů:
ex 8418 30 20	--- Jiná než pro použití v civilním letectví
8418 30 80	-- S objemem převyšujícím 400 litrů, avšak nepřesahujícím 800 litrů:
ex 8418 30 80	--- Jiná než pro použití v civilním letectví
8418 40	- Mrazničky skříňového typu, s objemem nepřesahujícím 900 litrů:
8418 40 20	-- S objemem nepřesahujícím 250 litrů:
ex 8418 40 20	--- Jiná než pro použití v civilním letectví

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/53

Kód KN	Popis zboží
8418 40 80	-- S objemem převyšujícím 250 litrů, avšak nepřesahujícím 900 litrů:
ex 8418 40 80	--- Jiná než pro použití v civilním letectví
8422	Myčky nádobí; stroje a přístroje na čištění nebo sušení lahví nebo jiných obalů; stroje a přístroje k plnění, uzavírání, pečetění nebo označování lahví, plechovek, krabic, pytlů nebo jiných obalů; stroje a přístroje na uzavírání lahví, sklenic, tub a podobných obalů kapslemi; ostatní balicí stroje a přístroje nebo zařízení obalové techniky (včetně strojů a přístrojů na balení tepelným smršťováním); stroje a přístroje k nasycování nápojů oxidem uhličitým: <ul style="list-style-type: none"> - Myčky nádobí:
8422 11 00	-- Pro domácnost
8426	Lodní otočné sloupové jeřáby; jeřáby, včetně lanových jeřábů; mobilní zdvihací rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a jeřábové vozíky: <ul style="list-style-type: none"> - Ostatní:
8426 91	-- Konstruované k připevnění na silniční vozidla:
8426 91 10	--- Hydraulické jeřáby konstruované pro nakládání a vykládání vozidel
8426 91 90	--- Ostatní
8450	Pračky pro domácnost nebo průmysl, včetně praček se sušičkami: <ul style="list-style-type: none"> - Pračky s obsahem suchého prádla nepřesahujícím 10 kg:
8450 11	-- Plně automatické pračky: <ul style="list-style-type: none"> --- S obsahem suchého prádla nepřesahujícím 6 kg:
8450 11 11	---- S plněním zepředu
8483	Převodové hřídele (včetně vačkových a klikových hřídelí) a kliky; ložisková pouzdra a ložiskové pánve; ozubená soukolí a ozubené převody; pohybové šrouby s kuličkovou nebo válečkovou maticí; převodovky, převodové skříně a jiné měniče rychlosti, včetně měničů krouticího momentu; setrvačníky a řemenice, včetně kladnic pro kladkostroje; spojky a hřídelové spojky (včetně kardanových kloubů): <ul style="list-style-type: none"> - Ložisková pouzdra bez valivých ložisek; ložiskové pánve:
8483 30	-- Ložisková pouzdra
8703	Osobní automobily a jiná motorová vozidla konstruovaná především pro přepravu osob (jiná než čísla 8702), včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů: <ul style="list-style-type: none"> - Ostatní vozidla, s vratným zážehovým spalovacím pístovým motorem s vnitřním spalováním:
8703 24	-- S obsahem válců převyšujícím 3 000 cm ³ :
8703 24 10	--- Nová:
ex 8703 24 10	---- Osobní motorová vozidla
8703 24 90	--- Použitá <ul style="list-style-type: none"> - Ostatní vozidla, se vznětovým pístovým motorem s vnitřním spalováním (diesellovým motorem nebo motorem s žárovou hlavou):
8703 33	-- S obsahem válců převyšujícím 2 500 cm ³ : <ul style="list-style-type: none"> --- Nová:
8703 33 19	---- Ostatní:
ex 8703 33 19	----- Osobní motorová vozidla
9401	Sedadla (jiná než sedadla čísla 9402), též proměnitelná v lůžka, jejich části a součásti:
9401 40 00	- Sedadla, jiná než kempinková nebo venkovní, proměnitelná v lůžka <ul style="list-style-type: none"> - Ostatní sedadla s dřevěnou kostrou:
9401 61 00	-- Vycpávaná
9401 69 00	-- Ostatní

L 108/54

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
	– Ostatní sedadla s kovovou kostrou:
9401 71 00	– – Vycpávaná
9401 79 00	– – Ostatní
9401 80 00	– Ostatní
9403	Ostatní nábytek a jeho části a součásti:
9403 40	– Kuchyňský dřevěný nábytek:
9403 40 90	– – Ostatní
9403 50 00	– Ložnicový dřevěný nábytek
9403 60	– Ostatní dřevěný nábytek:
9403 60 10	– – Dřevěný nábytek používaný v bytových jídelnách a obývacích pokojích
9403 60 90	– – Ostatní dřevěný nábytek
9404	Pružné vložky do postelí; ložní potřeby a podobné výrobky (například matrace, prošívané přikrývky, peřiny, polštáře, pufy a podušky), pérované, vycpávané nebo uvnitř vyložené jakýmkoliv materiálem nebo z lehčeného kaučuku nebo lehčených plastů, též povlečené:
	– Matrace:
9404 29	– – Z ostatních materiálů:
9404 29 10	– – – S kovovými pružinami
9404 90	– Ostatní:
9404 90 90	– – Ostatní
9406 00	Montované stavby:
	– Ostatní:
9406 00 20	– – Ze dřeva

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/55

PŘÍLOHA II

DEFINICE PRODUKTŮ „BABY BEEF“

(uvedených v čl. 26 odst. 3)

Bez ohledu na pravidla pro výklad kombinované nomenklatury se popis zboží považuje pouze za orientační a působnost preferenčního zacházení se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN. Je-li před kódem KN uvedeno „ex“, určuje se působnost preferenčního zacházení současně zněním kódu KN a odpovídajícím popisem.

Kód KN	Dělení TARIC	Popis zboží
0102		Živý skot:
0102 90		– Ostatní:
		– – Domácí druhy:
		– – – O hmotnosti vyšší než 300 kg:
		– – – – Jalovice (skot samičího pohlaví, který se nikdy neotelil):
ex 0102 90 51		– – – – – Jateční:
	10	– Dosud nemající trvalé zuby, o hmotnosti 320 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 470 kg ⁽¹⁾
ex 0102 90 59		– – – – – Ostatní:
	11	– Dosud nemající trvalé zuby, o hmotnosti 320 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 470 kg ⁽¹⁾
	21	
	31	
	91	
		– – – – – Ostatní:
ex 0102 90 71		– – – – – Jateční:
	10	– Býci a volí dosud nemající trvalé zuby, o hmotnosti 350 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 500 kg ⁽¹⁾
ex 0102 90 79		– – – – – Ostatní:
	21	– Býci a volí dosud nemající trvalé zuby, o hmotnosti 350 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 500 kg ⁽¹⁾
	91	
0201		Hovězí maso, čerstvé nebo chlazené:
ex 0201 10 00		– Jatečně upravená těla nebo půlky
	91	– V celku o hmotnosti 180 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 300 kg a půlené o hmotnosti 90 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 150 kg, s nízkým stupněm osifikace chrupavek (zejména chrupavek spony stýdké a páteřních apofýz) a masem světle růžové barvy a velmi jemným lojem bílé až světle žluté barvy ⁽¹⁾
0201 20		– Ostatní nevykostěné maso:
ex 0201 20 20		– – Kompenzované čtvrti:
	91	– „Kompenzované čtvrti“ o hmotnosti 90 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 150 kg, s nízkým stupněm osifikace chrupavek (zejména chrupavek spony stýdké a páteřních apofýz) a masem světle růžové barvy a velmi jemným lojem bílé až světle žluté barvy ⁽¹⁾
ex 0201 20 30		– – Neoddělené nebo oddělené přední čtvrti:
	91	– Oddělené přední čtvrti o hmotnosti 45 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 75 kg, s nízkým stupněm osifikace chrupavek (zejména chrupavek páteřních apofýz) a masem světle růžové barvy a velmi jemným lojem bílé až světle žluté barvy ⁽¹⁾
ex 0201 20 50		– – Neoddělené nebo oddělené zadní čtvrti:
	91	– Oddělené zadní čtvrti o hmotnosti 45 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 75 kg (o hmotnosti 38 kg nebo vyšší, avšak nepřesahující 68 kg v případě řezů „pistola“), s nízkým stupněm osifikace chrupavek (zejména chrupavek páteřních apofýz) a masem světle růžové barvy a velmi jemným lojem bílé až světle žluté barvy ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Zápis do této podpoložky podléhá podmínkám stanoveným příslušnými předpisy Společenství.

PŘÍLOHA III a

ČERNOHORSKÉ CELNÍ KONCESE PRO ZEMĚDĚLSKÉ PRIMÁRNÍ PRODUKTY POCHÁZEJÍCÍ ZE SPOLEČENSTVÍ

(podle čl. 27 odst. 2 písm. a)

Osвобоzení od dovozního cla pro neomezená množství ode dne vstupu této dohody v platnost

Kód KN	Popis zboží
0101	Živí koně, osli, muly a mezci:
0101 90	– Ostatní:
	– – Koně:
0101 90 11	– – – K porážce
0101 90 19	– – – Ostatní
0101 90 30	– – Osli
0101 90 90	– – Muly a mezci
0105	Živí kohouti a slepice (drůbež druhu Gallus domesticus), kachny, husy, krocani, krůty a perličky:
	– O hmotnosti nepřesahující 185 g:
0105 12 00	– – Krocani
0105 19	– – Ostatní:
0105 19 20	– – – Husy
0105 19 90	– – – Kachny a perličky
0106	Ostatní živá zvířata:
	– Savci:
0106 19	– – Ostatní:
0106 19 10	– – – Domácí králíci
0106 19 90	– – – Ostatní
0106 20 00	– Plazi (včetně hadů a želv)
	– Ptáci:
0106 39	– – Ostatní:
0106 39 10	– – – Holubi
0205 00	Koňské maso, oslí maso, maso z mul nebo mezků, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:
0205 00 20	– Čerstvé nebo chlazené
0205 00 80	– Zmrazení
0206	Jedlé droby hovězí, vepřové, skopové, kozí, koňské, oslí, z mul nebo mezků, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:
0206 10	– Hovězí, čerstvé nebo chlazené:
0206 10 10	– – K výrobě farmaceutických výrobků
	– – Ostatní:
0206 10 91	– – – Játra
0206 10 95	– – – Okruží a bránice
0206 10 99	– – – Ostatní
	Hovězí, zmrazené:
0206 21 00	– – Jazyky
0206 22 00	– – Játra
0206 29	– – Ostatní:
0206 29 10	– – – K výrobě farmaceutických výrobků

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/57

Kód KN	Popis zboží
	--- Ostatní:
0206 29 91	----- Okruží a bránice
0206 29 99	----- Ostatní
0206 30 00	- Vepřové, čerstvé nebo chlazené
	- Vepřové, zmrazené:
0206 41 00	-- Játra
0206 49	-- Ostatní:
0206 49 20	---- Z domácích vepřů
0206 49 80	---- Ostatní
0206 80	- Ostatní, čerstvé nebo chlazené:
0206 80 10	-- K výrobě farmaceutických výrobků
	-- Ostatní:
0206 80 91	---- Koňské, oslí, z mul a mezků
0206 80 99	---- Skopové a kozí
0206 90	- Ostatní, zmrazené:
0206 90 10	-- K výrobě farmaceutických výrobků
	-- Ostatní:
0206 90 91	---- Koňské, oslí, z mul a mezků
0206 90 99	---- Skopové a kozí
0208	Ostatní maso a jedlé droby, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:
0208 10	- Králíci nebo zaječí:
	-- Z domácích králíků:
0208 10 11	---- Čerstvé nebo chlazené
0208 10 19	---- zmrazené
0208 10 90	---- Ostatní
0208 30 00	- Z primátů
0208 40	- Z velryb, delfinů a sviňuch (savců řádu Cetacea); kapustňáků a moronů (savců řádu Sirenia)
0208 40 10	-- Velrybí maso
0208 40 90	-- Ostatní
0208 50 00	- Z plazů (včetně hadů a želv)
0208 90	- Ostatní
0208 90 10	-- Z domácích holubů
	-- Ze zvířiny, jiné než z králíků nebo zajíců:
0208 90 20	---- Z křepelek
0208 90 40	---- Ostatní
0208 90 55	-- Z tuleňů
0208 90 60	-- Ze sobů
0208 90 70	-- Žabí stehýnka
0208 90 95	-- Ostatní
0210	Maso a požitelné droby, solené nebo ve slaném nálevu, sušené nebo uzené; požitelné moučky a prášky z masa nebo droby
	- Ostatní, včetně požitelných mouček a prášků z masa nebo droby:
0210 91 00	-- Z primátů

L 108/58

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0210 92 00	-- Z velryb, delfínů a sviňuch (savců řádu Cetacea); kapustňáků a moronů (savců řádu Sirenia)
0210 93 00	-- Z plazů (včetně hadů a želv)
0210 99	-- Ostatní:
	---- Maso:
0210 99 10	----- Koňské, solené, ve slaném nálevu, nebo sušené
	----- Skopové a kozí:
0210 99 21	----- Nevykostěné
0210 99 29	----- Vykostěné
0210 99 31	----- Ze sobů
0210 99 39	----- Ostatní
	---- Droby:
	----- Z domácích vepřů:
0210 99 41	----- Játra
0210 99 49	----- Ostatní
	----- Z hovězího masa:
0210 99 51	----- Okruží a bránice
0210 99 59	----- Ostatní
0210 99 60	----- Skopové a kozí
	----- Ostatní:
	----- Drůbeží játra:
0210 99 71	----- Tučná játra z hus nebo kachen, solená nebo ve slaném nálevu
0210 99 79	----- Ostatní
0210 99 80	----- Ostatní
0210 99 90	--- Požitelné moučky a prášky z masa nebo drobů
0407 00	Ptačí vejce, ve skořápce, čerstvá, konzervovaná nebo vařená:
	- Z domácí drůbeže:
	-- Násadová:
0407 00 11	--- Krůtí nebo husí
0407 00 19	--- Ostatní
0408	Ptačí vejce, bez skořápky, a žloutky, čerstvé, sušené, vařené ve vodě nebo v páře, lisované, zmrazené nebo jinak konzervované, též obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:
	- Žloutky:
0408 11	-- Sušené:
0408 11 20	--- Nevhodné pro lidskou spotřebu
0408 19	-- Ostatní:
0408 19 20	--- Nevhodné pro lidskou spotřebu
	- Ostatní:
0408 91	-- Sušené:
0408 91 20	--- Nevhodné pro lidskou spotřebu
0408 99	-- Ostatní:
0408 99 20	--- Nevhodné pro lidskou spotřebu
0410 00 00	Jedlé produkty živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/59

Kód KN	Popis zboží
0601	Cibule, hlízy, hlízovité kořeny, drápovité kořeny a oddenky, ve vegetačním klidu, ve vegetaci nebo v květu; sazenice, rostliny a kořeny čekanky, jiné než kořeny čísla 1212:
0601 10	– Cibule, hlízy, hlízovité kořeny, drápovité kořeny a oddenky, ve vegetačním klidu:
0601 10 10	-- Hyacinty
0601 10 20	-- Narcisy
0601 10 30	-- Tulipány
0601 10 40	-- Gladioly
0601 10 90	-- Ostatní
0601 20	– Cibule, hlízy, hlízovité kořeny, drápovité kořeny a oddenky, ve vegetaci nebo v květu; sazenice, rostliny a kořeny čekanky:
0601 20 10	-- Sazenice, rostliny a kořeny čekanky
0601 20 30	-- Orchideje, hyacinty, narcisy a tulipány
0601 20 90	-- Ostatní
0602	Ostatní živé rostliny (včetně jejich kořenů), řízky a rouby; podhoubí:
0602 90	– Ostatní:
0602 90 10	-- Podhoubí
0602 90 20	-- Sazenice a rostliny ananasu
0604	Listoví, listy, větve a jiné části rostlin, bez květů nebo poupat, a trávy, mechy a lišejníky, na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bělené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené:
	– Ostatní:
0604 91	-- Čerstvé:
0604 91 20	--- Vánoční stromky
0604 91 40	--- Větve jehličnanů
0604 91 90	--- Ostatní
0604 99	-- Ostatní:
0604 99 10	--- Sušené, dále neupravené
0604 99 90	--- Ostatní
0713	Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo púlené:
0713 33	-- Fazole obecné (<i>Phaseolus vulgaris</i>):
0713 33 90	--- Ostatní
0713 39 00	-- Ostatní
0713 40 00	– Čočka
0713 50 00	– Boby (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) a koňské boby (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> , <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>)
0713 90 00	– Ostatní
0714	Maniokové kořeny, marantové kořeny, salepové kořeny, jeruzalémské artyčoky, sladké brambory a podobné kořeny a hlízy s vysokým obsahem škrobu nebo inulinu, čerstvé, chlazené, zmrazené nebo sušené, též ve formě plátek nebo pelet; dřev ságovníku
0714 10	– Maniokové kořeny:
0714 10 10	-- Pelety získané z mouky a krupice
	-- Ostatní:
0714 10 91	--- Používané pro lidskou výživu, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 28 kg, buď čerstvé a celé, nebo bez slupky a zmrazené, též rozřezané na plátky
0714 10 99	--- Ostatní

L 108/60

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0714 20	– Sladké brambory:
0714 20 10	– – Čerstvé, celé, určené k lidskému požívání
0714 20 90	– – Ostatní
0714 90	– Ostatní:
	– – Marantové a salepové kořeny a podobné kořeny a hlízy s vysokým obsahem škrobu:
0714 90 11	– – – Používané pro lidskou výživu, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 28 kg, buď čerstvé a celé, nebo bez slupky a zmrazené, též rozřezané na plátky
0714 90 19	– – – Ostatní
0714 90 90	– – Ostatní
0801	Kokosové ořechy, para ořechy a kešú ořechy, čerstvé nebo sušené, též bez skořápky nebo vyloupané:
	– Kokosové ořechy:
0801 11 00	– – Sušený kokos
0801 19 00	– – Ostatní
0802	Ostatní skořápkové ovoce, čerstvé nebo sušené, též bez skořápky nebo vyloupané:
	– Mandle:
0802 11	– – Neloupaná:
0802 11 10	– – – Hořké
0802 11 90	– – – Ostatní
0802 12	– – Bez skořápky:
0802 12 10	– – – Hořké
0802 12 90	– – – Ostatní
	– Lískové ořechy (<i>Corylus</i> spp.):
0802 21 00	– – Neloupané
0802 22 00	– – Bez skořápky:
ex 0802 22 00	– – – V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5kg:
ex 0802 22 00	– – – Ostatní
	– Vlašské ořechy:
0802 31 00	– – Neloupané
0802 32 00	– – Bez skořápky
0802 40 00	– Jedlé kaštiny (<i>Castanea</i> spp.)
0802 50 00	– Pistácie
0802 60 00	– Makadamia ořechy
0802 90	– Ostatní:
0802 90 20	– – Arekové (betelové) ořechy, kola ořechy a pekanové ořechy
0802 90 50	– – Piniové oříšky
0802 90 85	– – Ostatní
0804	Datle, fíky, ananas, avokádo, kvajávy, manga a mangostany, čerstvé nebo sušené:
0804 10 00	– Datle
0804 30 00	– Ananasy
0804 40 00	– Avokádo
0804 50 00	– Kvajávy, manga a mangostany

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/61

Kód KN	Popis zboží
0806	Vinné hrozny, čerstvé nebo sušené:
0806 20	– Sušené:
0806 20 10	-- Korintky
0806 20 30	-- Sultánky
0806 20 90	-- Ostatní
0810	Ostatní ovoce, čerstvé:
0810 60 00	– Duriany
0810 90	– Ostatní:
0810 90 30	-- Tamarindy (indické datle), jablka kešú, liči (čínské švestky), jackfruit, sapoty
0810 90 40	-- Mučenky (passiflora), karamboly a pitahaje
	-- Černý, bílý nebo červený rybíz a angrešt:
0810 90 50	---- Černý rybíz
0810 90 60	---- Červený rybíz
0810 90 70	---- Ostatní
0810 90 95	-- Ostatní
0811	Ovoce a ořechy, též vařené ve vodě nebo v páře, zmrazené, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel:
0811 90	– Ostatní:
	-- S přídavkem cukru nebo jiných sladidel:
	---- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
0811 90 11	----- Tropické ovoce a tropické ořechy
0811 90 19	----- Ostatní
	---- Ostatní:
0811 90 31	----- Tropické ovoce a tropické ořechy
0811 90 39	----- Ostatní
	-- Ostatní:
0811 90 50	---- Borůvky (plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i>)
0811 90 70	---- Borůvky druhu <i>Vaccinium myrtilloides</i> a <i>Vaccinium angustifolium</i>
0811 90 85	---- Tropické ovoce a tropické ořechy
0812	Ovoce a ořechy, prozatímně konzervované (například oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nevhodné k přímému požívání:
0812 90	– Ostatní:
0812 90 70	-- Kvajávy, manga, mangostany, tamarindy (indické datle), jablka kešú, liči (čínské švestky), jackfruit, sapoty, mučenky (passiflora), karamboly, pitahaje a tropické ořechy
0813	Ovoce, sušené, jiné než čísel 0801 až 0806; směsi sušeného ovoce nebo ořechů této kapitoly:
0813 40	– Ostatní ovoce:
0813 40 50	-- Papáje
0813 40 60	-- Tamarindy (indické datle)
0813 40 70	-- Jablka kešú, liči (čínské švestky), jackfruit, sapoty, mučenky (passiflora), karamboly a pitahaje
0813 40 95	-- Ostatní
0813 50	– Směsi sušeného ovoce nebo ořechů této kapitoly:
	-- Směsi sušeného ovoce, jiné než čísel 0801 až 0806:
	-- Bez švestek:

L 108/62

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0813 50 12	----- Z papájí, tamarind (indických datlí), jablek kešú, liči (čínských švestek), jackfruit, sapot, mučenek (passiflora), karambol a pitahají
0813 50 15	----- Ostatní
0813 50 19	---- Se švestkami -- Směsi výhradně ze sušených ořechů čísel 0801 a 0802:
0813 50 31	---- Z tropických ořechů
0813 50 39	---- Ostatní -- Ostatní směsi:
0813 50 91	---- Bez švestek nebo fíků
0813 50 99	---- Ostatní
0814 00 00	Kůra citrusových plodů nebo melounů (včetně melounů vodních), čerstvá, zmrazená, sušená nebo prozatímně konzervovaná ve slané vodě, sířené vodě nebo jiných konzervačních roztocích
0901	Káva, též pražená či dekoфеinovaná; kávové slupky a pulpy; kávové náhražky s jakýmkoliv obsahem kávy: - Nepražená káva:
0901 11 00	-- S kofeinem:
0901 12 00	-- Dekoфеinovaná
0902	Čaj, též aromatizovaný:
0902 10 00	- Zelený čaj (nefermentovaný), v bezprostředním obalu o obsahu nepřesahujícím 3kg
0902 20 00	- Ostatní zelený čaj (nefermentovaný)
0902 30 00	- Černý čaj (fermentovaný) a čaj částečně fermentovaný, v bezprostředním obalu o obsahu nepřesahujícím 3kg
0902 40 00	- Ostatní černý čaj (fermentovaný) a ostatní částečně fermentovaný čaj
0904	Pepř rodu <i>Piper</i> ; sušené nebo drcené nebo mleté plody rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> : - Pepř:
0904 11 00	-- Nedrcené ani nemleté
0904 12 00	-- Drcené nebo mleté
0904 20	- Plody rodu <i>Capsicum</i> nebo rodu <i>Pimenta</i> , sušené nebo drcené nebo mleté: -- Nedrcené ani nemleté:
0904 20 10	---- Sladká paprika
0904 20 30	---- Ostatní
0904 20 90	-- Drcené nebo mleté
0905 00 00	Vanilka
0906	Skořice a květy skořicovníku: - Nedrcené ani nemleté:
0906 11 00	-- Skořice (<i>Cinnamomum zeylanicum</i> Blume)
0906 19 00	-- Ostatní
0906 20 00	- Drcené nebo mleté
0907 00 00	Hřebíček (celé plody, květy a stopky)
0908	Muškatový oříšek, muškátový květ, amomy a kardamomy:
0908 10 00	- Muškátový oříšek
0908 20 00	- Muškátový květ
0908 30 00	- Amomy a kardamomy

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/63

Kód KN	Popis zboží
0909	Semena anýzu, badyánu, fenyklu, koriandru, kmínu nebo kořeného kmínu; jalovcové bobulky:
0909 10 00	– Semena anýzu nebo badyánu
0909 20 00	– Semena koriandru
0909 30 00	– Semena kmínu
0909 40 00	– Semena kořeného kmínu
0909 50 00	– Semena fenyklu; jalovcové bobulky
0910	Zázvor, šafrán, kurkuma, tymián, bobkový list, kari a jiná koření:
0910 10 00	– Zázvor
0910 20	– Šafrán:
0910 20 10	-- Nedrcené ani nemleté
0910 20 90	-- Drcené nebo mleté
0910 30 00	– Kurkuma
	– Ostatní koření:
0910 91	-- Směsi uvedené v poznámce 1 písm. b) k této kapitole
0910 91 10	--- Nedrcené ani nemleté
0910 91 90	--- Drcené nebo mleté
0910 99	-- Ostatní:
0910 99 10	--- Semena pískavice
	--- Tymián:
	---- Nedrcené ani nemleté:
0910 99 31	----- Mateřídouška (<i>Thymus serpyllum</i>)
0910 99 33	----- Ostatní
0910 99 39	----- Drcené nebo mleté
0910 99 50	--- Bobkový list
0910 99 60	--- Kari
	--- Ostatní:
0910 99 91	----- Nedrcené ani nemleté
0910 99 99	----- Drcené nebo mleté
1006	Rýže:
1006 10	– Rýže v plevách (neloupaná nebo surová):
1006 10 10	-- K setí
	-- Ostatní:
	--- Předpařená:
1006 10 21	---- Kulatozrná
1006 10 23	---- Střednězrná
	---- Dlouhozrná:
1006 10 25	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3
1006 10 27	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším
	--- Ostatní:
1006 10 92	---- Kulatozrná
1006 10 94	---- Střednězrná
	---- Dlouhozrná:
1006 10 96	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3

L 108/64

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
1006 10 98	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším
1006 20	- Loupaná rýže (rýže cargo nebo hnědá rýže): -- Předpařená:
1006 20 11	---- Kulatozrná
1006 20 13	---- Střednězrná ---- Dlouhozrná:
1006 20 15	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3
1006 20 17	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším -- Ostatní:
1006 20 92	---- Kulatozrná
1006 20 94	---- Střednězrná ---- Dlouhozrná:
1006 20 96	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3
1006 20 98	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším
1006 30	- Rýže poloomletá nebo celoomletá, též leštěná nebo hlazená: -- Poloomletá rýže: ---- Předpařená:
1006 30 21	----- Kulatozrná
1006 30 23	----- Střednězrná ----- Dlouhozrná:
1006 30 25	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3
1006 30 27	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším ---- Ostatní:
1006 30 42	----- Kulatozrná
1006 30 44	----- Střednězrná ----- Dlouhozrná:
1006 30 46	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3
1006 30 48	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším -- Celoomletá rýže ---- Předpařená:
1006 30 61	----- Kulatozrná
1006 30 63	----- Střednězrná ----- Dlouhozrná:
1006 30 65	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3
1006 30 67	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším ---- Ostatní:
1006 30 92	----- Kulatozrná
1006 30 94	----- Střednězrná ----- Dlouhozrná:
1006 30 96	----- S poměrem délky k šířce vyšším než 2, avšak nižším než 3
1006 30 98	----- S poměrem délky k šířce 3 nebo vyšším
1006 40 00	- Zlomková rýže
1007	Zrna široku:
1007 00 10	- Hybridy k setí

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/65

Kód KN	Popis zboží
1007 00 90	– Ostatní
1008	Pohanka, proso a lesknice kanárská; ostatní obiloviny:
1008 10 00	– Pohanka
1008 20 00	– Proso
1008 30 00	– Lesknice kanárská
1008 90	– Jiné obiloviny:
1008 90 10	-- Triticale
1008 90 90	-- Ostatní
1102	Obilné mouky, jiné než pšeničná mouka nebo mouka ze souřeže:
1102 10 00	– Žitná mouka
1102 20	– Kukuřičná mouka:
1102 20 10	-- S obsahem tuku nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
1102 20 90	-- Ostatní
1102 90	– Ostatní:
1102 90 10	-- Ječná mouka
1102 90 30	-- Ovesná mouka
1102 90 50	-- Rýžová mouka
1102 90 90	-- Ostatní
1103	Krupice, krupička a pelety z obilovin:
	– Krupice a krupička:
1103 11	-- Pšeničné:
1103 11 10	---- Penice tvrdá
1103 11 90	---- Pšenice obecná a špalda
1103 13	-- Kukuřičné:
1103 13 10	---- S obsahem tuku nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
1103 13 90	---- Ostatní
1103 19	-- Z ostatního obilí:
1103 19 10	---- Ze žita
1103 19 30	---- Z ječmene
1103 19 40	---- Z ovsa
1103 19 50	---- Rýžové
1103 19 90	---- Ostatní
1103 20	– Tablety:
1103 20 10	-- Ze žita
1103 20 20	-- Z ječmene
1103 20 30	-- Z ovsa
1103 20 40	-- Z kukuřice
1103 20 50	-- Rýžové
1103 20 60	-- Pšeničné
1103 20 90	-- Ostatní
1104	Obilná zrna jinak zpracovaná (například loupaná, válcovaná, ve vločkách, perlovitá, řezaná nebo šrotovaná), vyjma rýže čísla 1006; obilné klíčky, celé, válcované, ve vločkách nebo mleté:
	– Zrna rozválcovaná nebo ve vločkách:
1104 12	-- Z ovsa:

Kód KN	Popis zboží
1104 12 10	--- Rozválcovaná
1104 12 90	--- Ve vločkách
1104 19	-- Z ostatního obilí:
1104 19 10	--- Pšeničné
1104 19 30	--- Ze žita
1104 19 50	--- Z kukuřice
	--- Z ječmene:
1104 19 61	----- Rozválcovaná
1104 19 69	----- Ve vločkách
	--- Ostatní:
1104 19 91	----- Rýžové vločky
1104 19 99	----- Ostatní
	- Jinak zpracovaná zrna (například loupaná, perlovitá, rozřezaná nebo šrotovaná):
1104 22	-- Z ovsu:
1104 22 20	--- Loupaná (zbavená slupek nebo vylupovaná)
1104 22 30	--- Loupaná a řezaná nebo šrotovaná (zvaná „Grütze“ nebo „grutten“)
1104 22 50	--- Perlovitá
1104 22 90	--- Jinak nezpracovaná než šrotovaná
1104 22 98	--- Ostatní
1104 23	-- Kukuřičné:
1104 23 10	--- Loupaná (zbavená slupek nebo vylupovaná), též řezaná nebo šrotovaná
1104 23 30	--- Perlovitá
1104 23 90	--- Jinak nezpracovaná než šrotovaná
1104 23 99	--- Ostatní
1104 29	-- Z ostatního obilí:
	--- Z ječmene:
1104 29 01	----- Loupaná (zbavená slupek nebo vylupovaná)
1104 29 03	----- Loupaná a řezaná nebo šrotovaná (zvaná „Grütze“ nebo „grutten“)
1104 29 05	----- Perlovitá
1104 29 07	----- Jinak nezpracovaná než šrotovaná
1104 29 09	----- Ostatní
	--- Ostatní:
	----- Loupaná (zbavená slupek nebo vylupovaná), též řezaná nebo šrotovaná:
1104 29 11	----- Pšeničné
1104 29 18	----- Ostatní
1104 29 30	----- Perlovitá
	----- Jinak nezpracovaná než šrotovaná:
1104 29 51	----- Pšeničné
1104 29 55	----- Ze žita
1104 29 59	----- Ostatní
	--- Ostatní:
1104 29 81	----- Pšeničné
1104 29 85	----- Ze žita

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/67

Kód KN	Popis zboží
1104 29 89	----- Ostatní
1104 30	- Obilné klíčky, celé, rozválcované, ve vločkách nebo drcené:
1104 30 10	-- Pšeničné
1104 30 90	-- Z ostatního obilí
1105	Mouka, krupice, prášek, vločky, granule a pelety z brambor:
1105 10 00	- Mouka, krupice a prášek
1105 20 00	- Vločky, granule a pelety
1106	Mouka, krupice a prášek ze sušených luštěnin čísla 0713, ze sága nebo z kořenů nebo hlíz čísla 0714 nebo z výrobků kapitoly 8:
1106 10 00	- Ze sušených luštěnin čísla 0713
1106 20	- Ze sága nebo z kořenů nebo hlíz čísla 0714:
1106 20 10	-- Denaturovaná
1106 20 90	-- Ostatní
1106 30	- Z produktů kapitoly 8:
1106 30 10	-- Z banánů
1106 30 90	-- Ostatní
1107	Slad, též pražený:
1107 10	- Nepražený:
	-- Pšeničné:
1107 10 11	---- Ve formě mouky
1107 10 19	---- Ostatní
	-- Ostatní:
1107 10 91	---- Ve formě mouky
1107 10 99	---- Ostatní
1107 20 00	- Pražené
1108	Škroby; inulin:
	- Škroby:
1108 11 00	-- Pšeničný škrob
1108 12 00	-- Kukuřičný škrob
1108 13 00	-- Bramborový škrob
1108 14 00	-- Maniokový škrob
1108 19	-- Ostatní škroby:
1108 19 10	---- Rýžový škrob:
1108 19 90	----- Ostatní
1108 20 00	- Inulin
1109 00 00	Pšeničný lepek, též sušený
1502 00	Lůj hovězí, ovčí nebo kozí, jiný než čísla 1503:
1502 00 10	- Pro průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu:
1502 00 90	- Ostatní
1503 00	Stearin z vepřového sádla, olein z vepřového sádla, oleostearin, oleomargarín a olein z loje, neemulgované, nesmíchané ani jinak neupravené:
	- Stearin z vepřového sádla a oleostearin:
1503 00 11	-- Pro průmyslové účely
1503 00 19	-- Ostatní

L 108/68

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
1503 00 30	– Olejn z loje pro průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1503 00 90	-- Ostatní
1504	Tuky a oleje a jejich frakce z ryb nebo mořských savců, též rafinované, avšak chemicky neupravené:
1504 10	– Oleje z rybích jater a jejich frakce:
1504 10 10	-- S obsahem vitamínu A nepřesahujícím 2 500 mezinárodních jednotek na gram
	-- Ostatní:
1504 10 91	--- Z platýse
1504 10 99	--- Ostatní
1504 20	– Tuky a oleje a jejich frakce z ryb, jiné než oleje z jater:
1504 20 90	-- Ostatní
1504 30	– Tuky a oleje a jejich frakce z mořských savců:
1504 30 90	-- Ostatní
1507	Sójový olej a jeho frakce, též rafinovaný, ale chemicky neupravený:
1507 10	– Surový olej, též odslizený:
1507 10 10	-- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1507 90	– Ostatní:
1507 90 10	-- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1508	Podzemnicový olej a jeho frakce, též rafinovaný, ale chemicky neupravený:
1508 10	– Surové oleje:
1508 10 10	-- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1508 10 90	-- Ostatní
1508 90	– Ostatní:
1508 90 10	-- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1508 90 90	-- Ostatní
1510 00	Ostatní oleje a jejich frakce, získané výhradně z oliv, též rafinované, avšak chemicky neupravené, a směsi těchto olejů nebo frakcí s oleji nebo frakcemi čísla 1509:
1510 00 10	– Surové oleje
1510 00 90	– Ostatní
1512	Slunečnicový olej, světlicový olej nebo bavlníkový olej a jejich frakce, též rafinované, ale chemicky neupravené:
	– Bavlníkový olej a jeho frakce:
1512 21	-- Surový olej, též zbavený gossypolu:
1512 21 10	--- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1512 21 90	--- Ostatní
1512 29	-- Ostatní:
1512 29 10	--- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1512 29 90	--- Ostatní
1514	Řepkový nebo hořčičný olej a jejich frakce, též rafinované, ale chemicky neupravené:
	– Olej řepky nebo řepky olejky s nízkým obsahem kyseliny erukové a jeho frakce:
1514 11	-- Surové oleje:
1514 11 10	--- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/69

Kód KN	Popis zboží
1514 11 90	--- Ostatní
1514 19	-- Ostatní:
1514 19 10	--- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1514 19 90	--- Ostatní
	- Ostatní:
1514 91	-- Surové oleje:
1514 91 10	--- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1514 91 90	--- Ostatní
1514 99	-- Ostatní:
1514 99 10	--- Pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1514 99 90	--- Ostatní
1516	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, částečně nebo zcela hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované nebo elaidinizované, též rafinované, ale jinak neupravené:
1516 20	- Rostlinné tuky a oleje a jejich frakce:
	-- Ostatní:
	--- Ostatní:
	----- Ostatní:
1516 20 98	----- Ostatní
1518 00	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, fukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516; směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jině neuvedené ani nezahrnuté:
	- Rostlinné oleje stálé, tekuté, jednoduše smíšené, pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených pro lidskou výživu
1518 00 31	-- Surový
1518 00 39	-- Ostatní
1522 00	Degras; zbytky po zpracování tukových látek nebo živočišných nebo rostlinných vosků:
	- Zbytky po zpracování tukových látek nebo živočišných nebo rostlinných vosků:
	-- Obsahující olej s vlastnostmi olivového oleje:
1522 00 31	--- Mýdlové kaly
1522 00 39	--- Ostatní
	-- Ostatní:
1522 00 91	--- Destilační zbytky a usazeniny olejů, mýdlové kaly
1522 00 99	--- Ostatní
1702	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:
	- Laktóza a laktózový sirup:
1702 11 00	-- Obsahující 99 % hmotnostních nebo více laktózy, vyjádřené jako bezvodá laktóza v sušině
1702 19 00	-- Ostatní
1702 20	- Javorový cukr a javorový sirup:
1702 20 10	-- Javorový cukr v pevném stavu s přísadou aromatických přípravků nebo barviva

L 108/70

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
1702 20 90	-- Ostatní
1702 30	- Glukosa a glukosový sirup neobsahující fruktosu nebo obsahující méně než 20 % hmotnostních fruktosy v sušině:
1702 30 10	-- Isoglukóza
	-- Ostatní:
	---- Obsahující nejméně 99 % hmotnostních glukosy v sušině:
1702 30 51	----- Ve formě bílého krystalického prášku, též aglomerovaná
1702 30 59	----- Ostatní
	---- Ostatní:
1702 30 91	----- Ve formě bílého krystalického prášku, též aglomerovaná
1702 30 99	----- Ostatní
1702 40	- Glukóza a glukózový sirup obsahující v sušině nejméně 20 %, avšak méně než 50 % hmotnostních fruktózy, s výjimkou invertního cukru
1702 40 10	-- Isoglukóza
1702 40 90	-- Ostatní
1702 60	- Ostatní fruktóza a fruktózový sirup obsahující více než 50 % hmotnostních fruktózy v sušině, s výjimkou invertního cukru:
1702 60 10	-- Isoglukóza
1702 60 80	-- Inulinový sirup
1702 60 95	-- Ostatní
1702 90	- Ostatní, včetně invertního cukru a ostatního cukru a směsí cukerného sirupu obsahujících 50 % hmotnostních fruktózy v sušině:
1702 90 30	-- Isoglukóza
1702 90 50	-- Maltodextrin a maltodextrinový sirup:
	-- Karamel:
1702 90 71	---- Obsahující 50 % hmotnostních nebo více sacharózy v sušině
	---- Ostatní:
1702 90 75	----- V prášku, též aglomerovaný
1702 90 79	----- Ostatní
1702 90 80	-- Inulinový sirup
1702 90 99	-- Ostatní
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, široké nudle, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též upravený:
1902 20	- Těstoviny nadívané, též vařené nebo jinak nepřipravené:
1902 20 30	-- Obsahující více než 20 % hmotnostních uzenek, salámů a podobných uzenářských výrobků, z masa a drobů jakéhokoliv druhu, včetně tuků všeho druhu nebo původu
2007	Džemy, ovocná želé, marmelády, ovocné pomazánky, ovocné a ořechové protlaky (pyré) a pasty, získané vařením, též s přísadkou cukru nebo jiných sladidel:
	- Ostatní:
2007 99	-- Ostatní:
	---- Ostatní:
2007 99 98	----- Ostatní
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přísadkou cukru nebo jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezahrnuté:
	- Ořechy, arašídy a jiná semena, též ve směsi:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/71

Kód KN	Popis zboží
2008 19	-- Ostatní, včetně směsí: --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg: ---- Ostatní:
2008 19 19	----- Ostatní
2009	Ovocné šťávy (včetně vinného moštu) a zeleninové šťávy nezkašené, bez přídavku alkoholu, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel:
	– Pomerančová šťáva:
2009 11	-- Mražené: --- S hodnotou Brix převyšující 67:
2009 11 11	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 11 19	---- Ostatní --- S hodnotou Brix nepřesahující 67:
2009 11 91	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti a s obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 11 99	---- Ostatní
2009 19	-- Ostatní: --- S hodnotou Brix převyšující 67:
2009 19 11	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 19 19	---- Ostatní --- S hodnotou Brix převyšující 20, avšak nepřesahující 67:
2009 19 91	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti a s obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 19 98	---- Ostatní
	– Grapefruitová šťáva (včetně pomelové):
2009 29	-- Ostatní: --- S hodnotou Brix převyšující 67:
2009 29 11	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 29 19	---- Ostatní --- S hodnotou Brix převyšující 20, avšak nepřesahující 67:
2009 29 91	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti a s obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 29 99	---- Ostatní
	– Šťáva z jakéhokoliv jednoho druhu ostatního citrusového ovoce
2009 39	-- Ostatní: --- S hodnotou Brix převyšující 67:
2009 39 11	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 39 19	---- Ostatní --- S hodnotou Brix převyšující 20, avšak nepřesahující 67: ---- V hodnotě převyšující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti:
2009 39 31	----- S přídavkem cukru
2009 39 39	----- Bez přídavku cukru: ---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti: ----- Citrónová šťáva:
2009 39 51	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních

L 108/72

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2009 39 55	----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních
2009 39 59	----- Bez přídavku cukru
	----- Ostatní šťávy z citrusových plodů:
2009 39 91	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 39 95	----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních
2009 39 99	----- Bez přídavku cukru
	- Ananasová šťáva:
2009 49	-- Ostatní:
	---- S hodnotou Brix převyšující 67:
2009 49 11	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 49 19	---- Ostatní
	---- S hodnotou Brix převyšující 20, avšak nepřesahující 67:
2009 49 30	---- V hodnotě převyšující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti, s přídavkem cukru
	---- Ostatní:
2009 49 91	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 49 93	----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních
2009 49 99	----- Bez přídavku cukru:
	- Hroznová šťáva (včetně vinného moštu):
2009 69	-- Ostatní:
	---- S hodnotou Brix převyšující 67:
2009 69 11	---- V hodnotě nepřesahující 22 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 69 19	---- Ostatní
	---- S hodnotou Brix převyšující 30, avšak nepřesahující 67:
	---- V hodnotě převyšující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti:
2009 69 51	----- Koncentrovaný
2009 69 59	----- Ostatní
	---- V hodnotě nepřesahující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti:
	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních:
2009 69 71	----- Koncentrovaný
2009 69 79	----- Ostatní
2009 69 90	----- Ostatní
	- Jablečná šťáva:
2009 79	-- Ostatní:
	---- S hodnotou Brix převyšující 67:
2009 79 11	---- V hodnotě nepřesahující 22 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 79 19	---- Ostatní
	---- S hodnotou Brix převyšující 20, avšak nepřesahující 67:
2009 79 30	---- V hodnotě převyšující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti, s přídavkem cukru
	---- Ostatní:
2009 79 91	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 79 93	----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních
2009 79 99	----- Bez přídavku cukru:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/73

Kód KN	Popis zboží
2009 80	– Štáva z jakéhokoliv jednoho druhu ostatního ovoce nebo zeleniny: -- S hodnotou Brix převyšující 67: --- Hrušková štáva:
2009 80 11	---- V hodnotě nepřesahující 22 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 80 19	---- Ostatní --- Ostatní: ---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti:
2009 80 34	----- Štáva z tropického ovoce
2009 80 35	----- Ostatní ---- Ostatní:
2009 80 36	----- Štáva z tropického ovoce
2009 80 38	----- Ostatní
2009 90	– Směsi štáv: -- S hodnotou Brix převyšující 67: --- Směsi šťavy jablečné a hruškové:
2009 90 11	---- V hodnotě nepřesahující 22 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 90 19	---- Ostatní --- Ostatní:
2009 90 21	---- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 90 29	---- Ostatní
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté
2106 90	– Ostatní: -- Sirupy, s přísadou aromatických látek nebo barviv:
2106 90 30	--- Z isoglukózy --- Ostatní:
2106 90 51	--- Z laktózy
2106 90 55	---- Z glukózy nebo maltodextrinu
2106 90 59	---- Ostatní
2302	Otruby, vedlejší mlýnské produkty a jiné zbytky, též ve tvaru pelet, po prosévání, mletí nebo jiném zpracování obilí nebo luštěnin.
2302 10	– Kukuřičné: -- S obsahem škrobu nepřesahujícím 35 % hmotnostních
2302 10 10	-- Ostatní
2302 30	– Pšeničné: -- S obsahem škrobu nepřesahujícím 28 % hmotnostních, a u nichž podíl propadlý sítem o velikosti otvorů 0,2 mm nepřesahuje 10 % hmotnostních nebo, v opačném případě, u nichž podíl propadlý sítem má obsah popela v sušině 1,5 % hmotnostních nebo větší
2302 30 10	-- Ostatní
2302 40	– Z ostatního obilí: -- Rýžové: --- S obsahem škrobu nepřesahujícím 35 % hmotnostních
2302 40 02	--- Ostatní
2302 40 08	-- Ostatní:
2302 40 10	--- S obsahem škrobu nepřesahujícím 28 % hmotnostních, a u nichž podíl propadlý sítem o velikosti otvorů 0,2 mm nepřesahuje 10 % hmotnostních nebo, v opačném případě, u nichž podíl propadlý sítem má obsah popela v sušině 1,5 % hmotnostních nebo větší

L 108/74

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2302 40 90	--- Ostatní
2302 50 00	- Luštěninové
2303	Škrobárenské zbytky a podobné zbytky, řepné řízky, bagasa a jiné cukrovarnické odpady, pivovarnické a lihovarnické mláto a odpady, též ve tvaru pelet:
2303 10	- Škrobárenské a podobné zbytky:
	-- Zbytky z výroby kukuřičného škrobu (vyjma koncentrovanou vodu z máčení) s obsahem proteinu, počítáno v sušině:
2303 10 11	--- Převyšujícím 40 % hmotnostních
2303 10 19	--- Nepřesahujícím 40 % hmotnostních
2303 20	- Řepné řízky, bagasa a jiné cukrovarnické odpady:
2303 20 90	-- Ostatní
2303 30 00	- Pivovarnické nebo lihovarnické mláto a odpady
2304 00 00	Pokrutiny a jiné pevné zbytky, též rozdrcené nebo ve tvaru pelet, po extrakci sójového oleje
2305 00 00	Pokrutiny a jiné pevné zbytky, též rozdrcené nebo ve tvaru pelet, po extrakci podzemnicového oleje
2306	Pokrutiny a jiné pevné zbytky, též rozdrcené nebo ve tvaru pelet, po extrakci rostlinných tuků nebo olejů, jiné než čísel 2304 nebo 2305:
2306 10 00	- Z bavlníkových semen
2306 20 00	- Ze lněných semen
2306 30 00	- Ze slunečnicových semen
	- Ze semen řepky nebo řepky olejky:
2306 41 00	-- Ze semen řepky nebo řepky olejky s nízkým obsahem kyseliny erukové
2306 49 00	-- Ostatní
2306 90	- Ostatní:
2306 90 05	-- Z kukuřičných klíčků
	-- Ostatní:
	--- Pokrutiny z oliv a jiné zbytky po extrakci olivového oleje:
2306 90 11	---- S obsahem 3 % hmotnostní nebo méně olivového oleje
2306 90 19	---- S obsahem převyšujícím 3 % hmotnostní olivového oleje
2306 90 90	--- Ostatní
2308 00	Rostlinné látky a rostlinné odpady, rostlinné zbytky a vedlejší produkty, též ve tvaru pelet, používané pro výživu zvířat, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
	- Výlisky z hroznů (matoliny):
2308 00 11	-- Mající celkový hmotnostní obsah alkoholu nepřesahující 4,3 % hm. a o obsahu sušiny nejméně 40 % hm.
2308 00 19	-- Ostatní
2308 00 40	- Žaludy a koňské kaštiny; ovocné výlisky nebo matoliny, jiné než z hroznů
2308 00 90	- Ostatní
2309	Přípravky používané k výživě zvířat:
2309 90	- Ostatní:
2309 90 10	-- Rozpustné výrobky z ryb nebo z mořských savců
2309 90 20	-- Výrobky uvedené v doplňkové poznámce 5 k této kapitole
	-- Ostatní, včetně premixů:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/75

Kód KN	Popis zboží
	<ul style="list-style-type: none"> --- Obsahující škrob, glukosu, glukosový sirup, maltodextrin nebo maltodextrinový sirup pod položek 1702 30 51 až 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55 nebo mléčné výrobky: ---- Obsahující škrob, glukózu, maltodextrin, glukózový nebo maltodextrinový sirup: ----- Neobsahující škrob nebo obsahující nejvýše 10 % hmotnostních škrobu:
2309 90 31	----- Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 33	----- Obsahující nejméně 10 %, avšak nejvýše 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 35	----- Obsahující nejméně 50 %, avšak nejvýše 75 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 39	----- Obsahující nejméně 75 % hmotnostních mléčných výrobků
	----- Obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 30 % hmotnostních škrobu:
2309 90 41	----- Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 43	----- Obsahující nejméně 10 %, avšak nejvýše 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 49	----- Obsahující nejméně 50 % hmotnostních mléčných výrobků
	----- Obsahující více než 30 % hmotnostních škrobu:
2309 90 51	----- Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 53	----- Obsahující nejméně 10 %, avšak nejvýše 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 59	----- Obsahující nejméně 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 90 70	---- Neobsahující škrob, glukosu, glukosový sirup, maltodextrin nebo maltodextrinový sirup, avšak obsahující mléčné výrobky
	---- Ostatní:
2309 90 91	---- Řepné řízky s přídavkem melasy
	---- Ostatní:
2309 90 95	----- Obsahující 49 % hmotnostních nebo více cholinchloridu v organickém nebo anorganickém základu
2309 90 99	----- Ostatní
3301	Vonné silice (též deterpenované), včetně pevných a absolutních; pryskyřice; extrahované olejové pryskyřice; koncentráty vonných silic v tučích, v nevysychavých olejích, ve voscích nebo podobné, získané enflouráží nebo macerací; terpenické vedlejší produkty vznikající při deterpenaci vonných silic; vodné destiláty a vodné roztoky vonných silic:
	– Vonné silice z citrusového ovoce:
3301 12	-- Pomerančové:
3301 12 10	--- Nedeterpenované
3301 12 90	--- Deterpenované
3301 13	-- Citronové:
3301 13 10	--- Nedeterpenované
3301 13 90	--- Deterpenované
3301 19	-- Ostatní:
3301 19 20	--- Nedeterpenované
3301 19 80	--- Deterpenované
	– Vonné silice, jiné než z citrusového ovoce:
3301 24	-- Z máty peprné (<i>Mentha piperita</i>):
3301 24 10	--- Nedeterpenované
3301 24 90	--- Deterpenované
3301 25	-- Z ostatních druhů máty:
3301 25 10	--- Nedeterpenované

L 108/76

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
3301 25 90	--- Deterpenované
3301 29	-- Ostatní:
	--- Hřebíčkové, niaouliové a ylan–ylangové:
3301 29 11	---- Nedeterpenované
3301 29 31	---- Deterpenované
	--- Ostatní:
3301 29 41	---- Nedeterpenované
	---- Deterpenované:
3301 29 71	----- Geraniové; jasmínové; vetiverové
3301 29 79	----- Levandulové nebo lavandinové
3301 29 91	----- Ostatní
3301 30 00	- Pryskyřice
3302	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek, používané k výrobě nápojů:
3302 10	- používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů:
	-- Druhy používané k výrobě nápojů:
3302 10 40	--- Ostatní
3302 10 90	-- Druhy používané v potravinářském průmyslu
3501	Kaseiny, kaseináty a jiné deriváty kaseinu; kaseinové klišy:
3501 90	- Ostatní:
3501 90 10	-- Kaseinové klišy
3502	Albuminy (včetně koncentrátů dvou nebo více syrovátkových proteinů, obsahujících více než 80 % hmotnostních syrovátkových proteinů, počítáno v sušině), albumináty a jiné deriváty albuminu:
	- Vaječný albumin:
3502 11	-- Sušené:
3502 11 10	--- Nezpůsobivé nebo účinně nezpůsobivými k lidskému požívání
3502 11 90	--- Ostatní
3502 19	-- Ostatní:
3502 19 10	--- Nezpůsobivé nebo účinně nezpůsobivými k lidskému požívání
3502 19 90	--- Ostatní
3502 20	- Mléčný albumin, včetně koncentrátů dvou nebo více syrovátkových proteinů:
3502 20 10	-- Nezpůsobivé nebo účinně nezpůsobivými k lidskému požívání
	-- Ostatní:
3502 20 91	--- Sušený (například ve fóliích, vločkách, šupinkách, v prášku)
3502 20 99	--- Ostatní
3502 90	- Ostatní:
	-- Albuminy, jiné než vaječný albumin a mléčný albumin (laktalbumin):
3502 90 20	--- Nezpůsobivé nebo účinně nezpůsobivými k lidskému požívání
3502 90 70	--- Ostatní
3502 90 90	-- Albumináty a ostatní deriváty albuminu
3503 00	Želatina (včetně želatiny v pravoúhlých (včetně čtvercových) fóliích, též povrchově upravená nebo barvená) a deriváty želatiny; vyzina; jiné klišy živočišného původu, kromě kaseinových klišů čísla 3501:
3503 00 10	- Želatina a její deriváty

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/77

Kód KN	Popis zboží
3503 00 80	– Ostatní
3504 00 00	Peptony a jejich deriváty; jiné proteinové látky a jejich deriváty, jinde neuvedené ani nezahrnuté; kožový prášek, též chromovaný
3505	Dextriny a jiné modifikované škroby (např. předželatinované nebo esterifikované škroby); klišy na bázi škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů:
3505 10	– Dextriny a jiné modifikované škroby:
	– – Ostatní modifikované škroby:
3505 10 50	– – – Esterifikované a etherifikované škroby
4101	Surové kůže a kožky z hovězího dobytka (včetně buvolů) nebo koní a jiných lichokopytníků (čerstvé nebo solené, sušené, vápněné, piklované nebo jinak konzervované, avšak nevyčiněné, nezpracované na pergamen ani jinak upravené), též odchlupené nebo štípané:
4101 20	– Celé kůže a kožky, o jednotkové hmotnosti nepřesahující 8 kg, jsou-li sušené jednoduchým způsobem, 10 kg, jsou-li suchosolené, nebo 16 kg, jsou-li čerstvé, mokrosolené nebo jinak konzervované:
4101 20 10	– – Čerstvé
4101 20 30	– – Mokrosolené
4101 20 50	– – Sušené nebo suchosolené
4101 20 90	– – Ostatní
4101 50	– Celé kůže a kožky o hmotnosti převyšující 16 kg:
4101 50 10	– – Čerstvé
4101 50 30	– – Mokrosolené
4101 50 50	– – Sušené nebo suchosolené
4101 50 90	– – Ostatní
4101 90 00	– Ostatní, včetně kruponů, půlkruponů a krajin
4102	Surové kůže ovčí nebo jehněčí (čerstvé nebo solené, sušené, vápněné, piklované nebo jinak konzervované, avšak nevyčiněné, nezpracované na pergamen ani jinak neupravené), též odchlupené nebo štípané, jiné než vyloučené poznámkou 1 c) k této kapitole:
4102 10	– Neodchlupené:
4102 10 10	– – Jehňat:
4102 10 90	– – Ostatní
	– Odchlupené:
4102 21 00	– – Piklované
4102 29 00	– – Ostatní
4103	Ostatní surové kůže a kožky (čerstvé nebo solené, sušené, vápněné, piklované nebo jinak konzervované, avšak nevyčiněné, nezpracované na pergamen ani jinak neupravené), též odchlupené nebo štípané, jiné než vyloučené poznámkou 1 b) nebo 1 c) k této kapitole:
4103 20 00	– Plazů
4103 30 00	– Prasat
4103 90	– Ostatní:
4103 90 10	– – Koz nebo kůzlat
4103 90 90	– – Ostatní
4301	Surové kožešiny (včetně hlav, ohonů, nožek a jiných kousků nebo odřezků použitelných v kožešnictví), jiné než surové kůže a kožky čísel 4101, 4102 nebo 4103:
4301 10 00	– Norkové, celé, též bez hlav, ohonů nebo nožek
4301 30 00	– Jehňat zvaných astrachán, brajtšvanc, karakul, perzián a podobných jehňat, jehňat indických, čínských, mongolských nebo tibetských, celé, též bez hlav, ohonů nebo nožek

L 108/78

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
4301 60 00	– Liščí, celé, též bez hlav, ohonů nebo nožek
4301 80	– Ostatní kožešiny, celé, též bez hlav, ohonů nebo nožek:
4301 80 30	– – Ze svišťů
4301 80 50	– – Volně žijících kočkovitých šelem
4301 80 80	– – Ostatní
4301 90 00	– Hlavy, ohony, nožky a jiné části použitelné v kožešnictví
5001 00 00	Zámotky (kokony) bource morušového vhodné ke smotávání
5002 00 00	Surové hedvábí (neskané)
5003 00 00	Hedvábný odpad (včetně zámotků nevhodných ke smotávání, nitového odpadu a rozvlákněného materiálu)

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/79

PŘÍLOHA III b

ČERNOHORSKÉ CELNÍ KONCESE PRO ZEMĚDĚLSKÉ PRIMÁRNÍ PRODUKTY POCHÁZEJÍCÍ ZE SPOLEČENSTVÍ

(uvedené v čl. 27 odst. 2 písm. b))

Cla pro výrobky uvedené v této příloze budou snížena a odstraněna v souladu s časovým rozvrhem uvedeným pro každý produkt v této příloze

- dnem vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 80 % cla
- od 1. ledna prvního roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 60 % cla
- od 1. ledna druhého roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 40 % cla
- od 1. ledna třetího roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 20 % cla
- od 1. ledna čtvrtého roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 0 % cla

Kód KN	Popis zboží
0102	Živý skot:
0102 90	– Ostatní:
	– – Domácí druhy:
0102 90 05	– – – O hmotnosti nepřesahující 80 kg
	– – – O hmotnosti převyšující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg:
0102 90 21	– – – – K porážce
0102 90 29	– – – – Ostatní
	– – – O hmotnosti převyšující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg:
0102 90 41	– – – – K porážce
0102 90 49	– – – – Ostatní
	– – – O hmotnosti převyšující 300 kg:
	– – – Jalovice (skot samičího pohlaví, který se nikdy neotělil):
0102 90 51	– – – – – K porážce
0102 90 59	– – – – – Ostatní
	– – – – Krávy:
0102 90 61	– – – – – K porážce
0102 90 69	– – – – – Ostatní
	– – – – Ostatní:
0102 90 71	– – – – – K porážce
0102 90 79	– – – – – Ostatní
0102 90 90	– – Ostatní
0103	Živá prasata:
	– Ostatní:
0103 91	– – O hmotnosti menší než 50 kg:
0103 91 10	– – – Domácí druhy
0103 91 90	– – – Ostatní
0103 92	– – O hmotnosti 50 kg nebo vyšší:
	– – – Domácí druhy:
0103 92 11	– – – – Prasnice, které se alespoň jednou opрасily, o hmotnosti nejméně 160 kg

L 108/80

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0103 92 19	----- Ostatní
0103 92 90	----- Ostatní
0105	Živí kohouti a slepice (drůbež druhu <i>Gallus domesticus</i>), kachny, husy, krocani, krůty a perličky:
	– O hmotnosti nepřesahující 185 g:
0105 11	-- Kohouti a slepice druhu <i>Gallus domesticus</i> :
	--- Samičí kuřata chovná a reprodukční:
0105 11 19	----- Ostatní
	--- Ostatní:
0105 11 99	----- Ostatní
	– Ostatní:
0105 94 00	-- Kohouti a slepice druhu <i>Gallus domesticus</i>
0105 99	-- Ostatní:
0105 99 10	--- Kachny
0105 99 20	--- Husy
0105 99 30	--- Krocani
0105 99 50	--- Perličky
0203	Vepřové maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:
	– čerstvé nebo chlazené:
0203 11	-- Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl:
0203 11 10	--- Z domácích vepřů
0203 11 90	--- Ostatní
0203 12	-- Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné:
	--- Z domácích vepřů:
0203 12 11	----- Kýty a kusy z nich
0203 12 19	----- Plece a kusy z nich
0203 12 90	--- Ostatní
0203 19	-- Ostatní:
	--- Z domácích vepřů:
0203 19 11	----- Přední části a kusy z nich
0203 19 13	----- Hřbety s kostí a kusy z nich
0203 19 15	----- Bůčky (prorostlé) a kusy z nich
	----- Ostatní:
0203 19 55	----- Vykostěné
0203 19 59	----- Ostatní
0203 19 90	--- Ostatní
	– Zmrazené:
0203 21	-- Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl:
0203 21 10	--- Z domácích vepřů
0203 21 90	--- Ostatní
0203 22	-- Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné:
	--- Z domácích vepřů:
0203 22 11	----- Kýty a kusy z nich
0203 22 19	----- Plece a kusy z nich
0203 22 90	--- Ostatní

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/81

Kód KN	Popis zboží
0203 29	-- Ostatní: --- Z domácích vepřů:
0203 29 11	---- Přední části a kusy z nich
0203 29 13	---- Hřbety s kostí a kusy z nich
0203 29 15	---- Bůčky (prorostlé) a kusy z nich ---- Ostatní:
0203 29 55	----- Vykostěné
0203 29 59	----- Ostatní
0203 29 90	---- Ostatní
0207	Maso a jedlé droby z drůbeže čísla 0105, čerstvé, chlazené nebo zmrazené: - Z krůt:
0207 24	-- Nedělené, čerstvé nebo chlazené:
0207 24 10	--- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, avšak s krkem, srdcem, játry a svalnatým žaludkem, zvané „krůty 80 %“
0207 24 90	--- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a svalnatého žaludku, zvané „krůty 73 %“, nebo jinak předkládané
0207 25	-- Nedělené, zmrazené:
0207 25 10	--- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, avšak s krkem, srdcem, játry a svalnatým žaludkem, zvané „krůty 80 %“
0207 25 90	--- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a svalnatého žaludku, zvané „krůty 73 %“, nebo jinak předkládané
0207 26	-- Dělené maso a droby, čerstvé nebo chlazené: --- Dělené maso:
0207 26 10	---- Vykostěné ---- Nevykostěné:
0207 26 20	----- Půlky nebo čtvrtky
0207 26 30	----- Celá křídla, též bez špiček
0207 26 40	----- Hřbety, krky, hřbety s krky, biskupy a špičky křídel
0207 26 50	----- Prsa a jejich části ----- Stehna a jejich části:
0207 26 60	----- Spodní stehna a jejich části
0207 26 70	----- Ostatní
0207 26 80	----- Ostatní --- Droby:
0207 26 91	---- Játra
0207 26 99	---- Ostatní
0207 27	-- Dělené maso a droby, zmrazené: --- Dělené maso:
0207 27 10	---- Vykostěné ---- Nevykostěné:
0207 27 20	----- Půlky nebo čtvrtky
0207 27 30	----- Celá křídla, též bez špiček
0207 27 40	----- Hřbety, krky, hřbety s krky, biskupy a špičky křídel
0207 27 50	----- Prsa a jejich části ----- Stehna a jejich části:

Kód KN	Popis zboží
0207 27 60	----- Spodní stehna a jejich části
0207 27 70	----- Ostatní
0207 27 80	----- Ostatní
	---- Droby:
0207 27 91	---- Játra
0207 27 99	---- Ostatní
	- Z kachen, hus nebo perliček:
0207 32	-- Nedělené, čerstvé nebo chlazené:
	---- Z kachen:
0207 32 11	---- „85 % kachny“ - oškubané, vykrvené, nevykuchané, s hlavou a běháky
0207 32 15	---- Oškubané a vykuchané, bez hlavy a běháků, avšak s krkem, srdcem, játry a svalnatým žaludkem, zvané „kachny 70 %“
0207 32 19	---- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a svalnatého žaludku, zvané „krůty 63 %“, nebo jinak předkládané
	---- Z hus:
0207 32 51	---- Oškubané, vykrvené, nevykuchané, s hlavou a běháky, zvané „husy 82 %“
0207 32 59	---- Oškubané a vykuchané, bez hlavy a běháků, se srdcem a svalnatým žaludkem nebo bez nich, zvané „husy 75 %“, nebo jinak předkládané
0207 32 90	---- Z perliček
0207 33	-- Nedělené, zmrazené:
	---- Z kachen:
0207 33 11	---- Oškubané a vykuchané, bez hlavy a běháků, avšak s krkem, srdcem, játry a svalnatým žaludkem, zvané „kachny 70 %“
0207 33 19	---- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a svalnatého žaludku, zvané „krůty 63 %“, nebo jinak předkládané
	---- Z hus:
0207 33 51	---- Oškubané, vykrvené, nevykuchané, s hlavou a běháky, zvané „husy 82 %“
0207 33 59	---- Oškubané a vykuchané, bez hlavy a běháků, se srdcem a svalnatým žaludkem nebo bez nich, zvané „husy 75 %“, nebo jinak předkládané
0207 33 90	---- Z perliček
0207 34	-- Tučná játra, čerstvá nebo chlazená:
0207 34 10	---- Z hus
0207 34 90	---- Z kachen
0207 35	-- Ostatní, čerstvé nebo chlazené:
	---- Dělené maso:
	----- Vykostěné:
0207 35 11	----- Z hus
0207 35 15	----- Z kachen nebo perliček
	----- Nevykostěné:
	----- Půlky nebo čtvrtky:
0207 35 21	----- Z kachen
0207 35 23	----- Z hus
0207 35 25	----- Z perliček
0207 35 31	----- Celá křídla, též bez špiček
0207 35 41	----- Hřbety, krky, hřbety s krky, biskupy a špičky křídel
	----- Prsa a jejich části:
0207 35 51	----- Z hus

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/83

Kód KN	Popis zboží
0207 35 53	----- Z kachen nebo perliček ----- Stehna a jejich části:
0207 35 61	----- Z hus
0207 35 63	----- Z kachen nebo perliček
0207 35 71	----- Husí nebo kachní paleta
0207 35 79	----- Ostatní ---- Droby:
0207 35 91	---- Játra, jiná než tučná
0207 35 99	---- Ostatní
0207 36	-- Ostatní, zmrazené: ---- Dělené maso: ---- Vykostěné:
0207 36 11	----- Z hus
0207 36 15	----- Z kachen nebo perliček ---- Nevykostěné: ----- Půlky nebo čtvrtky:
0207 36 21	----- Z kachen
0207 36 23	----- Z hus
0207 36 25	----- Z perliček
0207 36 31	----- Celá křídla, též bez špiček
0207 36 41	----- Hřbety, krky, hřbety s krky, biskupy a špičky křídel ----- Prsa a jejich části:
0207 36 51	----- Z hus
0207 36 53	----- Z kachen nebo perliček ----- Stehna a jejich části:
0207 36 61	----- Z hus
0207 36 63	----- Z kachen nebo perliček
0207 36 71	----- Husí nebo kachní paleta
0207 36 79	----- Ostatní ---- Droby: ---- Játra:
0207 36 81	----- Tučná játra z hus
0207 36 85	----- Tučná játra z kachen
0207 36 89	----- Ostatní
0207 36 90	---- Ostatní
0209 00	Vepřový tuk neprorostlý libovým masem a drůbeží tuk, neškvařený nebo jinak neextrahovaný, čerstvý, chlazený, zmrazený, solený nebo ve slaném nálevu, sušený nebo uzený: - Podkožní vepřový tuk:
0209 00 11	-- Čerstvý, chlazený, zmrazený, solený nebo ve slaném nálevu
0209 00 19	-- Sušené nebo uzené
0209 00 30	- Vepřový tuk, jiný než podpoložek 0209 00 11 nebo 0209 00 19
0209 00 90	- Drůbeží tuk

Kód KN	Popis zboží
0404	syrovátka, též zahuštěná nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla; výrobky sestávající z přírodních složek mléka, též obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla, jinde neuvedené nebo nezačnuté:
0404 10	– Syrovátka a modifikovaná (upravená) syrovátka, též zahuštěná nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla
	– – Sušené, v granulích nebo v jiné pevné formě:
	– – – Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu bílkovin (obsah dusíku × 6,38):
	– – – – Nejvýše 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 02	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 04	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 06	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – – Vyšším než 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 12	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 14	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 16	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – Ostatní, o obsahu bílkovin (obsah dusíku × 6,38):
	– – – – Nejvýše 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 26	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 28	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 32	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – – Vyšším než 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 34	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 36	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 38	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – Ostatní:
	– – – Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu bílkovin (obsah dusíku × 6,38):
	– – – – Nejvýše 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 48	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 52	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 54	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – – Vyšším než 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 56	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 58	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 62	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – Ostatní, o obsahu bílkovin (obsah dusíku × 6,38):
	– – – – Nejvýše 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 72	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 74	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 76	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – – Vyšším než 15 % hmotnostních a o obsahu tuku:
0404 10 78	– – – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 10 82	– – – – – Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0404 10 84	– – – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/85

Kód KN	Popis zboží
0404 90	– Ostatní:
	– – Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku:
0404 90 21	– – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 90 23	– – – Převyšujícím 1,5 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních
0404 90 29	– – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – Ostatní, o obsahu tuku:
0404 90 81	– – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0404 90 83	– – – Převyšujícím 1,5 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních
0404 90 89	– – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
0407 00	Ptačí vejce, ve skořápce, čerstvá, konzervovaná nebo vařená:
	– Z domácí drůbeže:
0407 00 30	– – Ostatní
0407 00 90	– – Ostatní
0408	Ptačí vejce, bez skořápky, a žloutky, čerstvé, sušené, vařené ve vodě nebo v páře, lisované, zmrazené nebo jinak konzervované, též obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:
	– Žloutky:
0408 11	– – Sušené:
0408 11 80	– – – Ostatní
0408 19	– – Ostatní:
	– – – Ostatní:
0408 19 81	– – – – Tekuté
0408 19 89	– – – – Ostatní, včetně zmrazených
	– Ostatní:
0408 91	– – Sušené:
0408 91 80	– – – Ostatní
0408 99	– – Ostatní:
0408 99 80	– – – Ostatní
0602	Ostatní živé rostliny (včetně jejich kořenů), řízků a rouby; podhoubí:
0602 10	– Nekořenovité řízků a rouby:
0602 10 90	– – Ostatní
0602 20	– Stromy, keře a keříky, též roubované, plodící jedlé ovoce nebo ořechy:
0602 20 10	– – Rostliny révy vinné, roubované nebo kořenovité
0602 30 00	– Rododendrony a azalky, též roubované
0602 40	– Růže, též roubované:
0602 40 10	– – Neočkované ani neroubované
0602 40 90	– – Očkované nebo roubované
0602 90	– Ostatní:
0602 90 30	– – Sazenice a rostliny zeleniny a jahodníku
	– – Ostatní:
	– – – Venkovní rostliny:
	– – – – Stromy, keře a keříky:
0602 90 41	– – – – – Lesní stromy
	– – – – – Ostatní:
0602 90 45	– – – – – Zakořeněné řízků a mladé rostliny

L 108/86

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0602 90 49	----- Ostatní
	----- Ostatní venkovní rostliny:
0602 90 51	----- Víceleté (trvalky)
0602 90 59	----- Ostatní
	---- Pokojové rostliny:
0602 90 70	----- Zakořeněné řízky a mladé rostliny, kromě kaktusů:
	----- Ostatní:
0602 90 91	----- Kvetoucí rostliny s poupaty nebo květy, kromě kaktusů
0602 90 99	----- Ostatní
0603	Řezané květiny a poupata na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bělené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené:
	- Čerstvé:
0603 11 00	-- Růže
0603 12 00	-- Karafiáty
0603 13 00	-- Orchideje
0603 14 00	-- Chryzantémy
0603 19	-- Ostatní:
0603 19 10	--- Gladioly
0603 19 90	--- Ostatní
0603 90 00	- Ostatní
0703	Cibule, šalotka, česnek, pór a jiná cibulová zelenina, čerstvá nebo chlazená:
0703 10	- Cibule a šalotka:
	-- Cibule kuchyňská:
0703 10 11	--- Soupravy (sady)
0703 10 19	--- Ostatní
0703 10 90	-- Šalotka
0703 20 00	- Česnek
0703 90 00	- Pór a jiná cibulová zelenina
0704	Zelí, květák, kapusta kadeřavá, kedluben a podobné jedlé rostliny rodu <i>Brassica</i> , čerstvé a chlazené:
0704 90	- Ostatní:
0704 90 90	-- Ostatní
0705	Hlávkový salát (<i>Lactuca sativa</i>) a čekanka (<i>Cichorium spp.</i>), čerstvé nebo chlazené:
	- Polníček:
0705 11 00	-- Hlávkový salát
0705 19 00	-- Ostatní
	- Čekanka:
0705 21 00	-- Čekanka salátová (<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>)
0705 29 00	-- Ostatní
0706	Mrkev, vodnice, tuřín, řepa salátová, kozí brada, celer bulvový, ředkvička a podobné jedlé kořeny, čerstvé nebo chlazené:
0706 10 00	- Mrkev, vodnice a tuřín
0706 90	- Ostatní:
0706 90 10	-- Celer bulvový

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/87

Kód KN	Popis zboží
0706 90 30	-- Křen (<i>Cochlearia armoracia</i>)
0706 90 90	-- Ostatní
0708	Luštěniny, též vyluštěné, čerstvé nebo chlazené:
0708 10 00	- Hrách (<i>Pisum sativum</i>)
0708 20 00	- Fazole (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
0708 90 00	- Ostatní luštěniny
0709	Ostatní zelenina, čerstvá nebo chlazená:
0709 20 00	- Chřest
0709 30 00	- Lilek
0709 40 00	- Celer, jiný než bulvový
	- Houby a lanýže:
0709 51 00	-- Houby rodu <i>Agaricus</i> (žampiony)
0709 59	-- Ostatní:
0709 59 10	---- Lišky
0709 59 30	---- Hříby
0709 59 50	---- Lanýže
0709 59 90	---- Ostatní
0709 90	- Ostatní:
0709 90 10	-- Saláty, jiné než hlávkový salát (<i>Lactuca sativa</i>) a čekanka (<i>Cichorium</i> spp.)
0709 90 20	-- Kardy a kardony (artyčok kardový jedlý a zdužnatělé jedlé řapíky kardy)
	-- Olivy:
0709 90 31	---- K jiným účelům než pro výrobu oleje
0709 90 39	---- Ostatní
0709 90 40	-- Kapary
0709 90 50	-- Fenykl sladký
0709 90 60	-- Kukuřice cukrová
0709 90 70	-- Cukety
0709 90 80	-- Artyčoky
0709 90 90	-- Ostatní
0710	Zelenina (též vařená ve vodě nebo v páře), zmrazená:
0710 10 00	- Brambory
	- Luštěniny, též vyluštěné:
0710 21 00	-- Hrách (<i>Pisum sativum</i>)
0710 22 00	-- Fazole (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
0710 29 00	-- Ostatní
0710 30 00	- Špenát, novozélandský špenát a špenát zahradní
0710 80	- Ostatní zelenina:
0710 80 10	-- Olivy
	-- Plody rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> :
0710 80 51	---- Sladká paprika
0710 80 59	---- Ostatní
	-- Houby:
0710 80 61	---- Rodu <i>Agaricus</i> (žampiony)
0710 80 69	---- Ostatní

L 108/88

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0710 80 70	-- Rajčata
0710 80 80	-- Artyčoky
0710 80 85	-- Chřest
0710 80 95	-- Ostatní
0710 90 00	- Zeleninové směsi
0711	Zelenina prozatímně konzervovaná (například oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nezpůsobila k přímému požívání:
0711 20	- Olivy:
0711 20 10	-- K jiným účelům než pro výrobu oleje
0711 20 90	-- Ostatní
0711 40 00	- Okurky salátové a okurky nakládačky
	- Houby a lanýže:
0711 51 00	-- Houby rodu <i>Agaricus</i> (žampióny)
0711 59 00	-- Ostatní
0711 90	- Ostatní zelenina; zeleninové směsi:
	-- Zelenina:
0711 90 10	--- Plody rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> , s výjimkou plodů sladké papriky
0711 90 50	--- Cibule kuchyňská
0711 90 80	--- Ostatní
0711 90 90	-- Zeleninové směsi
0712	Zelenina sušená, též rozřezaná na kousky nebo plátky, rozdrčená nebo v prášku, avšak jinak neupravená:
0712 20 00	- Cibule kuchyňská
	- Houby, ucho jidášovo (<i>Auricularia</i> spp.), rosolovka (<i>Tremella</i> spp.) a lanýže:
0712 31 00	-- Houby rodu <i>Agaricus</i> (žampióny)
0712 32 00	-- Ucho jidášovo (<i>Auricularia</i> spp.)
0712 33 00	-- Rosolovka (<i>Tremella</i> spp.)
0712 39 00	-- Ostatní
0712 90	- Ostatní zelenina; zeleninové směsi:
0712 90 05	-- Brambory, též rozřezané na kousky nebo na plátky, avšak jinak neupravené
	-- Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>):
0712 90 19	--- Ostatní
0712 90 30	-- Rajčata
0712 90 50	-- Mrkev
0712 90 90	-- Ostatní
0713	Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo půlené:
0713 10	- Hrách (<i>Pisum sativum</i>):
0713 10 90	-- Ostatní
0713 20 00	- Cizrna (garbanzos)
	- Fazole (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
0713 31 00	-- Fazole druhů <i>Vigna mungo</i> (L.) Hepper nebo <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek
0713 32 00	-- Malé červené fazole (Adzuki) (<i>Phaseolus</i> nebo <i>Vigna angularis</i>)

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/89

Kód KN	Popis zboží
0803 00	Banány, včetně banánů plentejnů, čerstvé nebo sušené:
	– Čerstvé:
0803 00 11	-- Banány plentejny
0803 00 19	-- Ostatní
0803 00 90	– Sušené
0804	Datle, fíky, ananas, avokádo, kvajávy, manga a mangostany, čerstvé nebo sušené:
0804 20	– Fíky:
0804 20 10	-- Čerstvé
0804 20 90	-- Sušené
0805	Citrusové plody, čerstvé nebo sušené:
0805 10	– Pomeranče:
0805 10 20	-- Sladké, čerstvé:
0805 10 80	-- Ostatní
0805 40 00	– Grapefruity, včetně pomel (šedoků)
0805 50	– Citrony (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) a limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>):
0805 50 10	-- Citrony (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>)
0805 50 90	-- Limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>)
0805 90 00	– Ostatní
0807	Melouny (včetně melounů vodních) a papáje, čerstvé:
	– Melouny (včetně melounů vodních):
0807 19 00	-- Ostatní
0807 20 00	– Papáje
0810	Ostatní ovoce, čerstvé:
0810 40	– Brusinky, borůvky a jiné plody rodu <i>Vaccinium</i> :
0810 40 10	-- Brusinky (plody druhu <i>Vaccinium vitis-idaea</i>)
0810 40 30	-- Borůvky plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i>
0810 40 50	-- Plody druhů <i>Vaccinium macrocarpon</i> a <i>Vaccinium corymbosum</i>
0810 40 90	-- Ostatní
0811	Ovoce a ořechy, též vařené ve vodě nebo v páře, zmrazené, též s přísadkou cukru nebo jiných sladidel:
0811 10	– Jahody:
	-- S přísadkou cukru nebo jiných sladidel:
0811 10 11	--- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
0811 10 19	--- Ostatní
0811 10 90	-- Ostatní
0811 20	– Maliny, ostružiny, moruše, Loganovy ostružiny, černý, bílý nebo červený rybíz a angrešt:
	-- S přísadkou cukru nebo jiných sladidel:
0811 20 11	--- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
0811 20 19	--- Ostatní
	-- Ostatní:
0811 20 31	--- Maliny
0811 20 39	--- Černý rybíz
0811 20 51	--- Červený rybíz

L 108/90

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0811 20 59	--- Ostružiny a moruše
0811 20 90	--- Ostatní
0811 90	- Ostatní:
	-- Ostatní:
	--- Třešně a višně:
0811 90 75	---- Višně (<i>Prunus cerasus</i>)
0811 90 80	---- Ostatní
0811 90 95	--- Ostatní:
ex 0811 90 95	---- Meruňky
ex 0811 90 95	---- Broskve
ex 0811 90 95	---- Ostatní
0812	Ovoce a ořechy, prozatímně konzervované (například oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nevhodné k přímému požívání:
0812 10 00	- Třešně a višně
0812 90	- Ostatní:
0812 90 10	-- Meruňky
0812 90 20	-- Pomeranče
0812 90 30	-- Papáje
0812 90 40	-- Borůvky plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i>
0812 90 98	-- Ostatní:
ex 0812 90 98	--- Ostružiny
ex 0812 90 98	--- Maliny
ex 0812 90 98	--- Ostatní
0813	Ovoce, sušené, jiné než čísel 0801 až 0806; směsi sušeného ovoce nebo ořechů této kapitoly:
0813 10 00	- Meruňky
0813 20 00	- Švestky
0813 30 00	- Jablka
0813 40	- Ostatní ovoce:
0813 40 10	-- Broskve, včetně nektarinek
0813 40 30	-- Hrušky
0901	Káva, též pražená či dekoфеinovaná; kávové slupky a pulpy; kávové náhražky s jakýmkoliv obsahem kávy:
	- Pražená káva:
0901 21 00	-- S kofeinem
0901 22 00	-- Dekoфеinovaná
0901 90	- Ostatní:
0901 90 10	-- Kávové slupky a pulpy
0901 90 90	-- Kávové náhražky obsahující kávu
1101 00	Pšeničná mouka nebo mouka ze souřeže:
	- Pšeničná mouka:
1101 00 11	-- Z pšenice durum
1101 00 15	-- Z obvyčejné pšenice a pšenice špaldy
1101 00 90	- Mouka ze sourži

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/91

Kód KN	Popis zboží
1501 00	Vepřový tuk (včetně sádla) a drůbeží tuk, jiné než čísla 0209 nebo 1503:
1501 00 90	– Drůbeží tuk
1603 00	Výtažky a šťávy z masa, ryb nebo korýšů, měkkýšů nebo jiných vodních bezobratlých:
1603 00 10	– V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nejvýše 1kg
1603 00 80	– Ostatní
1702	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:
1702 90	– Ostatní, včetně invertního cukru a ostatního cukru a směsí cukerného sirupu obsahujících 50 % hmotnostních fruktózy v sušině:
1702 90 60	-- Umělý med, též smíšený s přírodním medem
2001	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou:
2001 10 00	– Okurky salátové a okurky nakládačky
2001 90	– Ostatní:
2001 90 10	-- „Chutney“ z manga
2001 90 20	-- Plody rodu <i>Capsicum</i> , jiné než sladké paprikové lusky
2001 90 50	-- Houby
2001 90 65	-- Olivy
2001 90 70	-- Sladká paprika
2001 90 91	-- Tropické ovoce a tropické ořechy
2001 90 93	-- Cibule kuchyňská
2001 90 99	-- Ostatní
2002	Rajčata připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové:
2002 10	– Rajčata celá nebo kousky rajčat:
2002 10 10	-- Loupaná
2002 10 90	-- Ostatní
2002 90	– Ostatní:
	-- S obsahem sušiny nižším než 12 % hmotnostních:
2002 90 11	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg
2002 90 19	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
	-- S obsahem sušiny nejméně 12 % hmotnostních, avšak ne více než 30 % hmotnostních:
2002 90 31	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg
2002 90 39	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
	-- S obsahem sušiny vyšším než 30 % hmotnostních:
2002 90 91	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg
2002 90 99	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2003	Houby a lanýže, připravené nebo konzervované jinak než v octě nebo kyselině octové:
2003 10	-- Houby rodu <i>Agaricus</i> (žampióny):
2003 10 20	-- Prozatímně konzervované, zcela uvařené
2003 10 30	-- Ostatní
2003 20 00	– Lanýže
2003 90 00	– Ostatní

L 108/92

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:
2004 10	- Brambory:
2004 10 10	-- Vařené, jinak neupravené
	-- Ostatní:
2004 10 99	--- Ostatní
2004 90	- Ostatní zelenina a zeleninové směsi:
2004 90 30	-- Kysané zelí, kapary a olivy
2004 90 50	-- Hrách (<i>Pisum sativum</i>) a zelené fazole (<i>Phaseolus</i> spp.) v lusku
	-- Ostatní, včetně směsí:
2004 90 91	--- Cibulky vařené, jinak neupravené
2004 90 98	--- Ostatní
2005	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, nezmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:
2005 10 00	- Homogenizovaná zelenina
2005 20	- Brambory:
	-- Ostatní:
2005 20 20	--- Tenké plátky, smažené nebo pečené, též solené nebo ochucené, v hermeticky uzavřených obalech, vhodné k okamžité spotřebě
2005 20 80	--- Ostatní
2005 40 00	- Hrách (<i>Pisum sativum</i>)
	- Fazole (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
2005 51 00	-- Vyloupané fazole
2005 59 00	-- Ostatní
2005 60 00	- Chřest
2005 70	- Olivy:
2005 70 10	-- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 5 kg
2005 70 90	-- Ostatní
	- Ostatní zelenina a zeleninové směsi:
2005 91 00	-- Bambusové výhonky
2005 99	-- Ostatní:
2005 99 10	--- Plody rodu <i>Capsicum</i> , jiné než sladké paprikové lusky
2005 99 20	--- Kapary
2005 99 30	--- Artyčoky
2005 99 40	--- Mrkev
2005 99 50	--- Zeleninové směsi
2005 99 60	--- Kysané zelí
2005 99 90	--- Ostatní
2006 00	Zelenina, ovoce, ořechy, ovocné kůry a slupky a jiné části rostlin, konzervované cukrem (máčením, glazováním nebo kandováním):
2006 00 10	- Zázvor
	- Ostatní:
	-- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
2006 00 31	--- Třešně a višně
2006 00 35	--- Tropické ovoce a tropické ořechy

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/93

Kód KN	Popis zboží
2006 00 38	--- Ostatní
	-- Ostatní:
2006 00 91	--- Tropické ovoce a tropické ořechy
2006 00 99	--- Ostatní
2007	Džemy, ovocná želé, marmelády, ovocné pomazánky, ovocné a ořechové protlaky (pyré) a pasty, získané vařením, též s přísadkou cukru nebo jiných sladidel:
2007 10	- Homogenizované přípravky:
2007 10 10	-- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
	-- Ostatní:
2007 10 91	--- Z tropického ovoce
2007 10 99	--- Ostatní
	- Ostatní:
2007 91	-- Citrusové plody:
2007 91 10	--- S obsahem cukru převyšujícím 30 % hmotnostních:
2007 91 30	--- S obsahem cukru převyšujícím 13 %, avšak nepřesahujícím 30 % hmotnostních
2007 91 90	--- Ostatní
2007 99	-- Ostatní:
	--- S obsahem cukru převyšujícím 30 % hmotnostních:
2007 99 10	--- Protlaky (pyré) a pasty ze švestek, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 100 kg, pro průmyslové zpracování
2007 99 20	---- Protlaky (pyré) a pasty z jedlých kaštanů
	---- Ostatní:
2007 99 31	----- Z třešní
2007 99 33	----- Z jahod
2007 99 35	----- Z malin
2007 99 39	----- Ostatní
	--- S obsahem cukru převyšujícím 13 %, avšak nepřesahujícím 30 % hmotnostních:
2007 99 55	---- Jablečné protlaky, včetně kompotů
2007 99 57	---- Ostatní
	--- Ostatní:
2007 99 91	---- Jablečné protlaky, včetně kompotů
2007 99 93	---- Z tropického ovoce a tropických ořechů
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přísadkou cukru, jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezahrnuté:
	- Ořechy, arašídy a jiná semena, též ve směsi:
2008 11	-- Arašídy (burské oříšky):
	--- Ostatní, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti:
	---- Převyšujícím 1 kg hmotnostních:
2008 11 92	----- Pražené
2008 11 94	----- Ostatní
	---- Nepřesahujícím 1 kg hmotnostních:
2008 11 96	----- Pražené
2008 11 98	----- Ostatní

L 108/94

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2008 19	-- Ostatní, včetně směsí: --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 19 11	--- Tropické ořechy; směsi obsahující 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce ---- Ostatní:
2008 19 13	----- Pražené mandle a pistácie --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 19 91	--- Tropické ořechy; směsi obsahující 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce ---- Ostatní: ----- Pražené ořechy:
2008 19 93	----- Pražené mandle a pistácie
2008 19 95	----- Ostatní
2008 19 99	----- Ostatní
2008 20	- Ananasy: -- Obsahující přídavný alkohol: --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 20 11	---- S obsahem cukru převyšujícím 17 % hmotnostních:
2008 20 19	---- Ostatní --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 20 31	---- S obsahem cukru převyšujícím 19 % hmotnostních:
2008 20 39	---- Ostatní -- Bez přídavku alkoholu: --- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 20 51	---- S obsahem cukru převyšujícím 17 % hmotnostních:
2008 20 59	---- Ostatní --- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 20 71	---- S obsahem cukru převyšujícím 19 % hmotnostních:
2008 20 79	---- Ostatní
2008 20 90	--- Bez přídavku cukru:
2008 30	- Citrusové plody: -- Obsahující přídavný alkohol: --- S obsahem cukru převyšujícím 9 % hmotnostních:
2008 30 11	---- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 30 19	---- Ostatní --- Ostatní:
2008 30 31	---- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 30 39	---- Ostatní -- Bez přídavku alkoholu: --- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 30 51	---- Grapefruity v částech
2008 30 55	---- Mandarinky (včetně druhů tangerine a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné hybridy citrusů

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/95

Kód KN	Popis zboží
2008 30 59	----- Ostatní ---- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 30 71	----- Grapefruity v částech
2008 30 75	----- Mandarinky (včetně druhů tangerine a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné hybridy citrusů
2008 30 79	----- Ostatní
2008 30 90	---- Bez přídavku cukru:
2008 40	- Hrušky: -- Obsahující přidaný alkohol: --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg: ---- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
2008 40 11	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 40 19	----- Ostatní ---- Ostatní:
2008 40 21	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 40 29	----- Ostatní --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 40 31	---- S obsahem cukru převyšujícím 15 % hmotnostních:
2008 40 39	---- Ostatní -- Bez přídavku alkoholu: --- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 40 51	---- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
2008 40 59	---- Ostatní --- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 40 71	---- S obsahem cukru převyšujícím 15 % hmotnostních:
2008 40 79	---- Ostatní --- Bez přídavku cukru:
2008 50	- Meruňky: -- Obsahující přidaný alkohol: --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg: ---- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
2008 50 11	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 50 19	----- Ostatní ---- Ostatní:
2008 50 31	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 50 39	----- Ostatní --- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 50 51	---- S obsahem cukru převyšujícím 15 % hmotnostních:
2008 50 59	---- Ostatní -- Bez přídavku alkoholu: --- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 50 61	---- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:

L 108/96

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2008 50 69	----- Ostatní ---- S přísávkem cukru, v bezprostředním obalu o čistě hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 50 71	----- S obsahem cukru převyšujícím 15 % hmotnostních:
2008 50 79	----- Ostatní ---- Bez přísávku cukru, v bezprostředním obalu o čistě hmotnosti:
2008 50 92	----- 5 kg nebo více
2008 50 94	----- 4,5 kg nebo více, avšak méně než 5 kg
2008 50 99	----- Méně než 4,5 kg
2008 60	- Třešně a višně: -- Obsahující přídáný alkohol: ---- S obsahem cukru převyšujícím 9 % hmotnostních:
2008 60 11	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 60 19	----- Ostatní ---- Ostatní:
2008 60 31	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 60 39	----- Ostatní -- Bez přísávku alkoholu: ---- S přísávkem cukru, v bezprostředním obalu o čistě hmotnosti:
2008 60 50	----- Převyšujícím 1 kg hmotnostních
2008 60 60	----- Nepřesahujícím 1 kg hmotnostních ---- Bez přísávku cukru, v bezprostředním obalu o čistě hmotnosti:
2008 60 70	----- 4,5 kg nebo více
2008 60 90	----- Méně než 4,5 kg
2008 70	- Broskve, včetně nektarinek: -- Obsahující přídáný alkohol: ---- V bezprostředním obalu o čistě hmotnosti převyšující 1 kg: ----- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
2008 70 11	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 70 19	----- Ostatní ----- Ostatní:
2008 70 31	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 70 39	----- Ostatní ---- V bezprostředním obalu o čistě hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 70 51	----- S obsahem cukru převyšujícím 15 % hmotnostních:
2008 70 59	----- Ostatní -- Bez přísávku alkoholu: ---- S přísávkem cukru, v bezprostředním obalu o čistě hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 70 61	----- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních:
2008 70 69	----- Ostatní ---- S přísávkem cukru, v bezprostředním obalu o čistě hmotnosti nepřesahující 1 kg:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/97

Kód KN	Popis zboží
2008 70 71	----- S obsahem cukru převyšujícím 15 % hmotnostních:
2008 70 79	----- Ostatní ---- Bez přídavku cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti:
2008 70 92	----- 5 kg nebo více
2008 70 98	----- Méně než 5 kg
2008 80	- Jahody: -- Obsahující přidaný alkohol: ---- S obsahem cukru převyšujícím 9 % hmotnostních:
2008 80 11	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 80 19	----- Ostatní ---- Ostatní:
2008 80 31	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 80 39	----- Ostatní -- Bez přídavku alkoholu:
2008 80 50	---- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg
2008 80 70	---- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg
2008 80 90	---- Bez přídavku cukru: - Ostatní, včetně směsí, jiných než položky 2008 19:
2008 92	-- Směsi: ---- Obsahující přidaný alkohol: ----- S obsahem cukru převyšujícím 9 % hmotnostních: ----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.:
2008 92 12	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 14	----- Ostatní ----- Ostatní:
2008 92 16	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 18	----- Ostatní ---- Ostatní: ----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.:
2008 92 32	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 34	----- Ostatní ----- Ostatní:
2008 92 36	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 38	----- Ostatní ---- Bez přídavku alkoholu: ---- S přídavkem cukru: ----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 92 51	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)

L 108/98

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2008 92 59	----- Ostatní ----- Ostatní: ----- Směsi ovoce, v nichž žádný druh ovoce nepřesahuje 50 % hmotnostních celkové hmotnosti směsi ovoce:
2008 92 72	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 74	----- Ostatní ----- Ostatní:
2008 92 76	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 78	----- Ostatní ----- Bez přídavku cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti: ----- 5 kg nebo více:
2008 92 92	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 93	----- Ostatní ----- 4,5 kg nebo více, avšak méně než 5 kg:
2008 92 94	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 96	----- Ostatní ----- Méně než 4,5 kg:
2008 92 97	----- Z tropického ovoce (včetně směsí obsahujících 50 % hmotnostních nebo více tropických ořechů a tropického ovoce)
2008 92 98	----- Ostatní
2008 99	-- Ostatní: --- Obsahující přidaný alkohol: ---- Závzor:
2008 99 11	----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.
2008 99 19	----- Ostatní ----- Vinné hrozny:
2008 99 21	----- S obsahem cukru převyšujícím 13 % hmotnostních
2008 99 23	----- Ostatní ----- Ostatní: ----- S obsahem cukru převyšujícím 9 % hmotnostních: ----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.:
2008 99 24	----- Tropické ovoce
2008 99 28	----- Ostatní ----- Ostatní:
2008 99 31	----- Tropické ovoce
2008 99 34	----- Ostatní ----- Ostatní: ----- O skutečném hmotnostním obsahu alkoholu nepřesahujícím 11,85 % hm.:
2008 99 36	----- Tropické ovoce
2008 99 37	----- Ostatní ----- Ostatní:
2008 99 38	----- Tropické ovoce

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/99

Kód KN	Popis zboží
2008 99 40	----- Ostatní ---- Bez přídavku alkoholu: ---- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti převyšující 1 kg:
2008 99 41	----- Zázvor
2008 99 43	----- Vinné hrozny
2008 99 45	----- Švestky
2008 99 46	---- Kvajávy, mučenky (<i>Passiflora edulis</i>) a tamarindy (indické datle)
2008 99 47	----- Manga, mangostany, papáje, tamarindy (indické datle), jablčka kešu, liči (čínské švestky), jackfruit, sapoty (<i>Achras zapota</i>), karamboly a pítahaye
2008 99 49	----- Ostatní ---- S přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg:
2008 99 51	----- Zázvor
2008 99 61	----- Kvajávy a mučenky (<i>Passiflora edulis</i>)
2008 99 62	----- Manga, mangostany, papáje, tamarindy (indické datle), jablčka kešu, liči (čínské švestky), jackfruit, sapoty (<i>Achras zapota</i>), karamboly a pítahaye
2008 99 67	----- Ostatní ---- Bez přídavku cukru: ----- Švestky, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti
2008 99 72	----- 5 kg nebo více
2008 99 78	----- Méně než 5 kg
2008 99 99	----- Ostatní
2009	Ovocné šťávy (včetně vinného moštu) a zeleninové šťávy nezkvašené, bez přídavku alkoholu, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel: – Pomerančová šťáva:
2009 12 00	-- Nezmrazená, s hodnotou Brix nepřesahující 20 – Grapefruitová šťáva (včetně pomelové):
2009 21 00	-- S hodnotou Brix nepřesahující 20: – Šťáva z jakéhokoliv jednoho druhu ostatního citrusového ovoce
2009 31	-- S hodnotou Brix nepřesahující 20: --- V hodnotě převyšující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti:
2009 31 11	---- S přídavkem cukru
2009 31 19	---- Bez přídavku cukru --- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti: ---- Citrónová šťáva:
2009 31 51	----- S přídavkem cukru
2009 31 59	----- Bez přídavku cukru: ---- Ostatní šťávy z citrusových plodů:
2009 31 91	----- S přídavkem cukru
2009 31 99	----- Bez přídavku cukru: – Aanasová šťáva:
2009 41	-- S hodnotou Brix nepřesahující 20:
2009 41 10	--- V hodnotě převyšující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti, s přídavkem cukru --- Ostatní:
2009 41 91	---- S přídavkem cukru

Kód KN	Popis zboží
2009 41 99	----- Bez přídavku cukru
2009 50	- Rajčatová šťáva:
2009 50 10	-- S přídavkem cukru
2009 50 90	-- Ostatní
	- Hroznová šťáva (včetně vinného moštu):
2009 61	---- S hodnotou Brix nepřesahující 30:
2009 61 10	---- V hodnotě převyšující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti
2009 61 90	---- V hodnotě nepřesahující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti
	- Jablečná šťáva:
2009 71	-- S hodnotou Brix nepřesahující 20:
2009 71 10	---- V hodnotě převyšující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti, s přídavkem cukru
	---- Ostatní:
2009 71 91	----- S přídavkem cukru
2009 71 99	----- Bez přídavku cukru
2009 80	- Šťáva z jakéhokoliv jednoho druhu ostatního ovoce nebo zeleniny
	-- S hodnotou Brix nepřesahující 67:
	---- Hrušková šťáva:
2009 80 50	----- V hodnotě převyšující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti, s přídavkem cukru
	----- Ostatní:
2009 80 61	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 80 63	----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních
2009 80 69	----- Bez přídavku cukru:
	---- Ostatní:
	----- V hodnotě převyšující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti, s přídavkem cukru:
2009 80 71	----- Třešňová šťáva
2009 80 73	----- Šťáva z tropického ovoce
2009 80 79	----- Ostatní
	---- Ostatní:
	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních:
2009 80 85	----- Šťáva z tropického ovoce
2009 80 86	----- Ostatní
	----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních:
2009 80 88	----- Šťáva z tropického ovoce
2009 80 89	----- Ostatní
	----- Bez přídavku cukru:
2009 80 95	----- Šťáva z ovoce druhu <i>Vaccinium macrocarpon</i>
2009 80 96	----- Třešňová šťáva
2009 80 97	----- Šťáva z tropického ovoce
2009 80 99	----- Ostatní
2009 90	- Směsi šťáv:
	-- S hodnotou Brix nepřesahující 67:
	--- Směsi šťávy jablečné a hruškové:
2009 90 31	----- V hodnotě nepřesahující 18 € za 100 kg čisté hmotnosti a s obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/101

Kód KN	Popis zboží
2009 90 39	----- Ostatní ----- Ostatní: ----- V hodnotě převyšující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti: ----- Směsi šťávy z citrusových plodů a ananasové šťávy:
2009 90 41	----- S přídavkem cukru
2009 90 49	----- Ostatní ----- Ostatní:
2009 90 51	----- S přídavkem cukru
2009 90 59	----- Ostatní ----- V hodnotě nepřesahující 30 € za 100 kg čisté hmotnosti: ----- Směsi šťávy z citrusových plodů a ananasové šťávy:
2009 90 71	----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních
2009 90 73	----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních
2009 90 79	----- Bez přídavku cukru ----- Ostatní: ----- S obsahem přidaného cukru převyšujícím 30 % hmotnostních:
2009 90 92	----- Směsi šťáv z tropického ovoce
2009 90 94	----- Ostatní ----- S obsahem přidaného cukru nepřesahujícím 30 % hmotnostních:
2009 90 95	----- Směsi šťáv z tropického ovoce
2009 90 96	----- Ostatní ----- Bez přídavku cukru:
2009 90 97	----- Směsi šťáv z tropického ovoce
2009 90 98	----- Ostatní
2206 00	Ostatní kvašené nápoje (např. jablečné, hruškové, medovina); směsi kvašených (fermentovaných) nápojů a směsi kvašených (fermentovaných) nápojů s nealkoholickými nápoji, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
2206 00 10	- Matolinové víno - Ostatní: -- Šumivé:
2206 00 31	--- Jablečné a hruškové víno
2206 00 39	--- Ostatní -- Jiné než šumivé v nádobách o obsahu: --- Nepřesahující 2 litry:
2206 00 51	----- Jablečné a hruškové víno
2206 00 59	----- Ostatní --- Převyšujícím 2 litry:
2206 00 81	----- Jablečné a hruškové víno
2206 00 89	----- Ostatní
2209 00	Stolní ocet a jeho náhražky získané z kyseliny octové: - Vinný ocet v nádobách o obsahu:
2209 00 11	-- Nepřesahujícím 2 litry
2209 00 19	-- Převyšujícím 2 litry - Ostatní v nádobách o obsahu:
2209 00 91	-- Nepřesahujícím 2 litry

L 108/102

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
2209 00 99	-- Převyšujícím 2 litry
2309	Přípravky používané k výživě zvířat:
2309 10	- Výživa pro psy a kočky, v balení pro drobný prodej: -- Obsahující škrob, glukosu, glukosový sirup, maltodextrin nebo maltodextrinový sirup pod-položek 1702 30 51 až 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55 nebo mléčné výrobky: --- Obsahující škrob, glukózu, maltodextrin, glukózový nebo maltodextrinový sirup: ---- Neobsahující žádný škrob nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních škrobu:
2309 10 11	----- Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 13	----- Obsahující nejméně 10 %, avšak méně než 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 15	----- Obsahující nejméně 50 %, avšak méně než 75 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 19	----- Obsahující nejméně 75 % hmotnostních mléčných výrobků ---- Obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 30 % hmotnostních škrobu:
2309 10 31	----- Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 33	----- Obsahující nejméně 10 %, avšak méně než 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 39	----- Obsahující nejméně 50 % hmotnostních mléčných výrobků ---- Obsahující více než 30 % hmotnostních škrobu:
2309 10 51	----- Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 53	----- Obsahující nejméně 10 %, avšak méně než 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 59	----- Obsahující nejméně 50 % hmotnostních mléčných výrobků
2309 10 70	--- Neobsahující škrob, glukosu, glukosový sirup, maltodextrin nebo maltodextrinový sirup, avšak obsahující mléčné výrobky
2309 10 90	-- Ostatní
2401	Nezpracovaný tabák; tabákový odpad:
2401 10	- Tabák, neodřapíkový: -- Tabák typu Virginia sušený teplým vzduchem (flue-cured) a tabák typu Burley sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured), včetně hybridů Burley; tabák typu Maryland sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured) a tabák sušený otevřeným ohněm (fire-cured):
2401 10 10	--- Tabák typu Virginia sušený teplým vzduchem (flue-cured)
2401 10 20	--- Tabák typu Burley, včetně hybridů Burley, sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured)
2401 10 30	--- Tabák typu Maryland sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured) -- Tabák sušený otevřeným ohněm (fire-cured):
2401 10 41	---- Tabák typu Kentucky
2401 10 49	---- Ostatní -- Ostatní:
2401 10 50	--- Tabák sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured)
2401 10 60	--- Tabák orientálního typu sušený při denním světle (sun-cured)
2401 10 70	--- Tabák sušený bez denního světla (light air-cured)
2401 10 80	--- Tabák sušený otevřeným ohněm (fire-cured):
2401 10 90	--- Ostatní tabák
2401 20	- Tabák, částečně nebo úplně odřapíkový: -- Tabák typu Virginia sušený teplým vzduchem (flue-cured) a tabák typu Burley sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured), včetně hybridů Burley; tabák typu Maryland sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured) a tabák sušený otevřeným ohněm (fire-cured):
2401 20 10	--- Tabák typu Virginia sušený teplým vzduchem (flue-cured)
2401 20 20	--- Tabák typu Burley, včetně hybridů Burley, sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured)

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/103

Kód KN	Popis zboží
2401 20 30	--- Tabák typu Maryland sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured)
	-- Tabák sušený otevřeným ohněm (fire-cured):
2401 20 41	---- Tabák typu Kentucky
2401 20 49	---- Ostatní
	-- Ostatní:
2401 20 50	--- Tabák sušený přirozenou cirkulací vzduchu (light air-cured)
2401 20 60	--- Tabák orientálního typu sušený při denním světle (sun-cured)
2401 20 70	--- Tabák sušený bez denního světla (dark air-cured)
2401 20 80	--- Tabák sušený otevřeným ohněm (flue-cured):
2401 20 90	--- Ostatní tabák
2401 30 00	- Tabákový odpad

PŘÍLOHA IIIc

ČERNOHORSKÉ CELNÍ KONCESE PRO ZEMĚDĚLSKÉ PRIMÁRNÍ PRODUKTY POCHÁZEJÍCÍ ZE SPOLEČENSTVÍ

(uvedené v čl. 27 odst. 2 písm. c)

Cla pro výrobky uvedené v této příloze budou snížena o 50 % v souladu s časovým rozvrhem uvedeným pro každý produkt v této příloze

- dnem vstupu Dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 90 % cla
- od 1. ledna prvního roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 80 % cla
- od 1. ledna druhého roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 70 % cla
- od 1. ledna třetího roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 60 % cla
- od 1. ledna čtvrtého roku po vstupu této dohody v platnost se dovozní clo snižuje na 50 % cla

Kód KN	Popis zboží
0104	Živé ovce a kozy:
0104 10	– Ovce:
	– – Ostatní:
0104 10 30	– – – Jehňata (do stáří jednoho roku)
0104 10 80	– – – Ostatní
0104 20	– Kozy:
0104 20 90	– – Ostatní
0201	Hovězí maso, čerstvé nebo chlazené:
0201 10 00	– Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl:
0201 10 00	– – Z telecího
ex 0201 10 00	– – Z mladého hovězího
ex 0201 10 00	– – Ostatní
0201 20	– Ostatní nevykostěné maso:
0201 20 20	– – „Kompenzované“ čtvrti:
ex 0201 20 20	– – – Z telecího
ex 0201 20 20	– – – Z mladého hovězího
ex 0201 20 20	– – – Ostatní
0201 20 30	– – Neoddělené nebo oddělené přední čtvrti:
ex 0201 20 30	– – – Z telecího
ex 0201 20 30	– – – Z mladého hovězího
ex 0201 20 30	– – – Ostatní
0201 20 50	– – Neoddělené nebo oddělené zadní čtvrti:
ex 0201 20 50	– – – Z telecího
ex 0201 20 50	– – – Z mladého hovězího
ex 0201 20 50	– – – Ostatní
0201 20 90	– – Ostatní:
ex 0201 20 90	– – – Z telecího
ex 0201 20 90	– – – Z mladého hovězího

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/105

Kód KN	Popis zboží
ex 0201 20 90	--- Ostatní
0201 30 00	- Vykostěné:
ex 0201 30 00	--- Z telecího
ex 0201 30 00	--- Z mladého hovězího
ex 0201 30 00	--- Ostatní
0202	Hovězí maso zmrazené:
0202 10 00	- Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl:
ex 0202 10 00	-- Z telecího
ex 0202 10 00	-- Z mladého hovězího
ex 0202 10 00	-- Ostatní
0202 20	- Ostatní nevykostěné maso:
0202 20 10	-- „Kompenzované“ čtvrti:
ex 0202 20 10	--- Z telecího
ex 0202 20 10	--- Z mladého hovězího
ex 0202 20 10	--- Ostatní
0202 20 30	-- Neoddělené nebo oddělené přední čtvrti:
ex 0202 20 30	--- Z telecího
ex 0202 20 30	--- Z mladého hovězího
ex 0202 20 30	--- Ostatní
0202 20 50	-- Neoddělené nebo oddělené zadní čtvrti:
ex 0202 20 50	--- Z telecího
ex 0202 20 50	--- Z mladého hovězího
ex 0202 20 50	--- Ostatní
0202 20 90	-- Ostatní:
ex 0202 20 90	--- Z telecího
ex 0202 20 90	--- Z mladého hovězího
ex 0202 20 90	--- Ostatní
0202 30	- Vykostěné:
0202 30 10	-- Přední čtvrti celé nebo dělené nejvýše do pěti kusů, každá čtvrt v samostatném bloku; „kompenzované“ čtvrti ve dvou blocích, z nichž jeden obsahuje přední čtvrt celou nebo dělenou nejvýše do pěti kusů a druhý obsahuje zadní čtvrt, kromě svíčkové, v jednom kusu:
ex 0202 30 10	--- Z telecího
ex 0202 30 10	--- Z mladého hovězího
ex 0202 30 10	--- Ostatní
0202 30 50	-- Přední čtvrti s částí boku nebo bez něj a hovězí hrudí:
ex 0202 30 50	--- Z telecího
ex 0202 30 50	--- Z mladého hovězího
ex 0202 30 50	--- Ostatní
0202 30 90	-- Ostatní
ex 0202 30 90	--- Z telecího
ex 0202 30 90	--- Z mladého hovězího
ex 0202 30 90	--- Ostatní

Kód KN	Popis zboží
0204	Skopové nebo kozí maso, čerstvé nebo chlazené nebo zmrazené:
0204 10 00	– Jatečně upravená těla jehňat nebo půlky, čerstvé nebo chlazené
	– Ostatní skopové maso, čerstvé nebo chlazené:
0204 21 00	-- Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl
0204 22	-- Ostatní nevykostěné maso:
0204 22 10	--- Předky a půlené předky
0204 22 30	--- Hřbety a šrůtka a/nebo půlené hřbety se šrůtkou
0204 22 50	--- Spojené kýty a oddělené kýty
0204 22 90	--- Ostatní
0204 23 00	-- Vykostěné
0204 30 00	– Jatečně upravená těla jehňat nebo půlky, zmrazené
	– Ostatní skopové maso, zmrazené:
0204 41 00	-- Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl
0204 42	-- Ostatní nevykostěné maso:
0204 42 10	--- Předky a půlené předky
0204 42 30	--- Hřbety a šrůtka a/nebo půlené hřbety se šrůtkou
0204 42 50	--- Spojené kýty a oddělené kýty
0204 42 90	--- Ostatní
0204 43	-- Vykostěné:
0204 43 10	--- Jehněčí
0204 43 90	--- Ostatní
0204 50	– Kozí maso:
	– Čerstvé nebo chlazené:
0204 50 11	--- Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl
0204 50 13	--- Předky a půlené předky
0204 50 15	--- Hřbety a šrůtka a/nebo půlené hřbety se šrůtkou
0204 50 19	--- Spojené kýty a oddělené kýty
	--- Ostatní:
0204 50 31	---- Nevykostěné kusy
0204 50 39	---- Vykostěné kusy
	– Mražené:
0204 50 51	--- Jatečně upravená těla a půlky jatečně upravených těl
0204 50 53	--- Předky a půlené předky
0204 50 55	--- Hřbety a šrůtka a/nebo půlené hřbety se šrůtkou
0204 50 59	--- Spojené kýty a oddělené kýty
	--- Ostatní:
0204 50 71	---- Nevykostěné kusy
0204 50 79	---- Vykostěné kusy
0207	Maso a jedlé droby z drůbeže čísla 0105, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:
	– Z kohoutů nebo slepic druhu <i>Gallus domesticus</i> :
0207 11	-- Nedělené, čerstvé nebo chlazené:

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/107

Kód KN	Popis zboží
0207 11 10	--- Oškubané, vykuchané, s hlavou a běháky, zvané „kuřata 83 %“
0207 11 30	--- „70 % kuřata“ - oškubaná a vykuchaná, bez hlavy a běháků, avšak s krkem, srdcem, játry a voletem
0207 11 90	--- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a svalnatého žaludku, zvané „kuřata 65 %“, nebo jinak předkládané
0207 12	-- Nedělené, zmrazené:
0207 12 10	--- „70 % kuřata“ - oškubaná a vykuchaná, bez hlavy a běháků, avšak s krkem, srdcem, játry a voletem
0207 12 90	--- Oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a svalnatého žaludku, zvané „kuřata 65 %“, nebo jinak předkládané
0207 13	-- Dělené maso a droby, čerstvé nebo chlazené:
	--- Dělené maso:
0207 13 10	---- Vykostěné
	---- Nevykostěné:
0207 13 20	----- Půlky nebo čtvrtky
0207 13 30	----- Celá křídla, též bez špiček
0207 13 40	----- Hřbety, krky, hřbety s krky, biskupy a špičky křídel
0207 13 50	----- Prsa a jejich části
0207 13 60	----- Stehna a jejich části
0207 13 70	----- Ostatní
	--- Droby:
0207 13 91	---- Játra
0207 13 99	---- Ostatní
0207 14	-- Dělené maso a droby, zmrazené:
	--- Dělené maso:
0207 14 10	---- Vykostěné
	---- Nevykostěné:
0207 14 20	----- Půlky nebo čtvrtky
0207 14 30	----- Celá křídla, též bez špiček
0207 14 40	----- Hřbety, krky, hřbety s krky, biskupy a špičky křídel
0207 14 50	----- Prsa a jejich části
0207 14 60	----- Stehna a jejich části
0207 14 70	----- Ostatní
	--- Droby:
0207 14 91	---- Játra
0207 14 99	---- Ostatní
0210	Maso a požitelné droby, solené nebo ve slaném nálevu, sušené nebo uzené; požitelné moučky a prášky z masa nebo drobů
	– Vepřové maso:
0210 11	-- Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné:
	--- Z domácích vepřů:
	---- Solené nebo ve slaném nálevu:
0210 11 11	----- Kýty a kusy z nich
0210 11 19	----- Plece a kusy z nich
	---- Sušené nebo uzené:
0210 11 31	----- Kýty a kusy z nich

Kód KN	Popis zboží
0210 11 39	----- Plece a kusy z nich
0210 11 90	---- Ostatní
0210 12	-- Bůčky (prorostlé) a kusy z nich:
	---- Z domácích vepřů:
0210 12 11	----- Solené nebo ve slaném nálevu
0210 12 19	----- Sušené nebo uzené
0210 12 90	---- Ostatní
0210 19	-- Ostatní:
	---- Z domácích vepřů:
	----- Solené nebo ve slaném nálevu:
0210 19 10	----- Slaninové půlky nebo přední tři čtvrti
0210 19 20	----- Zadní tři čtvrti nebo půlky
0210 19 30	----- Přední části a kusy z nich
0210 19 40	----- Hřbety a kusy z nich
0210 19 50	----- Ostatní
	----- Sušené nebo uzené:
0210 19 60	----- Přední části a kusy z nich
0210 19 70	----- Hřbety a kusy z nich
	----- Ostatní:
0210 19 81	----- Vykostěné
0210 19 89	----- Ostatní
0210 19 90	---- Ostatní
0210 20	- Hovězí maso:
0210 20 10	-- Nevykostěné
0210 20 90	-- Vykostěné
0401	Mléko a smetana, nezahuštěné, neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla:
0401 10	- O obsahu tuku nepřesahujícím 1 % hmotností:
0401 10 10	-- V bezprostředním obalu o čistém obsahu nepřesahujícím 2 litry
0401 10 90	-- Ostatní
0401 20	- O obsahu tuku převyšujícím 1 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních:
	-- Nepřesahujícím 3 % hmotnostních:
0401 20 11	--- V bezprostředním obalu o čistém obsahu nepřesahujícím 2 litry
0401 20 19	--- Ostatní
	-- Převyšujícím 3 % hmotnostních:
0401 20 91	--- V bezprostředním obalu o čistém obsahu nepřesahujícím 2 litry
0401 20 99	--- Ostatní
0401 30	- O obsahu tuku převyšujícím 6 % hmotnostních
	-- Nepřesahujícím 21 % hmotnostních:
0401 30 11	--- V bezprostředním obalu o čistém obsahu nepřesahujícím 2 litry
0401 30 19	--- Ostatní
	-- Převyšujícím 21 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 45 % hmotnostních:
0401 30 31	--- V bezprostředním obalu o čistém obsahu nepřesahujícím 2 litry

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/109

Kód KN	Popis zboží
0401 30 39	--- Ostatní
	-- Převyšujícím 45 % hmotností:
0401 30 91	--- V bezprostředním obalu o čistém obsahu nepřesahujícím 2 litry
0401 30 99	--- Ostatní
0402	Mléko a smetana, zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:
0402 10	- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu tuku nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
	-- Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla:
0402 10 11	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg:
0402 10 19	--- Ostatní
	-- Ostatní:
0402 10 91	--- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg:
0402 10 99	--- Ostatní
	- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu tuku převyšujícím 1,5 % hmotnostních:
0402 21	-- Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla:
	--- O obsahu tuku nepřesahujícím 27 % hmotností:
0402 21 11	---- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
	---- Ostatní:
0402 21 17	----- O obsahu tuku nepřesahujícím 11 % hmotností
0402 21 19	----- O obsahu tuku převyšujícím 11 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních
	--- O obsahu tuku převyšujícím 27 % hmotnostních:
0402 21 91	---- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 21 99	---- Ostatní
0402 29	-- Ostatní:
	--- O obsahu tuku nepřesahujícím 27 % hmotností:
	---- Ostatní:
0402 29 15	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 29 19	----- Ostatní
	--- O obsahu tuku převyšujícím 27 % hmotnostních:
0402 29 91	---- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 29 99	---- Ostatní
	- Ostatní:
0402 91	-- Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla:
	--- O obsahu tuku nepřesahujícím 8 % hmotností:
0402 91 11	---- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 91 19	---- Ostatní
	--- O obsahu tuku převyšujícím 8 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 10 % hmotnostních:
0402 91 31	---- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg

L 108/110

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0402 91 39	----- Ostatní ---- O obsahu tuku převyšujícím 10 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 45 % hmotnostních:
0402 91 51	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 91 59	----- Ostatní ---- O obsahu tuku převyšujícím 45 % hmotnostních:
0402 91 91	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 91 99	----- Ostatní
0402 99	-- Ostatní: ---- O obsahu tuku nepřesahujícím 9,5 % hmotnostní:
0402 99 11	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 99 19	----- Ostatní ---- O obsahu tuku převyšujícím 9,5 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 45 % hmotnostních:
0402 99 31	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 99 39	----- Ostatní ---- O obsahu tuku převyšujícím 45 % hmotnostních:
0402 99 91	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 2,5 kg
0402 99 99	----- Ostatní
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo okyselené mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:
0403 10	- Jogurt: -- Neochucené ani neobsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao: --- Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku:
0403 10 11	----- Nepřesahujícím 3 % hmotnostních
0403 10 13	----- Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních
0403 10 19	----- Převyšujícím 6 % hmotnostních -- Ostatní, o obsahu tuku:
0403 10 31	----- Nepřesahujícím 3 % hmotnostních
0403 10 33	----- Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních
0403 10 39	----- Převyšujícím 6 % hmotnostních
0403 90	- Ostatní: -- Neochucené ani neobsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao: --- Sušené, v granulích nebo v jiné pevné formě: ---- Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku:
0403 90 11	----- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0403 90 13	----- Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních
0403 90 19	----- Převyšujícím 27 % hmotnostních ---- Ostatní, o obsahu tuku:
0403 90 31	----- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0403 90 33	----- Vyšším než 1,5 % hmotnostních, avšak nejvýše 27 % hmotnostních

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/111

Kód KN	Popis zboží
0403 90 39	----- Převyšujícím 27 % hmotnostních ---- Ostatní:
	---- Neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku:
0403 90 51	----- Nepřesahujícím 3 % hmotnostních
0403 90 53	----- Vyšším než 3 % hmotnostních, avšak nejvýše 6 % hmotnostních
0403 90 59	----- Převyšujícím 6 % hmotnostních ---- Ostatní, o obsahu tuku:
0403 90 61	----- Nepřesahujícím 3 % hmotnostních
0403 90 63	----- Vyšším než 3 % hmotnostních, avšak nejvýše 6 % hmotnostních
0403 90 69	----- Převyšujícím 6 % hmotnostních
0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; mléčné pomazánky:
0405 10	- Máslo: -- O obsahu tuku nepřesahujícím 85 % hmotnostních: --- Přírodní máslo:
0405 10 11	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg
0405 10 19	----- Ostatní
0405 10 30	---- Rekombinované máslo
0405 10 50	---- Syrovátkové máslo
0405 10 90	-- Ostatní
0405 20	- Mléčné pomazánky: -- O obsahu tuku více než 75 % hmotnostních, avšak méně než 80 % hmotnostních
0405 20 90	-- Ostatní:
0405 90 10	-- O obsahu tuku 99,3 % hmotnostních nebo více a o obsahu vody nepřesahujícím 0,5 % hmotnostních
0405 90 90	-- Ostatní
0406	Sýry a tvaroh:
0406 10	- Čerstvé (nevyzrálé nebo nenaložené) sýry, včetně syrovátkového sýra, a tvaroh:
0406 10 20	-- O obsahu tuku nepřesahujícím 40 % hmotnostních:
0406 10 80	-- Ostatní
0406 20	- Strouhané sýry nebo práškové sýry všech druhů:
0406 20 10	-- Sýry glaris s bylinkami (tzv. „schabziger“) vyráběné z odstředěného mléka s přísadou jemně mletých bylinek
0406 20 90	--- Ostatní
0406 30	- Tavené sýry, jiné než strouhané nebo práškové:
0406 30 10	-- Při jejichž výrobě byly použity pouze sýry Ementál, Gruyère a Appenzel a které mohou obsahovat jako přísadu sýr Glarus s bylinkami (tzv. „Schabziger“), upravené pro drobný prodej, o obsahu tuku v sušině nepřesahujícím 56 % hmotnostních -- Ostatní: --- O obsahu tuku nepřesahujícím 36 % hmotnostních a o obsahu tuku v sušině:
0406 30 31	----- Nepřesahujícím 48 % hmotnostních
0406 30 39	----- Převyšujícím 48 % hmotnostních
0406 30 90	--- O obsahu tuku převyšujícím 36 % hmotnostních
0406 40	- Sýry s modrou plísní a jiné sýry obsahující plíseň vytvořenou pomocí <i>Penicillium roqueforti</i> :
0406 40 10	-- Roquefort
0406 40 50	-- Gorgonzola

L 108/112

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0406 40 90	-- Ostatní
0406 90	- Ostatní sýry:
0406 90 01	-- K dalšímu zpracování
	-- Ostatní:
0406 90 13	---- Ementál
0406 90 15	---- Gruyère, Sbrinz
0406 90 17	---- Bergkäse, Appenzell
0406 90 18	---- Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or a Tête de Moine
0406 90 19	---- Sýry glaris s bylinkami (tzv. „schabziger“) vyráběné z odstředěného mléka s přísadou jemně mletých bylinek
0406 90 21	---- Čedar
0406 90 23	---- Eidam
0406 90 25	---- Tilsit
0406 90 27	---- Butterkäse
0406 90 29	---- Kashkaval
0406 90 32	---- Feta:
0406 90 35	---- Kefalo-Tyri
0406 90 37	---- Finlandia
0406 90 39	---- Jarlsberg
	---- Ostatní:
0406 90 50	----- Sýry ovčí nebo buvolí, v nádobách se slaným nálevem nebo ve vacích z ovčí nebo kozi kůže
	----- Ostatní:
	----- O obsahu tuku nepřesahujícím 40 % hmotnostních a o obsahu vody v látkách neobsahujících tuk:
	----- Nepřesahujícím 47 % hmotnostních:
0406 90 61	----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano
0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino
0406 90 69	----- Ostatní
	----- Převyšujícím 47 %, avšak nepřesahujícím 72 % hmotnostních:
0406 90 73	----- Provolone
0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano
0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø
0406 90 78	----- Gouda
0406 90 79	----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio
0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey
0406 90 82	----- Camembert
0406 90 84	----- Brie
0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasserì
	----- Ostatní sýry, o obsahu vody v látkách neobsahujících tuk:
0406 90 86	----- Převyšujícím 47 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 52 % hmotnostních
0406 90 87	----- Převyšujícím 52 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 62 % hmotnostních
0406 90 88	----- Převyšujícím 62 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 72 % hmotnostních
0406 90 93	----- Převyšujícím 72 % hmotnostních
0406 90 99	----- Ostatní

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/113

Kód KN	Popis zboží
0409 00 00	Přírodní med
0701	Brambory, čerstvé nebo chlazené:
0701 90	– Ostatní:
0701 90 10	-- K výrobě škrobu
	-- Ostatní:
0701 90 50	---- Rané brambory, od 1. ledna do 30. června
0701 90 90	---- Ostatní
0702 00 00	Rajčata, čerstvá nebo chlazená:
ex 0702 00 00	– Od 1. dubna do 31. srpna:
0704	Zelí, květák, kapusta kadeřavá, kedluben a podobné jedlé rostliny rodu <i>Brassica</i> , čerstvé nebo chlazené:
0704 10 00	– Květák a brokolice:
ex 0704 10 00	-- Květák
ex 0704 10 00	-- Brokolice
0704 20 00	– Kapusta růžičková
0704 90	– Ostatní:
0704 90 10	-- Zelí bílé a zelí červené
0707 00	Okurky salátové a nakládačky, čerstvé nebo chlazené:
0707 00 05	– Okurky salátové:
ex 0707 00 05	-- Od 1. dubna do 30. června
0707 00 90	– Okurky nakládačky:
ex 0707 00 90	-- Od 1. září do 31. října
0709	Ostatní zelenina, čerstvá nebo chlazená:
0709 60	– Plody rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> :
0709 60 10	-- Sladká paprika
	-- Ostatní:
0709 60 91	---- Rodu <i>Capsicum</i> , pro výrobu kapsicinu nebo barviv z pryskyřic paprik rodu <i>Capsicum</i>
0709 60 95	---- Pro průmyslovou výrobu silic nebo pryskyřic
0709 60 99	---- Ostatní
0709 70 00	– Špenát, novozélandský špenát a špenát zahradní
0805	Citrusové plody, čerstvé nebo sušené:
0805 20	– Mandarinky (včetně druhů tangerine a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné hybridy citrusů:
0805 20 10	-- Klementinky:
ex 0805 20 10	---- Od 1. října do 31. prosince
0805 20 30	-- Monreale a satsuma:
ex 0805 20 30	---- Od 1. října do 31. prosince
0805 20 50	-- Mandarinky a wilkingy:
ex 0805 20 50	---- Od 1. října do 31. prosince
0805 20 70	-- Tangerinky:
ex 0805 20 70	---- Od 1. října do 31. prosince
0805 20 90	-- Ostatní:
ex 0805 20 90	---- Od 1. října do 31. prosince

L 108/114

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
0806	Vinné hrozny, čerstvé nebo sušené:
0806 10	– Čerstvé:
0806 10 10	– – Hrozny stolní:
ex 0806 10 10	– – – Od 1. července do 30. září
0806 10 90	– – Ostatní:
ex 0806 10 90	– – – Od 1. července do 30. září
0807	Melouny (včetně melounů vodních) a papáje, čerstvé:
	– Melouny (včetně melounů vodních):
0807 11 00	– – Melouny vodní:
ex 0807 11 00	– – – Od 1. července do 30. srpna
0808	Jablka, hrušky a kdoule, čerstvé:
0808 10	– Jablka:
0808 10 10	– – Jablka k výrobě moštu, volně ložená, od 16. září do 15. prosince
0808 10 80	– – – Ostatní
0808 20	– Hrušky a kdoule:
	– – Hrušky:
0808 20 10	– – – Hrušky k výrobě moštu, volně ložené, od 1. srpna do 31. prosince
0808 20 50	– – – Ostatní
0808 20 90	– – Kdoule
0809	Meruňky, třešně, višně, broskve (včetně nektarinek), švestky a trnky, čerstvé:
0809 10 00	– Meruňky
0809 20	– Třešně a višně:
0809 20 05	– – Višně (<i>Prunus cerasus</i>)
0809 20 95	– – Ostatní
0809 30	– Broskve, včetně nektarinek:
0809 30 10	– – Nektarinky
0809 30 90	– – Ostatní:
ex 0809 30 90	– – – Od 1. června do 30. srpna
0809 40	– Švestky a trnky:
0809 40 05	– – Švestky a slívy
0809 40 90	– – Trnky
0810	Ostatní ovoce, čerstvé:
0810 10 00	– Jahody
0810 20	– Maliny, moruše, ostružiny a Loganovy ostružiny:
0810 20 10	– – Maliny
0810 20 90	– – Ostatní
0810 50 00	– Kiwi:
ex 0810 50 00	– – Od 1. listopadu do 31. března
1509	Olivový olej a jeho frakce, též rafinovaný, ale chemicky neupravený:
1509 10	– Panenský:
1509 10 10	– – Olivový olej na svícení
1509 10 90	– – Ostatní
1509 90 00	– Ostatní:
ex 1509 90 00	– – V balení přes 25 litrů

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/115

Kód KN	Popis zboží
ex 1509 90 00	-- Ostatní
1601 00	Uzenky, salámy a podobné výrobky z masa, drobů nebo krve; potraviny zpracované a připravené z těchto produktů:
1601 00 10	- Z jater
	- Ostatní:
1601 00 91	-- Uzenky a salámy, suché nebo roztíratelné, tepelně neupravené
1601 00 99	-- Ostatní
1602	Jiné přípravky a konzervy z masa, drobů nebo krve:
1602 10 00	- Homogenizované přípravky
1602 20	- Z jater jakýchkoliv zvířat:
	-- Z hus nebo kachen:
1602 20 11	--- Obsahující 75 % hmotnostních nebo více tučných jater
1602 20 19	--- Ostatní
1602 20 90	-- Ostatní
	- Z drůbeže čísla 0105:
1602 31	-- Z krůt:
	--- Obsahující 57 % hmotnostních nebo více drůbežího masa nebo drobů:
1602 31 11	---- Obsahující výhradně tepelně neupravené krůtí maso
1602 31 19	---- Ostatní
1602 31 30	--- Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 57 % hmotnostních drůbežího masa nebo drobů
1602 31 90	--- Ostatní
1602 32	-- Z kohoutů nebo slepic druhu <i>Gallus domesticus</i> :
	--- Obsahující 57 % hmotnostních nebo více drůbežího masa nebo drobů:
1602 32 11	---- Tepelně neopracované
1602 32 19	---- Ostatní
1602 32 30	--- Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 57 % hmotnostních drůbežího masa nebo drobů
1602 32 90	--- Ostatní
1602 39	-- Ostatní:
	--- Obsahující 57 % hmotnostních nebo více drůbežího masa nebo drobů:
1602 39 21	---- Tepelně neopracované
1602 39 29	---- Ostatní
1602 39 40	--- Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 57 % hmotnostních drůbežího masa nebo drobů
1602 39 80	--- Ostatní
	- Z vepřů:
1602 41	-- Kýty a kusy z nich:
1602 41 10	--- Z domácích vepřů
1602 41 90	--- Ostatní
1602 42	-- Plece a kusy z nich:
1602 42 10	--- Z domácích vepřů
1602 42 90	--- Ostatní

L 108/116

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
1602 49	-- Ostatní, včetně směsí: --- Z domácích vepřů: ---- Obsahující nejméně 80 % masa nebo drobů všech druhů, včetně tuků různého druhu či původu:
1602 49 11	----- Hřbety s kostí (s výjimkou krkovičky) a jejich části, včetně směsí ze hřbetu a kýty
1602 49 13	----- Krkovička a její části, včetně směsí z krkovičky a plece
1602 49 15	----- Ostatní směsi obsahující kýtu, plec, hřbet s kostí nebo krkovičku a jejich části
1602 49 19	----- Ostatní
1602 49 30	---- Obsahující nejméně 40 %, avšak nejvýše 80 % masa nebo drobů všech druhů, včetně tuků různého druhu či původu
1602 49 50	---- Obsahující nejvýše 40 % masa nebo drobů všech druhů, včetně tuků různého druhu či původu
1602 49 90	--- Ostatní
1602 50	- Z hovězího masa:
1602 50 10	-- Tepelně neopracované; směsi tepelně opracovaného masa nebo drobů a masa nebo drobů tepelně neopracovaných -- Ostatní: --- v hermeticky uzavřených obalech:
1602 50 31	---- Hovězí konzervy
1602 50 39	---- Ostatní
1602 50 80	--- Ostatní
1602 90	- Ostatní: včetně přípravků z krve všech zvířat:
1602 90 10	-- Přípravky z krve jakýchkoliv zvířat -- Ostatní:
1602 90 31	--- Ze zvěřiny nebo králíků
1602 90 41	--- Ze sobů --- Ostatní:
1602 90 51	---- Obsahující maso nebo droby z domácích vepřů ---- Ostatní: ----- Obsahující hovězí maso nebo droby:
1602 90 61	----- Tepelně neopracované; směsi tepelně opracovaného masa nebo drobů a masa nebo drobů tepelně neopracovaných
1602 90 69	----- Ostatní ----- Ostatní: ----- Z ovcí nebo koz: ----- Tepelně neopracované; směsi tepelně opracovaného masa nebo drobů a masa nebo drobů tepelně neopracovaných
1602 90 72	----- Z ovcí
1602 90 74	----- Z koz ----- Ostatní:
1602 90 76	----- Z ovcí
1602 90 78	----- Z koz
1602 90 98	----- Ostatní

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/117

PŘÍLOHA IV

KONCESE SPOLEČENSTVÍ NA PRODUKTY RYBOLOVU POCHÁZEJÍCÍ Z ČERNÉ HORY PRODUKTY
UVEDENÉ V ČL. 29 ODST. 2 TÉTO DOHODY

Na dovoz produktů pocházejících z Černé Hory do Společenství uvedených v následující tabulce se vztahují tyto koncese:

Kód KN	Dělení taric	Popis zboží	Od vstupu této dohody v platnost až do 31. prosince téhož roku (n)	od 1. ledna do 31. prosince (n + 1)	Pro každý další rok, od 1. ledna do 31. prosince
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80		Pstruzi (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> a <i>Onchorhynchus chrysogaster</i>): živé; čerství nebo chlazení, zmrazené; sušení, solení nebo ve slaném nálevu, uzení; rybí filé a jiné rybí maso; moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 90 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 80 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 70 % sazby DNV
0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	30 10 30 11, 12, 420 10 50 61 61	Kapři: živí, čerství nebo chlazení, zmrazení, sušení, solení nebo ve slaném nálevu, uzení; rybí filé a jiné rybí maso; moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	CK: 10 t na 0 % Nad CK: 90 % sazby DNV	CK: 10 t na 0 % Nad CK: 80 % sazby DNV	CK: 10 t na 0 % Nad CK: 70 % sazby DNV

L 108/118

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Dělení taric	Popis zboží	Od vstupu této dohody v platnost až do 31. prosince téhož roku (n)	od 1. ledna do 31. prosince (n + 1)	Pro každý další rok, od 1. ledna do 31. prosince
ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71	80	Mořské pražmy (<i>Dentex dentex a Pagellus spp.</i>): živé; čerstvé nebo chlazené; sušené, solené nebo ve slaném nálevu, uzené; rybí filé a jiné rybí maso; moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 80 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 55 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 30 % sazby DNV
ex 3041 93 9	80				
ex 0304 19 99	77				
ex 0304 29 99	50				
ex 0304 99 99	20				
ex 0305 10 00	30				
ex 0305 30 90	70				
ex 0305 49 80	40				
ex 0305 59 80	65				
ex 0305 69 80	65				
ex 0301 99 80 0302 69 94	22	Mořští okouni (<i>Dicentrarchus labrax</i>): živí; čerství nebo chlazení zmrazení; sušení, solení nebo ve slaném nálevu, uzení; rybí filé a jiné rybí maso; moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání:	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 80 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 55 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 30 % sazby DNV
ex 0303 77 00	10				
ex 0304 19 39	85				
ex 3041 99 9	79				
ex 0304 29 99	60				
ex 3049 99 9	70				
ex 0304 99 99	40				
ex 0305 30 90	80				
ex 0305 49 80	50				
ex 0305 59 80	67				
ex 0305 69 80	67				

Kód KN	DĚLENÍ TARIC	Popis zboží	Roční objem celní kvóty (čistá hmotnost)
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	10, 19	Přípravky a konzervy ze sardinek	CK: 200 t na 6 % Nad CK: Plná celní sazba DNV ⁽¹⁾
1604 16 00 1604 20 40		Přípravky a konzervy z ančoviček	CK: 200 t na 12,5 % Nad CK: Plná celní sazba DNV ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Objem počáteční kvóty je 200 tun. Od 1. ledna čtvrtého roku po vstupu této dohody v platnost se objem kvóty zvýší na 250 tun za předpokladu, že do 30. prosince daného roku bude využito alespoň 80 % celkové výše předchozí kvóty. Zvýšený objem kvóty, pokud se provede, bude použitelný až do okamžiku, kdy se strany této dohody dohodnou na jiných ujednáních.

Celní sazby uplatnitelné na veškeré výrobky položky HS 1604 kromě přípravků a konzerv ze sardinek a ančoviček se sníží podle uvedeného časového rozvrhu:

Rok	Rok 1 (sazba v %)	Rok 3 (sazba v %)	Rok 5 a následující roky (sazba v %)
Clo	90 % sazby DNV	80 % sazby DNV	70 % sazby DNV

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/119

PŘÍLOHA V

ČERNOHORSKÉ KONCESE NA PRODUKTY RYBOLOVU POCHÁZEJÍCÍ ZE SPOLEČENSTVÍ PRODUKTY UVEDENÉ V ČL. 30 ODS. 2 TÉTO DOHODY

Na dovozy produktů pocházejících ze Společenství do Černé Hory uvedených v následující tabulce se vztahují tyto koncese:

Kód KN	Popis zboží	Od vstupu této dohody v platnost až do 31. prosince téhož roku (n)	od 1. ledna do 31. prosince (n + 1)	Pro každý další rok, od 1. ledna do 31. prosince
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Pstruzi (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> a <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>): živí; čerství nebo chlazení zmrazení; sušené, solené nebo ve slaném nálevu, uzené; rybí filé a jiné rybí maso; moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 90 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 80 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 70 % sazby DNV
ex 0301 99 80 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Mořské pražmy (<i>Dentex dentex</i> a <i>Pagrus pagrus</i>): živí; čerstvé nebo chlazené; sušené, solené nebo ve slaném nálevu, uzené; rybí filé a jiné rybí maso; moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 80 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 60 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 40 % sazby DNV
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Mořští okouni (<i>Dicentrarchus labrax</i>): živí; čerství nebo chlazení; zmrazení; sušení, solení nebo ve slaném nálevu, uzení; rybí filé a jiné rybí maso; moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 80 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 60 % sazby DNV	CK: 20 t na 0 % Nad CK: 40 % sazby DNV

Kód KN	Popis zboží	Roční objem celní kvóty (čistá hmotnost)
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	Přípravky a konzervy ze sardinek	CK: 20 t na 50 % DNV Nad CK: Plná celní sazba DNV
1604 16 00 1604 20 40	Přípravky a konzervy z ančoviček	CK: 10 t na 50 % Nad CK: Plná celní sazba DNV

L 108/120

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Celní sazby uplatnitelné na veškeré výrobky položky HS 1604 kromě přípravků a konzerv ze sardinek a ančoviček se sníží podle uvedeného časového rozvrhu:

Rok	Rok 1 (sazba v %)	Rok 2 (sazba v %)	Rok 3 (sazba v %)	Rok 4 a následující roky (sazba v %)
Clo	80 % sazby DNV	70 % sazby DNV	60 % sazby DNV	50 % sazby DNV

PŘÍLOHA VI

USAZOVÁNÍ: FINANČNÍ SLUŽBY

(uvedené v Hlavě V Kapitole II této dohody)

FINANČNÍ SLUŽBY DEFINICE

Finanční služba je jakákoli služba finanční povahy nabízená poskytovatelem finančních služeb smluvní strany.

Mezi finanční služby patří tyto činnosti:

- A. Veškeré pojišťovací služby a služby související s pojištěním:
1. přímé pojištění (včetně spolupojištění):
 - a) životní pojištění;
 - b) jiné než životní pojištění;
 2. zajištění a retrocese;
 3. zprostředkování pojištění, například makléřství a agentury;
 4. doplňkové služby k pojištění, například služby v oborech poradenství, pojistná matematika, posouzení rizika a vyrovnání nároků.
- B. Bankovní a jiné finanční služby (kromě pojištění):
1. přijímání vkladů a jiných vratných peněžních prostředků od veřejnosti;
 2. půjčky všech typů, včetně mimo jiného spotřebitelského úvěru, hypotečního úvěru, faktoringu a financování obchodních transakcí;
 3. finanční leasing;
 4. veškeré služby týkající se plateb a převodů peněz, včetně úvěrových, platebních a podobných karet, cestovních šeků a bankovních směnek;
 5. poskytování záruk a příslibů;
 6. obchodování na vlastní účet nebo na účet zákazníků, ať už na burze, na nepřepážkovém trhu nebo jinak, prostřednictvím těchto prostředků:
 - a) nástrojů peněžního trhu (šeků, směnek, vkladních listů atd.);
 - b) deviz;
 - c) odvozených produktů, včetně termínovaných obchodů (futures) a opcí;
 - d) nástrojů využívajících směnných kursů a úrokových sazeb, včetně takových produktů jako swapy a dohody o termínování kursů, atd.;
 - e) převoditelných cenných papírů;
 - f) ostatních obchodovatelných nástrojů a finančního majetku, včetně drahých kovů;

7. účast při vydávání všech druhů cenných papírů, včetně upisování a investování jako prostředník (veřejně i soukromě), a poskytování služeb souvisejících s takovým vydáváním;
8. peněžní makléřství;
9. správa majetku, například správa hotovosti nebo portfolia, všechny formy správy kolektivního investování, správa penzijního fondu, správcovské, depozitní a svěřenecké služby;
10. služby při vyrovnání a zúčtování finančního majetku, včetně cenných papírů, derivátů a jiných obchodovatelných nástrojů;
11. poskytování a předávání finančních informací a zpracovávání finančních údajů a s tím spojeného programového vybavení poskytovateli jiných finančních služeb;
12. poradenství, zprostředkování a jiné doplňkové finanční služby ke všem činnostem uvedeným ve výše uvedených bodech 1 až 11, včetně úvěrových referencí a analýz, investičních studií a investičního poradenství, studia a poradenství, které se týkají portfolia, poradenství k akvizicím a k restrukturalizaci a strategii společnosti.

Z definice finančních služeb jsou vyloučeny tyto činnosti:

- a) činnosti vykonávané centrálními bankami nebo jakýmkoli jiným veřejnoprávním orgánem v rámci měnové politiky a politiky směnného kurzu;
- b) činnosti prováděné centrálními bankami, subjekty veřejné správy nebo veřejnými orgány na účet vlády nebo při jejím zaručení, vyjma činností, které mohou vykonávat poskytovatelé finančních služeb v hospodářské soutěži s těmito veřejnoprávními subjekty;
- c) činnosti, které jsou součástí zákonného systému sociálního zabezpečení nebo plánů důchodového zabezpečení, vyjma činností, které mohou vykonávat poskytovatelé finančních služeb v hospodářské soutěži s veřejnoprávními subjekty nebo soukromými orgány.

PŘÍLOHA VII

PRÁVA DUŠEVNÍHO, PRŮMYSLOVÉHO A OBCHODNÍHO VLASTNICTVÍ

(uvedená v Článku 75 této dohody)

Ustanovení čl. 75 odst. 4 této dohody se týká těchto mnohostranných úmluv, jichž jsou členské státy smluvními stranami nebo se v těchto členských státech *de facto* uplatňují:

- Úmluva o založení Světové organizace duševního vlastnictví (Úmluva WIPO, Stockholm, 1967, ve znění z roku 1979);
- Bernská úmluva o ochraně literárních a uměleckých děl (Pařížský akt, 1971);
- Bruselská úmluva o šíření programů prostřednictvím satelitů (Brusel, 1974);
- Budapeštská smlouva o mezinárodním uznávání uložení mikroorganismů k účelům patentového řízení (1977, ve znění z roku 1980);
- Haagská dohoda o mezinárodním ukládání průmyslových vzorů (Londýnský akt, 1934 a Haagský akt, 1960);
- Locarnská dohoda o mezinárodním třídění průmyslových vzorů (Locarno, 1968, ve znění z roku 1979);
- Madridská dohoda o mezinárodním zápisu ochranných známek (Stockholmský akt, 1967, ve znění z roku 1979);
- Protokol k Madridské dohodě o mezinárodním zápisu ochranných známek (Madridský protokol, 1989);
- Niceská dohoda o mezinárodním třídění výrobků a služeb pro účely zápisu známek (Ženeva, 1977, ve znění z roku 1979);
- Pařížská úmluva o ochraně průmyslového vlastnictví (Stockholmský akt, 1967, ve znění z roku 1979);
- Smlouva o patentové spolupráci (Washington, 1970, ve znění z roku 1979, upravena v roce 1984);
- Smlouva o patentovém právu (Ženeva, 2000);
- Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin (úmluva UPOV, Paříž, 1961, ve znění revidovaném v roce 1972, 1978 a 1991);
- Úmluva o ochraně výrobců zvukových záznamů proti neoprávněnému rozmnožování jejich zvukových záznamů (Úmluva o zvukových záznamech, Ženeva, 1971);
- Mezinárodní úmluva o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových organizací (Římská úmluva, 1961);
- Štrasburská dohoda o mezinárodním patentovém třídění (Štrasburk 1971, ve znění z roku 1979);
- Smlouva o známkovém právu (Ženeva, 1994);
- Vídeňská dohoda o mezinárodním třídění obrazových prvků ochranných známek (Vídeň, 1973, ve znění z roku 1985);
- Smlouva WIPO o autorském právu (Ženeva, 1996);
- Smlouvu WIPO o výkonech výkonných umělců a zvukových záznamech (Ženeva, 1996);
- Evropská patentová úmluva;
- Dohoda WTO o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví

PROTOKOL 1**o Obchodu mezi Společenstvím a Černou horou se zpracovanými zemědělskými Produkty****Článek 1**

1. Společenství a Černá Hora používají na zpracované zemědělské produkty cla uvedená v příloze I a příloze II v souladu s podmínkami stanovenými v těchto přílohách, ať již jsou omezeny celními kvótami nebo ne.

2. Rada stabilizace a přidružení rozhodne o:

- a) rozšíření seznamu zpracovaných zemědělských produktů v rámci tohoto protokolu,
- b) změnách cel uvedených v přílohách I a II,
- c) zvýšení nebo zrušení celních kvót.

3. Rada stabilizace a přidružení může nahradit cla stanovená tímto porotokolem režimem stanoveným na základě příslušných tržních cen Společenství a Černé Hory pro zemědělské produkty skutečně použité při výrobě zpracovaných zemědělských produktů, jež jsou předmětem tohoto protokolu.

Článek 2

Clu používaná podle článku 1 mohou být snížena rozhodnutím Rady stabilizace a přidružení:

- a) jestliže jsou v rámci obchodu mezi Společenstvím a Černou Horou cla, která se vztahují na základní produkty, snížena nebo
- b) v návaznosti na snížení vycházející z vzájemných koncesí týkajících se zpracovaných zemědělských produktů.

Snížení uvedená v písm. a) se vypočítají z části cla označené jako zemědělská složka, která odpovídá zemědělským produktům skutečně použitým při výrobě dotčených zpracovaných zemědělských produktů, a odečte se od cel, která se vztahují na základní produkty.

Článek 3

Společenství a Černá Hora si sdělí administrativní opatření přijatá pro produkty, na které se vztahuje tento protokol. Tato opatření by měla zajistit rovné zacházení všem zúčastněným stranám a měla by být co nejpružnější a nejjednodušší.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/125

PŘÍLOHA I

CLA POUŽITELNÁ PŘI DOVOZU ZPRACOVANÝCH ZEMĚDĚLSKÝCH PRODUKTŮ POCHÁZEJÍCÍCH Z ČERNÉ HORY DO SPOLEČENSTVÍ

Cla z dovozu níže uvedených zpracovaných zemědělských produktů pocházejících z Černé Hory do Společenství se rovnají nule.

Kód KN	Popis zboží
(1)	(2)
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo okyselené mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:
0403 10	– Jogurt:
	– – Ochucený nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:
	– – – V prášku, v granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčného tuku:
0403 10 51	– – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0403 10 53	– – – – Převyšujícím 1,5 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních
0403 10 59	– – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – Ostatní, o obsahu mléčného tuku:
0403 10 91	– – – – Nepřesahujícím 3 % hmotnostní
0403 10 93	– – – – Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních
0403 10 99	– – – – Převyšujícím 6 % hmotnostních
0403 90	– Ostatní:
	– – Ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:
	– – – V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčného tuku:
0403 90 71	– – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních
0403 90 73	– – – – Převyšujícím 1,5 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních
0403 90 79	– – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních
	– – – Ostatní, o obsahu mléčného tuku:
0403 90 91	– – – – Nepřesahujícím 3 % hmotnostní
0403 90 93	– – – – Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních
0403 90 99	– – – – Převyšujícím 6 % hmotnostních
0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; mléčné pomazánky:
0405 20	– Mléčné pomazánky:
0405 20 10	– – O obsahu tuku 39 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 60 % hmotnostních
0405 20 30	– – O obsahu tuku 60 % hmotnostních nebo více, avšak nepřesahujícím 75 % hmotnostních
0501 00 00	Lidské vlasy, nezpracované, též prané nebo odmaštěné; odpad z lidských vlasů
0502	Štětiny a chlupy z domácích nebo divokých prasat; jezevčí a jiné chlupy k výrobě kartáčnického zboží; odpad z těchto štětín nebo chlupů
0505	Kůže a jiné části ptáků s peřím nebo prachovým peřím, peří a části per (též s přistříženými okraji) a prachové peří, neopracované nebo pouze čištěné, dezinfikované nebo preparované z důvodu konzervace; prášek a odpad z ptačích per nebo jejich částí
0506	Kosti a rohové kosti, neopracované, zbavené tuku, jednoduše opracované (avšak nepřířiznuté do tvaru), upravené kyselinou nebo zbavené kluhu; prach a odpad z těchto produktů
0507	Slonovina, želvovina, kostice (včetně vousů) velryb nebo jiných mořských savců, rohy, parohy, kopyta, paznehty, drápy a zobáky, neopracované nebo jednoduše opracované, avšak nepřířiznuté do tvaru; prach a odpad z těchto produktů
0508 00 00	Korály a podobné materiály, neopracované nebo pouze jednoduše upravené, avšak jinak nezpracované; ulity, lastury a krunýře měkkýšů, koryšů nebo ostnokožců a sépiové kosti, neopracované nebo jednoduše upravené, avšak nepřířiznuté do tvaru, prach a odpad z těchto materiálů

L 108/126

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
(1)	(2)
0510 00 00	Ambra šedá, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žluč, též sušená; žlázy a jiné látky živočišného původu používané k přípravě farmaceutických výrobků, čerstvé, chlazené, zmrazené nebo jinak prozatímně konzervované
0511	Výrobky živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté; mrtvá zvířata kapitol 1 nebo 3, nezpůsobila k lidskému požívání:
0511 99	– Ostatní:
0511 99 31	– – Přírodní houby živočišného původu:
0511 99 31	– – – Surové
0511 99 39	– – – Ostatní
0511 99 85	– – – Ostatní
ex 0511 99 85	– – – Žíně a odpad z žíní, též ve štůpcích, s podložkou nebo bez podložky
0710	Zelenina (též vařená ve vodě nebo v páře), zmrazená:
0710 40 00	– Kukuřice cukrová
0711	Zelenina prozatímně konzervovaná (například oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nezpůsobila k přímému požívání:
0711 90	– Ostatní zelenina; zeleninové směsi:
0711 90 30	– – Zelenina:
0711 90 30	– – Kukuřice cukrová
0903 00 00	Maté
1212	Svatojánský chléb, chaluhy a jiné řasy, cukrová řepa a cukrová třtina, čerstvá, chlazená, zmrazená nebo sušená, též v prášku; ovocné pecky a jádra a jiné rostlinné produkty (včetně nepražených kořenů čekanky druhu <i>Cichorium intybus sativum</i>), používané zejména k lidskému požívání, jinde neuvedené nebo nezahrnuté:
1212 20 00	– Chaluhy a jiné řasy
1302	Rostlinné šťávy a výtažky; pektinové látky, pektináty a pektany; pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a ostatní slizy a zahušňovačlá získané z rostlin, též upravené:
1302 12 00	– Rostlinné šťávy a výtažky:
1302 12 00	– – Z lékořice
1302 13 00	– – Z chmele
1302 19	– – Ostatní:
1302 19 80	– – – Ostatní
1302 20	– Pektinové látky, pektináty a pektany:
1302 20 10	– – V suchém stavu
1302 20 90	– – Ostatní
1302 31 00	– Slizy a zahušňovačlá získané z rostlin, též upravené:
1302 31 00	– – Agar-agar
1302 32	– – Slizy a zahušňovačlá ze svatojánského chleba, ze semen svatojánského chleba nebo z guarových semen, též upravené
1302 32 10	– – Ze svatojánského chleba nebo ze semen svatojánského chleba
1401	Rostlinné materiály používané zejména k výrobě košíkářského nebo pleteného zboží (například bambus, rákos, španělský rákos (rotang), sířina, vrbové proutí, rafie, obilná sláma čistěná, bělená nebo barvená, lipové lýko):
1404	Rostlinné produkty, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
1505	Tuk z ovčí vlny a tukové látky z něho získané (včetně lanolinu):
1506 00 00	Ostatní živočišné tuky a oleje a jejich frakce, též rafinované, ale chemicky neupravené

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/127

Kód KN	Popis zboží
(1)	(2)
1515	Ostatní pevné rostlinné tuky a oleje (včetně jojobového oleje) a jejich frakce, též rafinované, ale chemicky neupravené:
1515 90	– Ostatní:
1515 90 11	– – Tungový (čínský dřevný) olej; jojobové a ojtčikové oleje; myrtové vosk a japonský vosk; jejich frakce
ex 1515 90 11	– – – Jojobové a ojtčikové oleje; myrtové vosk a japonský vosk; jejich frakce
1516	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, částečně nebo zcela hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované nebo elaidinizované, též rafinované, ale jinak neupravené:
1516 20	– Rostlinné tuky a oleje a jejich frakce:
1516 20 10	– – Hydrogenovaný ricinový olej, tzv. „opálový vosk“
1517	Margarin; jedlé směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516:
1517 10	– Margarin, vyjma tekutého margarinu:
1517 10 10	– – S obsahem tukových látek pocházejících z mléka vyšším než 10 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 15 % hmotnostních
1517 90	– Ostatní:
1517 90 10	– – S obsahem tukových látek pocházejících z mléka vyšším než 10 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 15 % hmotnostních
	– – Ostatní:
1517 90 93	– – – Jedlé směsi nebo přípravky používané jako tvarovací
1518 00	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu, nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516; směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
1518 00 10	– Linoxyn
	– Ostatní:
1518 00 91	– – Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované teplem ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516
	– – Ostatní:
1518 00 95	– – – Směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo živočišných a rostlinných tuků a olejů a jejich frakcí
1518 00 99	– – – Ostatní
1520 00 00	Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové louhy
1521	Rostlinné vosky (jiné než triglyceridy), včelí vosk a jiné hmyzí vosky a vorvanina (spermacet), též rafinované nebo barvené
1522 00	Degras; zbytky po zpracování tukových látek nebo živočišných nebo rostlinných vosků:
1522 00 10	– Degras
1702	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:
1702 50 00	– Chemicky čistá fruktóza
1702 90	– Ostatní, včetně invertního cukru a ostatního cukru a směsí cukerného sirupu obsahujících 50 % hmotnostních fruktózy v sušině
1702 90 10	– – Chemicky čistá maltóza
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao
1803	Kakaová hmota, též odtučněná
1804 00 00	Kakaové máslo, kakaový tuk a kakaový olej
1805 00 00	Kakaový prášek neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla

L 108/128

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
(1)	(2)
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao
1901	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, lasagne, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též upravený: <ul style="list-style-type: none"> – Těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené:
1902 11 00	– – Obsahující vejce
1902 19	– – Ostatní:
1902 19 10	– – – Neobsahující mouku ani krupičku z pšenice obecné
1902 19 90	– – – Ostatní
1902 20	– Těstoviny nadívané, též vařené nebo jinak nepřipravené: <ul style="list-style-type: none"> – – Ostatní:
1902 20 91	– – – Vařené
1902 20 99	– – – Ostatní
1902 30	– Ostatní těstoviny:
1902 30 10	– – Sušené
1902 30 90	– – Ostatní
1902 40	– Kuskus:
1902 40 10	– – Nepřipravený
1902 40 90	– – Ostatní
1903 00 00	Tapioka a její náhražky připravené ze škrobu, ve tvaru vloček, zrn, perel, prachu nebo v podobných formách
1904	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (např. pražené kukuřičné vločky - corn flakes); obiloviny (jiné než kukuřice) v zrnech, ve formě vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky, krupice a krupičky), předvařené nebo jinak připravené, jinde neuvedené ani nezahrnuté
1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky
2001	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, upravené nebo konzervované v octě nebo kyselině octové: <ul style="list-style-type: none"> – Ostatní:
2001 90	– – Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>Saccharata</i>)
2001 90 30	– – – Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu 5 % hmotnostních nebo více
2001 90 40	– – – Palmová jádra
2001 90 60	– – –
2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006
2004 10	– Brambory: <ul style="list-style-type: none"> – – Ostatní
2004 10 91	– – – Ve formě mouky, krupice nebo vloček
2004 90	– Ostatní zelenina a zeleninové směsi:
2004 90 10	– – Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>Saccharata</i>)

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/129

Kód KN	Popis zboží
(1)	(2)
2005	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, nezmrazená, jiná než výrobky čísla 2006
2005 20	– Brambory:
2005 20 10	– – Ve formě mouky, krupice nebo vloček
2005 80 00	– Kukuřice cukrová (Zea mays var. Saccharata)
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru, jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezahrnuté:
	– Ořechy, arašídy a jiná semena, též ve směsi:
2008 11	– – Arašídy (burské oříšky):
2008 11 10	– – – Arašídové máslo
	– Ostatní, včetně směsí, jiných než položky 2008 19:
2008 91 00	– – Palmová jádra
2008 99	– – Ostatní:
	– – – Bez přídavku alkoholu:
	– – – – Bez přídavku cukru:
2008 99 85	– – – – Kukuřice, kromě kukuřice cukrové (Zea mays var. Saccharata)
2008 99 91	– – – – Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu 5 % hmotnostních nebo více
2101	Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výrobků nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, tresti a koncentráty z nich
2102	Droždí (aktivní nebo neaktivní); jiné neživé jednobuněčné mikroorganismy, vyjma očkovací látky čísla 3002; hotové prášky do pečiva
2103	Omáčky a přípravky pro omáčky; směsi koření a směsi přísad pro ochucení; hořčičná moučka a připravená hořčice
2104	Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny; homogenizované směsi potravinových přípravků
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, též s obsahem kakaa
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté
2106 10	– Bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky:
2106 10 20	– – Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu
2106 10 80	– – Ostatní
2106 90	– Ostatní:
2106 90 20	– – Složené alkoholické přípravky, jiné než založené na vonných látkách, používané k výrobě nápojů
	– – Ostatní:
2106 90 92	– – Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu
2106 90 98	– – – Ostatní
2201	Voda, včetně přírodních nebo umělých minerálních vod a sodovek, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel, nearomatizovaná; led a sníh
2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, vyjma ovocné nebo zeleninové šťávy čísla 2009
2203 00	Pivo ze sladu
2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek

L 108/130

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží
(1)	(2)
2207	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu 80 % obj. nebo více; ethylalkohol a ostatní destiláty denaturované, s jakýmkoliv obsahem alkoholu
2208	Ethylalkohol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek:
2403	Ostatní tabákové výrobky a vyrobené tabákové náhražky; homogénizovaný nebo rekonstituovaný tabák; tabákové výtažky a esence (tresti)
2905	Acyklické alkoholy a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty:
	– Ostatní vícesytné alkoholy:
2905 43 00	-- Mannitol (mannit)
2905 44	-- D-glucitol (sorbitol, sorbit):
	--- Ve vodném roztoku:
2905 44 11	---- Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu
2905 44 19	---- Ostatní
	--- Ostatní:
2905 44 91	---- Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu
2905 44 99	---- Ostatní
2905 45 00	-- Glycerol
3301	Vonné silice (též deterpenované), včetně pevných a absolutních; pryskyřice; extrahované olejové pryskyřice; koncentráty vonných silic v tucích, v nevysychavých olejích, ve voscích nebo podobné, získané enflauráží nebo macerací; terpenické vedlejší produkty vznikající při deterpenaci vonných silic; vodné destiláty a vodné roztoky vonných silic:
3301 90	– Ostatní:
3301 90 10	-- Vedlejší terpenické produkty vznikající při deterpenaci silic
	-- Extrahované olejové pryskyřice
3301 90 21	--- Z lékořice a chmele
3301 90 30	--- Ostatní
3301 90 90	-- Ostatní
3302	Směsi vonných látek a směsí (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek, používané k výrobě nápojů:
3302 10	– Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů
	-- Druhy používané k výrobě nápojů:
	--- Přípravky obsahující všechny aromatické složky charakterizující nápoj:
3302 10 10	---- Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 0,5 % obj.
	---- Ostatní:
3302 10 21	----- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu
3302 10 29	----- Ostatní
3501	Kasein, kaseináty a jiné deriváty kaseinu; kaseinové klišy:
3501 10	– Kasein:
3501 10 10	-- Pro výrobu regenerovaných textilních vláken
3501 10 50	-- Pro jiné průmyslové užití než pro výrobu potravin nebo krmiv
3501 10 90	-- Ostatní

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/131

Kód KN	Popis zboží
(1)	(2)
3501 90	– Ostatní:
3501 90 90	– – Ostatní
3505	Dextriny a jiné modifikované škroby (např. předželatinované nebo esterifikované škroby); klišy na bázi škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů:
3505 10	– Dextriny a jiné modifikované škroby:
3505 10 10	– – Dextriny
	– – Ostatní modifikované škroby:
3505 10 90	– – – Ostatní
3505 20	– Klišy:
3505 20 10	– – Obsahující méně než 25 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů
3505 20 30	– – Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 55 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů
3505 20 50	– – Obsahující 55 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 80 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů
3505 20 90	– – Obsahující 80 % hmotnostních nebo více škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů
3809	Přípravky k úpravě povrchu, k apretování, přípravky ke zrychlení barvení nebo ustálení barviv a jiné výrobky a přípravky (např. apretury a mořidla) používané v textilním, papírenském, kožedělném a podobném průmyslu, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
3809 10	– Na bázi škrobových látek:
3809 10 10	– – Obsahující méně než 55 % hmotnostních těchto látek
3809 10 30	– – Obsahující 55 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 70 % hmotnostních těchto látek
3809 10 50	– – Obsahující 70 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 83 % hmotnostních těchto látek
3809 10 90	– – Obsahující 83 % hmotnostních nebo více těchto látek
3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace; technické mastné alkoholy
3824	Připravená pojídla pro lící formy nebo jádra; chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté:
3824 60	– Sorbitol, jiný než položky 2905 44:
	– – Ve vodném roztoku:
3824 60 11	– – – Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu
3824 60 19	– – – Ostatní
	– – Ostatní:
3824 60 91	– – – Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu
3824 60 99	– – – Ostatní

PŘÍLOHA II

CLA POUŽITELNÁ PŘI DOVOZU PRODUKTŮ POCHÁZEJÍCÍCH Z ČERNÉ HORY DO SPOLEČENSTVÍ

(okamžitě nebo postupně)

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo okyselené mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:					
0403 10	– Jogurt:					
	– – Ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:					
	– – – V prášku, v granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčného tuku:					
0403 10 51	– – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0403 10 53	– – – – Převyšujícím 1,5 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0403 10 59	– – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních	80	60	40	20	0
	– – – – Ostatní, o obsahu mléčného tuku:					
0403 10 91	– – – – – Nepřesahujícím 3 % hmotnostní	80	60	40	20	0
0403 10 93	– – – – – Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0403 10 99	– – – – – Převyšujícím 6 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0403 90	– Ostatní:					
	– – Ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:					
	– – – V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčného tuku:					
0403 90 71	– – – – Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0403 90 73	– – – – Převyšujícím 1,5 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0403 90 79	– – – – Převyšujícím 27 % hmotnostních	80	60	40	20	0
	– – – – Ostatní, o obsahu mléčného tuku:					
0403 90 91	– – – – – Nepřesahujícím 3 % hmotnostní	80	60	40	20	0
0403 90 93	– – – – – Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0403 90 99	– – – – – Převyšujícím 6 % hmotnostních	80	60	40	20	0
0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; mléčné pomazánky:					
0405 20	– Mléčné pomazánky:					
0405 20 10	– – O obsahu tuku 39 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 60 % hmotnostních	90	80	70	60	50
0405 20 30	– – O obsahu tuku 60 % hmotnostních nebo více, avšak nepřesahujícím 75 % hmotnostních	90	80	70	60	50

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/133

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0501 00 00	Lidské vlasy, nezpracované, též prané nebo odmaštěné; odpad z lidských vlasů	0	0	0	0	0
0502	Štětiny a chlupy z domácích nebo divokých prasat; jezevčí a jiné chlupy k výrobě kartáčnického zboží; odpad z těchto štětín nebo chlupů:					
0502 10 00	– Štětiny a chlupy z domácích nebo divokých prasat a odpad z těchto štětín nebo chlupů	0	0	0	0	0
0502 90 00	– Ostatní	0	0	0	0	0
0505	Kůže a jiné části ptáků s peřím nebo prachovým peřím, peří a části per (též s přistřiženými okraji) a prachové peří, neopracované nebo pouze čišťené, dezinfikované nebo preparované z důvodu konzervace; prášek a odpad z ptačích per nebo jejich částí:					
0505 10	– Peří používané k vycpávání; prachové peří:					
0505 10 10	-- Surové	0	0	0	0	0
0505 10 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
0505 90 00	– Ostatní	0	0	0	0	0
0506	Kosti a rohové kosti, neopracované, zbavené tuku, jednoduše opracované (avšak nepřizpůsobené do tvaru), upravené kyselinou nebo zbavené klišu; prach a odpad z těchto produktů:					
0506 10 00	– Ossein a kosti upravené kyselinou	0	0	0	0	0
0506 90 00	– Ostatní	0	0	0	0	0
0507	Slonovina, želvovina, kostice (včetně vousů) velryb nebo jiných mořských savců, rohy, parohy, kopyta, paznehty, drápy a zobáky, neopracované nebo jednoduše opracované, avšak nepřizpůsobené do tvaru; prach a odpad z těchto produktů:					
0507 10 00	– Slonovina; prach a odpad ze slonoviny	0	0	0	0	0
0507 90 00	– Ostatní	0	0	0	0	0
0508 00 00	Korály a podobné materiály, neopracované nebo pouze jednoduše upravené, avšak jinak nezpracované; ulity, lastury a krunýře měkkýšů, koryšů nebo ostnokožců a sépiové kosti, neopracované nebo jednoduše upravené, avšak nepřizpůsobené do tvaru, prach a odpad z těchto materiálů	0	0	0	0	0
0510 00 00	Ambra šedá, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žluč, též sušená; žlázy a jiné látky živočišného původu používané k přípravě farmaceutických výrobků, čerstvé, chlazené, zmrazené nebo jinak prozatímně konzervované	0	0	0	0	0

L 108/134

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0511	Výrobky živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté; mrtvá zvířata kapitol 1 nebo 3, nezpůsobilá k lidskému požívání:					
	– Ostatní:					
0511 99	-- Ostatní:					
	--- Přírodní houby živočišného původu:					
0511 99 31	---- Surové	0	0	0	0	0
0511 99 39	---- Ostatní	0	0	0	0	0
0511 99 85	--- Ostatní					
ex 0511 99 85	---- Žíně a odpad z žíní, též ve štůčcích, s podložkou nebo bez podložky	0	0	0	0	0
	Zelňina (též vařená ve vodě nebo v páře), zmrazená:					
0710 40 00	– Kukuřice cukrová	0	0	0	0	0
	Zelňina prozatímně konzervovaná (například oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nezpůsobilá k přímému požívání:					
0711 90	– Ostatní zelenina; zeleninové směsi:					
	-- Zelenina:					
0711 90 30	-- Kukuřice cukrová	0	0	0	0	0
0903 00 00	Maté	0	0	0	0	0
1212	Svatojánský chléb, chaluhy a jiné řasy, cukrová řepa a cukrová třtina, čerstvá, chlazená, zmrazená nebo sušená, též v prášku; ovocné pecky a jádra a jiné rostlinné produkty (včetně nepražených kořenů čekanky druhu <i>Cichorium intybus sativum</i>), používané zejména k lidskému požívání, jinde neuvedené nebo nezahrnuté:					
1212 20 00	– Chaluhy a jiné řasy	0	0	0	0	0
1302	Rostlinné šťávy a výtažky; pektinové látky, pektináty a pektany; pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a ostatní slizy a zahušťovadla získané z rostlin, též upravené:					
	– Rostlinné šťávy a výtažky:					
1302 12 00	-- Z lékořice	0	0	0	0	0
1302 13 00	-- Z chmele	0	0	0	0	0
1302 19	-- Ostatní:					
1302 19 80	--- Ostatní	0	0	0	0	0
1302 20	– Pektinové látky, pektináty a pektany:					
1302 20 10	-- V suchém stavu	0	0	0	0	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/135

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1302 20 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
	– Slizy a zahušťovadla získané z rostlin, též upravené:					
1302 31 00	-- Agar-agar	0	0	0	0	0
1302 32	-- Slizy a zahušťovadla ze svatojánského chleba, ze semen svatojánského chleba nebo z guarových semen, též upravené					
1302 32 10	-- Ze svatojánského chleba nebo ze semen svatojánského chleba	0	0	0	0	0
1401	Rostlinné materiály používané zejména k výrobě košíkářského nebo pleteného zboží (například bambus, rákos, španělský rákos (rotang), sítina, vrbové proutí, rafie, obilná sláma čištěná, bělená nebo barvená, lipové lýko):					
1401 10 00	– Bambus	0	0	0	0	0
1401 20 00	– Rákos	0	0	0	0	0
1401 90 00	– Ostatní	0	0	0	0	0
1404	Rostlinné produkty, jinde neuvedené ani nezahrnuté:					
1404 20 00	– Krátká bavlna (z druhého vyzrňování)	0	0	0	0	0
1404 90 00	– Ostatní	0	0	0	0	0
1505	Tuk z ovčí vlny a tukové látky z něho získané (včetně lanolinu):					
1505 00 10	– Tuk z ovčí vlny, surový	0	0	0	0	0
1505 00 90	– Ostatní	0	0	0	0	0
1506 00 00	Ostatní živočišné tuky a oleje a jejich frakce, též rafinované, ale chemicky neupravené	0	0	0	0	0
1515	Ostatní pevné rostlinné tuky a oleje (včetně jojobového oleje) a jejich frakce, též rafinované, ale chemicky neupravené:					
1515 90	– Ostatní:					
1515 90 11	-- Tungový (čínský dřevný) olej; jojobové a ojtické oleje; myrtový vosk a japonský vosk; jejich frakce					
ex 1515 90 11	-- Jojobové a ojtické oleje; myrtový vosk a japonský vosk; jejich frakce	0	0	0	0	0
1516	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, částečně nebo zcela hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované nebo elaidinované, též rafinované, ale jinak neupravené:					
1516 20	– Rostlinné tuky a oleje a jejich frakce:					
1516 20 10	-- Hydrogenovaný ricinový olej, tzv. „opálový vosk“	0	0	0	0	0

L 108/136

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1517	Margarin; jedlé směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516:					
1517 10	– Margarin, vyjma tekutý margarin:					
1517 10 10	-- S obsahem tukových látek pocházejících z mléka vyšším než 10 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 15 % hmotnostních	0	0	0	0	0
1517 90	– Ostatní:					
1517 90 10	-- S obsahem tukových látek pocházejících z mléka vyšším než 10 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 15 % hmotnostních	0	0	0	0	0
	-- Ostatní:					
1517 90 93	--- Jedlé směsi nebo přípravky používané jako tvarovací	0	0	0	0	0
1518 00	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu, nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516; směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jinde neuvedené ani nezahrnuté:					
1518 00 10	– Linoxyn	0	0	0	0	0
	– Ostatní:					
1518 00 91	-- Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované teplem ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516	0	0	0	0	0
	-- Ostatní:					
1518 00 95	--- Směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo živočišných a rostlinných tuků a olejů a jejich frakcí	0	0	0	0	0
1518 00 99	--- Ostatní	0	0	0	0	0
1520 00 00	Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové louhy	0	0	0	0	0
1521	Rostlinné vosky (jiné než triglyceridy), včelí vosk a jiné hmyzí vosky a vorvanina (spermacet), též rafinované nebo barvené:					
1521 10 00	– Rostlinné vosky	0	0	0	0	0
1521 90	– Ostatní:					
1521 90 10	-- Vorvanina (spermacet), též rafinovaná nebo barvená	0	0	0	0	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/137

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	-- Včelí vosk a jiné hmyzí vosky, též rafinované nebo barvené:					
1521 90 91	-- Surové	0	0	0	0	0
1521 90 99	--- Ostatní	0	0	0	0	0
00	Degras zbytky po zpracování tukových látek nebo živočišných nebo rostlinných vosků:					
1522 00 10	- Degras	0	0	0	0	0
1702	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:					
1702 50 00	- Chemicky čistá fruktóza	0	0	0	0	0
1702 90	- Ostatní, včetně invertního cukru a ostatního cukru a směsí cukerného sirupu obsahujících 50 % hmotnostních fruktózy v sušině					
1702 90 10	-- Chemicky čistá maltóza	0	0	0	0	0
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao:					
1704 10	- Žvýkáci guma, též obalená cukrem:					
	-- Obsahující méně než 60 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza):					
1704 10 11	--- Plátková žvýkáci guma	80	60	40	20	0
1704 10 19	--- Ostatní	80	60	40	20	0
	-- Obsahující 60 % hmotnostních nebo více sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza):					
1704 10 91	--- Plátková žvýkáci guma	80	60	40	20	0
1704 10 99	--- Ostatní	80	60	40	20	0
1704 90	- Ostatní:					
1704 90 10	-- Výtažky z lékořice obsahující více než 10 % hmotnostních sacharózy, bez přísady jiných látek	80	60	40	20	0
1704 90 30	-- Bílá čokoláda	80	60	40	20	0
	-- Ostatní:					
1704 90 51	--- Těsta a pasty, včetně marcipánu, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti 1 kg nebo více	80	60	40	20	0
1704 90 55	--- Zdravotní pastilky a drosy proti kašli	80	60	40	20	0

L 108/138

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1704 90 61	--- Dražé a podobné cukrovinky ve formě dražé	80	60	40	20	0
	--- Ostatní:					
1704 90 65	--- Gumovité cukrovinky a želé včetně ovocných součástí	80	60	40	20	0
1704 90 71	---- Tvrdé bonbony, též plněné	80	60	40	20	0
1704 90 75	---- Karamely a podobné cukrovinky	80	60	40	20	0
	---- Ostatní:					
1704 90 81	---- Vyrobené kompresí	80	60	40	20	0
1704 90 99	----- Ostatní	80	60	40	20	0
1803	Kakaová hmota, též odtučněná:					
1803 10 00	- Neodtučněná	0	0	0	0	0
1803 20 00	- Zcela nebo částečně odtučněná	0	0	0	0	0
1804 00 00	Kakaové máslo, kakaový tuk a kakaový olej	0	0	0	0	0
1805 00 00	Kakaový prášek neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla	0	0	0	0	0
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao:					
1806 10	- Kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:					
1806 10 15	-- Neobsahující sacharózu nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza	0	0	0	0	0
1806 10 20	-- Obsahující 5 % nebo více, avšak méně než 65 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza	0	0	0	0	0
1806 10 30	-- Obsahující 65 % nebo více, avšak méně než 80 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza	0	0	0	0	0
1806 10 90	-- Obsahující nejméně 80 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharosa	0	0	0	0	0
1806 20	- Ostatní přípravky v blocích, v tabulkách nebo tyčích o hmotnosti vyšší než 2 kg nebo v tekutém nebo pastovitém stavu, ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo v bezprostředním obalu, o obsahu přesahujícím 2 kg:					

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/139

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1806 20 10	-- Obsahující 31 % hmotnostních nebo více kakaového másla nebo obsahující 31 % hmotnostních nebo více kombinace kakaového másla a mléčného tuku	0	0	0	0	0
1806 20 30	-- Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 31 % hmotnostních kombinace kakaového másla a mléčného tuku	0	0	0	0	0
	-- Ostatní:					
1806 20 50	--- Obsahující 18 % hmotnostních nebo více kakaového másla	0	0	0	0	0
1806 20 70	--- Čokoládová mléčná drobenka (Chocolate milk crumb)	0	0	0	0	0
1806 20 80	--- Čokoládové polevy	0	0	0	0	0
1806 20 95	--- Ostatní	0	0	0	0	0
	- Ostatní, v blocích, tabulkách nebo tyčinkách:					
1806 31 00	-- Plněné	80	60	40	20	0
1806 32	-- Neplněné					
1806 32 10	--- S přídavkem obilí, ovoce nebo ořechů	80	60	40	20	0
1806 32 90	--- Ostatní	80	60	40	20	0
1806 90	- Ostatní:					
	-- Čokoláda a čokoládové výrobky:					
	-- Čokoládové bonbony (pralinky), též plněné:					
1806 90 11	---- Obsahující alkohol	80	60	40	20	0
1806 90 19	---- Ostatní	80	60	40	20	0
	--- Ostatní:					
1806 90 31	--- Plněné	80	60	40	20	0
1806 90 39	--- Neplněné	80	60	40	20	0
1806 90 50	-- Cukrovinky a jejich náhražky vyrobené z náhražek cukru, obsahující kakao	80	60	40	20	0
1806 90 60	-- Pasty (pomazánky) obsahující kakao	80	60	40	20	0
1806 90 70	-- Přípravky pro výrobu nápojů obsahující kakao	80	60	40	20	0
1806 90 90	-- Ostatní	80	60	40	20	0

L 108/140

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1901	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté:					
1901 10 00	– Přípravky pro dětskou výživu v balení pro drobný prodej	0	0	0	0	0
1901 20 00	– Směsi a těsta pro přípravu pekařského zboží, jemného nebo trvanlivého pečiva čísla 1905	0	0	0	0	0
1901 90	– Ostatní:					
	-- Sladový výtažek:					
1901 90 11	--- Obsahující 90 % hmotnostních nebo více suchého výtažku	0	0	0	0	0
1901 90 19	--- Ostatní	0	0	0	0	0
	-- Ostatní:					
1901 90 91	--- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob anebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru) nebo isoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu, kromě potravinových přípravků v prášku ze zboží čísel 0401 až 0404	0	0	0	0	0
1901 90 99	--- Ostatní	0	0	0	0	0
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, lasagne, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též upravený:					
	– Těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené:					
1902 11 00	-- Obsahující vejce	0	0	0	0	0
1902 19	-- Ostatní:					
1902 19 10	--- Neobsahující mouku ani krupičku z pšenice obecné	0	0	0	0	0
1902 19 90	--- Ostatní	0	0	0	0	0
1902 20	– Těstoviny nadívané, též vařené nebo jinak nepřipravené:					
	-- Ostatní:					
1902 20 91	--- Vařené	0	0	0	0	0
1902 20 99	--- Ostatní	0	0	0	0	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/141

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1902 30	– Ostatní těstoviny:					
1902 30 10	-- Sušené	0	0	0	0	0
1902 30 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
1902 40	– Kuskus:					
1902 40 10	-- Nepřipravený	0	0	0	0	0
1902 40 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
1903 00 00	Tapioka a její náhražky připravené ze škrobu, ve tvaru vloček, zrn, perl, prachu nebo v podobných formách	0	0	0	0	0
1904	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (např. pražené kukuřičné vločky - corn flakes); obiloviny (jiné než kukuřice) v zrnech, ve formě vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky, krupice a krupičky), předvařené nebo jinak připravené, jinde neuvedené ani nezařazené:					
1904 10	– Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením:					
1904 10 10	-- Z kukuřice	0	0	0	0	0
1904 10 30	-- Z rýže	0	0	0	0	0
1904 10 90	-- Ostatní:	0	0	0	0	0
1904 20	– Potravinové přípravky získané z nepražených obilných vloček nebo ze směsí nepražených obilných vloček a pražených obilných vloček nebo nabobtnalých obilovin:					
1904 20 10	-- Přípravky typu „müsli“ z nepražených obilných vloček	0	0	0	0	0
	-- Ostatní:					
1904 20 91	---- Z kukuřice	0	0	0	0	0
1904 20 95	---- Z rýže	0	0	0	0	0
1904 20 99	---- Ostatní	0	0	0	0	0
1904 30 00	Pšenice bulgur	0	0	0	0	0
1904 90	– Ostatní:					
1904 90 10	-- Rýže	0	0	0	0	0
1904 90 80	-- Ostatní	0	0	0	0	0
	Pe1905 zboží, zejména nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky:					
1905 10 00	– Křupavý chléb zvaný „knäckebröt“	0	0	0	0	0
1905 20	– Perník a podobné výrobky:					
1905 20 10	-- Obsahující méně než 30 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)	0	0	0	0	0

L 108/142

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1905 20 30	-- Obsahující 30 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 50 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)	0	0	0	0	0
1905 20 90	-- Obsahující 50 % hmotnostních nebo více sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)	0	0	0	0	0
	-- Sladké sušenky; oplatky a malé oplatky:					
1905 31	-- Sladké sušenky:					
	--- Zcela nebo částečně polévané nebo potažené čokoládou nebo jinými přípravky obsahujícími kakao:					
1905 31 11	---- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 85g	0	0	0	0	0
1905 31 19	---- Ostatní	0	0	0	0	0
	--- Ostatní:					
1905 31 30	--- Obsahující 8 % hmotnostních nebo více mléčných tuků	0	0	0	0	0
	---- Ostatní:					
1905 31 91	----- Dvojité (slepované) sušenky plněné	0	0	0	0	0
1905 31 99	----- Ostatní	0	0	0	0	0
1905 32	-- Oplatky a malé oplatky:					
1905 32 05	--- S obsahem vody vyšším než 10 % hmotnostních	0	0	0	0	0
	--- Ostatní					
	---- Zcela nebo částečně polévané nebo potažené čokoládou nebo jinými přípravky obsahujícími kakao:					
1905 32 11	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 85g	0	0	0	0	0
1905 32 19	----- Ostatní	0	0	0	0	0
	---- Ostatní:					
1905 32 91	----- Slané, též plněné	0	0	0	0	0
1905 32 99	----- Ostatní	0	0	0	0	0
1905 40	-- Suchary, opékaný chléb a podobné opékané výrobky:					
1905 40 10	-- Suchary	0	0	0	0	0
1905 40 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
1905 90	-- Ostatní:					
1905 90 10	-- Nekvašený chléb (macesy)	0	0	0	0	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/143

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1905 90 20	-- Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky nebo škrobu a podobné výrobky	0	0	0	0	0
	-- Ostatní:					
1905 90 30	--- Chléb bez přídavku medu, vajec, sýra nebo ovoce, a obsahující v sušíně maximálně 5 % hmotnostních cukrů a maximálně 5 % hmotnostních tuku	0	0	0	0	0
1905 90 45	--- Sušenky	0	0	0	0	0
1905 90 55	--- Výrobky tlačené nebo pěnové, aromatizované nebo solené	0	0	0	0	0
	--- Ostatní:					
1905 90 60	---- Slazené	0	0	0	0	0
1905 90 90	---- Ostatní	0	0	0	0	0
2001	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, upravené nebo konzervované v octě nebo kyselině octové:					
2001 90	- Ostatní:					
2001 90 30	-- Kukuřice cukrová (Zea mays var. saccharata)	80	60	40	20	0
2001 90 40	-- Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu 5 % hmotnostních nebo více	80	60	40	20	0
2001 90 60	-- Palmová jádra	80	60	40	20	0
2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006					
2004 10	- Brambory:					
	-- Ostatní					
2004 10 91	--- Ve formě mouky, krupice nebo vloček	80	60	40	20	0
2004 90	- Ostatní zelenina a zeleninové směsi:					
2004 90 10	-- Kukuřice cukrová (Zea mays var. saccharata)	80	60	40	20	0
2005	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, nezmrazená, jiná než výrobky čísla 2006					
2005 20	- Brambory:					
2005 20 10	-- Ve formě mouky, krupice nebo vloček	80	60	40	20	0
2005 80 00	- Kukuřice cukrová (Zea mays var. saccharata)	80	60	40	20	0

L 108/144

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru, jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezahrnuté:					
	– Ořechy, arašídů a jiná semena, též ve směsi:					
2008 11	-- Arašídů (burské oříšky):					
2008 11 10	--- Arašídové máslo	80	60	40	20	0
	– Ostatní, včetně směsí, jiných než položky 2008 19:					
2008 91 00	-- Palmová jádra	80	60	40	20	0
2008 99	-- Ostatní:					
	--- Bez přídavku alkoholu:					
	---- Bez přídavku cukru:					
2008 99 85	----- Kukuřice, kromě kukuřice cukrové (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0	0	0	0	0
2008 99 91	----- Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu 5 % hmotnostních nebo více	0	0	0	0	0
2101	Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výrobků nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, testi a koncentráty z nich:					
	– Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z kávy a přípravky na bázi těchto výtažků, esencí (trestí) nebo koncentrátů nebo na bázi kávy					
2101 11	-- Výtažky, esence (tresti) nebo koncentráty:					
2101 11 11	--- S obsahem kávy v sušině 95 % hmotnostních nebo více	0	0	0	0	0
2101 11 19	--- Ostatní	0	0	0	0	0
2101 12	-- Přípravky na bázi výtažků, esencí (trestí) nebo koncentrátů nebo na bázi kávy:					
2101 12 92	--- Přípravky se základem z výtažků, esencí nebo koncentrátů z kávy	0	0	0	0	0
2101 12 98	--- Ostatní	0	0	0	0	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/145

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2101 20	– Výtažky, esence (trestí) a koncentráty z čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výtažků, esencí (trestí) nebo koncentrátů nebo na bázi čaje nebo maté:					
2101 20 20	-- Výtažky, esence (trestí) nebo koncentráty:	0	0	0	0	0
	-- Přípravky:					
2101 20 92	--- Na bázi výtažků, trestí nebo koncentrátů čaje nebo maté	0	0	0	0	0
2101 20 98	--- Ostatní	0	0	0	0	0
2101 30	– Pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, esence a koncentráty z nich:					
	-- Pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky:					
2101 30 11	--- Pražená čekanka	0	0	0	0	0
2101 30 19	--- Ostatní	0	0	0	0	0
	-- Výtažky, esence (trestí) a koncentráty z pražené čekanky a z jiných pražených kávových náhražek:					
2101 30 91	--- Z pražené čekanky	0	0	0	0	0
2101 30 99	--- Ostatní	0	0	0	0	0
2102	Droždí (aktivní nebo neaktivní); jiné neživé jednobuněčné mikroorganismy, vyjma očkovací látky čísla 3002; hotové prášky do pečiva:					
2102 10	– Aktivní droždí:					
2102 10 10	-- Kultivované násadové kvasinky (kvasinkové kultury)	80	60	40	20	0
	-- Pekařské droždí:					
2102 10 31	-- Sušené	80	60	40	20	0
2102 10 39	--- Ostatní	80	60	40	20	0
2102 10 90	-- Ostatní	80	60	40	20	0
2102 20	– Neaktivní droždí; jiné neživé jednobuněčné mikroorganismy:					
	-- Neaktivní droždí:					
2102 20 11	--- V tabletách, kostkách nebo podobných tvarech nebo ve spotřebitelském obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg	0	0	0	0	0
2102 20 19	--- Ostatní	0	0	0	0	0
2102 20 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
2102 30 00	– Hotové prášky do pečiva	0	0	0	0	0

L 108/146

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2103	Omáčky a přípravky pro omáčky; směsi koření a směsi přísad pro ochucení; hořčičná moučka a připravená hořčice:					
2103 10 00	– Sojová omáčka	0	0	0	0	0
2103 20 00	– Kečup a jiné omáčky z rajčat	0	0	0	0	0
2103 30	– Hořčičná moučka a připravená hořčice:					
2103 30 10	-- Hořčičná mouka	0	0	0	0	0
2103 30 90	-- Připravená hořčice	0	0	0	0	0
2103 90	– Ostatní:					
2103 90 10	-- Chutney z manga, tekuté	0	0	0	0	0
2103 90 30	-- Aromatické hořké přípravky s obsahem alkoholu 44,2 až 49,2 % obj. a obsahující 1,5 % až 6 % hmotnostních hořce, koření a různých přísad a 4 % až 10 % hmotnostních cukru, v nádobách o obsahu nepřesahujícím 0,5 litru	0	0	0	0	0
2103 90 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
2104	Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny; homogenizované směsi potravinových přípravků:					
2104 10	– Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny:					
2104 10 10	-- Sušené	80	60	40	20	0
2104 10 90	-- Ostatní	80	60	40	20	0
2104 20 00	– Homogenizované směsi potravinových přípravků	80	60	40	20	0
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, též s obsahem kakaá:					
2105 00 10	– Neobsahující mléčné tuky nebo obsahující méně než 3 % hmotnostní mléčných tuků	80	60	40	20	0
	– S obsahem mléčných tuků:					
2105 00 91	-- 3 % nebo více, avšak méně než 7 % hmotnostních	80	60	40	20	0
2105 00 99	-- 7 % hmotnostních nebo více	80	60	40	20	0
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté					
2106 10	– Bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky:					
2106 10 20	-- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu	80	60	40	20	0
2106 10 80	-- Ostatní	80	60	40	20	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/147

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2106 90	– Ostatní:					
2106 90 20	-- Složené alkoholické přípravky, jiné než založené na vonných látkách, používané k výrobě nápojů	80	60	40	20	0
	– – Ostatní:					
2106 90 92	-- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu	80	60	40	20	0
2106 90 98	– – – Ostatní	80	60	40	20	0
2201	Voda, včetně přírodních nebo umělých minerálních vod a sodovek, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel, nearomatizovaná; led a sníh:					
2201 10	– Minerální vody a sodovky:					
	– – Přírodní minerální vody:					
2201 10 11	– – – Bez oxidu uhličitého	90	80	70	60	50
2201 10 19	– – – Ostatní	90	80	70	60	50
2201 10 90	– – Ostatní:	90	80	70	60	50
2201 90 00	– Ostatní	90	80	70	60	50
2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, vyjma ovocné nebo zeleninové šťávy čísla 2009:					
2202 10 00	– Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná	90	80	70	60	50
2202 90	– Ostatní:					
2202 90 10	-- Neobsahující výrobky čísel 0401 až 0404 ani tuky získané z výrobků těchto čísel:	90	80	70	60	50
	– – Ostatní, o obsahu tuků získaných z produktů čísel 0401 až 0404:					
2202 90 91	– – – Nižší než 0,2 % hmotnostní	90	80	70	60	50
2202 90 95	– – – 0,2 % hmotnostní nebo vyšší, avšak nižší než 2 % hmotnostní	90	80	70	60	50
2202 90 99	– – – 2 % hmotnostní nebo vyšší	90	80	70	60	50
2203 00	Pivo ze sladu:					
	– V nádobách o obsahu nepřesahujícím 10 litry:					
2203 00 01	-- V lahvích	80	60	40	20	0

L 108/148

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2203 00 09	-- Ostatní	80	60	40	20	0
2203 00 10	- V nádobách o obsahu převyšujícím než 10 litrů	80	60	40	20	0
2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek:					
2205 10	- V nádobách o obsahu nepřesahujícím 2 litry:					
2205 10 10	-- Mající skutečný objemový obsah alkoholu nepřesahující 18 % obj.	80	60	40	20	0
2205 10 90	-- Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 18 % obj.	80	60	40	20	0
2205 90	- Ostatní:					
2205 90 10	-- Mající skutečný objemový obsah alkoholu nepřesahující 18 % obj.	80	60	40	20	0
2205 90 90	-- Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 18 % obj.	80	60	40	20	0
2207	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu 80 % obj. nebo více; ethylalkohol a ostatní destiláty denaturované, s jakýmkoliv obsahem alkoholu:					
2207 10 00	- Ethylalkohol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nejméně 80 % objemových	80	60	40	20	0
2207 20 00	- Ethylalkohol a jiné destiláty, denaturované, o jakémkoliv obsahu alkoholu	80	60	40	20	0
2208	Ethylalkohol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje:					
2208 20	- Destiláty z vinných matolin nebo hroznů: - V nádobách o obsahu nepřesahujícím 2 litry:					
2208 20 12	---- Koňak	80	60	40	20	0
2208 20 14	---- Armagnac	80	60	40	20	0
2208 20 26	---- Grappa	80	60	40	20	0
2208 20 27	---- Brandy de Jerez	80	60	40	20	0
2208 20 29	---- Ostatní	80	60	40	20	0
2208 20 40	-- V nádobách o obsahu převyšujícím 2 litry: ---- Čisté destiláty	80	60	40	20	0
2208 20 62	---- Ostatní: ---- Koňak:	80	60	40	20	0
2208 20 64	----- Armagnac	80	60	40	20	0
2208 20 86	----- Grappa	80	60	40	20	0
2208 20 87	----- Brandy de Jerez	80	60	40	20	0
2208 20 89	----- Ostatní	80	60	40	20	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/149

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2208 30	- Whisky:					
	-- Whisky „bourbon“, v nádobách o obsahu:					
2208 30 11	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 30 19	--- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
	-- Scotch whisky:					
	--- Sladová whisky, v nádobách o obsahu:					
2208 30 32	---- Nepřesahujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2208 30 38	---- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
	--- Míchaná whisky, v nádobách o obsahu:					
2208 30 52	---- Nepřesahujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2208 30 58	---- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
	--- Ostatní v nádobách o obsahu:					
2208 30 72	---- Nepřesahujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2208 30 78	---- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
	-- Ostatní v nádobách o obsahu:					
2208 30 82	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 30 88	--- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2208 40	- Rum a jiné destiláty získané destilací kvašených (fermentovaných) produktů z cukrové třtiny:					
	-- V nádobách o obsahu nepřesahujícím 2 litry					
2208 40 11	--- Rum s obsahem těkavých látek, jiných než ethyl a methylalkohol, rovnajícím se nebo převyšujícím 225 g/hl čistého alkoholu (s 10 % tolerancí)	80	60	40	20	0
	--- Ostatní:					
2208 40 31	---- V hodnotě převyšující 7,9 € za litr čistého alkoholu	80	60	40	20	0
2208 40 39	---- Ostatní	80	60	40	20	0
	-- V nádobách o obsahu převyšujícím 2 litry:					
2208 40 51	--- Rum s obsahem těkavých látek, jiných než ethyl a methylalkohol, rovnajícím se nebo převyšujícím 225 g/hl čistého alkoholu (s 10 % tolerancí)	80	60	40	20	0
	-- Ostatní:					
2208 40 91	---- V hodnotě převyšující 2 € za litr čistého alkoholu	80	60	40	20	0
2208 40 99	---- Ostatní	80	60	40	20	0

L 108/150

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2208 50	- Gin a jalovcová:					
	-- Gin, v nádobách o obsahu:					
2208 50 11	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 50 19	--- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
	-- Jalovcová, v nádobách o obsahu:					
2208 50 91	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 50 99	--- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2208 60	- Vodka:					
	-- S objemovým obsahem alkoholu nepřesahujícím 45,4 % obj., v nádobách o obsahu:					
2208 60 11	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 60 19	--- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
	-- S objemovým obsahem alkoholu převyšujícím 45,4 % obj., v nádobách o obsahu:					
2208 60 91	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 60 99	--- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2208 70	- Likéry:					
2208 70 10	-- V nádobách o obsahu nepřesahujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2208 70 90	-- V nádobách o obsahu převyšujícím 2 litry:	80	60	40	20	0
2208 90	- Ostatní:					
	-- Arak, v nádobách o obsahu:					
2208 90 11	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 90 19	--- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
	-- Slivovice, hruškovice nebo třešňovice (vyjma likéry), v nádobách o obsahu:					
2208 90 33	--- Nepřesahujícím 2 litry:	80	60	40	20	0
2208 90 38	--- Převyšujícím 2 litry:	80	60	40	20	0
	-- Ostatní destiláty a jiné lihové nápoje v nádobách o obsahu:					
	--- Nepřesahujícím 2 litry:					
2208 90 41	---- Ouzo	80	60	40	20	0
	---- Ostatní:					
	----- Destiláty (vyjma likéry):					
	----- Z ovoce:					
2208 90 45	----- Kalvados	80	60	40	20	0
2208 90 48	----- Ostatní	80	60	40	20	0
	----- Ostatní:					
2208 90 52	----- Korn	80	60	40	20	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/151

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2208 90 54	----- Tequilla	80	60	40	20	0
2208 90 56	----- Ostatní	80	60	40	20	0
2208 90 69	----- Ostatní lihové nápoje	80	60	40	20	0
	---- Převyšujícím 2 litry:					
	---- Destiláty (vyjma likéry):					
2208 90 71	----- Z ovoce	80	60	40	20	0
2208 90 75	----- Tequilla	80	60	40	20	0
2208 90 77	----- Ostatní	80	60	40	20	0
2208 90 78	----- Ostatní lihové nápoje	80	60	40	20	0
	-- Nedenaturovaný ethylalkohol s objemovým obsahem alkoholu nižším než 80 % obj., v nádobách o obsahu:					
2208 90 91	-- Nepřesahujícím -2 litry	80	60	40	20	0
2208 90 99	---- Převyšujícím 2 litry	80	60	40	20	0
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek:					
2402 10 00	- Doutníky (též s odříznutými konci) a doutníčky obsahující tabák	80	60	40	20	0
2402 20	- Cigarety obsahující tabák:					
2402 20 10	-- Cigarety obsahující hřebíček	80	60	40	20	0
2402 20 90	-- Ostatní	80	60	40	20	0
2402 90 00	- Ostatní	80	60	40	20	0
2403	Ostatní tabákové výrobky a vyrobené tabákové náhražky; homogenizovaný nebo rekonstituovaný tabák; tabákové výtažky a esence (trestí):					
2403 10	- Tabák ke kouření, též obsahující tabákové náhražky v jakémkoliv poměru:					
2403 10 10	-- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 500 g	80	60	40	20	0
2403 10 90	-- Ostatní	80	60	40	20	0
	- Ostatní:					
2403 91 00	-- Homogenizovaný nebo rekonstituovaný tabák	80	60	40	20	0
2403 99	-- Ostatní:					
2403 99 10	--- Žvýkáci a šňupací tabák	80	60	40	20	0
2403 99 90	--- Ostatní	80	60	40	20	0
2905	Acyklické alkoholy a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty:					
	- Ostatní vícesytné alkoholy:					
2905 43 00	-- Mannitol (mannit)	0	0	0	0	0

L 108/152

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2905 44	-- D-glucitol (sorbitol, sorbit):					
	---- Ve vodném roztoku:					
2905 44 11	----- Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu	0	0	0	0	0
2905 44 19	----- Ostatní	0	0	0	0	0
	---- Ostatní:					
2905 44 91	----- Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu	0	0	0	0	0
2905 44 99	----- Ostatní	0	0	0	0	0
2905 45 00	-- Glycerol	0	0	0	0	0
3301	Vonné silice (též deterpenované), včetně pevných a absolutních; pryskyřice; extrahované olejové pryskyřice; koncentráty vonných silic v tučích, v nevysychavých olejích, ve voscích nebo podobné, získané enflouráží nebo macerací; terpenické vedlejší produkty vznikající při deterpenaci vonných silic; vodné destiláty a vodné roztoky vonných silic:					
3301 90	– Ostatní:					
3301 90 10	-- Vedlejší terpenické produkty vznikající při deterpenaci silic	0	0	0	0	0
	-- Extrahované olejové pryskyřice					
3301 90 21	--- Z lékořice a chmele	0	0	0	0	0
3301 90 30	--- Ostatní	0	0	0	0	0
3301 90 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
3302	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek, používané k výrobě nápojů:					
3302 10	– Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů					
	-- Druhy používané k výrobě nápojů:					
	--- Přípravky obsahující všechny aromatické složky charakterizující nápoj:					
3302 10 10	----- Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 0,5 % obj.	0	0	0	0	0

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/153

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	----- Ostatní:					
3302 10 21	----- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu	0	0	0	0	0
3302 10 29	----- Ostatní	0	0	0	0	0
3501	Kasein, kaseináty a jiné deriváty kaseinu; kaseinové klišy:					
3501 10	– Kasein:					
3501 10 10	-- Pro výrobu regenerovaných textilních vláken	0	0	0	0	0
3501 10 50	-- Pro jiné průmyslové užití než pro výrobu potravin nebo krmiv	0	0	0	0	0
3501 10 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
3501 90	– Ostatní:					
3501 90 90	-- Ostatní	0	0	0	0	0
3505	Dextriny a jiné modifikované škroby (např. předželatinované nebo esterifikované škroby); klišy na bázi škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů:					
3505 10	– Dextriny a jiné modifikované škroby:					
3505 10 10	-- Dextriny	0	0	0	0	0
	-- Ostatní modifikované škroby:					
3505 10 90	--- Ostatní	0	0	0	0	0
3505 20	– Klišy:					
3505 20 10	-- Obsahující méně než 25 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů	0	0	0	0	0
3505 20 30	-- Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 55 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů	0	0	0	0	0
3505 20 50	-- Obsahující 55 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 80 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů	0	0	0	0	0
3505 20 90	-- Obsahující 80 % hmotnostních nebo více škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů	0	0	0	0	0
3809	Přípravky k úpravě povrchu, k apretování, přípravky ke zrychlení barvení nebo ustálení barviv a jiné výrobky a přípravky (např. apretury a mořidla) používané v textilním, papírenském, kožedělném a podobném průmyslu, jinde neuvedené ani nezahrnuté:					

L 108/154

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Kód KN	Popis zboží	Celní sazba (% MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 a dále
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
3809 10	– Na bázi škrobových látek:					
3809 10 10	-- Obsahující méně než 55 % hmotnostních těchto látek	0	0	0	0	0
3809 10 30	-- Obsahující 55 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 70 % hmotnostních těchto látek	0	0	0	0	0
3809 10 50	-- Obsahující 70 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 83 % hmotnostních těchto látek	0	0	0	0	0
3809 10 90	-- Obsahující 83 % hmotnostních nebo více těchto látek	0	0	0	0	0
3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace; technické mastné alkoholy: – Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace:					
3823 11 00	-- Kyselina stearová	0	0	0	0	0
3823 12 00	-- Kyselina olejová	0	0	0	0	0
3823 13 00	-- Mastné kyseliny z tallového oleje	0	0	0	0	0
3823 19	-- Ostatní:					
3823 19 10	---- Destilované mastné kyseliny	0	0	0	0	0
3823 19 30	---- Destiláty mastných kyselin	0	0	0	0	0
3823 19 90	---- Ostatní	0	0	0	0	0
3823 70 00	– Technické mastné alkoholy	0	0	0	0	0
3824	Připravená pojidla pro líčí formy nebo jádra; chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté:					
3824 60	– Sorbitol, jiný než položky 2905 44: -- ve vodném roztoku:					
3824 60 11	---- Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu	0	0	0	0	0
3824 60 19	---- Ostatní	0	0	0	0	0
3824 60 91	---- Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu	0	0	0	0	0
3824 60 99	---- Ostatní	0	0	0	0	0

PROTOKOL 2

o vzájemných preferenčních koncesích pro některá vína a o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole názvů vín, lihovin a aromatizovaných vín

Článek 1

Tento protokol obsahuje:

- 1) Dohodu o vzájemných preferenčních obchodních koncesích pro některá vína (příloha I tohoto protokolu) a
- 2) Dohodu o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole názvů vín, lihovin a aromatizovaných vín (příloha II tohoto protokolu).

Článek 2

Dohoda uvedená v článku 1 se vztahuje na:

- 1) na vína kódu 2204 harmonizovaného systému Mezinárodní úmluvy o harmonizovaném systému popisu a číselném označování zboží podepsané v Bruselu dne 14. června 1983, která byla vyrobena z čerstvých hroznů;
 - a) pocházející ze Společenství a vyrobená v souladu s pravidly pro enologické postupy a ošetřování stanovenými v hlavě V nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem ⁽¹⁾ a v nařízení Komise (ES) č. 1622/2000 ze dne 24. července 2000, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem a zavádí se kodex Společenství pro enologické postupy a ošetření ⁽²⁾;
 - nebo
 - b) pocházející z Černé Hory a vyrobená v souladu s pravidly pro enologické postupy a ošetření v souladu s právem Černé Hory. Tato pravidla pro enologické postupy a ošetření musí být v souladu s právními předpisy Společenství.

- 2) lihoviny kódu 2208 úmluvy uvedené v odstavci 1, které

- (a) pocházejí ze Společenství a jsou v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 1576/89 ze dne 29. května 1989, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu lihovin ⁽³⁾, a s nařízením Komise (EHS) č. 1014/90 ze dne 24. dubna 1990, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu lihovin ⁽⁴⁾;

nebo

- (b) pocházejí z Černé Hory a byly vyrobeny v souladu s právem Černé Hory, které musí být v souladu s právními předpisy Společenství.

- 3) aromatizovaná vína kódu 2205 úmluvy uvedené v odstavci 1, která

- a) pocházejí ze Společenství a jsou v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 1601/91 ze dne 10. června 1991, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu aromatizovaných vín, aromatizovaných, vinných nápojů a aromatizovaných vinných koktejlů ⁽⁵⁾;

nebo

- b) pocházejí z Černé Hory a byly vyrobeny v souladu s právem Černé Hory, které musí být v souladu s právními předpisy Společenství.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1791/2006 ze dne 20. listopadu, kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska upravují některá nařízení a rozhodnutí v oblasti volného pohybu zboží, volného pohybu osob, práva obchodních společností, politiky hospodářské soutěže, zemědělství (včetně veterinárních a rostlinolékařských předpisů), dopravní politiky, daní, statistiky, energetiky, životního prostředí, spolupráce v oblastech spravedlnosti a vnitřních věcí, celní unie, vnějších vztahů, společné zahraniční a bezpečnostní politiky a orgánů (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 194, 31.7.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 556/2007 (Úř. věst. L 132, 24.5.2007, s. 3).

⁽³⁾ Úř. věst. L 160, 12.6.1989, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2005.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 105, 25.4.1990, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2140/98 (Úř. věst. L 270, 7.10.1998, s. 9).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 149, 14.6.1991, s. 1. Nařízení naposledy aktem o přistoupení z roku 2005.

PŘÍLOHA I

DOHODA

mezi společenstvím a černou horou o vzájemných preferenčních obchodních koncesích pro některá vína

1. Na dovoz následujících vín uvedených v článku 2 tohoto protokolu do Společenství se vztahují tyto koncese:

Kód KN	Popis zboží (podle čl. 2 odst. 1 písm. b) protokolu 2)	Platné clo	Množství (hl)
ex 2204 10	Jakostní šumivé víno	osvobozeno	16 000
ex 2204 21	Víno z čerstvých hroznů		

2. Společenství přiznává preferenční nulové clo v rámci celních kvót podle bodu 1 s výhradou, že pro vývozy těchto množství nebude Černá Hora vyplácet žádné vývozní subvence.
3. Na dovoz následujících vín uvedených v článku 2 tohoto protokolu do Černé Hory se vztahují tyto koncese:

Černohorský celní kód	Popis zboží (podle čl. 2 odst. 1 písm. a) protokolu 2)	Platné clo	Vstup v platnost množství (hl)	Roční zvýšení (hl)	Zvláštní ustanovení
ex 2204 10	Jakostní šumivé víno	osvoboze- no	1 500	1 000	(1)
ex 2204 21	Víno z čerstvých hroznů				

(1) Roční nárůst se použije až do doby, než kvóta dosáhne maximální výše 3 500 hl.

4. Černá Hora přiznává preferenční nulové clo v rámci celních kvót podle bodu 3 s výhradou, že pro vývozy těchto množství nebude Společenství vyplácet žádné vývozní subvence.
5. Pravidla původu uplatňovaná podle této dohody jsou stanovena v protokolu 4.
6. Dovoz vína v rámci koncesí stanovených v této dohodě je podmíněn předložením osvědčení a průvodního dokladu v souladu s nařízením Komise (ES) č. 883/2001 ze dne 24. dubna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro obchod se třetími zeměmi s produkty v odvětví vína (1), které potvrzují, že dotyčné víno je v souladu s čl. 2 odst. 1 protokolu 2. Osvědčení a průvodní doklad vydává úřední subjekt uznaný oběma smluvními stranami uvedený ve společně vypracovaných seznamech.
7. Nejpozději třetí rok po vstupu této dohody v platnost přezkoumají smluvní strany možnost vzájemného poskytnutí dalších koncesí, přičemž vezmou v úvahu vývoj vzájemného obchodu s vínem.
8. Smluvní strany zajistí, aby vzájemně přiznané výhody nebyly omezovány jinými opatřeními.
9. Na žádost kterékoli smluvní strany proběhnou konzultace o jakémkoli problému souvisejícím s uplatňováním této dohody.

(1) Úř. věst. L 128, 10.5.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1791/2006 ze dne 20. listopadu, kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska upravují některá nařízení a rozhodnutí v oblasti volného pohybu zboží, volného pohybu osob, práva obchodních společností, politiky hospodářské soutěže, zemědělství (včetně veterinárních a rostlinolékařských předpisů), dopravní politiky, daní, statistiky, energetiky, životního prostředí, spolupráce v oblastech spravedlnosti a vnitřních věcí, celní unie, vnějších vztahů, společné zahraniční a bezpečnostní politiky a orgánů (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/157

PŘÍLOHA II

DOHODA

mezi společenstvím a černou horou o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole názvů vín, lihovin a aromatizovaných vín

Článek 1

Cíle

1. Smluvní strany na základě nediskriminace a vzájemnosti a za podmínek stanovených v této příloze uznávají, chrání a kontrolují názvy produktů uvedených v článku 2 tohoto protokolu.
2. Smluvní strany přijmou veškerá nezbytná obecná a zvláštní opatření, aby zajistily dodržování závazků stanovených touto přílohou a dosažení cílů této přílohy.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody, a není-li v této dohodě stanoveno jinak, se rozumí:

- a) výrazem „pocházející z“ použitým v souvislosti s názvem jedné ze smluvních stran:
 - víno vyrobené zcela na území dané smluvní strany výhradně z hroznů, které byly sklizeny na území této smluvní strany,
 - lihovina nebo aromatizované víno vyrobené na území této smluvní strany;
- b) „zeměpisným označením“ uvedeným v dodatku 1 označení uvedené v čl. 22 odst. 1 Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (dále jen „dohoda TRIPS“);
- c) „tradičním výrazem“ tradičně používaný název podle dodatku II, který se vztahuje především k produkční metodě nebo jakosti, barvě, druhu nebo místu nebo historické události související s historií dotyčného vína a který je uznávaný právními předpisy smluvní strany za účelem označování a obchodní úpravy vína pocházejícího z území této smluvní strany;
- d) „homonymním“ totožné zeměpisné označení nebo totožný tradiční výraz nebo označení tak podobné, že při použití k označení by mohlo vést k záměně s jiným místem, jiným postupem nebo jinou věcí;
- e) „označením“ slova používaná při označování vína, lihoviny či aromatizovaného vína na etiketách nebo v průvodních dokladech při přepravě vína, lihoviny či aromatizovaného vína, v obchodních dokladech, zejména na fakturách a dodacích listech, jakož i při reklamě;
- f) „etiketou“ veškerá označení a ostatní výrazy, značky, vyobrazení, zeměpisná označení nebo ochranné známky, podle kterých se vína, lihoviny a aromatizovaná vína rozlišují a které jsou uvedeny na těže nádobě včetně uzávěru nebo na vísače připevněné k nádobě a na krycím obalu hrdla lahví;
- g) „obchodní úpravou“ souhrn výrazů, odkazů atd. vztahujících se na víno, lihovinu nebo aromatizované víno použitých na etiketách a balení, na nádobách, uzávěrech, v reklamních materiálech a/nebo jakýchkoli materiálech na podporu prodeje;
- h) „balením“ ochranné obaly, jako je papír, jakékoli opletení, krabice a bedny používané při přepravě jedné nebo více nádob nebo za účelem prodeje konečnému spotřebiteli;

- i) „vyrobeným“ celý proces výroby vína, lihoviny a aromatizovaného vína;
- j) „vínem“ pouze nápoj získaný úplným nebo částečným alkoholovým kvašením čerstvých hroznů odrůd révy uvedených v této dohodě, též lisovaných, nebo moštu hroznů;
- k) „odrodnými révy“ odrůdy druhu *Vitis Vinifera*, aniž jsou dotčeny možné právní předpisy některé ze smluvních stran týkající se používání různých odrůd révy pro víno vyrobené na území této smluvní strany;
- l) „Dohodou o WTO“ dohoda z Marrákeše o zřízení Světové obchodní organizace, podepsaná dne 15. dubna 1994.

Článek 3

Obecná pravidla pro dovoz a uvádění na trh

Není-li v této dohodě stanoveno jinak, řídí se dovoz a uvádění produktů uvedených v článku 2 na trh právními a správními předpisy používanými na území dotyčné strany.

HLAVA I

VZÁJEMNÁ OCHRANA NÁZVŮ VÍN, LIHOVIN A AROMATIZOVANÝCH VÍN

Článek 4

Chráněné názvy

Aniž jsou dotčeny články 5, 6 a 7, chráněny jsou:

- a) pokud jde o výrobky uvedené v článku 2 tohoto protokolu:
 - odkazy na název členského státu, z něhož víno, lihovina a aromatizované víno pochází nebo jiné názvy, které daný členský stát označují,
 - zeměpisná označení uvedená v dodatku 1, části A v písmenu a) pro vína, v písmenu b) pro lihoviny a v písmenu c) pro aromatizovaná vína,
 - tradiční výrazy uvedené v dodatku 2, části A.
- b) pokud jde o vína, lihoviny a aromatizovaná vína pocházející z Černé Hory:
 - odkazy na název „Černá Hora“ nebo jakýkoli jiný název označující tuto zemi,
 - zeměpisná označení uvedená v dodatku I, části B v písmenu a) pro vína, v písmenu b) pro lihoviny a v písmenu c) pro aromatizovaná vína.

Článek 5

Ochrana názvů odkazujících na členské státy Společenství a Černou horu

1. V Černé hoře jsou odkazy na členské státy Společenství a jiné názvy používané k označení daného členského státu pro účely identifikace původu vína, lihoviny a aromatizovaného vína:

- a) vyhrazeny pro vína, lihoviny a aromatizovaná vína pocházející z dotyčného členského státu a
- b) Společenství je smí používat pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství.

2. Ve Společenství jsou odkazy na Černou Horu a jiné názvy používané k označení Černé Hory (též doplněné názvem odrůdy révy) pro účely identifikace původu vína, lihoviny a aromatizovaného vína:

- a) vyhrazeny pro vína, lihoviny a aromatizovaná vína pocházející z Černé Hory a
- b) Černá Hora je smí používat pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Černé Hory.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/159

Článek 6

Ochrana zeměpisných označení

1. V Černé hoře jsou zeměpisná označení Společenství uvedená v dodatku I, části A:
 - a) chráněna pro vína, lihoviny a aromatizovaná vína pocházející ze Společenství,
 - b) Černá Hora je smí používat pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství.
2. Ve Společenství jsou zeměpisná označení Černé Hory uvedená v dodatku I, části B
 - a) chráněna pro vína, lihoviny a aromatizovaná vína pocházející z Černé Hory a
 - b) Černá Hora je smí používat pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství.
3. Smluvní strany přijmou v souladu s touto dohodou všechna nezbytná opatření k zajištění vzájemné ochrany názvů podle čl. 4 písm. a) druhá odrážka a čl. 4 písm. b) druhá odrážka, které jsou používány pro označování a obchodní úpravu vín, lihovin a aromatizovaných vín pocházejících z území smluvních stran. Za tímto účelem použije každá smluvní strana vhodné právní prostředky podle článku 23 dohody TRIPS k zajištění účinné ochrany a k zamezení používání zeměpisných označení k identifikaci vín, lihovin a aromatizovaných vín, na něž se dotyčná označení nebo výrazy nevztahují.
4. Zeměpisná označení uvedená v článku 4 jsou vyhrazena výlučně pro produkty pocházející z území té smluvní strany, na kterou se vztahují, a smí být používána pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy této smluvní strany.
5. Ochrana stanovená v této dohodě zakazuje zejména jakékoli používání chráněných názvů vín, lihovin a aromatizovaných vín, která nepocházejí z uvedené zeměpisné oblasti, a uplatňuje se i v případě, že
 - a) je uveden skutečný původ vína, lihoviny nebo aromatizovaného vína,
 - b) je zeměpisné označení použito v překladu,
 - c) je k názvu připojen výraz jako „druh“, „typ“, „styl“, „imitace“, „způsob“ nebo jiné podobné výrazy,
 - d) se chráněné označení používá jakýmkoli způsobem pro produkty kódu 2009 harmonizovaného systému Mezinárodní úmluvy o harmonizovaném systému popisu a číselném označování zboží podepsané v Bruselu dne 14. června 1983.
6. Jsou-li zeměpisná označení uvedená v dodatku I homonymní, poskytuje se ochrana každému označení za předpokladu, že se používá v dobré víře. Smluvní strany společně stanoví praktické podmínky používání, za nichž budou homonymní zeměpisná označení od sebe rozlišována, přičemž je třeba zajistit, aby bylo spravedlivě zacházeno s příslušnými výrobci a aby spotřebitelé nebyli uváděni v omyl.
7. Pokud je zeměpisné označení uvedené v dodatku I homonymní se zeměpisným označením třetí země, použije se čl. 23 odst. 3 dohody TRIPS.
8. Touto dohodou nejsou nijak dotčena práva jakékoli osoby na obchodní použití jejího jména nebo jména jejího předchůdce v obchodu, není-li toto jméno použito způsobem, který by mohl spotřebitele uvést v omyl.
9. Tato dohoda nezavazuje žádnou smluvní stranu chránit zeměpisné označení druhé smluvní strany uvedené v dodatku I, které není nebo přestává být chráněno ve své zemi původu nebo se v této zemi již nepoužívá.
10. Vstupem této dohody v platnost přestanou smluvní strany považovat chráněná zeměpisná označení uvedená v příloze 1 za běžné výrazy používané v obecném jazyce smluvních stran jako běžné názvy pro vína, lihoviny a aromatická vína ve smyslu čl. 24 odst. 6 dohody TRIPS.

Článek 7

Ochrana tradičních výrazů

1. V Černé hoře se tradiční výrazy používané ve Společenství, které jsou uvedeny v dodatku 2,
 - a) nepoužijí k označení nebo obchodní úpravě vína pocházejícího z Černé Hory a
 - b) použijí se k označení nebo obchodní úpravě vína pocházejícího ze Společenství pouze v souvislosti s víny, jejichž původ, kategorie a jazyk jsou stanoveny v dodatku 2, a za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství.
2. Černá Hora přijme v souladu s touto dohodou nezbytná opatření k zajištění ochrany tradičních výrazů podle článku 4, které jsou používány pro označování a obchodní úpravu vín pocházejících z území Společenství. Za tímto účelem poskytne Černá Hora vhodné právní prostředky k zajištění účinné ochrany a k zamezení používání tradičních výrazů k označení vína, které jimi nemůže být označeno, a to ani v případě, že je k použitým tradičním výrazům připojen výraz jako „druh“, „typ“, „styl“, „imitace“ a „způsob“ nebo jiné podobné výrazy.
3. Ochrana tradičních výrazů se vztahuje pouze na:
 - a) jazyk nebo jazyky, v nichž jsou uvedeny v dodatku 2, a nikoli na jejich překlad a
 - b) na kategorii výrobků, která je podle dodatku 2 ve Společenství chráněna.
4. Ochranou stanovenou v článku 3 nejsou dotčena ustanovení článku 4.

Článek 8

Ochranné známky

1. Příslušné úřady smluvních stran zamítnou pro víno, lihovinu nebo aromatizované víno zápis ochranné známky, která se shoduje s odkazem na zeměpisné označení chráněné podle článku 4 v hlavě I této dohody nebo se mu podobá nebo tento odkaz obsahuje, pokud toto víno, lihovina nebo aromatizované víno není tohoto původu ani není v souladu s příslušnými pravidly pro použití tohoto odkazu.
2. Příslušné úřady smluvních stran zamítnou pro víno zápis ochranné známky, která obsahuje tradiční výraz chráněný touto dohodou, pokud dotyčné víno není vínem, pro něž je tradiční výraz vyhrazen podle dodatku 2.
3. Černá Hora přijme nezbytná opatření ke změně všech ochranných známek, aby plně odstranila veškeré odkazy na zeměpisná označení Společenství chráněná podle článku 4 v hlavě I této dohody. Všechny uvedené odkazy budou odstraněny nejpozději 31. prosince 2008.

Článek 9

Vývoz

Smluvní strany přijmou všechna nezbytná opatření, aby se v případě, že se vína, lihoviny a aromatizovaná vína pocházející z území jedné ze stran vyvážejí a uvádějí na trh mimo území této strany, nepoužívala chráněná zeměpisná označení podle čl. 4 písm. a) druhé odrážky a čl. 4 písm. b) druhé odrážky a v případě vín tradiční výrazy této strany podle čl. 4 písm. a) třetí odrážky k označení a obchodní úpravě těchto výrobků pocházejících z území druhé strany.

HLAVA II

PROVÁDĚNÍ DOHODY A VZÁJEMNÁ POMOC MEZI PŘÍSLUŠNÝMI ORGÁNY A ŘÍZENÍ DOHODY

Článek 10

Pracovní skupina

1. Při podvýboru pro zemědělství, který má být zřízen v souladu s článkem 123 této dohody mezi Černou Horou a Společenstvím, se zřizuje pracovní skupina.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/161

2. Pracovní skupina dohlíží na řádné fungování této dohody a zabývá se všemi otázkami, které vzniknou při jejím provádění.
3. Pracovní skupina může vydávat doporučení a projednávat a podávat návrhy v souvislosti s veškerými otázkami vzájemného zájmu v odvětví vín, lihovin a aromatizovaných vín, které by mohly přispívat k dosažení cílů této dohody. Schází se na žádost kterékoli smluvní strany střídavě ve Společenství a v Černé hoře; místo, způsob a čas určí smluvní strany vzájemnou dohodou.

Článek 11

Úkoly stran

1. Smluvní strany přímo nebo prostřednictvím pracovní skupiny podle článku 10 udržují styk ve všech záležitostech, které se týkají provádění a fungování této dohody.
2. Černá Hora určí jako svůj zastupující orgán ministerstvo zemědělství, lesnictví a vodohospodářství. Společenství určí jako svůj zastupující orgán generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise. Jestliže jedna strana změní svůj zastupující orgán, oznámí to druhé straně.
3. Zastupující orgán zajišťuje koordinaci činností všech orgánů odpovědných za provádění této dohody.
4. Strany:
 - a) rozhodnutím Výboru pro stabilizaci a přidružení společně mění seznamy podle článku 4 této dohody, aby zohlednily případné změny právních a správních předpisů stran;
 - b) rozhodnutím Výboru pro stabilizaci a přidružení společně přijímají změny dodatků této dohody. Dodatky se za změněné považují buď ode dne uvedeného ve výměně dopisů mezi smluvními stranami nebo ode dne rozhodnutí pracovní skupiny;
 - c) společně stanoví praktické podmínky podle čl. 6 odst. 6.
 - d) vzájemně se informují o záměru přijmout novou právní úpravu nebo změny stávající právní úpravy ohledně otázek veřejného zájmu, jako je zdraví nebo ochrana spotřebitele, které mají význam pro odvětví vín, lihovin a aromatizovaných vín;
 - e) vzájemně si oznamují všechna legislativní, správní a soudní rozhodnutí týkající se provádění této dohody a vzájemně se informují o opatřeních přijatých na základě těchto rozhodnutí.

Článek 12

Uplatňování této dohody

1. Strany určí kontaktní místa uvedená v dodatku 3 odpovědná za uplatňování této dohody.

Článek 13

Provádění dohody a vzájemná pomoc mezi stranami

1. Pokud označení nebo obchodní úprava vína, lihoviny nebo aromatizovaného vína zejména na etiketě nebo v úředních či obchodních dokladech nebo v reklamě je v rozporu s touto dohodou, přijmou smluvní strany nezbytné správní opatření nebo zahájí soudní řízení s cílem potírat nekalou soutěž nebo zabránit jakýmkoliv jiným způsobem neoprávněnému používání chráněného názvu.
2. K opatřením a řízením uvedeným v odstavci 1 se přikročí zejména tehdy,
 - a) pokud jsou použity popisy či překlad popisů, názvy, nápisy nebo vyobrazení týkající se vína, lihoviny nebo aromatizovaného vína, jejichž názvy jsou touto dohodou chráněny, která přímo nebo nepřímo poskytují chybné nebo zavádějící údaje o původu, druhu nebo jakosti vína, lihoviny nebo aromatizovaného vína.
 - b) pokud jsou pro potřebu balení použity nádoby, které jsou zavádějící s ohledem na původ vína.

3. Má-li některá ze stran odůvodněné podezření, že:
 - a) víno, lihovina nebo aromatizované víno ve smyslu článku 2, s nímž se obchoduje nebo obchodovalo v Černé hoře a ve Společenství, není v souladu s pravidly pro odvětví vín, lihovin a aromatizovaných vín ve Společenství nebo v Černé hoře nebo s touto dohodou a
 - b) tento nesoulad je zvláštním zájmem druhé smluvní strany a mohl by vést ke správním opatřením nebo soudnímu řízení,neprodlženě o této skutečnosti informuje zastupující orgán druhé smluvní strany.
4. Informace poskytované podle článku 3 zahrnují podrobnosti o nedodržení pravidel pro odvětví vín, lihovin a aromatizovaných vín smluvní strany nebo o nedodržení této dohody a přikládají se k nim úřední, obchodní nebo jiné příslušné doklady a údaje o tom, jaká správní opatření lze případně přijmout nebo jaké soudní řízení lze zahájit.

Článek 14

Konzultace

1. Domnívá-li se jedna ze stran, že druhá smluvní strana nedodržela závazek podle této dohody, zahájí smluvní strany konzultace.
2. Smluvní strana, která požádá o konzultace, poskytne druhé straně všechny informace potřebné k podrobnému prozkoumání příslušného případu.
3. V případech, kdy by jakékoli zpoždění mohlo ohrozit lidské zdraví nebo oslabit účinnost opatření pro potírání podvodů, mohou být přijata vhodná dočasná ochranná opatření bez předchozí konzultace za předpokladu, že budou konzultace zahájeny okamžitě po přijetí těchto opatření.
4. Jestliže při konzultacích podle odstavců 1 a 3 nedosáhly smluvní strany dohody, může smluvní strana, která požádala o konzultace nebo která přijala opatření podle odstavce 3, přijmout vhodná opatření v souladu s článkem 129 této dohody cílem zajistit řádné uplatňování této dohody.

HLAVA III

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 15

Tranzit malých množství

- I. Tato dohoda se nevztahuje na vína, lihoviny a aromatizovaná vína, která:
 - a) jsou přepravována tranzitně přes území jedné ze smluvních stran, nebo
 - b) pocházejí z území jedné ze smluvních stran a která se mezi smluvními stranami dodávají v malých množstvích za podmínek a podle postupů stanovených v odstavci II:
- II. Za malé množství vína, lihoviny a aromatizovaného vína se považují tato množství:
 1. množství v nádobách o objemu nejvýše 5 litrů označených etiketou a opatřených jednorázovým uzávěrem, pokud celkové přepravované množství tvořené jednou zásilkou nebo více oddělenými zásilkami nepřesahuje 50 litrů;
 2.
 - a) množství nepřesahující 30 litrů, převážené v osobním zavazadle cestujícího;
 - b) množství nepřesahující 30 litrů, odesílané v zásilkách mezi soukromými osobami;
 - c) množství, které je součástí majetku stěhujících se soukromých osob;
 - d) množství nejvýše 1 hektolitr, které se dováží za účelem vědeckých nebo technických pokusů;
 - e) množství určené pro diplomatická, konzulární nebo podobná zařízení, které se dováží jako součást jejich bezcelního přidělu;
 - f) množství z palubních zásob mezinárodních dopravních prostředků.

Případ výjimky uvedený v bodě 1 nelze kombinovat s jedním nebo více případy výjimek uvedenými v bodě 2.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/163

Článek 16

Uvedení stávajících zásob na trh

1. Vína, lihoviny nebo aromatizovaná vína, která v době vstupu této dohody v platnost nebo před ním byla v souladu s vnitrostátními právními předpisy jedné či druhé smluvní strany vyrobena, připravena, označena a obchodně upravena způsobem, který tato dohoda zakazuje, se mohou uvádět na trh až do vyčerpání zásob.
2. Vína, lihoviny a aromatizovaná vína, která byla vyrobena, připravena, označena a obchodně upravena podle této dohody, ale jejichž výroba, označení a obchodní úprava již nevyhovují této dohodě v důsledku změny této dohody, se mohou uvádět na trh až do vyčerpání zásob, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

DODATEK 1

SEZNAM CHRÁNĚNÝCH NÁZVŮ

(uvedených v člancích 4 a 6 přílohy II protokolu 2)

ČÁST A: VE SPOLEČENSTVÍ

a) VÍNA POCHÁZEJÍCÍ ZE SPOLEČENSTVÍ

RAKOUSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

Stanovené pěstitelské oblasti

Burgenland

Carnuntum

Donauland

Kamptal

Kärnten

Kremstal

Mittelburgenland

Neusiedlersee

Neusiedlersee-Hügelland

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Südburgenland

Süd-Oststeiermark

ThermenregionSüdsteiermark

Tirol

Traisental

Vorarlberg

Wachau

Weinviertel

Weststeiermark

Wien

2. Stolní vína se zeměpisným označením

Bergland

Steirerland

Weinland

Wien

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/165

BELGIE

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

Názvy stanovených pěstitelských oblastí

Côtes de Sambre et Meuse
Hagelandse Wijn
Haspengouwse Wijn
Heuvellandse wijn
Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

2. Stolní vína se zeměpisným označením

Vin de pays des jardins de Wallonie
Vlaamse landwijn

BULHARSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

Stanovené pěstitelské oblasti

Асеновград (*Asenovgrad*)
Черноморски район (*Black Sea Region*)
Брестник (*Brestnik*)
Драгоево (*Dragoevo*)
Евксиноград (*Evksinograd*)
Хан Крум (*Han Krum*)
Хърсово (*Harsovo*)
Хасково (*Haskovo*)
Хисаря (*Hisarya*)
Ивайловград (*Ivaylovgrad*)
Карлово (*Karlovo*)
Карнобат (*Karnobat*)
Ловеч (*Lovech*)
Лозица (*Lozitsa*)
Лом (*Lom*)
Любимец (*Lyubimets*)
Лясковец (*Lyaskovets*)
Мелник (*Melnik*)
Монтана (*Montana*)
Нова Загора (*Nova Zagora*)
Нови Пазар (*Novi Pazar*)
Ново село (*Novo Selo*)
Оряховица (*Oryahovitsa*)
Павликени (*Pavlikeni*)
Пазарджик (*Pazardjik*)
Перушица (*Perushtitsa*)
Плевен (*Pleven*)
Пловдив (*Plovdiv*)

Stanovené pěstitelské oblasti

Поморие (Pomorie)
 Русе (Ruse)
 Сакар (Sakar)
 Сандански (Sandanski)
 Септември (Septemvri)
 Шивачево (Shivachevo)
 Шумен (Shumen)
 Славянци (Slavyantsi)
 Сливен (Sliven)
 Южно Черноморие (Southern Black Sea Coast)
 Стамболово (Stambolovo)
 Стара Загора (Stara Zagora)
 Сухиндол (Suhindol)
 Сунгурларе (Sungurlare)
 Свищов (Svishtov)
 Долината на Струма (Struma valley)
 Търговище (Targovishte)
 Върбица (Varbitsa)
 Варна (Varna)
 Велики Преслав (Veliki Preslav)
 Видин (Vidin)
 Враца (Vratsa)
 Ямбол (Yambol)

2. Stolní vína se zeměpisným označením

Дунавска равнина (Danube Plain)
 Тракийска низина (Thracian Lowlands)

KYPR

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

V řečtině		V angličtině	
Stanovené pěstitelské oblasti	Dílčí pěstitelské oblasti (též uvedené za názvem stanovené pěstitelské oblasti)	Stanovené pěstitelské oblasti	Dílčí pěstitelské oblasti (též uvedené za názvem stanovené pěstitelské oblasti)
Κομμανδάρια		Commandaria	
Λαόνα Ακάμα		Laona Akama	
Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης		Vouni Panayia – Ambelitis	
Πιτσιλία		Pitsilia	
Κρασοχώρια Λεμεσού	Αφάμης or Λαόνα	Krasohoria Lemesou	Afames nebo Laona

2. Stolní vína se zeměpisným označením

V řečtině	V angličtině
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosia
Λάρνακα	Larnaka

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/167

ČESKÁ REPUBLIKA

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti (též doplněné buď názvem vinařské obce a/nebo názvem viniční trati)</i>
čechy	litoměřická
	mělnická
Morava	mikulovská
	slovácká
	velkopavlovická
	znojemská

2. Stolní vína se zeměpisným označením

české zemské víno
moravské zemské víno

FRANCIE

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

Alsace Grand Cru, *doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
 Alsace, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
 Alsace nebo Vin d'Alsace, *též doplněno „Edelzwicker“ nebo názvem odrůdy révy a/nebo názvem menší zeměpisné jednotky*
 Ajaccio
 Aloxé-Corton
 Anjou, *též doplněno Val de Loire nebo Coteaux de la Loire nebo Villages Brissac*
 Anjou, *též doplněno „Gamay“, „Mousseux“ nebo „Villages“*
 Arbois
 Arbois Pupillin
 Auxey-Duresses nebo Auxey-Duresses Côte de Beaune nebo Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages
 Bandol
 Banyuls
 Barsac
 Bâtard-Montrachet
 Béarn nebo Béarn Bellocq
 Beaujolais Supérieur
 Beaujolais, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
 Beaujolais-Villages
 Beaumes-de-Venise, *též uvedeno za „Muscat de“*
 Beaune
 Bellet nebo Vin de Bellet
 Bergerac
 Bienvenues Bâtard-Montrachet
 Blagny
 Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux
Blaye
Bonnes Mares
Bonnezeaux
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauge
Bordeaux, též doplněno „Claret“ nebo „Supérieur“ nebo „Rosé“ nebo „mousseux“
Bourg
Bourgeais
Bourgogne, též doplněno „Claret“ nebo „Rosé“ nebo názvem menší zeměpisné jednotky
Bourgogne Aligoté
Bourgueil
Bouzeron
Brouilly
Buzet
Cabardès
Cabernet d'Anjou
Cabernet de Saumur
Cadillac
Cahors
Canon-Fronsac
Cap Corse, uvedeno za „Muscat de“
Cassis
Cérons
Chablis Grand Cru, též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky
Chablis, též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky
Chambertin
Chambertin Clos de Bèze
Chambolle-Musigny
Champagne
Chapelle-Chambertin
Charlemagne
Charmes-Chambertin
Chassagne-Montrachet nebo Chassagne-Montrachet Côte de Beaune nebo Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages
Château Châlon
Château Grillet
Châteaumeillant
Châteauneuf-du-Pape
Châtillon-en-Diois
Chenas
Chevalier-Montrachet
Cheverny
Chinon
Chiroubles

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/169

Chorey-lès-Beaune *nebo* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune *nebo* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages

Clairette de Bellegarde

Clairette de Die

Clairette du Languedoc, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*

Clos de la Roche

Clos de Tart

Clos des Lambrays

Clos Saint-Denis

Clos Vougeot

Collioure

Condrieu

Corbières, *též doplněno Boutenac*

Cornas

Corton

Corton-Charlemagne

Costières de Nîmes

Côte de Beaune, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte de Nuits

Côte Roannaise

Côte Rôtie

Coteaux Champenois, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*

Coteaux d'Aix-en-Provence

Coteaux d'Ancenis, *též doplněno názvem odrůdy révy*

Coteaux de Die

Coteaux de l'Aubance

Coteaux de Pierrevet

Coteaux de Saumur

Coteaux du Giennois

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*

Coteaux du Layon *nebo* Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Layon, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*

Coteaux du Loir

Coteaux du Lyonnais

Coteaux du Quercy

Coteaux du Tricastin

Coteaux du Vendômois

Coteaux Varois

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes Canon-Fronsac

Côtes d'Auvergne, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*

Côtes de Beaune, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*

Côtes de Bergerac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Bourg
Côtes de Brulhois
Côtes de Castillon
Côtes de Duras
Côtes de la Malepère
Côtes de Millau
Côtes de Montravel
Côtes de Provence, *též doplněno Sainte Victoire*
Côtes de Saint-Mont
Côtes de Toul
Côtes du Frontonnais, *též doplněno Fronton nebo Villaudric*
Côtes du Jura
Côtes du Lubéron
Côtes du Marmandais
Côtes du Rhône
Côtes du Rhône Villages, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon Villages, *též doplněno názvem obcí Caramany nebo Latour de France nebo Les Aspres nebo Lesquerde nebo Tautavel*
Côtes du Ventoux
Côtes du Vivarais
Cour-Cheverny
Crémant d'Alsace
Crémant de Bordeaux
Crémant de Bourgogne
Crémant de Die
Crémant de Limoux
Crémant de Loire
Crémant du Jura
Crépy
Criots Bâtard-Montrachet
Crozes Ermitage
Crozes-Hermitage
Echezeaux
Entre-Deux-Mers *nebo* Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
Ermitage
Faugères
Fiefs Vendéens, *též doplněno „lieu dits“ Mareuil nebo Brem nebo Vix nebo Pissotte*
Fitou
Fixin
Fleurie
Floc de Gascogne
Fronsac
Frontignan
Gaillac

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/171

Gaillac Premières Côtes
Gevrey-Chambertin
Gigondas
Givry
Grand Roussillon
Grands Echezeaux
Graves
Graves de Vayres
Griotte-Chambertin
Gros Plant du Pays Nantais
Haut Poitou
Haut-Médoc
Haut-Montravel
Hermitage
Irancy
Irouléguy
Jasnières
Juliéna
Jurançon
L'Etoile
La Grande Rue
Ladoix *nebo* Ladoix Côte de Beaune *nebo* Ladoix Côte de Beaune-Villages
Lalande de Pomerol
Languedoc, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Latricières-Chambertin
Les-Baux-de-Provence
Limoux
Lirac
Lustrac-Médoc
Loupjac
Lunel, *též uvedeno za „Muscat de“*
Lussac Saint-Émilion
Mâcon *or* Pinot-Chardonnay-Macôn
Mâcon, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Mâcon-Villages
Macvin du Jura
Madiran
Maranges Côte de Beaune *nebo* Maranges Côtes de Beaune-Villages
Maranges, *též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Marcillac
Margaux
Marsannay
Maury
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Médoc

Menetou Salon, též *doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Mercurey
Meursault *nebo* Meursault Côte de Beaune *nebo* Meursault Côte de Beaune-Villages
Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Monbazillac
Montagne Saint-Émilion
Montagny
Monthélie *nebo* Monthélie Côte de Beaune *nebo* Monthélie Côte de Beaune-Villages
Montlouis, též *doplněno „mousseux“ nebo „pétillant“*
Montrachet
Montravel
Morey-Saint-Denis
Morgon
Moselle
Moulin-à-Vent
Moulis
Moulis-en-Médoc
Muscadet
Muscadet Coteaux de la Loire
Muscadet Côtes de Grandlieu
Muscadet Sèvre-et-Maine
Musigny
Néac
Nuits
Nuits-Saint-Georges
Orléans
Orléans-Cléry
Pacherenc du Vic-Bilh
Palette
Patrimonio
Pauillac
Pécharmant
Pernand-Vergelesses *nebo* Pernand-Vergelesses Côte de Beaune *nebo* Pernand-Vergelesses Côte de Beaune-Villages
Pessac-Léognan
Petit Chablis, též *doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Pineau des Charentes
Pinot-Chardonnay-Macôn
Pomerol
Pommard
Pouilly Fumé
Pouilly-Fuissé
Pouilly-Loché
Pouilly-sur-Loire
Pouilly-Vinzelles

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/173

Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux, též *doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Puisseguin Saint-Émilion
Puligny-Montrachet *nebo* Puligny-Montrachet Côte de Beaune *nebo* Puligny-Montrachet Côte de Beaune-Villages
Quarts-de-Chaume
Quincy
Rasteau
Rasteau Rancio
Régnié
Reuilly
Richebourg
Rivesaltes, též *uvedeno za „Muscat de“*
Rivesaltes Rancio
Romanée (La)
Romanée Conti
Romanée Saint-Vivant
Rosé des Riceys
Rosette
Roussette de Savoie, též *doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Roussette du Bugey, též *doplněno názvem menší zeměpisné jednotky*
Ruchottes-Chambertin
Rully
Saint Julien
Saint-Amour
Saint-Aubin *nebo* Saint-Aubin Côte de Beaune *nebo* Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages
Saint-Bris
Saint-Chinian
Sainte-Croix-du-Mont
Sainte-Foy Bordeaux
Saint-Émilion
Saint-Emilion Grand Cru
Saint-Estèphe
Saint-Georges Saint-Émilion
Saint-Jean-de-Minervois, též *uvedeno za „Muscat de“*
Saint-Joseph
Saint-Nicolas-de-Bourgueil
Saint-Péray
Saint-Pourçain
Saint-Romain *nebo* Saint-Romain Côte de Beaune *nebo* Saint-Romain Côte de Beaune-Villages
Saint-Véran
Sancerre
Santenay *nebo* Santenay Côte de Beaune *nebo* Santenay Côte de Beaune-Villages
Saumur Champigny
Saussignac
Sauternes
Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant
Savennières-Roche-aux-Moines
Savigny *nebo* Savigny-lès-Beaune
Seyssel
Tâche (La)
Tavel
Thouarsais
Touraine Amboise
Touraine Azay-le-Rideau
Touraine Mesland
Touraine Noble Joue
Touraine, též doplněno „mousseux“ *nebo* „pétillant“
Tursan
Vacqueyras
Valençay
Vin d'Entraygues et du Fel
Vin d'Estaing
Vin de Corse, též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky
Vin de Lavilledieu
Vin de Savoie *nebo* Vin de Savoie-Ayze, též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky
Vin du Bugey, též doplněno názvem menší zeměpisné jednotky
Vin Fin de la Côte de Nuits
Viré Clessé
Volnay
Volnay Santenots
Vosne-Romanée
Vougeot
Vouvray, též doplněno „mousseux“ *nebo* „pétillant“

2. Stolní vína se zeměpisným označením

Vin de pays de l'Agenais
Vin de pays d'Aigues
Vin de pays de l'Ain
Vin de pays de l'Allier
Vin de pays d'Allobrogie
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence
Vin de pays des Alpes Maritimes
Vin de pays de l'Ardèche
Vin de pays d'Argens
Vin de pays de l'Ariège
Vin de pays de l'Aude
Vin de pays de l'Aveyron
Vin de pays des Balmes dauphinoises
Vin de pays de la Bénovie
Vin de pays du Bérange
Vin de pays de Bessan

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/175

Vin de pays de Bigorre
Vin de pays des Bouches du Rhône
Vin de pays du Bourbonnais
Vin de pays du Calvados
Vin de pays CathareVin de pays de Cassan
Vin de pays de Caux
Vin de pays de Cessenon
Vin de pays des Cévennes, též *doplněno* Mont Bouquet
Vin de pays Charentais, též *doplněno* Ile de Ré *nebo* Ile d'Oléron *nebo* Saint-Sornin
Vin de pays de la Charente
Vin de pays des Charentes-Maritimes
Vin de pays du Cher
Vin de pays de la Cité de Carcassonne
Vin de pays des Collines de la Moure
Vin de pays des Collines rhodaniennes
Vin de pays du Comté de Grignan
Vin de pays du Comté tolosan
Vin de pays des Comtés rhodaniens
Vin de pays de la Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux Flaviens
Vin de pays des coteaux de Fontcaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Montélimar
Vin de pays des coteaux de NarbonneVin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux de Tannay

Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté, též *doplněno* Coteaux de Champlitte
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive, též *doplněno* Val d'Orbieu *nebo* Coteaux du Termenès *nebo* Côtes de Lézignan
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
Vin de pays des Hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'Île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du Jardin de la France, též *doplněno* Marches de Bretagne *nebo* Pays de Retz
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/177

Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Mayenne
Vin de pays de Meurthe-et-Moselle
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caume
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord, též *doplněno* Vin de Domme
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays des Portes de Méditerranée
Vin de pays de la Principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
Vin de pays de la Sainte Baume
Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais, též *doplněno* Coteaux de Chalosse *nebo* Côtes de L'Adour *nebo* Sables Fauves *nebo* Sables de l'Océan
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne
Vin de pays du Val de Montferrand
Vin de pays de la Vallée du Paradis
Vin de pays du Var
Vin de pays du Vaucluse
Vin de pays de la Vaunage
Vin de pays de la Vendée
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
Vin de pays de la Vienne
Vin de pays de la Vistrenque
Vin de pays de l'Yonne

NĚMECKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Názvy stanovených pěstitelských oblastí (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Ahr	Walporzheim /Ahrtal
Baden	Badische Bergstraße Bodensee Breisgau Kaiserstuhl Kraichgau Markgräflerland Ortenau Tauberfranken Tuniberg
Franken	Maindreieck Mainviereck Steigerwald
Hessische Bergstraße	Starkenburg Umstadt
Mittelrhein	Loreley Siebengebirge
Mosel-Saar-Ruwer or Mosel or Saar or Ruwer	Bernkastel Burg Cochem Moseltor Obermosel Ruwertal Saar
Nahe	Nahetal
Pfalz	Mittelhaardt Deutsche Weinstraße Südliche Weinstraße
Rheingau	Johannisberg
Rheinessen	Bingen Nierstein Wonnegau
Saale-Unstrut	Mansfelder Seen Schloß Neuenburg Thüringen
Sachsen	Elstertal Meißen
Württemberg	Bayerischer Bodensee Kocher-Jagst-Tauber Oberer Neckar Remstal-Stuttgart Württembergischer Bodensee Württembergisch Unterland

2. Stolní vína se zeměpisným označením

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Landwein Main	Donau
Landwein der Mosel	Lindau

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/179

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mosel
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

ŘECKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	
<i>V řečtině</i>	<i>V angličtině</i>
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kefhalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kefhalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kefhalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο Ζίτσα	Amynteon Zitsa
Γουμένισσα	Goumenissa

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	
<i>V řečtině</i>	<i>V angličtině</i>
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτωνα	Slopes of Melitona

2. Stolní vína se zeměpisným označením

<i>V řečtině</i>	<i>V angličtině</i>
Ρετσίνα Μεσογείων, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Mesogia, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Κρωπίας <i>nebo</i> Ρετσίνα Κορωπίου, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Kropia <i>nebo</i> Retsina Koropi, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Markopoulou, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Megara, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Παιανίας <i>nebo</i> Ρετσίνα Λιοπεσίου, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Peania <i>nebo</i> Retsina of Liopesi, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Pallini, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Pikermi, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Σπάτων, <i>též doplněno</i> Αττικής	Retsina of Spata, <i>též doplněno</i> Attika
Ρετσίνα Θηβών, <i>též doplněno</i> Βοιωτίας	Retsina of Thebes, <i>též doplněno</i> Viotias
Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>též doplněno</i> Ευβοίας	Retsina of Gialtra, <i>též doplněno</i> Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, <i>též doplněno</i> Ευβοίας	Retsina of Karystos, <i>též doplněno</i> Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, <i>též doplněno</i> Ευβοίας	Retsina of Halkida, <i>též doplněno</i> Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βίλitsας	Regional wine of Vilitsa
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese - Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion - Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia - Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes - Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete - Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi - Lasithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia - Macedonikos
Τοπικός Οίνος Νέας Μεσημβρίας	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia - Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea
Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini - Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese - Peloponniakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/181

V řečtině	V angličtině
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kithera
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos - Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Τοπικός Οίνος Σιάτιστας	Regional wine of Siatista
Τοπικός Οίνος Ριτσόνας Αυλίδας	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρινών	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Pendeliko
Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Αδριανής	Regional wine of Adriani
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστίνος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos - Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros - Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετροτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Regional wine of Gerania
Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος	Regional wine of Opountia Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Τοπικός Οίνος Παγγαίου	Regional wine of Pangeon
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros - Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου	Regional wine of Slopes of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος or Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace - Thrakikos <i>nebo</i> Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilios
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo - Metsovitikos

V řečtině	V angličtině
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus - Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισιάτιδος	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia - Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλείας	Regional wine of Ilia
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Regional wine of Thessaloniki
Τοπικός Οίνος Κραννώνος	Regional wine of Krannona
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Regional wine of Parnassos
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Regional wine of Meteora
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Regional wine of Ikaria
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Regional wine of Kastoria

MAĎARSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

Stanovené pěstitelské oblasti	Díleč pěstitelské oblasti (též uvedené za názvem stanovené pěstitelské oblasti)
Ászár-Neszmély(-i)	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i)	Balatonlelle(-i) Marcali
Balatonfelvidék(-i)	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i)	Zánka(-i)
Balatonmelléke or Balatonmelléki	Muravidéki
Bükkalja(-i)	
Csongrád(-i)	Kistelek(-i) Mórahalom or Mórahalmi Pusztamérge(-i)
Eger or Egri	Debrő(-i), též doplněno Adornaktálya(-i) nebo Demjén(-i) nebo Egerbakta(-i) nebo Egerszalók(-i) nebo Egerszólát(-i) nebo Felsőtárkány(-i) nebo Kerecsend(-i) nebo Maklár(-i) nebo Nagytálya(-i) nebo Noszvaj(-i) nebo Novaj(-i) nebo Ostoros(-i) nebo Szomolya(-i) nebo Aldebrő(-i) nebo Feldebrő(-i) nebo Tófalu(-i) nebo Verpelét(-i) nebo Kompolt(-i) nebo Tarnaszentmária(-i)
Etyek-Buda(-i)	Buda(-i) Etyek(-i) Velence(-i)

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/183

Stanovené pěstitelské oblasti	Dílní pěstitelské oblasti (též uvedené za názvem stanovené pěstitelské oblasti)
Hajós-Baja(-i)	
Kőszegi	
Kunság(-i)	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente or Duna menti Izsák(-i) Jászság(-i) Kecskemét-Kiskunfélegyháza nebo Kecskemét-Kiskunfélegyházi Kiskunhalas-Kiskunmajs(-i) Kiskőrös(-i) Monor(-i) Tisza mente or Tisza menti
Mátra(-i)	
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	
Pécs(-i)	Versend(-i) Szigetvár(-i) Kapos(-i)
Szekszárd(-i)	
Somló(-i)	Kissomlyó-Sághegyi
Sopron(-i)	Kőszeg(-i)
Tokaj(-i)	Abaujszántó(-i) nebo Bekecs(-i) nebo Bodrogkeresztúr(-i) nebo Bodrogkislud(-i) nebo Bodrogolaszi nebo Erdőbénye(-i) nebo Erdőhorváti nebo Golop(-i) nebo Herceghút(-i) nebo Legyesbénye(-i) nebo Makkoshotyka(-i) nebo Mád(-i) nebo Mezőzombor(-i) nebo Monok(-i) nebo Olaszliszka(-i) nebo Rátka(-i) nebo Sárzadány(-i) nebo Sárospatak(-i) nebo Sátoraljaújhely(-i) nebo Szegi nebo Szegilong(-i) nebo Szerencs(-i) nebo Tarcal(-i) nebo Tállya(-i) nebo Tolcsva(-i) nebo Vámosújfalú(-i)
Tolna(-i)	Tamási Völgység(-i)
Villány(-i)	Siklós(-i), též doplněno Kisharsány(-i) nebo Nagyharsány(-i) nebo Palkonya(-i) nebo Villánykövesd(-i) nebo Bisse(-i) nebo Csarnóta(-i) nebo Diósvizlő(-i) nebo Harkány(-i) nebo Hegyszentmárton(-i) nebo Kistótfalu(-i) nebo Márfa(-i) nebo Nagytótfalu(-i) nebo Szava(-i) nebo Túrony(-i) nebo Vokány(-i)

ITÁLIE

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Albana di Romagna

Asti nebo Moscato d'Asti nebo Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui nebo Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, též doplněno Colli Aretini nebo Colli Fiorentini nebo Colline Pisane nebo Colli Senesi nebo Montalbano nebo Montespertoli nebo Rufina

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Chianti Classico
Fiano di Avellino
Forgiano
Franciacorta
Gattinara
Gavi *or* Cortese di Gavi
Ghemme
Greco di Tufo
Montefalco Sagrantino
Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane
Ramandolo
Recioto di Soave
Sforzato di Valtellina *nebo* Sfursat di Valtellina
Soave superiore
Taurasi
Valtellina Superiore, *těž doplněno* Grumello *nebo* Inferno *nebo* Maroggia *nebo* Sassella *nebo* Stagafassli *nebo* Vagella
Vermentino di Gallura *nebo* Sardegna Vermentino di Gallura
Vernaccia di San Gimignano
Vino Nobile di Montepulciano

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Aglianico del Taburno *nebo* Taburno
Aglianico del Vulture
Albugnano
Alcamo *nebo* Alcamo classico
Aleatico di Gradoli
Aleatico di Puglia
Alezio
Alghero *nebo* Sardegna Alghero
Alta Langa
Alto Adige *nebo* dell'Alto Adige (Südtirol *nebo* Südtiroler), *těž doplněno*:
— Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
— Meranese di Collina *nebo* Meranese (Meraner Hugel *nebo* Meraner),
— Santa Maddalena (St. Magdalener),
— Terlano (Terlaner),
— Valle Isarco (Eisacktal *nebo* Eisacktaler),
— Valle Venosta (Vinschgau)
Ansonica Costa dell'Argentario
Aprilia
Arborea *nebo* Sardegna Arborea
Arcole
Assisi
Atina
Aversa
Bagnoli di Sopra *or* Bagnoli

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/185

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Barbera d'Asti
Barbera del Monferrato
Barbera d'Alba
Barco Reale di Carmignano *nebo* Rosato di Carmignano *nebo* Vin Santo di Carmignano *nebo* Vin Santo Carmignano
Occhio di Pernice
Bardolino
Bianchetto del Metauro
Bianco Capena
Bianco dell'Empolese
Bianco della Valdinievole
Bianco di Custoza
Bianco di Pitigliano
Bianco Pisano di S. Torpè
Biferno
Bivongi
Boca
Bolgheri e Bolgheri Sassicaia
Bosco Eliceo
Botticino
Bramaterra
Breganze
Brindisi
Cacc'e mmitte di Lucera
Cagnina di Romagna
Caldaro (Kalterer) *nebo* Lago di Caldaro (Kalterersee), *též doplněno* „Classico“
Campi Flegrei
Campidano di Terralba *nebo* Terralba *nebo* Sardegna Campidano di Terralba *nebo* Sardegna Terralba
Canavese
Candia dei Colli Apuani
Cannonau di Sardegna, *též doplněno* Capo Ferrato *nebo* Oliena *nebo* Nepente di Oliena Jerzu
Capalbio
Capri
Capriano del Colle
Carema
Carignano del Sulcis *nebo* Sardegna Carignano del Sulcis
Carso
Castel del Monte
Castel San Lorenzo
Casteller
Castelli Romani
Cellatica
Cerasuolo di Vittoria
Cerveteri
Cesanese del Piglio
Cesanese di Affile *nebo* Affile

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Cesanese di Olevano Romano *nebo* Olevano Romano

Cilento

Cinque Terre *nebo* Cinque Terre Sciacchetrà, *též doplněno* Costa de sera *nebo* Costa de Campu *nebo* Costa da Posa

Circeo

Cirò

Cisterna d'Asti

Colli Albani

Colli Altotiberini

Colli Amerini

Colli Berici, *též doplněno* „Barbarano“

Colli Bolognesi, *též doplněno* Colline di Riposto *nebo* Colline Marconiane *nebo* Zola Predona *nebo* Monte San Pietro *nebo* Colline di Oliveto *nebo* Terre di Montebudello *nebo* Serravalle

Colli Bolognesi Classico-Pignoletto

Colli del Trasimeno *nebo* Trasimeno

Colli della Sabina

Colli dell'Etruria Centrale

Colli di Conegliano, *též doplněno* Refrontolo *nebo* Torchiato di Fregona

Colli di Faenza

Colli di Luni (*Regione Liguria*)

Colli di Luni (*Regione Toscana*)

Colli di Parma

Colli di Rimini

Colli di Scandiano e di Canossa

Colli d'Imola

Colli Etruschi Viterbesi

Colli Euganei

Colli Lanuvini

Colli Maceratesi

Colli Martani, *též doplněno* Todi

Colli Orientali del Friuli, *též doplněno* Cialla *nebo* Rosazzo

Colli Perugini

Colli Pesaresi, *též doplněno* Focara *nebo* Roncaglia

Colli Piacentini, *též doplněno* Vigoleno *nebo* Gutturnio *nebo* Monterosso Val d'Arda *nebo* Trebbianino Val Trebbia *nebo* Val Nure

Colli Romagna Centrale

Colli Tortonesi

Collina Torinese

Colline di Levante

Colline Lucchesi

Colline Novaresi

Colline Saluzzesi

Collio Goriziano *nebo* Collio

Conegliano-Valdobbiadene, *též doplněno* Cartizze

Conero

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/187

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Contea di Sclafani
Contessa Entellina
Controguerra
Copertino
Cori
Cortese dell'Alto Monferrato
Corti Benedettine del Padovano
Cortona
Costa d'Amalfi, též *doplněno* Furore *nebo* Ravello *nebo* Tramonti
Coste della Sesia
Delia Nivolelli
Dolcetto d'Acqui
Dolcetto d'Alba
Dolcetto d'Asti
Dolcetto delle Langhe Monregalesi
Dolcetto di Diano d'Alba *nebo* Diano d'Alba
Dolcetto di Dogliani superior *nebo* Dogliani
Dolcetto di Ovada
Donnici
Elba
Eloro, též *doplněno* Pachino
Erbaluce di Caluso *nebo* Caluso
Erice
Esino
Est! Est!! Est!!! Di Montefiascone
Etna
Falerio dei Colli Ascolani *nebo* Falerio
Falerno del Massico
Fara
Faro
Frascati
Freisa d'Asti
Freisa di Chieri
Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo *nebo* Isonzo del Friuli
Friuli Latisana
Gabiano
Galatina
Galluccio
Gambellara
Garda (*Regione Lombardia*)
Garda (*Regione Veneto*)
Garda Colli Mantovani

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Genazzano

Gioia del Colle

Girò di Cagliari *nebo* Sardegna Girò di Cagliari

Golfo del Tigullio

Gravina

Greco di Bianco

Greco di Tufo

Grignolino d'Asti

Grignolino del Monferrato Casalese

Guardia Sanframondi o Guardiolo

Irpinia

I Terreni di Sanseverino

Ischia

Lacrima di Morro *nebo* Lacrima di Morro d'Alba

Lago di Corbara

Lambrusco di Sorbara

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro

Lambrusco Mantovano, *těž doplněno*: Oltrepò Mantovano *nebo* Viadanese-Sabbionetano

Lambrusco Salamino di Santa Croce

Lamezia

Langhe

Lessona

Leverano

Lison Pramaggiore

Lizzano

Loazzolo

Locorotondo

Lugana (*Regione Veneto*)Lugana (*Regione Lombardia*)

Malvasia delle Lipari

Malvasia di Bosa *nebo* Sardegna Malvasia di BosaMalvasia di Cagliari *nebo* Sardegna Malvasia di Cagliari

Malvasia di Casorzo d'Asti

Malvasia di Castelnuovo Don Bosco

Mandrolisai *nebo* Sardegna Mandrolisai

Marino

Marmetino di Milazzo *nebo* Marmetino

Marsala

Martina *nebo* Martina Franca

Matino

Melissa

Menfi, *těž doplněno* Feudo *nebo* Fiori *nebo* Bonera

Merlara

Molise

Monferrato, *těž doplněno* Casalese

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/189

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Monica di Cagliari *nebo* Sardegna Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Monreale

Montecarlo

Montecompatri Colonna *nebo* Montecompatri *nebo* Colonna

Montecucco

Montefalco

Montello e Colli Asolani

Montepulciano d'Abruzzo, *též doplněno*: Casauri *nebo* Terre di Casauria *nebo* Terre dei Vestini

Monteregio di Massa Marittima

Montescudaio

Monti Lessini *nebo* Lessini

Morellino di Scansano Moscadello di Montalcino

Moscato di Cagliari *nebo* Sardegna Moscato di Cagliari

Moscato di Noto

Moscato di Pantelleria *nebo* Passito di Pantelleria *nebo* Pantelleria

Moscato di Sardegna, *též doplněno*: Gallura *nebo* Tempio Pausania *nebo* Tempio

Moscato di Siracusa

Moscato di Sorso-Sennori *nebo* Moscato di Sorso *nebo* Moscato di Sennori *nebo* Sardegna Moscato di Sorso-Sennori *nebo* Sardegna Moscato di Sorso *nebo* Sardegna Moscato di Sennori

Moscato di Trani

Nardò

Nasco di Cagliari *nebo* Sardegna Nasco di Cagliari

Nebiole d'Alba

Nettuno

Nuragus di Cagliari *nebo* Sardegna Nuragus di Cagliari

Offida

Oltrepò Pavese

Orcia

Orta Nova

Orvieto (*Regione Umbria*)

Orvieto (*Regione Lazio*)

Ostuni

Pagadebit di Romagna, *též doplněno* Bertinoro

Parrina

Penisola Sorrentina, *též doplněno* Gragnano *nebo* Lettere *nebo* Sorrento

Pentro di Isernia *nebo* Pentro

Pergola

Piemonte

Pietraviva

Pinerolese

Pollino

Pomino

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Pornassio *nebo* Ormeasco di Pornassio
Primitivo di Manduria
Reggiano
Reno
Riesi
Riviera del Brenta
Riviera del Garda Bresciano *nebo* Garda Bresciano
Riviera Ligure di Ponente, *též doplněno*: Riviera dei Fiori *nebo* Albenga o Albenganese *nebo* Finale *nebo* Finalese *nebo* Ormeasco
Roero
Romagna Albana spumante
Rossese di Dolceacqua *nebo* Dolceacqua
Rosso Barletta
Rosso Canosa *nebo* Rosso Canosa Canusium
Rosso Conero
Rosso di Cerignola
Rosso di Montalcino
Rosso di Montepulciano
Rosso Orvietano *nebo* Orvietano Rosso
Rosso Piceno
Rubino di Cantavenna
Ruchè di Castagnole Monferrato
Salice Salentino
Sambuca di Sicilia
San Colombano al Lambro *nebo* San Colombano
San Gimignano
San Martino della Battaglia (*Regione Veneto*)
San Martino della Battaglia (*Regione Lombardia*)
San Severo
San Vito di Luzzi
Sangiovese di Romagna
Sannio
Sant'Agata de Goti
Santa Margherita di Belice
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto
Sant'Antimo
Sardegna Semidano, *též doplněno* Mogoro
Savuto
Scanzo *nebo* Moscato di Scanzo
Scavigna
Sciaccia, *též doplněno* Rayana
Serrapetrona
Sizzano
Soave
Solopaca

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/191

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Sovana
Squinzano
Strevi
Tarquinia
Teroldego Rotaliano
Terracina, též uvedeno za „Moscato di“
Terre dell'Alta Val Agri
Terre di Franciacorta
Torgiano
Trebiano d'Abruzzo
Trebiano di Romagna
Trentino, též doplněno Sorni nebo Isera nebo d'Isera nebo Ziresi nebo dei Ziresi
Trento
Val d'Arbia
Val di Cornia, též doplněno Suvereto
Val Polcevera, též doplněno Coronata
Valcalepio
Valdadige (Etschaler) (Regione Trentino Alto Adige)
Valdadige (Etschtaler), též doplněno Terra dei Forti (Regione Veneto)
Valdichiana
Valle d'Aosta nebo Vallée d'Aoste, též doplněno: Arnad-Montjovet nebo Donnas nebo Enfer d'Arvier nebo Torrette nebo Blanc de Morgex et de la Salle nebo Chambave nebo Nus
Valpolicella, též doplněno Valpantena
Valsusa
Valtellina
Valtellina superiore, též doplněno Grumello nebo Inferno nebo Maroggia nebo Sassella nebo Vagella
Velletri
Verbicaro
Verdicchio dei Castelli di Jesi
Verdicchio di Matelica
Verduno Pelaverga nebo Verduno
Vermentino di Sardegna
Vernaccia di Oristano nebo Sardegna Vernaccia di Oristano
Vernaccia di San Gimignano Vernacia di Serrapetrona
Vesuvio
Vicenza
Vignanello
Vin Santo del Chianti
Vin Santo del Chianti Classico
Vin Santo di Montepulciano
Vini del Piave nebo Piave
Vittorio
Zagarolo

2. Stolní vína se zeměpisným označením:

Allerona
Alta Valle della Greve
Alto Livenza (*Regione veneto*)
Alto Livenza (*Regione Friuli Venezia Giulia*)
Alto Mincio
Alto Tirino
Arghillà
Barbagia
Basilicata
Benaco bresciano
Beneventano
Bergamasca
Bettona
Bianco di Castelfranco Emilia
Calabria
Camarro
Campania
Cannara
Civitella d'Agliano
Colli Aprutini
Colli Cimini
Colli del Limbara
Colli del Sangro
Colli della Toscana centrale
Colli di Salerno
Colli Ericini
Colli Trevigiani
Collina del Milanese
Colline del Genovesato
Colline Frentane
Colline Pescaresi
Colline Savonesi
Colline Teatine
Condoleo
Conselvano
Costa Viola
Daunia
Del Vastese *nebo* Histonium
Delle Venezie (*Regione Veneto*)
Delle Venezie (*Regione Friuli Venezia Giulia*)
Delle Venezie (*Regione Trentino – Alto Adige*)
Dugenta
Emilia *nebo* dell'Emilia
Epomeo
Esaro
Fontanarossa di Cerda

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/193

Forlì
Fortana del Taro
Frusinate *nebo* del Frusinate
Golfo dei Poeti La Spezia *nebo* Golfo dei Poeti
Grottino di Roccanova
Isola dei Nuraghi
Lazio
Lipuda
Locride
Marca Trevigiana
Marche
Maremma toscana
Marmilla
Mitterberg *nebo* Mitterberg tra Cauria e Tel *nebo* Mitterberg zwischen Gfrill und Toll
Modena *nebo* Provincia di Modena
Montecastelli
Montenetto di Brescia
Murgia
Narni
Nurra
Ogliastra
Osco *nebo* Terre degli Osci
Paestum
Palizzi
Parteolla
Pellaro
Planargia
Pompeiano
Provincia di Mantova
Provincia di Nuoro
Provincia di Pavia
Provincia di Verona *nebo* Veronese
Puglia
Quistello
Ravenna
Roccamonfina
Romangia
Ronchi di Brescia
Ronchi Varesini
Rotae
Rubicone
Sabbioneta
Salemi
Salento
Salina
Scilla

Sebino
 Sibiola
 Sicilia
 Sillaro *nebo* Bianco del Sillaro
 Spello
 Tarantino
 Terrazze Retiche di Sondrio
 Terre del Volturno
 Terre di Chieti
 Terre di Veleja
 Tharros
 Toscana *nebo* Toscano
 Trexenta
 Umbria
 Valcamonica
 Val di Magra
 Val di Neto
 Val Tidone
 Valdamato
 Vallagarina (*Regione Trentino – Alto Adige*)
 Vallagarina (*Regione Veneto*)
 Valle Belice
 Valle del Crati
 Valle del Tirso
 Valle d'Itria
 Valle Peligna
 Valli di Porto Pino
 Veneto
 Veneto Orientale
 Venezia Giulia
 Vigneti delle Dolomiti *nebo* Weinberg Dolomiten (*Regione Trentino – Alto Adige*)
 Vigneti delle Dolomiti *nebo* Weinberg Dolomiten (*Regione Veneto*)

LUXEMBOURG

Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem obce nebo částí obce)</i>	<i>Názvy obcí nebo částí obcí</i>
Moselle Luxembourgeoise	Ahn Assel Bech-Kleinmacher Born Bous Burmerange Canach Ehnén

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/195

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem obce nebo částí obce)</i>	<i>Názvy obcí nebo částí obcí</i>
	Ellingen
	Elvange
	Erpeldingen
	Gostingen
	Greiveldingen
	Grevenmacher
	Lenningen
	Machtum
	Mertert
	Moersdorf
	Mondorf
	Niederdonven
	Oberdonven
	Oberwormeldingen
	Remerschen
	Remich
	Rolling
	Rosport
	Schengen
	Schwebsingen
	Stadtbredimus
	Trintingen
	Wasserbillig
	Wellenstein
	Wintringen
	Wormeldingen

MALTA

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Island of Malta	Rabat Mdina or Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Gozo	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

L 108/196

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

2. Stolní vína se zeměpisným označením

<i>V maltštině</i>	<i>V angličtině</i>
Gzejjer Maltin	Maltese Islands

PORTUGALSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Alenquer	
Alentejo	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Colares	
Dão, <i>též doplněno Nobre</i>	Alva Besteiros Castendo Serra da Estrela Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim
Douro, <i>též doplněno Vinho do nebo Moscatel do</i>	Baixo Corgo Cima Corgo Douro Superior
Encostas d'Aire	Alcobaça Ourém
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira <i>nebo Madère nebo Madera nebo Vinho da Madeira nebo Madeira Weine nebo Madeira Wine nebo Vin de Madère nebo Vino di Madera nebo Madeira Wijn</i>	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/197

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
<p>Madiceirens</p> <p>Óbidos</p> <p>Palmela</p> <p>Pico</p> <p>Portimão</p> <p>Port <i>nebo</i> Porto <i>nebo</i> Oporto <i>nebo</i> Portwein <i>nebo</i> Portvin <i>nebo</i> Portwijn <i>nebo</i> Vin de Porto <i>nebo</i> Port Wine <i>nebo</i> Vinho do Porto</p> <p>Ribatejo</p> <p>Setúbal, <i>též doplněno Moscatel nebo Roxo</i></p> <p>Tavira</p> <p>Távora-Varosa</p> <p>Torres Vedras</p> <p>Trás-os-Montes</p> <p>Vinho Verde</p>	<p>Almeirim</p> <p>Cartaxo</p> <p>Chamusca</p> <p>Coruche</p> <p>Santarém</p> <p>Tomar</p> <p>Chaves</p> <p>Planalto Mirandês</p> <p>Valpaços</p> <p>Amarante</p> <p>Ave</p> <p>Baião</p> <p>Basto</p> <p>Cávado</p> <p>Lima</p> <p>Monção</p> <p>Paiva</p> <p>Sousa</p>

2. Stolní vína se zeměpisným označením

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
<p>Açores</p> <p>Alentejano</p> <p>Algarve</p> <p>Beiras</p> <p>Duriense</p> <p>Estremadura</p> <p>Minho</p> <p>Ribatejano</p> <p>Terras Madeirenses</p> <p>Terras do Sado</p> <p>Transmontano</p>	<p>Beira Alta</p> <p>Beira Litoral</p> <p>Terras de Sico</p> <p>Alta Estremadura</p>

RUMUNSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Aiud	
Alba Iulia	
Babadag	
Banat, <i>whether or not followed by</i>	Dealurile Tirolului Moldova Nouă Silagju
Banu Mărăcine	
Bohotin	
Cernătești - Podgoria	
Cotești	
Cotnari	
Crișana, <i>též doplněno</i>	Biharia Diosig Șimleu Silvaniei
Dealu Bujorului	
Dealu Mare, <i>též doplněno</i>	Boldești Breaza Ceptura Merei Tohani Urleași Valea Călugărească Zorești
Drăgășani	
Huși, <i>též doplněno</i>	Vutcani
Iana	
Iași, <i>též doplněno</i>	Bucium Copou Uricani
Lechința	
Mehedinți, <i>též doplněno</i>	Corcova Golul Drâncei Orevița Severin Vânju Mare
Miniș	
Murfatlar, <i>též doplněno</i>	Cernavodă Medgidia
Nicorești	
Odobești	
Oltina	
Panciu	
Pietroasa	
Recaș	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/199

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Sâmburești	
Sarica Niculițel, <i>též doplněno</i>	Tulcea
Sebeș - Apold	
Segarcea	
Ștefănești, <i>též doplněno</i>	Costești
Târnave, <i>též doplněno</i>	Blaj
	Jidvei
	Mediaș

2. Stolní vína se zeměpisným označením

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Colinele Dobrogei	
Dealurile Crișanei	
Dealurile Moldovei, <i>nebo</i>	Dealurile Covurluiului
	Dealurile Hârlăului
	Dealurile Hușilor
	Dealurile Iașilor
	Dealurile Tutovei
	Terasele Siretului
Dealurile Munteniei	
Dealurile Olteniei	
Dealurile Sătmarului	
Dealurile Transilvaniei	
Dealurile Vrancei	
Dealurile Zarandului	
Terasele Dunării	
Viile Carașului	
Viile Timișului	

SLOVENSKO

Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné „vinohradnická oblast“)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti (též doplněné názvem stanovené pěstitelské oblasti) (doplněné „vinohradnický rajón“)</i>
Južnoslovenská	Dunajskostredský
	Galantský
	Hurbanovský
	Komárňanský
	Palárikovský
	Šamorínský
	Strekovský
	Štúrovský

L 108/200

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné „vinohradnická oblast“)</i>	<i>Díleč pěstitelské oblasti (též doplněné názvem stanovené pěstitelské oblasti) (doplněné „vinohradnický rajón“)</i>
Malokarpatská	Bratislavský Doľanský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský
Nitrianska	Nitriansky Pukanecký Radošinský Šintavský Tekovský Vrábelský Želiezovský Žitavský Zlatomoravecký
Stredoslovenská	Filakovský Gemerský Hontiansky Ipeľský Modrokamenecký Tornaľský Vinický
Tokaj / -ská / -sky / -ské	Čerhov Černochoch Malá Trňa Slovenské Nové Mesto Veľká Bara Veľká Trňa Viničky
Východoslovenská	Kráľovskochľmecký Michalovský Moldavský Sobranecký

SLOVINSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

*Stanovené pěstitelské oblasti
(též doplněné buď názvem vinařské obce a/nebo názvem viniční trati)*

Bela krajina *nebo* BelokranjecBizeljsko-Sremič *nebo* Sremič-Bizeljsko

Dolenjska

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/201

*Stanovené pěstitelské oblasti
(též doplněné buď názvem vinařské obce a/nebo názvem viniční trati)*

Dolenjska, cviček
 Goriška Brda or Brda
 Haloze *nebo* Haložan
 Koper *nebo* Koprčan
 Kras
 Kras, teran
 Ljutomer-Ormož *nebo* Ormož-Ljutomer
 Maribor *nebo* Mariborčan
 Radgona-Kapela *nebo* Kapela Radgona
 Prekmurje *nebo* Prekmurčan
 Šmarje-Virštanj *nebo* Virštanj-Šmarje
 Srednje Slovenske gorice
 Vipavska dolina *nebo* Vipavec *nebo* Vipavčan

2. Stolní vína se zeměpisným označením

Podravje
 Posavje
 Primorska

ŠPANĚLSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Abona	
Alella	
Alicante	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava <i>nebo</i> Chacolí de Álava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	

L 108/202

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Condado de Huelva	
Costers del Segre	Raimat Artesa Valls de Riu Corb Les Garrigues
Dehesa del Carrizal	
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Finca Élez	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry <i>nebo</i> Jerez <i>nebo</i> Xérès <i>nebo</i> Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma	Hoyo de Mazo Fuencaliente Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei	Ladera de Monterrei Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra	Baja Montaña Ribera Alta Ribera Baja Tierra Estella Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas	Condado do Tea O Rosal Ribera do Ulla Soutomaior Val do Salnés
Ribeira Sacra	Amandi Chantada Quiroga-Bibei Ribeiras do Miño Ribeiras do Sil

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/203

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (též doplněné názvem dílčí pěstitelské oblasti)</i>	<i>Dílčí pěstitelské oblasti</i>
Ribeiro	
Ribera del Duero	
Ribera del Guardiana	Cañamero Matanegra Montánchez Ribera Alta Ribera Baja Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja	Alavesa Alta Baja
Rueda	
Sierras de Málaga	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Uclés	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia	Alto Turia Clariano Moscatel de Valencia Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente (Los)	
Vinos de Madrid	Arganda Navalcarnero San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

2. Stolní vína se zeměpisným označením

*Vino de la Tierra de Abanilla**Vino de la Tierra de Bailén**Vino de la Tierra de Bajo Aragón**Vino de la Tierra de Betanzos**Vino de la Tierra de Cádiz*

Vino de la Tierra de Campo de Belchite
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena
Vino de la Tierra de Cangas
Vino de la Terra de Castelló
Vino de la Tierra de Castilla
Vino de la Tierra de Castilla y León
Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
Vino de la Tierra de Córdoba
Vino de la Tierra de Desierto de Almería
Vino de la Tierra de Extremadura
Vino de la Tierra Formentera
Vino de la Tierra de Gálvez
Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste
Vino de la Tierra de Ibiza
Vino de la Tierra de Illes Balears
Vino de la Tierra de Isla de Menorca
Vino de la Tierra de La Gomera
Vino de la Tierra de Laujar-Alapujarra
Vino de la Tierra de Los Palacios
Vino de la Tierra de Norte de Granada
Vino de la Tierra Norte de Sevilla
Vino de la Tierra de Pozohondo
Vino de la Tierra de Ribera del Andarax
Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas
Vino de la Tierra de Ribera del Queiles
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz
Vino de la Tierra de Valdejalón
Vino de la Tierra de Valle del Cinca
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense
Vino de la Tierra Valles de Sadacia

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

English Vineyards

Welsh Vineyards

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/205

2. Stolní vína se zeměpisným označením

England *nebo* Berkshire
Buckinghamshire
Cheshire
Cornwall
Derbyshire
Devon
Dorset
East Anglia
Gloucestershire
Hampshire
Herefordshire
Isle of Wight
Isles of Scilly
Kent
Lancashire
Leicestershire
Lincolnshire
Northamptonshire
Nottinghamshire
Oxfordshire
Rutland
Shropshire
Somerset
Staffordshire
Surrey
Sussex
Warwickshire
West Midlands
Wiltshire
Worcestershire
Yorkshire
Wales *nebo* Cardiff
Cardiganshire
Carmarthenshire
Denbighshire
Gwynedd
Monmouthshire
Newport
Pembrokeshire
Rhondda Cynon Taf
Swansea
The Vale of Glamorgan
Wrexham

b) LIHOVINY POCHÁZEJÍCÍ ZE SPOLEČENSTVÍ**1. Rum**

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. (a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky espaňol

(Tato označení mohou být doplněna slovy „malt“ nebo „grain“.)

(b) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey

(Tato označení mohou být doplněna slovy „Pot Still“.)

3. Obilný destilát

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. Vinný destilát

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Označení „Cognac“ může být doplněno těmito výrazy:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois

— Bons Bois)

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/207

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères / Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

Сунгурларска гроздова ракия / Sungurlarska grozdova rakiya

Гроздова ракия от Сунгурларе / Grozdova rakiya from Sungurlare

Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) /Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sliven)

Стралджанска Мускатова ракия / Straldjanska Muscatova rakiya

Мускатова ракия от Стралджа / Muscatova rakiya from Straldja

Поморийска гроздова ракия / Pomoriyska grozdova rakiya

Гроздова ракия от Поморие / Grozdova rakiya from Pomorie

Русенска бисерна гроздова ракия / Russenska biserna grozdova rakiya

Бисерна гроздова ракия от Русе / Biserna grozdova rakiya from Russe

Бургаска Мускатова ракия / Bourgaska Muscatova rakiya

Мускатова ракия от Бургас / Muscatova rakiya from Bourgas

Добруджанска мускатова ракия / Dobrudjanska muscatova rakiya

Мускатова ракия от Добруджа / muscatova rakiya from Dobrudja

Сухиндолска гроздова ракия / Suhindolska grozdova rakiya

Гроздова ракия от Сухиндол / Grozdova rakiya from Suhindol

Карловска гроздова ракия / Karlovska grozdova rakiya

Гроздова Ракия от Карлово / Grozdova Rakiya from Karlovo

Vinars Târnave

Vinars Vaslui

Vinars Murfatlar

Vinars Vrancea

Vinars Segarcea

5. Brandy

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής / Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy špeciál

6. Matolinová pálenka

Eau-de-vie de marc de Champagne or

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaccira do Minho

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/209

Bagaceira do Douro
Bagaceira da Beira Interior
Bagaceira da Bairrada
Bagaceira do Oeste
Bagaceira do Ribatejo
Bagaceiro do Alentejo
Bagaceira do Algarve
Orujo gallego
Grappa
Grappa di Barolo
Grappa piemontese / Grappa del Piemonte
Grappa lombarda / Grappa di Lombardia
Grappa trentina / Grappa del Trentino
Grappa friulana / Grappa del Friuli
Grappa veneta / Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete
Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro of Macedonia
Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly
Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
Ζιβανία / Zivania
Pálinka

7. Ovocný destilát

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Fränkisches Zwetschgenwasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine
Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot / Südtiroler
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano / Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino
Williams trentino / Williams del Trentino
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousã
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand
Bošácka Slivovica
Szatmári Szilvapálinka
Kecskeméti Barackpálinka
Békési Szilvapálinka
Szabolcsi Almapálinka
Slivovice
Pálinka
Троянска сливова ракия / Troyanska slivova rakiya
Сливово ракия от Троян / Slivova rakiya from Troyan
Силистренска кайсиева ракия / Silistrenska kayssieva rakiya
Кайсиева ракия от Силистра / Kayssieva rakiya from Silistra
Тервелска кайсиева ракия / Tervelska kayssieva rakiya

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/211

Кайсиева ракия от Тервел / Kayssieva rakiya from Tervel

Ловешка сливова ракия / Loveshka slivova rakiya

Сливово ракия от Ловеч / Slivova rakiya from Lovech

Pălincă

Țuică Zetea de Medieșu Aurit

Țuică de Valea Milcovului

Țuică de Buzău

Țuică de Argeș

Țuică de Zalău

Țuică Ardelenească de Bistrița

Horincă de Maramureș

Horincă de Cămărzan

Horincă de Seini

Horincă de Chioar

Horincă de Lăpuș

Turț de Oaș

Turț de Maramureș

8. Destilát z jablečného vína (ze cidru) a destilát z hruškového vína

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Enzian

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina / Genziana del Trentino

10. Ovocné lihoviny

Pacharán

Pacharán navarro

11. Jalovcové lihoviny

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

L 108/212

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

12. Kmínové lihoviny nebo kmínka

Dansk Akvavit / Dansk Aquavit

Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

13. Anýzové lihoviny

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Oúço / Ouzo

14. Likéry

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/213

Ratafia catalana
Anis português
Finnish berry / Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör
Jägertee / Jagertee / Jagatee
Allažu Kimelis
Čepkelių
Demänovka Bylinný Likér
Polish Cherry
Karlovarská Hořká

15. Lihoviny

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch / Swedish Punch
Slivovice

16. Vodka

Svensk Vodka / Swedish Vodka
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland
Polska Wódka / Polish Vodka
Laugarício Vodka
Originali Lietuviška Degtinė
Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / bylinná vodka z nížin severního Podlesí aromatizovaná výtažkem ze zubří trávy
Latvijas Dzidrais
Rīgas Degvīns
LB Degvīns
LB Vodka

17. Hořké lihoviny

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam
Demänovka bylinná horká

L 108/214

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

c) **AROMATIZOVANÁ VÍNA POCHÁZEJÍCÍ ZE SPOLEČENSTVÍ**

Nürnberger Glühwein

Pelin

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

ČÁST B: V ČERNÉ HOŘE

a) **VÍNA POCHÁZEJÍCÍ Z ČERNÉ HORY**1. **Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí**

Stanovené pěstitelské oblasti	Dílicí pěstitelské oblasti (též doplněné buď názvem vinařské obce a/nebo názvem viniční trati)
Crnogorsko primorje	Boko-kotorski Budvansko-barski Ulcinjnski Grahovsko-nudoski
Crnogorski basen Skadarskog jezera	Podgorički Crmníčki Riječki Bjelopavlički Katunski

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/215

DODATEK 2

SEZNAM TRADIČNÍCH VÝRAZŮ A OZNAČENÍ JAKOSTI PRO VÍNA VE SPOLEČENSTVÍ

uvedených v člancích 4 a 7 přílohy II protokolu 2

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
ČESKÁ REPUBLIKA			
pozdní sběr	všechna	jakostní víno s. o.	český
archivní víno	všechna	jakostní víno s. o.	český
panenské víno	všechna	jakostní víno s. o.	český
NĚMECKO			
Qualitätswein	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g. U	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Qualitätswein mit Prädikat / at / Q.b.A.m. Pr / Prädikatswein	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs / Q.g. U	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	německý
Auslese	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Beerenauslese	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Eiswein	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Kabinett	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Spätlese	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Trockenbeerenauslese	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Landwein	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz / Bühl, Bühlertal, Neuweier / Baden-Baden	jakostní víno s. o.	německý
Badisch Rotgold	Baden	jakostní víno s. o.	německý
Ehrentrudis	Baden	jakostní víno s. o.	německý
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	stolní víno se zeměpisným označením jakostní víno s. o.	německý
Klassik / Classic	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	jakostní víno s. o.	německý
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	jakostní víno s. o.	německý
Riesling-Hochgewächs	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Schillerwein	Württemberg	jakostní víno s. o.	německý
Weißherbst	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Winzersekt	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	německý
ŘECKO			
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	všechna	jakostní víno s. o.	řecký
Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	všechna	jakostní víno s. o.	řecký

L 108/216

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Τραδιένη νύραη	Δοτθένη νίνα	Καηορική νίνα	Γαηρη
Οίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνές (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	jakostní likérové víno s. o.	řecký
Οίνος φυσικός γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνές (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	jakostní víno s. o.	řecký
Ονομασία κατά παράδοση (Oponomasia kata paradosi)	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Αγρέπαυλη (Agrepaυlis)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Αμπέλι (Ampeli)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Αμπελώνας (ec) (Ampelonas ès)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Αρχοντικό (Archontiko)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Κάβα (*) (Cava)	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	jakostní likérové víno s. o.	řecký
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	řecký

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/217

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Κάστρο (Kastro)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Κτήμα (Ktima)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Λιαστός (Liaustos)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Μετόχι (Metochi)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Μοναστήρι (Monastiri)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Νάμα (Nama)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Νυχτέρι (Nychteri)	Σαντορίνη	jakostní víno s. o.	řecký
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Πύργος (Pyrgos)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	řecký
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	všechna	jakostní likérové víno s. o.	řecký
Βερντέα (Verntea)	Ζάκυνθος	stolní víno se zeměpisným označením	řecký
Vinsanto	Σαντορίνη	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	řecký
ŠPANĚLSKO			
Denominacion de origen (DO)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	španělský
Denominacion de origen calificada (DOCa)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	španělský
Vino dulce natural	všechna	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Vino generoso	(²)	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Vino generoso de licor	(³)	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Vino de la Tierra	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	
Aloque	DO Valdepeñas	jakostní víno s. o.	španělský

L 108/218

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Amontillado	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Añejo	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	španělský
Añejo	DO Malaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Chacoli / Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	jakostní víno s. o.	španělský
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	jakostní víno s. o.	španělský
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	jakostní likérové víno s. o.	anglický
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Quality liqueur wine psr	Spanish
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Crianza	všechna	jakostní víno s. o.	španělský
Dorado	DO Rueda DO Malaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Fondillon	DO Alicante	jakostní víno s. o.	španělský
Gran Reserva	všechna jakostní vína s. o. Cava	jakostní víno s. o. jakostní šumivé víno s. o.	španělský
Lágrima	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Noble	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	španělský
Noble	DO Malaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/219

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Pajarete	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Primero de cosecha	DO Valencia	jakostní víno s. o.	španělský
Rancio	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	španělský
Raya	DO Montilla-Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Reserva	všechna	jakostní víno s. o.	španělský
Sobremadre	DO vinos de Madrid	jakostní víno s. o.	španělský
Solera	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Superior	všechna	jakostní víno s. o.	španělský
Trasañejo	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Vino Maestro	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělský
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	jakostní víno s. o.	španělský
Viejo	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	španělský
Vino de tea	DO La Palma	jakostní víno s. o.	španělský
FRANCIE			
Appellation d'origine contrôlée	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	francouzský
Appellation contrôlée	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	
Appellation d'origine Vin Délimité de qualité supérieure	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	francouzský

L 108/220

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	jakostní víno s. o.	francouzský
Vin de pays	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	francouzský
Ambré	všechna	jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	francouzský
Château	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	francouzský
Clairnet	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	jakostní víno s. o.	francouzský
Claret	AOC Bordeaux	jakostní víno s. o.	francouzský
Clos	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	francouzský
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	jakostní víno s. o.	francouzský
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	jakostní víno s. o.	francouzský
Cru Classé, éventuellement précédé de: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	jakostní víno s. o.	francouzský
Edelzwicker	AOC Alsace	jakostní víno s. o.	německý

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/221

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chappelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	jakostní víno s. o.	francouzský
Grand Cru	Champagne	jakostní šumivé víno s. o.	francouzský
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	jakostní likérové víno s. o.	francouzský
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	jakostní víno s. o.	francouzský
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Permand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	francouzský
Primeur	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	francouzský
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	jakostní likérové víno s. o.	francouzský

L 108/222

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
<i>Sélection de grains nobles</i>	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	jakostní víno s. o.	francouzský
<i>Sur Lie</i>	AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet- Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	francouzský
<i>Tuilé</i>	AOC Rivesaltes	jakostní likérové víno s. o.	francouzský
<i>Vendanges tardives</i>	AOC Alsace, Jurançon	jakostní víno s. o.	francouzský
<i>Villages</i>	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	jakostní víno s. o.	francouzský
<i>Vin de paille</i>	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	jakostní víno s. o.	francouzský
<i>Vin jaune</i>	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	jakostní víno s. o.	francouzský
ITÁLIE			
Denominazione di Origine Controllata / D.O.C.	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o., částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	italský
Denominazione di Origine Controllata e Garantita / D.O.C.G.	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o., částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	italský
Vino Dolce Naturale	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italský
Inticazione geografica tipica (IGT)	všechna	Stolní víno „vin de pays“, víno z přezrálých hroznů a částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	italský

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/223

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Landwein	<i>vino se zeměpisným označením autonomní provincie Bolzano</i>	<i>Stolní víno „vin de pays“, víno z přežralých hroznů a částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením</i>	německý
Vin de pays	<i>vino se zeměpisným označením oblasti Aosta</i>	<i>Stolní víno „vin de pays“, víno z přežralých hroznů a částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením</i>	francouzský
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.</i>	italský
Amarone	DOC Valpolicella	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Ambra	DOC Marsala	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	<i>jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Annoso	DOC Controguerra	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Apianum	DOC Fiano di Avellino	<i>jakostní víno s. o.</i>	latinský
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	<i>jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o.</i>	italský
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Cannellino	DOC Frascati	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Chiaretto	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	italský
Ciaret	DOC Monferrato	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Château	DOC de la région Valle d'Aosta	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.</i>	francouzský
Classico	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý

L 108/224

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Est! Est!! Est!!!	DOC Est! Est!! Est!!! di Montefiascone	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	latinský
Falerno	DOC Falerno del Massico	jakostní víno s. o.	italský
Fine	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italský
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italský
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	jakostní víno s. o.	italský
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	jakostní víno s. o.	italský
Garibaldi Dolce (ou GD)	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italský
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti / Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italský
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o.	italský
Italia Particolare (ou IP)	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italský
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)	jakostní víno s. o.	německý
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	jakostní víno s. o.	německý
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	jakostní víno s. o.	italský
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italský
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	jakostní víno s. o.	italský
London Particular (ou LP ou Inghilterra)	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italský
Morellino	DOC Morellino di Scansano	jakostní víno s. o.	italský
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	jakostní víno s. o.	italský
Oro	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italský
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italský

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/225

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Passito	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	italský
Ramie	DOC Pinerolese	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Rebola	DOC Colli di Rimini	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.</i>	italský
Riserva	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Rubino	DOC Marsala	<i>jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	<i>jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o.</i>	italský
Scelto	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Sciac-trà	DOC Pomassio o Ormeasco di Pomassio	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Sforzato, Sfursat	DO Valtellina	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Spätlese	DOC / IGT de Bolzano	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	německý
Soleras	DOC Marsala	<i>jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Stravecchio	DOC Marsala	<i>jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Strohwein	DOC / IGT de Bolzano	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	německý
Superiore	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Superiore Old Marsala (ou SOM)	DOC Marsala	<i>jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Torcolato	DOC Breganze	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	<i>jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Vendemmia Tardiva	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	italský

L 108/226

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Verdolino	všechna	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	italský
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	<i>jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	<i>jakostní likérové víno s. o.</i>	italský
Vino Fiore	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Vino Novello o Novello	všechna	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	italský
Vin santo / Vino Santo / Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	<i>jakostní víno s. o.</i>	italský
Vivace	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	italský
KYPR			
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	řecký
Τοπικός Οίνος (Regional Wine)	všechna	<i>stolní víno se zeměpisným označením</i>	řecký
Μοναστήρι (Monastiri)	všechna	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	řecký
Κτήμα (Ktima)	všechna	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	řecký
Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es))	všechna	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	řecký
Μονή (Moni)	všechna	<i>jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením</i>	řecký

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/227

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
LUCEMBURSKO			
Marque nationale	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.</i>	francouzský
Appellation contrôlée	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.</i>	francouzský
Appellation d'origine contrôlée	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.</i>	francouzský
Vin de pays	všechna	<i>stolní víno se zeměpisným označením</i>	francouzský
Grand premier cru	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	francouzský
Premier cru	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	francouzský
Vin classé	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	francouzský
Château	všechna	<i>jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.</i>	francouzský
MAĎARSKO			
minőségi bor	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
különleges minőségű bor	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
fordítás	Tokaj / -i	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
máslás	Tokaj / -i	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
szamorodni	Tokaj / -i	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
aszú ... puttonyos, completed by the numbers 3-6	Tokaj / -i	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
aszúszencia	Tokaj / -i	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
eszencia	Tokaj / -i	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
tájbor	všechna	<i>stolní víno se zeměpisným označením</i>	maďarský
bikavér	Eger, Szekszárd	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
késői szüretelésű bor	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
válogatott szüretelésű bor	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
muzeális bor	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	maďarský
siller	všechna	<i>stolní víno se zeměpisným označením, jakostní víno s. o.</i>	maďarský
RAKOUSKO			
Qualitätswein	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart / Prädikatswein	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Ausbruch / Ausbruchwein	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Auslese / Auslesewein	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Beerenauslese (wein)	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Eiswein	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Kabinett / Kabinettwein	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý
Schilfwein	všechna	<i>jakostní víno s. o.</i>	německý

L 108/228

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Spätlese / Spätlesewein	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Strohwein	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Trockenbeerenauslese	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Landwein	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	
Ausstich	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Auswahl	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Bergwein	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Klassik / Classic	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Erste Wahl	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Hausmarke	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Heuriger	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Jubiläumswein	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Reserve	všechna	jakostní víno s. o.	německý
Schilcher	Steiermark	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	německý
Sturm	všechna	částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	německý
PORTUGALSKO			
Denominação de origem (DO)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Denominação de origem controlada (DOC)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Vinho doce natural	všechna	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Vinho regional	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	portugalský

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/229

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Canteiro	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Colheita Seleccionada	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalský
Crusted / Crusting	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	anglický
Escolha	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalský
Escuro	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Fino	DO Porto DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Frasqueira	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Garrafeira	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Lágrima	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Leve	stolní víno se zeměpisným označením Estremadura a Ribatejano DO Madeira, DO Porto	stolní víno se zeměpisným označením jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Nobre	DO Dão	jakostní víno s. o.	portugalský
Reserva	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalský
Reserva velha (nebo grande reserva)	DO Madeira	jakostní šumivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Ruby	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	anglický
Solera	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalský
Super reserva	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	portugalský
Superior	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalský
Tawny	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	anglický
Vintage doplněno Late Bottle (LBV) nebo Character	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	anglický
Vintage	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	anglický
SLOVINSKO			
Penina	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	slovinský
pozna trgateg	všechna	jakostní víno s. o.	slovinský
izbor	všechna	jakostní víno s. o.	slovinský
jagodni izbor	všechna	jakostní víno s. o.	slovinský
suhi jagodni izbor	všechna	jakostní víno s. o.	slovinský
ledeno vino	všechna	jakostní víno s. o.	slovinský
arhivsko vino	všechna	jakostní víno s. o.	slovinský
mlado vino	všechna	jakostní víno s. o.	slovinský

L 108/230

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
Cviček	Dolenjska	jakostní víno s. o.	slovinšský
Teran	Kras	jakostní víno s. o.	slovinšský
SLOVENSKO			
forditáš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	jakostní víno s. o.	slovenský
mášlaš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	jakostní víno s. o.	slovenský
samorodné	Tokaj / -ská / -ský / -ské	jakostní víno s. o.	slovenský
výber ... putňový, completed by the numbers 3-6	Tokaj / -ská / -ský / -ské	jakostní víno s. o.	slovenský
výberová esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	jakostní víno s. o.	slovenský
esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	jakostní víno s. o.	slovenský
BULHARSKO			
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (guaranteed appellation of origin)	všetchna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o. a jakostní likérové víno s. o..	bulharský
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (guaranteed and controlled appellation of origin)	všetchna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o. a jakostní likérové víno s. o..	bulharský
Благородно сладко вино (БСВ) (noble sweet wine)	všetchna	jakostní likérové víno s. o.	bulharský
регионално вино (Regional wine)	všetchna	stolní víno se zeměpisným označením	bulharský
Ново (young)	všetchna	jakostní víno s. o. stolní víno se zeměpisným označením	bulharský
Премиум (premium)	všetchna	stolní víno se zeměpisným označením	bulharský
Резерва (reserve)	všetchna	jakostní víno s. o. stolní víno se zeměpisným označením	bulharský
Премиум резерва (premium reserve)	všetchna	stolní víno se zeměpisným označením	bulharský
Специална резерва (special reserve)	všetchna	jakostní víno s. o.	bulharský
Специална селекция (special selection)	všetchna	jakostní víno s. o.	bulharský
Колекционно (collection)	všetchna	jakostní víno s. o.	bulharský
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak)	všetchna	jakostní víno s. o.	bulharský
Беритба на презряло грозде (vintage of overripe grapes)	všetchna	jakostní víno s. o.	bulharský
Розенталер (Rosenthaler)	všetchna	jakostní víno s. o.	bulharský

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/231

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
RUMUNSKO			
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	<i>všechna</i>	<i>jakostní víno s. o.</i>	<i>rumunský</i>
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	<i>všechna</i>	<i>jakostní víno s. o.</i>	<i>rumunský</i>
Cules târziu (C.T.)	<i>všechna</i>	<i>jakostní víno s. o.</i>	<i>rumunský</i>
Cules la înobilarea boabelor (C.I.B.)	<i>všechna</i>	<i>jakostní víno s. o.</i>	<i>rumunský</i>
Vin cu indicație geografică	<i>všechna</i>	<i>stolní víno se zeměpisným označením</i>	<i>rumunský</i>
Rezervă	<i>všechna</i>	<i>jakostní víno s. o.</i>	<i>rumunský</i>
Vin de vinotecă	<i>všechna</i>	<i>jakostní víno s. o.</i>	<i>rumunský</i>

(1) Ochrana výrazu „Cava“ stanovená nařízením Rady (ES) č. 1493/1999 se uplatňuje, aniž je dotčena ochrana zeměpisného označení pro jakostní šumivé víno s. o. „Cava“.

(2) Dotčená vína jsou jakostní likérová vína s. o. uvedená v příloze VI části L bodu 8 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999.

(3) Dotčená vína jsou jakostní likérová vína s. o. uvedená v příloze VI části L bodu 11 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999.

DODATEK 3

SEZNAM KONTAKTNÍCH MÍST

uvedených v článku 12 přílohy II protokolu 2

a) **Černá Hora**

paní Ljiljana Simovic, poradkyně pro mezinárodní spolupráci
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Government of the Republic of Montenegro
Rimski trg 46, 81000 Podgorica
Tel: +382 81 48 22 71;
Fax: +382 81 23 43 06
Email: ljiljanas@mn.yu; radanad@mn.yu

(b) **Společenství**

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate B International Affairs II
Head of Unit B.2 Enlargement
B-1049 Bruxelles / Brussel
Belgium
Telephone: +32 2 299 11 11
Fax: +32 2 296 62 92
E-mail: AGRI EC Montenegro wine trade

PROTOKOL 3

Týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce pro uplatňování ustanovení této dody mezi společenstvím a černou horou

OBSAH

HLAVA I	OBECNÁ USTANOVENÍ
Článek 1	Definice
HLAVA II	DEFINICE POJMU „PŮVODNÍ PRODUKTY“
Článek 2	Obecné požadavky
Článek 3	Kumulace ve Společenství
Článek 4	Kumulace v Černé hoře
Článek 5	Zcela získané produkty
Článek 6	Dostatečně opracované nebo zpracované produkty
Článek 7	Nedostatečně opracování nebo zpracování
Článek 8	Určující jednotka
Článek 9	Příslušenství, náhradní díly a nástroje
Článek 10	Soupravy (sady)
Článek 11	Neutrální prvky
HLAVA III	POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE ÚZEMÍ
Článek 12	Zásada teritoriality
Článek 13	Přímá doprava
Článek 14	Výstavy
HLAVA IV	VRACENÍ CLA NEBO OSVOBOZENÍ OD CLA
Článek 15	Zákaz vrácení cla nebo osvobození od cla
HLAVA V	DOKLAD O PŮVODU
Článek 16	Obecné požadavky
Článek 17	Postup pro vydávání průvodního osvědčení EUR.1
Článek 18	Průvodní osvědčení EUR.1 vystavená dodatečně
Článek 19	Vydávání duplikátu průvodního osvědčení EUR.1
Článek 20	Vydání průvodních osvědčení EUR.1 na základě dříve vydaného nebo vyhotoveného dokladu o původu
Článek 21	Odděleně vedené účetnictví (účetní segregace)
Článek 22	Podmínky pro vyhotovování prohlášení na faktuře
Článek 23	Schválený vývozce

Článek 24	Platnost dokladu o původu
Článek 25	Předkládání dokladu o původu
Článek 26	Dovoz po částech
Článek 27	Osvobození od povinnosti předložit doklad o původu
Článek 28	Podpůrné doklady
Článek 29	Uchovávání dokladu o původu a podpůrných dokladů
Článek 30	Rozdíly a formální chyby
Článek 31	Částky vyjádřené v eurech
HLAVA VI	UJEDNÁNÍ O SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCI
Článek 32	Vzájemná pomoc
Článek 33	Ověřování dokladů o původu
Článek 34	Řešení sporů
Článek 35	Sankce
Článek 36	Svobodná pásma
HLAVA VII	CEUTA A MELILLA
Článek 37	Uplatňování tohoto protokolu
Článek 38	Zvláštní podmínky
HLAVA VIII	ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ
Článek 39	Změny tohoto protokolu

SEZNAM PŘÍLOH

Příloha I:	Úvodní poznámky k seznamu v příloze II
Příloha II:	Seznam opracování nebo zpracování, která musí být provedena na nepůvodních materiálech, aby zpracovaný produkt mohl získat status původu
Příloha III:	Vzory průvodního osvědčení EUR.1 a žádosti o průvodní osvědčení EUR.1
Příloha IV:	Znění prohlášení na faktuře
Příloha V:	Produkty vyloučené z kumulace uvedené v člancích 3 a 4

SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ

Společné prohlášení o Andorrském knížectví

Společné prohlášení o Republice San Marino

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/235

HLAVA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) „výrobou“ každé opracování nebo zpracování, včetně sestavování nebo specifických procesů;
- b) „materiálem“ jakékoli příměsi, suroviny, komponenty, části apod., které jsou používány při výrobě produktu;
- c) „produktem“ vyráběný produkt, i když je zamýšleno jeho pozdější využití v jiné výrobní operaci;
- d) „zbožím“ jak materiál, tak produkty;
- e) „celní hodnotou“ celní hodnota určená v souladu s Dohodou o provádění článku VII Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994 (dohoda Světové obchodní organizace o celní hodnotě);
- f) „cenou ze závodu“ cena zaplacená za produkt ze závodu výrobci ve Společenství nebo v Černé hoře, v jehož podniku došlo k poslednímu opracování nebo zpracování, pokud tato cena zahrnuje hodnotu všeho materiálu použitého při výrobě po odečtení případných vnitřních daní, které se vracejí nebo mohou být vráceny při vývozu získaného produktu;
- g) „hodnotou materiálů“ celní hodnota použitých nepůvodních materiálů v okamžiku dovozu, a není-li známa nebo nelze-li ji určit, první ověřitelná cena zaplacená za tyto materiály ve Společenství nebo v Černé hoře;
- h) „hodnotou původních materiálů“ hodnota těchto materiálů stanovená podle písmene g) obdobně;
- i) „přidanou hodnotou“ cena ze závodu po odečtení celní hodnoty každého z obsažených materiálů, které pocházejí z ostatních zemích uvedených v člancích 3 a 4, pokud není celní hodnota známa nebo ji nelze zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za materiály ve Společenství nebo v Černé hoře;

- j) „kapitolami“ a „číslu“ kapitoly a čísla (čtyřmístné kódy) používané v nomenklatuře, která tvoří harmonizovaný systém popisu a číselného označování zboží, dále v tomto protokolu nazývaný „harmonizovaný systém“ nebo „HS“;
- k) „zařazením“ zařazení produktu nebo materiálu pod určité číslo;
- l) „zásilkou“ produkty, které buď zasílá současně jeden vývozcce jednomu příjemci, nebo které jsou přepravovány na podkladě jediného přepravního dokladu od vývozce k příjemci, a pokud tento doklad neexistuje, na podkladě jediné faktury;
- m) „územím“ území včetně teritoriálních vod.

HLAVA II

DEFINICE POJMU „PŮVODNÍ PRODUKTY“

Článek 2

Obecné požadavky

1. Pro účely provádění této dohody se za produkty pocházející ze Společenství, považují:
 - a) produkty, které byly ve Společenství zcela získány ve smyslu článku 5;
 - b) produkty, které byly získány ve Společenství a obsahují materiály, které zde nebyly zcela získány, jestliže byly tyto materiály ve Společenství dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 6.
2. Pro účely provádění této dohody se za produkty pocházející z Černé Hory považují:
 - a) produkty, které byly v Černé hoře zcela získány ve smyslu článku 5;
 - b) produkty, které byly získány v Černé hoře a obsahují materiály, které zde nebyly zcela získány, jestliže byly tyto materiály v Černé hoře dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 6.

Článek 3

Kumulace ve Společenství

1. Aniž je dotčen čl. 2 odst. 1, považují se za produkty pocházející ze Společenství produkty, které jsou získány ve Společenství a obsahují materiály pocházející z Černé Hory, ze Společenství nebo jiných zemí či území, jež se účastní procesu stabilizace a přidružení Evropské unie ⁽¹⁾, nebo obsahující materiály, na něž se použije Rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 ⁽²⁾, za předpokladu, že opracování nebo zpracování provedené ve Společenství přesahuje rámec operací uvedených v článku 7. Není nutné, aby tyto materiály prošly dostatečným opracováním či zpracováním.

2. V případech, kdy opracování nebo zpracování provedené ve Společenství nepřesahuje rámec operací uvedených v článku 7, považuje se získaný výrobek za výrobek pocházející ze Společenství pouze tehdy, přesahuje-li hodnota zde přidaná hodnotu použitých materiálů pocházejících z jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v odstavci 1. Pokud tomu tak není, považuje se získaný výrobek za výrobek pocházející ze země, která vytváří nejvyšší hodnotu původních materiálů použitých při výrobě ve Společenství.

3. Produkty pocházející z jedné ze zemí nebo území uvedených v odstavci 1, které nebyly ve Společenství žádným způsobem opracovány nebo zpracovány, si při vývozu do jedné z těchto zemí nebo území uchovávají svůj původ.

4. Kumulaci stanovenou v tomto článku lze uplatnit pouze za předpokladu, že:

- a) mezi zeměmi nebo územími zapojenými do získání statusu původu a zemí určení lze použít preferenční dohodu o obchodu v souladu s článkem XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT z roku 1994);
- b) materiály a produkty získaly status původu na základě pravidel původu, které se shodují s pravidly uvedenými v tomto protokolu;

a

⁽¹⁾ Jak je definováno v závěrečích Rady ve složení pro obecné záležitosti z dubna 1997 a sdělení Komise z května 1999 o vytvoření procesu stabilizace a přidružení se zeměmi západního Balkánu.

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 se použije na jiné než zemědělské produkty podle Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem a na produkty jiné než uhlí a ocel podle Dohody mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli.

- c) v Úředním věstníku Evropské unie (řadě C) a v Černé hoře podle jejich vlastních postupů byla zveřejněna oznámení o splnění nezbytných podmínek pro použití kumulace.

Kumulace stanovená tímto článkem platí od data uvedeného v oznámení, které bylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie (řadě C).

Společenství poskytne Černé hoře prostřednictvím Evropské komise podrobnosti o dohodách a odpovídajících pravidlech původu, které se uplatňují ve vztahu k ostatním zemím a územím uvedeným v odstavci 1.

Produkty uvedené v příloze V jsou vyloučeny z kumulace stanovené v tomto článku.

Článek 4

Kumulace v Černé hoře

1. Aniž je dotčen čl. 2 odst. 2, považují se za produkty pocházející z Černé Hory produkty, které jsou získány v Černé Hoře a obsahují materiály pocházející ze Společenství, z Černé Hory nebo jiných zemí či území, jež se účastní procesu stabilizace a přidružení Evropské unie ⁽¹⁾, nebo obsahující materiály, na něž se použije Rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 ⁽²⁾, za předpokladu, že opracování nebo zpracování provedené v Černé hoře přesahuje rámec operací uvedených v článku 7. Není nutné, aby tyto materiály prošly dostatečným opracováním či zpracováním.

2. V případech, kdy opracování nebo zpracování provedené v Černé hoře nepřesahuje rámec operací uvedených v článku 7, považuje se získaný výrobek za výrobek pocházející z Černé Hory pouze tehdy, přesahuje-li hodnota zde přidaná hodnotu použitých materiálů pocházejících z jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v odstavci 1. Pokud tomu tak není, považuje se získaný výrobek za výrobek pocházející ze země, která vytváří nejvyšší hodnotu původních materiálů použitých při výrobě v Černé hoře.

3. Produkty pocházející z jedné ze zemí nebo území uvedených v odstavci 1, které nebyly v Černé hoře žádným způsobem opracovány nebo zpracovány, si při vývozu do jedné z těchto zemí nebo území uchovávají svůj původ.

4. Kumulaci stanovenou v tomto článku lze uplatnit pouze za předpokladu, že:

- a) mezi zeměmi nebo územími zapojenými do získání statusu původu a zemí určení lze použít preferenční dohodu o obchodu v souladu s článkem XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT z roku 1994);

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/237

b) materiály a produkty získaly status původu na základě pravidel původu, které se shodují s pravidly uvedenými v tomto protokolu;

a

c) v Úředním věstníku Evropské unie (řadě C) a v Černé hoře podle jejích vlastních postupů byla zveřejněna oznámení o splnění nezbytných podmínek pro použití kumulace.

Kumulace stanovená tímto článkem platí od data uvedeného v oznámení, které bylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie (řadě C).

Černá Hora poskytne Společenství prostřednictvím Evropské komise podrobnosti o dohodách a odpovídajících pravidlech původu, které se uplatňují ve vztahu k ostatním zemím a územím uvedeným v odstavci 1.

Produkty uvedené v příloze V jsou vyloučeny z kumulace stanovené v tomto článku.

Článek 5

Zcela získané produkty

1. Produkty zcela získanými ve Společenství nebo v Černé hoře se rozumějí:

a) nerostné produkty tam vytěžené z půdy nebo mořského dna;

b) rostlinné produkty tam sklizené;

c) živá zvířata tam narozená či vylhnutá a odchovaná;

d) produkty získané z živých zvířat tam chovaných;

e) produkty tamního lovu a rybolovu;

f) produkty mořského rybolovu a jiné produkty vytěžené z moře mimo teritoriální vody Společenství nebo Černé Hory jejich plavidly;

g) produkty vyrobené na palubě jejich výrobních plavidel výlučně z produktů uvedených v písmenu f);

h) použité předměty tam sebrané, jsou-li použitelné pouze k opětovnému získání surovin, včetně použitých pneumatik vhodných pouze k protektorování nebo k použití jako odpad;

i) odpad a šrot pocházející z výrobních operací tam provedených;

j) produkty získané z mořského dna nebo z mořského podzemí ležícího mimo jejich teritoriální vody, mají-li výhradní práva k využívání tohoto mořského dna nebo mořského podzemí;

k) zboží tam vyrobené výhradně z produktů uvedených v písmenech a) až j).

2. Pojmy „jejich plavidla“ a „jejich výrobní plavidla“ v odst. 1 písm. f) a g) se vztahují pouze na plavidla a výrobní plavidla:

a) která jsou registrována nebo přihlášena v členském státě Společenství nebo v Černé hoře;

b) která plují pod vlajkou členského státu Společenství nebo Černé Hory;

c) která alespoň z 50 % vlastní státní příslušníci členského státu Společenství nebo Černé Hory nebo společnost, jejíž ústředí se nachází v těchto státech a jejíž ředitel nebo ředitelé, předseda představenstva nebo dozorčí rady a většina členů těchto orgánů jsou státními příslušníky členského státu Společenství nebo Černé Hory, a v případě veřejných obchodních společností či společností s ručením omezeným navíc alespoň polovinu základního kapitálu vlastní tyto státy nebo veřejnoprávní subjekty nebo státní příslušníci těchto států;

d) jejichž důstojnický sbor tvoří státní příslušníci členského státu Společenství nebo Černé Hory

a

e) jejichž posádka tvoří alespoň ze 75 % státní příslušníci členského státu Společenství nebo Černé Hory.

Článek 6

Dostatečně opracované nebo zpracované produkty

1. Pro účely článku 2 se produkty, jež nejsou zcela získány, považují za dostatečně opracované nebo zpracované, jsou-li splněny podmínky uvedené v seznamu v příloze II.

Výše uvedené podmínky stanoví pro všechny produkty, jichž se dohoda týká, opracování či zpracování, které se musí provést u nepůvodních materiálů použitých při výrobě, přičemž se vztahují pouze na tyto materiály. Z tohoto vyplývá, že pokud se produkt, který získal status původu splněním podmínek uvedených v seznamu, použije při výrobě jiného produktu, podmínky použitelné pro produkt, jehož součástí tvoří, se na něj nevztahují a neberou se v úvahu nepůvodní materiály, které se mohou použít při jeho výrobě.

L 108/238

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

2. Odchylně od odstavce 1 lze však nepůvodní materiály, které by se podle podmínek uvedených v seznamu neměly používat při výrobě produktu, použít za předpokladu, že:

- a) jejich celková hodnota nepřesahuje 10 % ceny daného produktu ze závodu;
- b) použitím tohoto odstavce není překročen žádný procentní podíl uvedený v seznamu jako nejvyšší přípustná hodnota nepůvodních materiálů.

Tento odstavec neplatí pro produkty kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí s výhradou článku 7.

Článek 7

Nedostatečné opracování nebo zpracování

1. Aniž je dotčen odstavec 2, jsou za opracování nebo zpracování nedostatečná pro to, aby produktu udělila status původu, bez ohledu na to, zda jsou splněny podmínky článku 6, považovány tyto operace:

- a) operace, jejichž účelem je uchování produktů v nezměněném stavu během přepravy a skladování;
- b) rozdělování nebo spojování nákladových kusů;
- c) praní a mytí, čištění; odstranění prachu, oxidů, oleje, nátěru nebo jiných nánosů;
- d) žehlení nebo mandlování textilií;
- e) prosté natírání, malování nebo leštění;
- f) loupání, částečné nebo úplné mletí, leštění a hlazení obilovin a rýže;
- g) operace spočívající v barvení cukru nebo tvarování cukru;
- h) loupání, vypeckování nebo louskání ovoce, ořechů a zeleniny;
- i) ostření, prosté broušení nebo prosté řezání;
- j) prosévání, prohazování, třídění zařazování, srovnávání, sdružování (včetně vytváření souprav (sad) předmětů);
- k) prosté plnění do lahví, konzerv, baněk, pytlů, beden, krabic, upevnění na podložky nebo desky a veškeré ostatní prosté balící operace;
- l) připevňování nebo tisk značek, štítků, log nebo obdobných rozlišovacích znaků na produkty nebo jejich obaly;

- m) prosté mísení produktů, též různých druhů; mísení cukru s jiným materiálem;
- n) prosté sestavování součástí produktu na úplný produkt nebo rozkládání produktů na části;
- o) kombinace dvou nebo více úkonů uvedených v písmenech a) až n);
- p) porážení zvířat.

2. Při určování, zda se opracování nebo zpracování provedené na produktu považuje za nedostatečné ve smyslu odstavce 1, se všechny operace provedené na tomto produktu ve Společenství nebo v Černé hoře posuzují společně.

Článek 8

Určující jednotka

1. Určující jednotkou pro účely tohoto protokolu je produkt, který se považuje za základní jednotku při jeho zařazení pomocí nomenklatury harmonizovaného systému.

Z toho vyplývá, že:

- a) je-li produkt sestávající ze skupiny nebo sestavy předmětů zařazen podle harmonizovaného systému do jednoho kódu, je určující jednotkou tento celek;
 - b) sestává-li zásilka z více identických produktů zařazených do stejného kódu harmonizovaného systému, použije se tento protokol na každý produkt samostatně.
2. Je-li podle všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zařazován s produktem i jeho obal, považuje se pro účely určení původu za jeden celek s produktem.

Článek 9

Příslušenství, náhradní díly a nástroje

Příslušenství, náhradní díly a nástroje, které jsou dodávány spolu se zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem, jsou součástí běžného vybavení a jsou zahrnuty do jeho ceny nebo nejsou samostatně fakturovány, se považují za jeden celek s příslušným zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem.

Článek 10

Soupravy (sady)

Soupravy (sady) produktů ve smyslu všeobecného pravidla 3 harmonizovaného systému se považují za původní, jsou-li původními produkty všechny jejich součásti. Pokud se však souprava (sada) skládá z původních i nepůvodních produktů, považuje se za původní jako celek pod podmínkou, že hodnota nepůvodních produktů netvoří více než 15 % ceny ze závodu této soupravy (sady).

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/239

Článek 11

Neutrální prvky

Při určování, zda je produkt původní, není nutné určovat původ těchto prvků, které mohou být použity při jeho výrobě:

- a) energie a palivo;
- b) zařízení a vybavení;
- c) stroje a nástroje;
- d) zboží, které se nestává ani nemá stát součástí konečného složení produktu.

HLAVA III

POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE ÚZEMÍ

Článek 12

Zásada teritoriality

1. S výjimkou článků 3 a 4 a odstavce 3 tohoto článku musí být podmínky pro získání statusu původu ve smyslu hlavy II ve Společenství nebo v Černé hoře plněny nepřetržitě.

2. Je-li původní zboží, které bylo ze Společenství nebo Černé Hory vyvezeno do jiné země, vráceno, musí být s výjimkou případů uvedených v člancích 3 a 4 považováno za nepůvodní, nelze-li celnímu orgánu uspokojivě prokázat, že:

- a) vrácené zboží je totožné s vyvezeným zbožím;

a

- b) během doby, kdy se nacházelo v dané zemi, nebo při vývozu bylo podrobeno pouze operacím nezbytným pro jeho uchování v nezměněném stavu.

3. Na získání statusu původního produktu v souladu s podmínkami stanovenými v hlavě II nemá vliv opracování nebo zpracování provedené mimo Společenství nebo Černou Horu v případě materiálů, které byly ze Společenství nebo Černé Hory vyvezeny a následně zpět dovezeny, pokud:

- a) uvedené materiály jsou zcela získány ve Společenství nebo Černé hoře nebo byly před vývozem opracovány či zpracovány nad rámec operací uvedených v článku 7;

a

- b) celním orgánům lze uspokojivě prokázat, že:

- i) zpět dovezené zboží bylo získáno opracováním nebo zpracováním vyvezených materiálů;

a

- ii) celková přidaná hodnota nabytá mimo Společenství nebo Černou Horu podle tohoto článku nepřesahuje 10 % ceny ze závodu konečného produktu, pro který se požaduje status původního produktu.

4. Pro účely odstavce 3 se podmínky pro získání statusu původního produktu uvedené v hlavě II nevztahují na opracování či zpracování provedené mimo Společenství nebo Černou Horu. Avšak v případech uvedených v seznamu v příloze II, u nichž se při určování statusu původu výsledného produktu používá pravidlo stanovující maximální hodnotu u všech obsažených nepůvodních materiálů, nesmí celková hodnota nepůvodních materiálů, které byly do tohoto produktu zahrnuty na území dotčené strany, posuzovaná společně s celkovou přidanou hodnotou získanou podle tohoto článku mimo Společenství nebo Černou Horu, přesáhnout uvedený procentní podíl.

5. Pro účely odstavců 3 a 4 se „celkovou přidanou hodnotou“ rozumějí všechny náklady vynaložené mimo Společenství nebo Černou Horu, včetně hodnoty tam zahrnutých materiálů.

6. Odstavce 3 a 4 se nevztahují na produkty, které nesplňují podmínky uvedené v seznamu přílohy II nebo které lze považovat za dostatečně opracované nebo zpracované pouze uplatněním obecné tolerance stanovené v čl. 6 odst. 2.

7. Odstavce 3 a 4 se nevztahují na produkty kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému.

8. Jakékoli opracování nebo zpracování, na něž se vztahuje tento článek a které bylo provedeno mimo Společenství nebo Černou Horu, se uskuteční v režimu pasivního zušlechťovacího styku nebo v obdobném režimu.

Článek 13

Přímá doprava

1. Preferenční zacházení stanovené podle této dohody se vztahuje pouze na produkty, které splňují požadavky tohoto protokolu a jsou přepravovány přímo mezi Společenstvím a Černou Horou, nebo přes území jiných zemí nebo území uvedených v člancích 3 a 4. Produkty tvořící jedinou zásilku však mohou být přepravovány přes jiná území s případnou překládkou nebo dočasným uskladněním na těchto územích, jestliže zůstanou pod dohledem celních orgánů v zemi tranzitu nebo uskladnění a nepodrobí se jiným operacím než vykládce, překládce nebo operacím, jejichž účelem je zachování jejich dobrého stavu.

L 108/240

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Původní produkty se mohou přepravovat potrubím přes jiné území, než je území Společenství nebo Černé Hory.

2. Celním orgánům země dovozu se splnění podmínek stanovených v odstavci 1 prokáže předložením:

- a) jediného přepravního dokladu, jenž se vztahuje na přepravu ze země vývozu přes zemi tranzitu; nebo
- b) potvrzení vydaného celními orgány země tranzitu, které obsahuje:
 - i) přesný popis produktů;
 - ii) data vykládky nebo překládky produktů a případně jména plavidel nebo jiných použitých dopravních prostředků;

a

 - iii) potvrzení podmínek, v nichž se produkty nacházely v zemi tranzitu; nebo
- c) jiných průkazných dokladů, nemožou-li být předloženy doklady uvedené výše.

Článek 14

Výstavy

1. Jsou-li původní produkty zaslány na výstavu do jiné země nebo jiného území, než které jsou uvedené v člancích 3 a 4, a jsou-li po ukončení výstavy prodány za účelem dovozu do Společenství nebo Černé Hory, uplatní se na ně při dovozu tato dohoda, pokud je celním orgánům uspokojivě prokázáno, že:

- a) vývozce zaslal tyto produkty ze Společenství nebo z Černé Hory do země konání výstavy a vystavil je tam;
 - b) vývozce tyto produkty prodal osobě ze Společenství nebo z Černé Hory nebo je na ni jinak převedl;
 - c) produkty byly odeslány během výstavy nebo bezprostředně po ní ve stavu, v němž byly na tuto výstavu odeslány;
- a
- d) produkty nebyly od okamžiku, kdy byly odeslány na výstavu, použity k jinému účelu než k předvedení na této výstavě.

2. V souladu s hlavou V musí být vydán nebo vyhotoven doklad o původu, který se předloží obvyklým způsobem celním orgánům země dovozu. Musí v něm být uveden název výstavy a adresa místa jejího konání. V případech potřeby se může požadovat předložení dalších písemných dokladů o podmínkách, za nichž byly tyto produkty vystaveny.

3. Odstavec 1 se vztahuje na všechny obchodní, průmyslové, zemědělské nebo řemeslné výstavy, veletrhy nebo obdobné veřejné přehlídky či expozice, během nichž produkty zůstávají pod celním dohledem, s výjimkou akcí pořádaných soukromě v prodejních nebo podnikových prostorách za účelem prodeje zahraničních produktů.

HLAVA IV

NAVRACENÍ CLA NEBO OSVOBOZENÍ OD CLA

Článek 15

Zákaz navrácení cla nebo osvobození od cla

1. Nepůvodní materiály použité při výrobě produktů, které pocházejí ze Společenství, Černé Hory nebo jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v člancích 3 a 4 a pro které se vydává nebo vyhotovuje doklad o původu v souladu s hlavou V, nepodléhají ve Společenství nebo v Černé hoře navrácení nebo osvobození od cla jakéhokoli druhu.

2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se vztahuje na jakékoli opatření týkající se náhrad, částečného či úplného prominutí nebo neplacení cel nebo poplatků s rovnocenným účinkem, které se ve Společenství nebo v Černé hoře vztahují na materiály použité při výrobě, jestliže se tyto náhrady, prominutí nebo neplacení uplatňují, výslovně nebo fakticky, jestliže se produkty získané z uvedených materiálů vyvázejí, a neuplatňují, jestliže se ponechávají k vnitrostátnímu použití.

3. Vývozce produktů, které jsou zahrnuty v dokladu o původu, musí být připraven kdykoli na žádost celních orgánů předložit všechny příslušné dokumenty dokládající, že v souvislosti s nepůvodními materiály použitými při výrobě dotčených produktů nebylo vráceno žádné clo a že všechna cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem, které se vztahují na tyto materiály, byly skutečně zaplacený.

4. Odstavce 1 až 3 se rovněž vztahují na obaly ve smyslu čl. 8 odst. 2, na příslušenství, náhradní díly a nástroje ve smyslu článku 9 a na soupravy (sady) produktů ve smyslu článku 10, pokud tyto předměty nejsou původní.

5. Odstavce 1, 2, 3 a 4 se použijí pouze u takových druhů materiálů, na které se vztahuje tato dohoda. Kromě toho nevylučují použití režimu vývozních náhrad při vývozu zemědělských produktů, který se používá při vývozu v souladu s ustanoveními této dohody.

HLAVA V

DOKLAD O PŮVODU

Článek 16

Obecné požadavky

1. Tato dohoda se vztahuje na produkty pocházející ze Společenství při dovozu do Černé Hory a na produkty pocházející z Černé Hory při dovozu do Společenství po předložení jednoho z těchto dokladů o původu:

- a) průvodního osvědčení EUR.1, jehož vzor je uveden v příloze III; nebo

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/241

b) v případech uvedených v čl. 22 odst. 1, prohlášení (dále jen „prohlášení na faktuře“), které vývozce uvede na faktuře, dodacím listu nebo jiném obchodním dokladu a které dostatečně podrobně popisuje dotyčné produkty, aby umožnilo jejich identifikaci. Znění prohlášení na faktuře jsou uvedena v příloze IV.

2. Odchylně od odstavce 1 se tato dohoda vztahuje na původní produkty ve smyslu tohoto protokolu v případech stanovených v článku 27, aniž by bylo nutné předložit jakýkoli z výše uvedených dokumentů.

Článek 17

Postup pro vydávání průvodního osvědčení EUR.1

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány země vývozu na základě písemné žádosti podané vývozcem nebo na odpovědnost vývozce jeho oprávněným zástupcem.

2. Za tímto účelem vyplní vývozce nebo jeho oprávněný zástupce obě průvodní osvědčení EUR.1 a formulář žádosti, jejichž vzory jsou uvedeny v příloze III. Tyto formuláře se vyplní v jazyce, v němž je vypracována tato dohoda, a v souladu s vnitrostátním právem země vývozu. Jsou-li formuláře vyplňovány rukou, musí být vyplněny inkoustem a hůlkovým písmem. Popis produktů se uvede v kolonkách vyhrazených pro tento účel a žádné řádky se nesmějí ponechat prázdné. Není-li vyplněna celá kolonka, podtrhne se poslední řádek popisu vodorovnou čarou a prázdný prostor se proškrtne

3. Vývozce žádající o vystavení průvodního osvědčení EUR.1 musí být připraven kdykoli na žádost celních orgánů země vývozu, v níž se vydává průvodní osvědčení EUR.1, předložit všechny příslušné dokumenty dokládající původní status dotčených produktů, jakož i splnění ostatních podmínek tohoto protokolu.

4. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány členského státu Společenství nebo Černé Hory, pokud lze dotyčné produkty považovat za produkty pocházející ze Společenství, Černé Hory nebo jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v člincích 3 a 4, a pokud splňují ostatní podmínky tohoto protokolu.

5. Celní orgány vydávající průvodní osvědčení EUR.1 podniknou veškeré potřebné kroky k ověření statusu původu produktů a splnění ostatních podmínek tohoto protokolu. Za tímto účelem mají právo požadovat jakékoli doklady a provádět jakoukoli kontrolu účetů vývozce nebo jakoukoliv jinou kontrolu, kterou pokládají za nezbytnou. Dále zajistí správné vyplnění formulářů uvedených v odstavci 2. Zejména zkontrolují, zda byly vyplněny kolonky určené pro popis výrobků tak, aby byla vyloučena možnost dodatečného podvodného pisování.

6. Datum vydání průvodního osvědčení EUR.1 se uvádí v kolonce 11 osvědčení.

7. Celní orgány vydají průvodní osvědčení EUR.1 a poskytnou jej vývozci, jakmile je vlastní vývoz proveden nebo zajištěn.

Článek 18

Průvodní osvědčení EUR.1 vydaná dodatečně

1. Odchylně od čl. 17 odst. 7 lze průvodní osvědčení EUR.1 výjimečně vydat po vývozu produktů, na něž se vztahuje, pokud:

a) nebylo vydáno při vývozu kvůli chybám, neúmyslným opomenutím nebo mimořádným okolnostem;

nebo

b) se celním orgánům dostatečně prokáže, že průvodní osvědčení EUR.1 bylo vydáno, ale při dovozu nebylo z technických důvodů přijato.

2. Pro účely odstavce 1 musí vývozce ve své žádosti uvést místo a datum vývozu produktů, na něž se vztahuje průvodní osvědčení EUR.1, a odůvodnění této žádosti.

3. Celní orgány mohou vystavit průvodní osvědčení EUR.1 dodatečně pouze poté, co ověří, zda informace uvedené v žádosti vývozce souhlasí s informacemi v odpovídajících záznamech.

4. Průvodní osvědčení EUR.1 vydaná dodatečně musí obsahovat následující poznámku v angličtině:

„ISSUED RETROSPECTIVELY“

5. Poznámka uvedená v odstavci 4 se uvede v kolonce „Poznámky“ průvodního osvědčení EUR.1.

Článek 19

Vystavení duplikátu průvodního osvědčení EUR.1

1. V případě krádeže, ztráty nebo zničení průvodního osvědčení EUR.1 může vývozce požádat celní orgány, které jej vydaly, o vystavení duplikátu na základě dokladů o vývozu, které mají tyto orgány k dispozici.

2. Duplikát vydaný tímto způsobem musí obsahovat označení v angličtině:

„DUPLICATE“

L 108/242

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

3. Poznámka uvedená v odstavci 2 se uvede v kolonce „Poznámky“ duplikátu průvodního osvědčení EUR.1.

4. Duplikát, na kterém musí být uvedeno datum vydání originálu průvodního osvědčení EUR.1, nabývá účinku uvedeným dnem.

nebo

b) každý vývozce pro každou zásilku sestávající z jednoho nebo více balení obsahujících původní produkty, jejichž celková hodnota nepřesahuje 6 000 EUR.

Článek 20

Vydání průvodního osvědčení EUR.1 na základě dokladu o původu vydaného nebo vyhotoveného dřívě

Jsou-li původní produkty umístěny pod dohled celního úřadu ve Společenství nebo v Černé hoře, je možné pro účely zaslání všech nebo některých těchto produktů na libovolné místo v rámci Společenství nebo Černé Hory nahradit původní doklad o původu jedním nebo více průvodními osvědčeními EUR.1. Náhradní průvodní osvědčení EUR.1 vydává celní úřad, pod jehož dohledem se produkty nacházejí.

Článek 21

Odděleně vedené účetnictví (účetní segregace)

1. V případech, kdy by oddělené uchování zásob původních a nepůvodních materiálů, které jsou totožné nebo vzájemně zaměnitelné, bylo příliš nákladné nebo obtížné, mohou celní orgány na základě písemné žádosti dotčených osob povolit při správě těchto zásob metodu tzv. „účetní segregace“.

2. Tato metoda musí být schopna zajistit, aby se v konkrétním referenčním období rovnal počet získaných produktů, které mohou být považovány za „původní“, počtu produktů, které by byly získány, pokud by zásoby byly fyzicky odděleny.

3. Celní orgány mohou udělit toto povolení, pokud jsou splněny podmínky, které považují za vhodné.

4. Tato metoda se vyžaduje a používá na základě všeobecných účetních principů platných v zemi, kde byl produkt vyroben.

5. Osoba využívající tohoto zjednodušení může podle konkrétní situace vyhotovit doklady původu, nebo o ně požádat, a to na takové množství produktů, které lze považovat za původní. Na žádost celních orgánů příjemce podá prohlášení o způsobu, jakým byla uvedená množství spravována.

6. Celní orgány sledují, jakým způsobem je povolení využíváno, a mohou jej kdykoliv odejmout, jakmile jej příjemce využívá nesprávným způsobem nebo neplní ostatní podmínky stanovené v tomto protokolu.

Článek 22

Podmínky pro vyhotovování prohlášení na faktuře

1. Prohlášení na faktuře uvedené v čl. 16 odst. 1) písm. b) může učinit:

a) schválený vývozce ve smyslu článku 23;

2. Prohlášení na faktuře může být učiněno, lze-li dotčené produkty považovat za produkty pocházející ze Společenství, Černé Hory nebo z jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v člancích 3 a 4, a splňují-li tyto produkty ostatní podmínky tohoto protokolu.

3. Vývozce činící prohlášení na faktuře musí být připraven kdykoli na žádost celních orgánů země vývozu předložit všechny příslušné dokumenty dokládající status původu dotčených produktů, jakož i splnění ostatních podmínek tohoto protokolu.

4. Prohlášení na faktuře vyhotovuje vývozce tak, že na fakturu, dodací list nebo jiný obchodní doklad napíše na stroji, otiskne razítkem nebo vytiskne prohlášení, jehož text je uveden v příloze IV, přičemž použije jednu z jazykových verzí uvedených v příslušné příloze a dodrží ustanovení vnitrostátního práva země vývozu. Je-li prohlášení psáno rukou, píše se inkoustem a hůlkovým písmem.

5. Prohlášení na faktuře podepisuje vlastnoručně vývozce. Schválený vývozce ve smyslu článku 23 není povinen tato prohlášení podepisovat, pokud se celním orgánům země vývozu písemně zaváže, že přijímá plnou odpovědnost za každé prohlášení na faktuře, které jej identifikuje takovým způsobem, jako kdyby jej vlastnoručně podepsal.

6. Prohlášení na faktuře může vývozce vyhotovit při vývozu produktů, k nimž se vztahuje, nebo až po jejich vývozu, pod podmínkou, že jej předloží v zemi dovozu nejpozději do dvou let od dovozu produktů, k nimž se vztahuje.

Článek 23

Schválený vývozce

1. Celní orgány země vývozu mohou povolit vývozci, dále jen „schválený vývozce“, který často zasílá produkty podle této dohody, aby činil prohlášení na faktuře bez ohledu na hodnotu dotčených produktů. Vývozce, který o takové povolení žádá, musí celním orgánům poskytnout uspokojivým způsobem veškeré záruky, které jsou nezbytné k ověření statusu původu produktů, jakož i splnění ostatních podmínek tohoto protokolu.

2. Celní orgány mohou udělení statusu schváleného vývozce podmínit splněním jakýchkoli podmínek, které považují za vhodné.

3. Celní orgány přidělí schválenému vývozci číslo celního povolení, které se uvádí v prohlášení na faktuře.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/243

4. Celní orgány sledují, jakým způsobem schválený vývozce povolení využívá.

5. Celní orgány mohou povolení kdykoli odejmout. Učiní tak v případech, kdy schválený vývozce již dále neposkytuje záruky uvedené v odstavci 1, nesplňuje podmínky uvedené v odstavci 2 nebo jinak nesprávně využívá povolení.

Článek 24

Platnost dokladu o původu

1. Doklad o původu je platný po dobu čtyř měsíců od data jeho vydání v zemi vývozu a během tohoto období musí být předložen celním orgánům země dovozu.

2. Doklady o původu, které jsou předloženy celním orgánům země dovozu po uplynutí lhůty pro jejich předložení uvedené v odstavci 1, mohou být za účelem uplatnění preferenčního zacházení uplatněny pouze v případě, že nemohly být předloženy ve stanovené lhůtě v důsledku mimořádných okolností.

3. V ostatních případech opožděného předložení mohou celní orgány země dovozu přijmout doklady o původu, pokud jim byly příslušné produkty předloženy před uplynutím uvedené lhůty.

Článek 25

Předkládání dokladu o původu

Doklady o původu se předkládají celním orgánům země dovozu v souladu s postupy platnými v dané zemi. Zmíněné orgány mohou požádat o překlad dokladu o původu a mohou rovněž požadovat, aby k dovoznímu prohlášení bylo připojeno prohlášení dovozce v tom smyslu, že produkty splňují podmínky požadované pro provádění této dohody.

Článek 26

Dovoz po částech

V případech, kdy se na základě žádosti dovozce a za podmínky stanovených celními orgány země dovozu dovážejí rozložené nebo nesložené produkty po částech ve smyslu všeobecného pravidla 2 písm. a) harmonizovaného systému, které spadají do tříd XVI a XVII nebo kódů 7308 a 9406 harmonizovaného systému, předkládá se celním orgánům jediný doklad o původu pro tyto produkty při dovozu první části.

Článek 27

Osvobození od povinnosti předložit doklad o původu

1. Produkty, které jsou posílány v drobných zásilkách soukromými osobami soukromým osobám nebo se nacházejí v osobním zavazadle cestujících, se považují za původní produkty, aniž by bylo třeba předložit doklad o původu, pokud tyto produkty nejsou dováženy obchodně, pokud odvozce prohlásí, že produkty splňují podmínky tohoto protokolu, a o pravdivosti takového prohlášení neexistují žádné pochybnosti. U produktů zasílaných poštou lze toto prohlášení uvést na celním prohlášení CN22/CN23 nebo na listu papíru přiloženém k uvedenému dokladu.

2. Příležitostné dovozy tvořené výhradně produkty pro osobní potřebu příjemců nebo cestujících či jejich rodin se nepovažují za obchodní dovozy, je-li z povahy a množství produktů zřejmé, že žádnému obchodnímu účelu neslouží.

3. Celková hodnota těchto produktů nesmí u drobných zásilek přesáhnout částku 500 EUR a u produktů nacházejících se v osobním zavazadle cestujících částku 1 200 EUR.

Článek 28

Podpůrné doklady

Doklady uvedené v čl. 17 odst. 3 a v čl. 22 odst. 3 používané za účelem doložení toho, že produkty zahrnuté do průvodního osvědčení EUR.1 nebo do prohlášení na faktuře lze považovat za produkty pocházející ze Společenství, Černé Hory nebo jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v člincích 3 a 4, a že tyto produkty splňující ostatní požadavky tohoto protokolu, se mohou mimo jiné skládat z těchto dokladů:

- a) přímý důkaz o činnostech prováděných vývozcem nebo dodavatelem za účelem získání dotyčného zboží, který se nachází například v jeho účtech nebo vnitřním účetnictví;
- b) dokumenty prokazující status původu použitých materiálů, vydané nebo vyhotovené ve Společenství nebo Černé hoře, pokud se tyto dokumenty používají v souladu s vnitrostátním právem;
- c) dokumenty prokazující opracování nebo zpracování materiálů ve Společenství nebo Černé hoře, vydané nebo vyhotovené ve Společenství nebo Černé hoře, pokud se tyto dokumenty používají v souladu s vnitrostátním právem;
- d) průvodní osvědčení EUR.1 nebo prohlášení na faktuře prokazující status původu použitých materiálů vydaná nebo vyhotovená ve Společenství nebo Černé hoře v souladu s tímto protokolem, nebo v jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v člincích 3 a 4, v souladu s pravidly původu, která se shodují s pravidly uvedenými v tomto protokolu;
- e) vhodný důkaz o opracování nebo zpracování provedeném mimo Společenství nebo Černou Horu na základě článku 12, jímž se dokládá splnění podmínek tohoto článku.

Článek 29

Uchovávání dokladu o původu a podpůrných dokladů

1. Vývozce, který žádá o vystavení průvodního osvědčení EUR.1, uchovává dokumenty uvedené v čl. 17 odst. 3 po dobu nejméně tří let.
2. Vývozce, který vyhotovuje prohlášení na faktuře, uchovává kopii tohoto prohlášení na faktuře, jakož i dokumenty uvedené v čl. 22 odst. 3, po dobu nejméně tří let.
3. Celní orgány země vývozu, které vydávají průvodní osvědčení EUR.1, uchovávají formulář žádosti uvedený v čl. 17 odst. 2 po dobu nejméně tří let.
4. Celní orgány země dovozu uchovávají průvodní osvědčení EUR.1 a prohlášení na faktuře, která jim byla předložena, po dobu nejméně tří let.

Článek 30

Rozdíly a formální chyby

1. Zjištění drobných rozdílů mezi tvrzeními v dokladu o původu a tvrzeními v dokladech předložených celnímu úřadu za účelem splnění formalit pro dovoz produktů, není samo o sobě důvodem neplatnosti dokladu o původu, je-li řádně prokázáno, že tento doklad odpovídá předloženým produktům.
2. Zřejmé formální chyby, jako například překlepy, v dokladu o původu by neměly vést k odmítnutí tohoto dokladu, pokud tyto chyby nejsou takové, že by vedly k pochybnostem o správnosti tvrzení v něm obsažených.

Článek 31

Částky vyjádřené v eurech

1. Pro účely čl. 22 odst. 1 písm. b) a čl. 27 odst. 3 v případech, kdy jsou produkty fakturovány v jiné měně než v eurech, stanoví kursu platného k prvnímu pracovnímu dni měsíce října. Částky se sdělují Evropské komisi do 15. října a budou platit od 1. ledna následujícího roku. Komise Evropských společenství tyto částky oznámí všem dotčeným zemím.
2. Na zásilku se vztahuje čl. 22 odst. 1 písm. b) nebo čl. 27 odst. 3, je-li částka v měně, ve které je vystavena faktura, v souladu s částkou stanovenou dotčenou zemí.
3. Částky, které se mají použít v jakékoli dané národní měně, jsou přepočtem na tuto měnu částek vyjádřených v eurech podle kursu platného k prvnímu pracovnímu dni měsíce října. Částky se sdělují Evropské komisi do 15. října a budou platit od 1. ledna následujícího roku. Komise Evropských společenství tyto částky oznámí všem dotčeným zemím.

4. Země může částku vyplývající z přepočtu částky vyjádřené v eurech na její národní měnu zaokrouhlit směrem nahoru nebo dolů. Zaokrouhlená částka se nesmí lišit od částky vyplývající z přepočtu o více než 5 %. Země si může ve své národní měně zachovat nezměněný ekvivalent částky vyjádřené v eurech, pokud při každoroční úpravě stanovené v odstavci 3 přepočet této částky před zaokrouhlením převyšuje stávající ekvivalent v národní měně o méně než 15 %. Ekvivalent v národní měně může být ponechán beze změny, pokud by z přepočtu vyplýval pokles jeho hodnoty.

5. Částky vyjádřené v eurech přezkoumává Výbor pro stabilizaci a přidružení na žádost Společenství nebo Černé Hory. Výbor pro stabilizaci a přidružení při provádění tohoto přezkumu zváží, zda je žádoucí zachovat účinky dotčených limitů v reálných hodnotách. Za tímto účelem může rozhodnout o změně částek vyjádřených v eurech.

HLAVA VI

UJEDNÁNÍ O SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCI

Článek 32

Vzájemná pomoc

1. Celní orgány členských států Společenství a Černé Hory si prostřednictvím Evropské komise vzájemně poskytnou vzory otisků razítek, která jejich celní úřady používají při vydávání průvodních osvědčení EUR.1 spolu s adresami celních orgánů odpovědných za ověřování těchto osvědčení a prohlášení na faktuře.
2. Za účelem zajištění řádného uplatňování tohoto protokolu si Společenství a Černá Hora poskytnou prostřednictvím příslušných celních správ vzájemnou pomoc při kontrole pravosti průvodních osvědčení EUR.1 nebo prohlášení na faktuře a při kontrole správnosti informací uváděných v těchto dokumentech.

Článek 33

Ověřování dokladů o původu

1. Dodatečné ověřování dokladů o původu se provádí nahodile nebo vždy v případech, kdy mají celní orgány země dovozu důvodné pochybnosti o pravosti těchto dokumentů, o statusu původu dotčených produktů nebo o splnění ostatních podmínek tohoto protokolu.
2. Pro účely odstavce 1 vrátí celní orgány země dovozu průvodní osvědčení EUR.1 a fakturu, pokud byla předložena, prohlášení na faktuře nebo kopie těchto dokumentů celním orgánům země vývozu, a případně uvedou důvody pro ověření těchto dokumentů. K žádosti o ověření se přiloží veškeré získané dokumenty a informace naznačující, že údaje uvedené v dokladu o původu jsou nesprávné.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/245

3. Ověřování provádějí celní orgány země vývozu. Za tímto účelem mají právo požadovat jakékoli doklady a provádět jakoukoli kontrolu účetnictví vývozce nebo jakoukoliv jinou kontrolu, kterou považují za nezbytnou.

4. Jestliže se celní orgány země dovozu rozhodnou během čekání na výsledky ověření pozastavit udělování preferenčního zacházení s dotýcnými produkty, nabídnou dovozci propuštění produktů, avšak mohou přijmout ochranná opatření, která považují za nezbytná.

5. Celní orgány žádající o ověření jsou informovány o výsledcích tohoto ověření co nejdříve. Z výsledků musí být zřejmé, zda jsou doklady pravé a zda příslušné produkty lze považovat za produkty pocházející ze Společenství, z Černé Hory nebo z jedné z ostatních zemí či území uvedených v člancích 3 a 4 a zda splňují ostatní podmínky tohoto protokolu.

6. Pokud v případě důvodných pochybností není během deseti měsíců od data podání žádosti o ověření doručena žádná odpověď nebo pokud tato odpověď neobsahuje dostatečné informace, které by umožnily určit pravost daného dokumentu nebo skutečný původ produktů, celní orgány, které žádost podaly, nepřiznávají právo na preferenční zacházení, s výjimkou výjimečných okolností.

Článek 34

Řešení sporů

Pokud v souvislosti s postupy ověřování uvedenými v článku 33 nastanou spory, které nelze vyřešit mezi celními orgány žádajícími o ověření a celními orgány příslušnými k provedení tohoto ověření, nebo pokud tyto orgány vznesou otázku ohledně výkladu tohoto protokolu, předloží se spory Výboru pro stabilizaci a přidružení.

Ve všech případech se řešení sporů mezi dovozcem a celními orgány dovážející země řídí právními předpisy zmíněné země.

Článek 35

Sankce

Každé osobě, která za účelem získání preferenčního režimu vyhotoví doklad obsahující nesprávné informace nebo zaviní vyhotovení takového dokladu, se uloží sankce.

Článek 36

Svobodná pásma

1. Společenství a Černá Hora podniknou veškeré potřebné kroky k zajištění toho, aby obchodované produkty provázené dokladem o původu, které jsou během přepravy umístěny ve svobodném celním pásmu nacházejícím se na jejich území, nebyly nahrazeny jiným zbožím a nebylo s nimi zacházeno jinak, než je obvyklé pro jejich uchování v nezměněném stavu.

2. Odchylně od odstavce 1 vydají dotčené orgány na žádost vývozce nové průvodní osvědčení EUR.1 v případech, kdy jsou

produkty pocházející ze Společenství nebo Černé Hory dovezeny do svobodného celního pásma s dokladem o původu a podrobí se určitému zacházení nebo zpracování, pod podmínkou, že je toto zacházení nebo zpracování v souladu s tímto protokolem.

HLAVA VII

CEUTA A MELILLA

Článek 37

Uplatňování protokolu

1. Pojem „Společenství“ použitý v článku 2 nezahrnuje Ceutu a Melillu.

2. Produkty pocházející z Černé Hory podléhají při dovozu do Ceuty nebo Melilly ve všech ohledech stejnému celnímu režimu, jaký je uplatňován u produktů pocházejících z celního území Společenství podle protokolu 2 aktu o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím. Černá Hora poskytne na dovozy produktů, na něž se vztahuje tato dohoda a jež pocházejí z Ceuty a Melilly, stejný celní režim, jako je režim pro produkty dovážené a pocházející ze Společenství.

3. Pro účely odstavce 2, který se týká produktů pocházejících z Ceuty a Melilly, se tento protokol použije obdobně s výhradou zvláštních podmínek stanovených v článku 38.

Článek 38

Zvláštní podmínky

1. Následující produkty se za předpokladu, že byly přepraveny přímo v souladu s článkem 13, považují za:

1) pocházející z Ceuty a Melilly:

a) produkty zcela získané v Ceutě a Melille;

b) produkty získané v Ceutě a Melille, při jejichž výrobě se používají jiné produkty, než jsou produkty uvedené v písmenu a), jestliže:

i) uvedené produkty byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 6;

nebo jestliže

ii) tyto produkty pocházejí z Černé Hory nebo Společenství, pod podmínkou, že byly předány k opracování nebo zpracování, které přesahuje rámec operací uvedených v článku 7.

L 108/246

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(2) pocházející z Černé Hory:

- a) produkty zcela získané v Černé hoře;
- b) produkty získané v Černé hoře, při jejichž výrobě se používají jiné produkty než produkty uvedené v písmenu a), pod podmínkou, že:
 - i) uvedené produkty byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 6; nebo jestliže
 - ii) tyto produkty pocházejí z Ceuty a Melilly nebo ze Společenství, pod podmínkou, že byly předány k opracování nebo zpracování, které přesahuje rámec operací uvedených v článku 7.

2. Ceuta a Melilla se považují za jednotné území.

3. Vývozce nebo jeho oprávněný zástupce uvede v kolonce 2 průvodního osvědčení EUR.1 nebo v prohlášení na faktuře „Černá Hora“ a „Ceuta a Melilla“. Kromě toho se u produktů pocházejících z Ceuty a Melilly uvádí tento údaj i v kolonce 4 průvodního osvědčení EUR.1 nebo v prohlášení na faktuře.

4. Za uplatňování tohoto protokolu na Ceutě a Melille odpovídají španělské celní orgány.

HLAVA VIII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 39

Změny protokolu

O změně tohoto protokolu může rozhodnout Rada stabilizace a přidružení.

PŘÍLOHA I

ÚVODNÍ POZNÁMKY K SEZNAMU V PŘÍLOZE II

Poznámka 1

V seznamu jsou uvedeny podmínky, jejichž splnění se vyžaduje u všech produktů, aby bylo možné tyto výrobky považovat za dostatečně opracované nebo zpracované ve smyslu článku 6.

Poznámka 2

- 2.1. První dva sloupce seznamu popisují získaný produkt. První sloupec uvádí číslo položky nebo číslo kapitoly používané v harmonizovaném systému a druhý sloupec uvádí popis zboží používaný v tomto systému pro tuto položku či kapitolu. Pro každý údaj v prvních dvou sloupcích je ve sloupcích 3 nebo 4 stanoveno pravidlo. V určitých případech je před údajem v prvním sloupci uvedeno „cx“, což znamená, že pravidla uvedená ve sloupcích 3 nebo 4 se týkají pouze části tohoto čísla, jak je uvedeno ve sloupci 2.
- 2.2. Pokud je ve sloupci 1 uvedena skupina čísel nebo číslo kapitoly a popis produktů ve sloupci 2 je tudíž obecný, týká se příslušné pravidlo ve sloupci 3 nebo 4 všech produktů, které jsou podle harmonizovaného systému zařazeny v kterémkoli kódu nebo kapitole.
- 2.3. Jsou-li v seznamu stanovena rozdílná pravidla pro různé produkty patřící do téhož čísla, obsahuje každá odrážka popis té části čísla, které odpovídá příslušné pravidlo ve sloupci 3 a 4.
- 2.4. Jsou-li pro údaj v prvních dvou sloupcích uvedena pravidla ve sloupci 3 i 4, může si vývozce zvolit, zda uplatní pravidlo uvedené ve sloupci 3 nebo ve sloupci 4. Pokud není ve sloupci 4 uvedeno žádné pravidlo o původu, musí se použít pravidlo uvedené ve sloupci 3.

Poznámka 3

- 3.1. Ustanovení článku 6 týkající se produktů, jež získaly status původu a které byly použity při výrobě dalších výrobků, se použijí bez ohledu na to, zda byl tento status získán v závodu, kde se tyto výrobky používají, nebo v jiném závodě smluvní strany.

Příklad:

Motor čísla 8407, u kterého pravidlo stanoví, že hodnota nepůvodních materiálů, které se mohou použít, nesmí přesáhnout 40 % ceny „ze závodu“, je vyroben z „ostatní legované oceli v ingotech nebo v jiných základních tvarech“ čísla ex 7224.

Pokud byl tento výkovek vyroben ve Společenství z nepůvodního ingotu, již získal status původu vzhledem k předpisu pro číslo ex 7224 uvedenému v seznamu. Výkovek může být při kalkulaci ceny motoru považován za původní, bez ohledu na to, zda byl vyroben ve stejném závodu nebo v jiném závodu ve Společenství. Hodnota nepůvodního ingotu se při přidávání hodnoty nepůvodních použitých materiálů tudíž nebere v úvahu.

- 3.2. Pravidlo v seznamu stanoví minimální požadovaný stupeň opracování nebo zpracování; vyšším stupněm opracování nebo zpracování se rovněž získá status původu; naopak při menším rozsahu opracování či zpracování nemůže být status původu udělen. Pokud tedy předpis uvádí, že lze v určité fázi výroby použít nepůvodní materiál, je přípustné použití tohoto materiálu i v dřívější fázi výroby, avšak v pozdější fázi výroby už nikoliv.

- 3.3. Aniž je dotčena poznámka 3.2., pokud pravidlo používá výraz „Výroba z materiálů kteréhokoli čísla“, lze použít materiály kteréhokoli čísla (čísel) (i materiály stejného popisu a čísla jako u produktu), avšak s podmínkou splnění všech zvláštních omezení, která mohou být též obsažena v tomto pravidle.

Avšak výraz „výroba z materiálů libovolného čísla, včetně dalších materiálů čísla...“ nebo „výroba z materiálů libovolného čísla, včetně dalších materiálů stejného čísla jako výrobek“ znamená, že lze použít materiály libovolného čísla, s výjimkou těch, které mají stejný popis jako produkt, jak je uvedeno ve druhém sloupci seznamu.

- 3.4. Určuje-li pravidlo v seznamu, že při výrobě lze použít více než jeden druh materiálu, znamená to, že je možno libovolně použít jeden nebo více z uvedených materiálů. Nevyžaduje se tedy použití všech materiálů

Příklad:

Předpis pro tkaniny čísel 5208 až 5212 stanoví, že lze použít přírodní vlákna a zároveň je možné použít kromě jiných materiálů také syntetické materiály. To neznamená, že se musí použít oba typy materiálů; je možné použít jeden či druhý nebo oba.

- 3.5. Určuje-li pravidlo v seznamu, že výrobek musí být zhotoven z konkrétního materiálu, pak tato podmínka pochopitelně nebrání použití jiných materiálů, které v důsledku své přirozené povahy nemohou tomuto pravidlu odpovídat. (Viz také poznámka 6.2, která se vztahuje k textiliím).

Příklad:

Pravidlo pro výrobky čísla 1904, které výslovně vylučuje použití obilovin nebo výrobků z nich, nevylučuje však možnost použití minerálních solí, chemických a jiných přísad, které nejsou vyrobeny z obilovin.

To se však nevztahuje na výrobky, které ačkoliv nemohou být vyrobeny z konkrétních materiálů uvedených v seznamu, jsou vyrobeny z materiálů stejné povahy na nižším stupni zpracování.

Příklad:

V případě oděvů ex kapitoly 62 zhotovených z netkaných materiálů, je-li pro tento typ zboží dovoleno použít pouze nepůvodní přízi, není možno použít jako výchozí materiál netkané textilie – a to i přesto, že netkané textilie nelze obvykle zhotovit z příze. V takových případech bude obvykle výchozí materiál ve stavu před přízí – tj. ve stavu vlákna.

- 3.6. Jestliže jsou v pravidle v seznamu uvedeny dvě procentní sazby, které stanoví maximální hodnotu nepůvodních materiálů, které mohou být použity, pak tyto procentní sazby nelze sčítat. Maximální hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nesmí nikdy přesáhnout nejvyšší z daných procentních sazeb. Jednotlivé procentní sazby vztahující se na konkrétní materiály nesmějí být překročeny.

Poznámka 4

- 4.1. Pojem „přírodní vlákna“ se v seznamu rozumějí vlákna jiná než umělá nebo syntetická a tento pojem je omezen na fázi zpracování před spřádáním, včetně odpadu, a není-li uvedeno jinak, zahrnuje vlákna mykaná, česaná nebo jinak zpracovaná, avšak nespředená.
- 4.2. Pojem „přírodní vlákna“ zahrnuje žíně čísla 0503, hedvábní čísel 5002 a 5003, vlnu a jemné nebo hrubé zvířecí chlupy čísel 5101 až 5105, bavlněná vlákna čísel 5201 až 5203 a jiná rostlinná vlákna čísel 5301 až 5305.
- 4.3. Pojmy „textilní vlákna“, „chemické materiály“ a „papírenské materiály“ se v seznamu používají k označení materiálů nezařazených v kapitolách 50 až 63, které lze použít pro výrobu umělých, syntetických nebo papírových vláken nebo přízí.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/249

- 4.4. Pojem „chemická střížová vlákna“ se v seznamu používá k označení kabelů ze syntetických nebo umělých nekonečných vláken, syntetických nebo umělých střížových vláken nebo odpadu čísel 5501 až 5507.

Poznámka 5

- 5.1. Obsahuje-li pravidlo původu pro určitý produkt odkaz na tuto poznámku, neplatí podmínky stanovené ve sloupci 3 seznamu pro žádné použité základní textilní materiály, jejichž souhrnná hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých základních textilních materiálů (viz též poznámky 5.3 a 5.4 níže).
- 5.2. Přípustnou odchylku uvedenou v poznámce 5.1 lze však uplatnit pouze pro směšové výrobky, které byly vyrobeny ze dvou nebo více základních textilních materiálů.

Základními textilními materiály se rozumí:

- hedvábí,
- vlna,
- hrubé zvířecí chlupy,
- jemné zvířecí chlupy,
- žíně,
- bavlna,
- papírenské materiály a papír,
- len,
- pravé konopí,
- juta a jiná textilní lýková vlákna,
- sisal a jiná textilní vlákna rodu Agave,
- kokosová, abaková, ramiová a jiná rostlinná textilní vlákna,
- syntetická nekonečná vlákna,
- umělá nekonečná vlákna,
- elektricky vodivá nekonečná vlákna,
- syntetická střížová vlákna z polypropylenu,
- syntetická střížová vlákna z polyesteru,
- syntetická střížová vlákna z polyamidu,
- syntetická střížová vlákna z polyacrylonitrilu,
- syntetická střížová vlákna z polyamidu,
- syntetická vlákna z polytetrafluoroethylenu,
- syntetická střížová vlákna z poly(fenylen sulfidu),
- syntetická střížová vlákna z poly(vinyl chloridu),
- jiná syntetická střížová vlákna,
- umělá střížová vlákna z viskózy,

L 108/250

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

- jiná umělá střížová vlákna,
- polyuretanová příze s pružnými polyetherovými součástmi, též opředená,
- polyuretanová příze s pružnými polyesterovými součástmi, též opředená,
- produkty čísla 5605 (kovové a metalizované nitě) s páskem, jehož jádro je z hliníkové fólie nebo z plastové fólie, též potažené hliníkovým práškem, o šířce nepřesahující 5 mm, obložené z obou stran přilepenou průsvitnou nebo barevnou plastovou fólií,
- ostatní výrobky čísla 5605.

Příklad:

Příze čísla 5205 vyrobená z vláken bavlny čísla 5203 a syntetických střížových vláken čísla 5506 je směšová příze. Proto lze použít nepůvodní syntetická střížová vlákna, která nespĺňují pravidla původu (vyžadující výrobu z chemických materiálů nebo textilní vlákniny), za předpokladu, že jejich celková hmotnost nepřesáhne 10 % hmotnosti příze.

Příklad:

Vlněná tkanina čísla 5112 vyrobená z vlněné příze čísla 5107 a syntetické příze ze střížových vláken čísla 5509 je směšová textilie. Proto lze použít syntetickou přízi, která nespĺňuje pravidla původu (vyžadující výrobu z chemických materiálů nebo textilní vlákniny), nebo vlněnou přízi, která nespĺňuje pravidla původu (vyžadující výrobu z přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání), nebo kombinaci těchto dvou materiálů, za předpokladu, že jejich celková hmotnost nepřesáhne 10 % hmotnosti tkaniny.

Příklad:

Všíváná textilie čísla 5802 vyrobená z bavlněné příze čísla 5205 a bavlněné tkaniny čísla 5210 je směšový výrobek pouze tehdy, je-li bavlněná tkanina směšovou tkaninou zhotovenou z přízi zařazených ve dvou různých číslech nebo je-li použita bavlněná příze směšovou přízi.

Příklad:

Jestliže je dotyčná všíváná textilie vyrobena z bavlněné příze čísla 5205 a syntetické tkaniny čísla 5407, pak jsou použité příze dvěma různými základními textilními materiály a všíváná textilie je proto směšový výrobek.

- 5.3. V případě vláken zahrnujících „polyuretanovou přízi s pružnými polyetherovými součástmi, též opředenou“ je uveřejněná přípustná odchylka pro tuto přízi 20 %.
- 5.4. V případě výrobků „s páskem, jehož jádro je z hliníkové fólie nebo z plastové fólie, též potažené hliníkovým práškem, o šířce nepřesahující 5 mm, obložené z obou stran přilepenou průsvitnou nebo barevnou plastovou fólií,“ je uveřejněná přípustná odchylka pro tento pásek 30 %.

Poznámka 6

- 6.1. V případě textilních výrobků, které jsou v seznamu označeny poznámkou pod čarou odkazující na tuto poznámku, lze použít textilní materiály s výjimkou podšívek a mezipodšívek, které nespĺňují pravidlo stanovené v seznamu ve sloupci 3 pro dané zhotovené produkty, za předpokladu, že tyto textilní materiály jsou zařazené pod číslem jiným, než je číslo produktu, a že jejich hodnota nepřesahuje 8 % ceny produktu ze závodu.
- 6.2. Aniž je dotčena poznámka 6.3, mohou být materiály nezařazené v kapitolách 50 až 63 volně používány při výrobě textilních výrobků bez ohledu na to, zda obsahují textilie.

Příklad:

Pokud některé pravidlo v seznamu stanoví, že pro určitý textilní výrobek, například kalhoty, musí být použita příze, nebrání to použití kovových součástí, například knoflíků, protože knoflíky nejsou zařazené v kapitolách 50 až 63. Ze stejného důvodu se mohou používat i zipy, přestože součástí zipů je obvykle i tkanina.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/251

- 6.3. Při uplatnění procentního pravidla se však musí při výpočtu hodnoty použitých nepůvodních materiálů brát v úvahu hodnota materiálů nezařazených v kapitolách 50 až 63.

Poznámka 7

- 7.1. Pro účely čísel ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403 se „specifickými procesy“ rozumějí:

- a) vakuová destilace;
- b) redestilace při velmi pečlivém dělení do frakcí;
- c) krakování (štěpení);
- d) reformování (úprava);
- e) extrakce pomocí selektivních rozpouštědel;
- f) procesy využívající všechny tyto operace: reakce s koncentrovanou kyselinou sírovou, dýmavou kyselinou sírovou nebo oxidem sírovým; neutralizace pomocí alkalických činidel; odbarvování a čištění přírodní aktivní zemínou, aktivovanou zemínou, aktivovaným dřevěným uhlím nebo bauxitem;
- g) polymerizace;
- h) alkylace;
- i) isomerace.

- 7.2. Pro účely čísel 2710, 2711 a 2712 se „specifickými procesy“ rozumějí:

- a) vakuová destilace;
- b) redestilace při velmi pečlivém dělení do frakcí;
- c) krakování (štěpení);
- d) reformování (úprava);
- e) extrakce pomocí selektivních rozpouštědel;
- f) procesy využívající všechny tyto operace: reakce s koncentrovanou kyselinou sírovou, dýmavou kyselinou sírovou nebo oxidem sírovým; neutralizace pomocí alkalických činidel; odbarvování a čištění přírodní aktivní zemínou, aktivovanou zemínou, aktivovaným dřevěným uhlím nebo bauxitem;
- g) polymerizace;
- h) alkylace;
- ij) izomerace;
- k) pouze v případě těžkých olejů čísla ex 2710: odsířování vodíkem vedoucí k redukci nejméně 85 % obsahu síry ze zpracovávaného produktu (podle metody ASTM D 1266-59T);
- l) pouze v případě produktů čísla 2710: odstraňování parafinů jinou metodou než filtrováním;
- m) pouze v případě těžkých olejů čísla ex 2710: zpracování produktů pomocí vodíku (jiné než při odsířování) při tlaku vyšším než 20 barů a teplotě vyšší než 250 °C s použitím katalyzátoru, kde vodík v chemické reakci představuje aktivní prvek. Další zpracování mazacích olejů čísla ex 2710 pomocí vodíku (např. hydrogenační dočišťování nebo odbarvování) pro zlepšení barvy nebo stálosti není považováno za specifický proces;

L 108/252

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

- n) pouze v případě topných olejů čísla ex 2710: atmosférická destilace (podle metody ASTM D 86), při níž při 300 °C predestiluje méně než 30 % objemu produktů včetně ztrát;
 - o) pouze v případě těžkých olejů, jiných než plynových olejů a topných olejů čísla ex 2710 zpracování pomocí elektrického vysokofrekvenčního koronového výboje;
 - p) pouze v případě surových produktů (jiných než vazelíny, ozokeritu, montánního vosku nebo rašelinového vosku, parafínu obsahujících méně než 0,75 % hmotnostních oleje) čísla ex 2712: odolejování frakční krystalizací.
- 7.3. Pro účely čísel ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403 nejsou pro získání statusu původu postačující prosté operace, jako jsou čištění, stáčení, odsolování, odvodňování, filtrování, barvení, značkování, zjišťování obsahu síry mísením produktů s různým obsahem síry nebo jakákoli kombinace těchto nebo podobných operací.
-

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/253

PŘÍLOHA II

SEZNAM OPRACOVÁNÍ NEBO ZPRACOVÁNÍ, KTERÁ MUSÍ BÝT PROVEDENA NA NEPŮVODNÍCH MATERIÁLECH, ABY ZPRACOVANÝ PRODUKT MOHL ZÍSKAT STATUS PŮVODU

Tato dohoda se nemusí vztahovat na všechny produkty uvedené v seznamu. Je proto nezbytné přihlídnout k ostatním částem této dohody.

Kód HS	Popis zboží	Opracování nebo zpracování prováděné na nepůvodních materiálech, které uděluje status původu	
(1)	(2)	(3)	nebo (4)
Kapitola 1	Živá zvířata	Všechna zvířata kapitoly 1 musí být zcela získána	
Kapitola 2	Maso a jedlé droby	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitol 1 a 2 musí být zcela získány	
Kapitola 3	Ryby a koryši, měkkýši a jiní vodní bezobratlí	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 3 musí být zcela získány	
ex kapitola 4	Mléko a mléčné výrobky; ptačí vejce; přírodní med; jedlé produkty živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté; vyjma:	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 4 musí být zcela získány	
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo acidofilní mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao	Výroba, v níž: <ul style="list-style-type: none"> — všechny použité materiály kapitoly 4 musí být zcela získány, — všechny použité ovocné šťávy (kromě ananasové, limetové nebo grapefruitové) čísla 2009 již musí být původní a — hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu 	
ex kapitola 5	Produkty živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté vyjma:	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 5 musí být zcela získány	
ex 0502	Štětiny a chlupy z domácích nebo divokých prasat;	Čištění, desinfekce, třídění a rovnání štětín a chlupů	
Kapitola 6	Živé stromy a jiné rostliny; cibule, kořeny a podobné; řezané květiny a okrasná zeleně	Výroba, v níž: <ul style="list-style-type: none"> — všechny použité materiály kapitoly 6 musí být zcela získány a — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu 	
Kapitola 7	Jedlá zelenina, některé kořeny a hlízy	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 7 musí být zcela získány	

L 108/254

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo	(4)
Kapitola 8	Jedlé ovoce a ořechy; kůra citrusových plodů nebo slupky melounů	Výroba, v níž: — veškeré použité ovoce a ořechy musí být zcela získány a — hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu		
ex kapitola 9	Káva, čaj, maté a koření; vyjma:	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 9 musí být zcela získány		
0901	Káva, též pražená či dekofeinovaná; kávové slupky a pulpy; kávové náhražky s jakýmkoliv obsahem kávy	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla		
0902	Čaj, též aromatizovaný	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla		
ex 0910	Směsi koření	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla		
Kapitola 10	Obiloviny	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 10 musí být zcela získány		
ex kapitola 11	Mlýnské výrobky; slad; škroby; inulin; pšeničný lepek; vyjma:	Výroba, při níž jsou všechny obiloviny, jedlá zelenina, kořeny a hlízky čísla 0714 nebo použité ovoce získávány celé.		
ex 1106	Mouka, krupice a prášek ze sušených luštěnin čísla 0713	Sušení a mletí luštěnin čísla 0708		
Kapitola 12	Olejnata semena a olejnata plody; různá zrna, semena a plody; technické plodiny a léčivé rostliny; sláma a pícniny	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 12 musí být zcela získány		
1301	Šelak; přírodní gumy, pryskyřice, klej-pryskyřice a pryskyřice (např. balzámy)	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů čísla 1301 nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.		
1302	Rostlinné šťávy a výtažky; pektinové látky, pektináty a pektany; pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a ostatní slizy a zahušťovadla získané z rostlin, též upravené: — slizy a zahušťovadla získané z rostlin, též upravené — Ostatní	Výroba z neupravených slizů a zahušťovadel Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu		
Kapitola 14	Rostlinné pletací materiály; rostlinné produkty, jinde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 14 musí být zcela získány		
ex kapitola 15	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a výrobky vzniklé jejich štěpením; upravené jedlé tuky; živočišné nebo rostlinné vosky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produktu		

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/255

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
1501	<p>Vepřový tuk (včetně sádla) a drůbeží tuk, jiné než čísla 0209 nebo 1503:</p> <ul style="list-style-type: none"> – tuky z kostí nebo odpadu – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísla 0203, 0206 nebo 0207 nebo kostí čísla 0506</p> <p>Výroba z masa nebo požitelných vepřových drobů čísla 0203 nebo 0206 nebo z masa a požitelných drůbežích drobů čísla 0207</p>	
1502	<p>Hovězí, ovčí nebo kozí lůj, jiný než čísla 1503</p> <ul style="list-style-type: none"> – tuky z kostí nebo odpadu – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísla 0201, 0202, 0204 nebo 0206 nebo kostí čísla 0506</p> <p>Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 2 musí být zcela získány</p>	
1504	<p>Tuky a oleje a jejich frakce z ryb nebo mořských savců, též rafinované, avšak chemicky neupravené:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pevné frakce – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně ostatních materiálů čísla 1504</p> <p>Výroba, při níž jsou všechny použité materiály kapitol 2 a 3 získávány celé.</p>	
ex 1505	Rafinovaný lanolin	Výroba ze surového tuku vlny čísla 1505	
1506	<p>Ostatní živočišné tuky a oleje a jejich frakce, též rafinované, avšak chemicky neupravené:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pevné frakce – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně ostatních materiálů čísla 1506</p> <p>Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 2 musí být zcela získány</p>	
1507 až 1515	<p>Rostlinné oleje a jejich frakce:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sojový, podzemnicový, palmový, kokosový (kopra), palmojádrový, babaosový, tungový a ojtický olej, myrtový vosk a japonský vosk, frakce jojobového oleje a oleje pro technické nebo průmyslové účely, jiné než k výrobě potravin pro lidskou spotřebu – Pevné frakce, kromě frakce jojobového oleje – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt</p> <p>Výroba z jiných materiálů čísel 1507 až 1515</p> <p>Výroba, při níž jsou všechny použité rostlinné materiály získávány celé.</p>	

L 108/256

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
1516	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, částečně nebo zcela hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované nebo claidinované, též rafinované, avšak jinak neupravené	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — všechny použité materiály kapitoly 2 musí být zcela získány a — všechny použité rostlinné materiály musí být zcela získány. Mohou se však použít materiály čísel 1507, 1508, 1511 a 1513. 	
1517	Margarin; jedlé směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — všechny použité materiály kapitol 2 a 4 musí být zcela získány a — všechny použité rostlinné materiály musí být zcela získány. Mohou se však použít materiály čísel 1507, 1508, 1511 a 1513. 	
Kapitola 16	Přípravky z masa, ryb nebo korýšů, měkkýšů nebo jiných vodních bezobratlých	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z živočichů kapitoly 1 a/nebo — v níž všechny použité materiály kapitoly 3 musí být zcela získány 	
ex kapitola 17	Cukr a cukrovinky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 1701	Třetinový nebo řepný cukr a chemicky čistá sacharosa, v pevném stavu, s přidáním aromatických přípravků nebo barviv	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesáhne 30 % ceny výrobku ze závodu	
1702	<p>Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Chemicky čistá maltosa a fruktosa – Ostatní cukry v pevném stavu s přísadou aromatických přípravků nebo barviva – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně ostatních materiálů čísla 1702</p> <p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesáhne 30 % ceny výrobku ze závodu</p> <p>Výroba, v níž jsou všechny použité materiály, původní.</p>	
ex 1703	Melasy získané extrakcí nebo rafinací cukru, s přidáním aromatických přípravků nebo barviv	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesáhne 30 % ceny výrobku ze závodu	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/257

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády), neobsahující kakao	Výroba: <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoliv čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu 	
Kapitola 18	Kakao a kakaové přípravky	Výroba: <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoliv čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu 	
1901	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté: <ul style="list-style-type: none"> – Sladový výtažek – Ostatní 	Výroba z obilovin kapitoly 10 Výroba: <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoliv čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu 	
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, široké nudle, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též upravený: <ul style="list-style-type: none"> – Obsahující nejvýše 20 % hmotnostních masa, drobbů, ryb, koryšů nebo měkkýšů – Obsahující více než 20 % hmotnostních masa, drobbů, ryb, koryšů nebo měkkýšů 	Výroba, v níž všechny použité obiloviny a výrobky z nich (kromě pšenice tvrdé a výrobků z ní) musí být zcela získány Výroba, v níž: <ul style="list-style-type: none"> — všechny použité obiloviny a výrobky z nich (kromě pšenice tvrdé a výrobků z ní) musí být zcela získány a — všechny použité materiály kapitol 2 a 3 musí být zcela získány 	

L 108/258

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
1903	Tapioka a její náhražky ze škrobu, ve formě vloček, zrn, perel, prachu nebo podobných formách	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě bramborového škrobu čísla 1108	
1904	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením obiloviny (jiné než kukuřice) ve formě zrn, vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky a krupice), předvařené nebo jinak upravené, jinde nevedené ani nezahrnuté	Výroba: — Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů čísla 1806, — v níž všechny použité obiloviny a mouka (kromě pšenice tvrdé a kukuřice <i>Zea indurata</i> a výrobků z nich) musí být zcela získány a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu	
1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky Výroba	z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů kapitoly 11	
ex kapitola 20	Přípravky ze zeleniny, ovoce, ořechů nebo jiných částí rostlin, výjma:	Výroba, při níž jsou veškeré použité ovoce, ořechy a zelenina získávány celé.	
ex 2001	Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin o obsahu škrobu nejméně 5 % hmotnostních, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 2004 a ex 2005	Brambory ve formě mouky, krupice nebo vloček, upravené nebo konzervované jinak než octem nebo kyselinou octovou	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
2006	Zelenina, ovoce, ořechy, ovocné kůry a slupky a jiné části rostlin, konzervované cukrem (máčením, glazováním nebo kandováním)	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesáhne 30 % ceny výrobku ze závodu	
2007	Džemy, želé, marmelády, ovocné pomazánky, ovocné a ořechové protlaky a pasty upravené vařením, též s přísádkem cukru nebo jiných sladidel	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu	
ex 2008	— Ořechy, bez přísádku cukru nebo alkoholu	Výroba, při níž hodnota všech použitých původních ořechů a olejnatých semen čísel 0801, 0802 a 1202 až 1207 nepřesáhne 60 % ceny výrobku ze závodu. -	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/259

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
2009	<ul style="list-style-type: none"> – Máslo z podzemnice olejné; směsi na bázi obilovin; palmová jádra; kukuřice – Ostatní kromě ovoce a ořechů vařených jinak než v páře nebo ve vodě, bez přídavku cukru, zmrazené <p>Ovocné šťávy (včetně hroznového moštu) a zeleninové šťávy, nezkvašené, bez přídavku alkoholu, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel:</p>	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt</p> <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu 	
ex kapitola 21	Různé jedlé přípravky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
2101	Výtažky, trestí a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výrobků nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, trestí a koncentráty z nich	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž, veškerá použitá čekanka musí být zcela získána 	
2103	<p>Omáčky a přípravky pro omáčky; směsi koření a směsi přísad pro ochucení; hořčičná moučka a připravená hořčice:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Omáčky a přípravky pro omáčky; koření směsi Výroba – Hořčičná moučka a připravená hořčice 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Mohou se však použít hořčičná mouka a hotová hořčice. -</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla</p>	
ex 2104	Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě upravené nebo konzervované zeleniny čísel 2002 až 2005	
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu 	

L 108/260

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex kapitola 22	Nápoje, lihoviny a ocet; vyjma:	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž všechny použité hrozny nebo materiály z nich vyrobené musí být zcela získány 	
2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných nebo zeleninových šťáv čísla 2009	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt, — v níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 17 nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu a — v níž všechny použité ovocné šťávy (kromě ananasové, limetové nebo grapefruitové) již musí být původní 	
2207	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu 80 % obj. nebo více; ethylalkohol a jiné destiláty, denaturované, o jakémkoliv obsahu alkoholu	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů čísel 2207 nebo 2208 a — v níž všechny použité hrozny nebo materiály z nich vyrobené musí být zcela získány nebo, pokud jsou všechny ostatní použité materiály již původní, lze použít arak do výše 5 % objemových 	
2208	Ethylalkohol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; destiláty, likéry a jiné lihoviny	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů čísel 2207 nebo 2208 a — v níž všechny použité hrozny nebo materiály z nich vyrobené musí být zcela získány nebo, pokud jsou všechny ostatní použité materiály již původní, lze použít arak do výše 5 % objemových 	
ex kapitola 23	Zbytky a odpady z potravinářského průmyslu; připravené krmivo, kromě: vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 2301	Velrybí maso; moučky, šroty a pelety z masa, drobů, ryb a koryšů, měkkýšů nebo jiných vodních bezobratlých, nevhodné k lidské spotřebě;	Výroba, v níže všechny použité materiály kapitol 2 a 3 musí být zcela získány	
ex 2303	Zbytky z výroby kukuřičného škrobu (kromě koncentrované vody z máčení) obsahující v sušině více než 40 % hmotnostních proteinů	Výroba, při níž je veškerá použitá kukuřice získávána celá.	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/261

(1)	(2)	(3)	nebo	(4)
ex 2306	Pokrutiny z oliv a jiné zbytky po extrakci olivového oleje, obsahující více než 3 % hmotnostní olivového oleje	Výroba, při níž jsou všechny použité olivy získávány celé.		
2309	Přípravky používané k výživě zvířat	Výroba, v níž: <ul style="list-style-type: none"> — všechny použité obiloviny, cukr nebo melasa, maso nebo mléko již musí být původní a — všechny použité materiály kapitoly 3 musí být zcela získány 		
ex kapitola 24	Tabák a tabákové náhražky; vyjma:	Výroba, v níž všechny použité materiály kapitoly 24 musí být zcela získány		
2402	Doutníky, doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek	Výroba, při níž je alespoň 70 % hmotnostních nezpracovaného použitého tabáku nebo tabákového odpadu čísla 2401 01 původních.		
ex 2403	Tabák ke kouření	Výroba, při níž je alespoň 70 % hmotnostních nezpracovaného použitého tabáku nebo tabákového odpadu čísla 2401 01 původních.		
ex kapitola 25	Sůl; síra; zeminy a přírodní kameny; sádrové materiály; vápno a cement, kromě: kromě:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex 2504	Přírodní grafit, s obohaceným obsahem uhlíku, čištěný a mletý	Obohacení obsahu uhlíku, čištění a mletí surového přírodního grafitu		
ex 2515	Mramor, též rozřezaný pilou do bloků nebo desek čtvercového nebo obdélníkového tvaru o tloušťce nejvýše 25 cm	Řezání mramoru pilou nebo jinak (i nařezaného) o tloušťce přesahující 25 cm		
ex 2516	Žula, porfyr, čedič, pískovec a ostatní kameny pro výtvarné nebo stavební účely, též hrubě opracované nebo rozřezané pilou do bloků nebo desek čtvercového nebo obdélníkového tvaru o tloušťce nejvýše 25 cm	Řezání kamene pilou nebo jinak (i nařezaného) o tloušťce přesahující 25 cm		
ex 2518	Kalcinovaný dolomit	Kalcinace nekalcinovaného dolomitu		
ex 2519	Drcený přírodní uhličitán hořečnatý (magnezit), v hermeticky uzavřených nádobách, a oxid hořečnatý, též čistý, jiný než tavená magnézie nebo přepálená (slitá) magnézie	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Může se však použít přírodní uhličitán hořečnatý (magnezit).		
ex 2520	Sádra, speciálně upravená pro zubní lékařství	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu		
ex 2524	Přírodní azbestová vlákna	Výroba z koncentráту azbestu		
ex 2525	Slídový prach	Mletí slídy nebo slídového odpadu		
ex 2530	Přírodní barviva, kalcinované nebo v prášku	Kalcinace nebo mletí přírodních barviv		

L 108/262

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
Kapitola 26	Rudy kovů, strusky a popílký	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex kapitola 27	Fosilní paliva, ropy a jejich destiláty; živočišné látky; minerální vosky, vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 2707	Oleje, ve kterých hmotnost aromatických složek převažuje nad hmotností nearomatických složek, přičemž se jedná o oleje podobné minerálním olejům získaným destilací vysokoteplotního uhelného dehtu, u nichž nejméně 65 % objemu předestiluje při teplotě do 250 °C (včetně směsí lakového benzínu a benzolu), k použití jako paliva pro výrobu elektřiny nebo topných olejů	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽¹⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
ex 2709	Ropné frakce ze živočišných nerostů	Štěpná destilace živočišných materiálů	
2710	Ropné frakce a frakce ze živočišných nerostů, jiné než surové; přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující nejméně 70 % hmotnostních ropných frakcí nebo frakcí ze živočišných nerostů, jsou-li tyto frakce základní složkou těchto přípravků; odpadní oleje	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽²⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
2711	Ropné plyny a jiné plynné uhlovodíky	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽²⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
2712	Vazelína; parafín, mikrokrytalický parafín, parafínový gáč, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, ostatní minerální vosky a podobné výrobky, získané synteticky nebo jiným způsobem, též barvené	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽²⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/263

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
2713	Ropný koks, ropný asfalt a ostatní zbytky ropných frakcí nebo frakcí ze živčičných nerostů	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽¹⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
2714	Přírodní asfalt a přírodní asfaltové směsi; živčičné nebo ropné břidlice a dehtové písky; asfaltity a asfaltické horniny	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽¹⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
2715	Asfaltové směsi na bázi přírodního asfaltu, ropného asfaltu, minerálního dehtu nebo minerální dehtové smoly (např. živčičné tmely, ředěné výrobky)	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽¹⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
ex kapitola 28	Anorganické chemikálie; anorganické nebo organické sloučeniny drahých kovů, kovů vzácných zemin, radioaktivních prvků nebo izotopů; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 2805	„Smíšené kovy“	Výroba elektrolytickým nebo tepelným ošetřením, při níž hodnota všech použitých materiálů nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.	
ex 2811	Oxid sírový	Výroba z oxidu siřičitého	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 2833	Síran hliníku	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 2840	Perboritan sodíku	Výroba z tetraboritanu disodného pentahydrátu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu

L 108/264

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 2852	<p>Sloučeniny rtuti nasycených acyklických monokarboxylových kyselin a jejich anhydridy, halogenidy, peroxidy a peroxykyseliny; jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty</p> <p>Sloučeniny rtuti vnitřních etherů a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty</p> <p>Sloučeniny rtuti heterocyklických sloučenin pouze s dusíkatým(i) heteroatomem (heteroatomy)</p> <p>Sloučeniny rtuti nukleových kyselin a jejich soli, též chemicky definované; ostatní heterocyklické sloučeniny</p> <p>Sloučeniny rtuti kyseliny naftenové, jejich ve vodě nerozpustné soli a jejich estery</p> <p>Ostatní sloučeniny rtuti připravených pojidel pro lící formy nebo jádra; chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté</p>	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísel 2852, 2915 a 2916 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísel 2909 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísel 2852, 2932 a 2933 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísel 2852, 2932, 2933 a 2934 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>
ex Chapter 29	Organické chemikálie; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 2901	Acyklické uhlovodíky k použití jako paliva pro výrobu elektřiny nebo topných olejů	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů ⁽¹⁾</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/265

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 2902	Cykloalkany, cykloalkeny (kromě azulenů), benzen, toluen, xyleny, k použití jako paliva pro výrobu elektřiny nebo topných olejů	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů (1)</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
ex 2905	Kovové alkoholáty alkoholů tohoto čísla a ethanolu	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně dalších materiálů čísla 2905. Kovové alkoholáty tohoto čísla se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
2915	Nasyčené acyklické monokarboxylové kyseliny a jejich anhydridy, halogenidy, peroxidy a peroxykyseliny; jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísel 2915 a 2916 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 2932	<p>– Vnitřní ethery a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty</p> <p>– Cyklické acetalu a vnitřní poloacetalu a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty</p>	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísla 2909 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>
2933	Heterocyklické sloučeniny pouze s dusíkatým heteroatomem (dusíkatými heteroatomy)	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísel 2932 a 2933 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
2934	Nukleové kyseliny a jejich soli, též chemicky definované; ostatní heterocyklické sloučeniny	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla. Hodnota všech použitých materiálů čísel 2932, 2933 a 2934 však nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 2939	Koncentráty sušeného máku obsahující alespoň 50 % hmotnostních alkaloidů	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex kapitola 30	Farmaceutické výrobky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	

L 108/266

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
3002	<p>Lidská krev; zvířecí krev upravená k terapeutickým, profylaktickým nebo diagnostickým účelům; antiséra, jiné krevní složky a modifikované imunologické výrobky, též získané biotechnologickými procesy; očkovací látky, toxiny, kultury mikroorganismů (kromě kvasinek) a podobné výrobky:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Výrobky sestávající ze dvou nebo více složek smíchaných k terapeutickým nebo profylaktickým účelům nebo nesmíchané výrobky k těmto účelům, odměřené nebo ve formách či v baleních pro maloobchodní prodej Výroba – Ostatní – – Lidská krev – – Zvířecí krev připravená k terapeutickým nebo profylaktickým účelům – – Krevní složky, jiné než antiséra, hemoglobin, krevní globuliny a sérové globuliny – – Hemoglobin, krevní globuliny a sérové globuliny – – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně dalších materiálů čísla 3002. Materiály téhož popisu jako výrobku se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně dalších materiálů čísla 3002. Materiály téhož popisu jako výrobku se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně dalších materiálů čísla 3002. Materiály téhož popisu jako výrobku se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně dalších materiálů čísla 3002. Materiály téhož popisu jako výrobku se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně dalších materiálů čísla 3002. Materiály téhož popisu jako výrobku se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p>	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/267

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
3003 a 3004	<p>Léky (kromě výrobků čísel 3002, 3005 nebo 3006):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Získané z amikacinu čísla 2941 – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály čísel 3003 a 3004 se však mohou použít v případě, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt. Materiály čísel 3003 a 3004 se však mohou použít v případě, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu; a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu 	
ex 3006	<ul style="list-style-type: none"> – Farmaceutický odpad specifikovaný v poznámce 4 písm. k) k této kapitole – Sterilní adhézní bariéry pro chirurgii nebo zubní lékařství, též absorbovatelné: – z ostatních plastů – z vláken – Zařízení rozpoznatelná pro stomické použití 	<p>Původ výrobku v jeho původním zařazení se ponechává.</p> <p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 39 nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu (5)</p> <p>Výroba z (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken, — chemických střížových vláken syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p>
ex kapitola 31	Hnojiva; vyjma:	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>

L 108/268

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 3105	Minerální nebo chemická hnojiva obsahující dva nebo tři hnojivé prvky: dusík, fosfor nebo draslík; jiná hnojiva; výrobky této kapitoly, buď ve formě tablet nebo v podobných formách nebo v balení o hrubé hmotnosti nejvýše 10 kg, kromě: <ul style="list-style-type: none"> — Dusičnan sodný — Kyanamid vápenatý — Síran draselný — Síran hořečnatodraselnatý 	Výroba: <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu; a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex kapitola 32	Tríslicí nebo barvířské výtažky; taniny a jejich deriváty; barviva, pigmenty a jiné barvicí látky; barvy a laky; nátěrové hmoty; tmely; inkousty; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 3201	Taniny a jejich soli, ethery, estery a jiné deriváty	Výroba z taninových extraktů rostlinného původu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
3205	Barevné laky; přípravky na bázi barevných laků uvedené v poznámce 3 k této kapitole (3)	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísel 3203, 3204 a 3205. Materiály čísla 3205 se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex kapitola 33	Silice a pryskyřice; voňavkářské, kosmetické nebo toaletní přípravky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
3301	Vonné silice (též deterpenované), včetně pevných a absolutních; pryskyřice; extrahované olejové pryskyřice; koncentráty vonných silic v tucích, v nevysychavých olejích, ve voscích nebo podobně, získané enflauráží nebo macerací; terpenické vedlejší produkty vznikající při deterpenaci vonných silic; vodné destiláty a vodné roztoky silic Výroba	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně materiálů jiné „skupiny“ (4) tohoto čísla. Materiály téže skupiny jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/269

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex kapitola 34	Mýdlo, organické povrchově aktivní látky, prací prostředky, mazací prostředky, umělé vosky, připravené vosky, lešticí a čídicí přípravky, svíčky a podobné výrobky, modelovací pasty, dentální vosky a dentální přípravky na bázi sádry; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 3403	Mazací prostředky obsahující maximálně 70 % hmotnostních ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů	<p>Rafinace a/nebo jeden nebo více specifických procesů (1)</p> <p>nebo</p> <p>jiné operace, při nichž jsou všechny použité materiály zařazeny do čísla, které je jiné než číslo výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
3404	<p>Umělé vosky a připravené vosky:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Na bázi parafínu, ropných vosků, vosků získaných z živičných nerostů, vosk z uhlénoho kalu nebo šupinový vosk – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hydrogenovaných olejů, které mají charakter vosků čísla 1516, — mastných kyselin chemicky nedefinovaných nebo technických mastných alkoholů, které mají charakter vosků čísla 3823 a — materiálů čísla 3404 <p>Tyto materiály se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p>	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex kapitola 35	Albuminoidní látky; modifikované škroby; klišy; enzymy; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu

L 108/270

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
3505	<p>Dextriny a jiné modifikované škroby (např. předželatinované nebo esterifikované škroby); klišy na bázi škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Esterifikované a etherifikované škroby Výroba – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně ostatních materiálů čísla 3505</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísla 1108</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>
ex 3507	Upravené enzymy, jinde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
Kapitola 36	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; samovzněující slož; některé hořlavé přípravky	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex kapitola 37	Fotografické nebo kinematografické zboží; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
3701	<p>Fotografické desky a ploché filmy, citlivé, neexponované, z jiného materiálu než z papíru, lepenky nebo textilií; ploché okamžité kopírovací filmy, citlivé, neexponované, též v kazetách:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Okamžité kopírovací filmy pro barevnou fotografii, v kazetách Výroba – Ostatní 	<p>z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísel 3701 a 3702. Materiály čísla 3702 se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 30 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísel 3701 a 3702. Materiály čísel 3701 a 3702 se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>
3702	Fotografické filmy ve svitcích, citlivé, neexponované, z jiného materiálu než z papíru, lepenky nebo textilií; okamžité kopírovací filmy ve svitcích, citlivé, neexponované Výroba	z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísel 3701 a 3702.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
3704	Fotografické desky, filmy, papíry, lepenky a textilie, exponované, avšak nevyvolané Výroba	z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísel 3701 až 3704	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/271

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex kapitola 38	Různé chemické výrobky; kromě: vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 3801	<ul style="list-style-type: none"> – Koloidní grafit v olejové suspenzi; semikoloidní grafit; uhlíkaté pasty pro elektrody – Grafit ve formě pasty ve směsi s minerálním olejem, která obsahuje více než 30 % hmotnostních grafitu 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů čísla 3403 nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>
ex 3803	Rafinovaný tallový olej	Rafinace surového tallového oleje	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 3805	Silice sulfátového terpentýnu, čišťené	Čištění destilací nebo rafinací surových silic sulfátového terpentýnu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 3806	Esterové pryskyřice	Výroba z pryskyřičných kyselin	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 3807	Dřevný dehet	Destilace dřevné smoly	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
3808	Insekticidy, rodenticidy, fungicidy, herbicidy, přípravky proti klíčení a regulátory růstu rostlin, dezinfekční prostředky a podobné výrobky, v úpravě nebo balení pro maloobchodní prodej nebo jako přípravky či zboží (např. sírou upravené pásy, knoty a svíčky a mucholapky)	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.	
3809	Přípravky k úpravě povrchu, k apretování, přípravky k urychlení barvení nebo fixování barviv a jiné výrobky a přípravky (např. apretury a mořidla) používané v textilním, papírenském, kožedělném a podobném průmyslu, jinde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.	
3810	Přípravky na čištění kovových povrchů; tavidla a jiné pomocné přípravky pro pájení na měkko, pájení na tvrdo nebo svařování; prášky a pasty k pájení nebo svařování sestávající z kovu a jiných materiálů; přípravky používané pro výplň svářecích elektrod nebo tyčí a k jejich opláštování	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.	

L 108/272

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
3811	<p>Antidetonační přípravky (proti klepání motoru), inhibitory oxidace, inhibitory vzniku pryskyřic, zlepšovače viskozity, antikorozní prostředky a jiné přísady do výrobků pocházejících z minerálních olejů (včetně benzínu) nebo do jiných tekutin používaných pro stejné účely jako minerální oleje:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Písady do mazacích olejů, obsahující ropné oleje nebo oleje získané ze živočišných nerostů – Ostatní 	<p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů čísla 3811 nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p>	
3812	Syntetické urychlovače vulkanizace; směsné plastifikátory pro kaučuk nebo plasty, jinde neuvedené ani nezahrnuté; antioxidantní přípravky a jiné směsné stabilizátory pro kaučuk nebo plasty	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
3813	Přípravky a náplně do hasicích přístrojů; naplněné hasicí granáty a bomby	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
3814	Kombinovaná organická rozpouštědla a ředidla, jinde neuvedená ani nezahrnutá; přípravky na odstraňování nátěrů a laků	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
3818	Chemické prvky zúšlechťené přísadami pro použití v elektronice, ve tvaru disků, destiček nebo v podobných tvarech; chemické sloučeniny dopované pro použití v elektronice	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
3819	Kapaliny pro hydraulické brzdy a jiné připravené kapaliny pro hydraulické převody, neobsahující nebo obsahující méně než 70 % hmotnostních ropných olejů nebo olejů získaných ze živočišných nerostů	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
3820	Přípravky proti zamrznání a připravené kapaliny k odmrazování	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 3821	Připravené živné půdy pro udržování nebo vyživování mikroorganismů (včetně virů apod.) nebo rostlinných, lidských nebo živočišných buněk	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
3822	Diagnostické nebo laboratorní reagenty na podložce a připravené diagnostické nebo laboratorní reagenty, též na podložce, jiné než čísla 3002 nebo 3006; certifikované referenční materiály	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/273

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
3823	<p>Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace; technické mastné alkoholy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace: – Technické mastné alkoholy 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně ostatních materiálů čísla 3823</p>	
3824	<p>Připravená pojidla pro lící formy nebo jádra; chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Následující materiály tohoto čísla: <ul style="list-style-type: none"> — Připravená pojidla pro lící formy nebo jádra na bázi přírodních pryskyřičných produktů — Kyseliny naftenové, jejich ve vodě nerozpustné soli a jejich estery — Sorbitol, jiný než čísla 2905 — Ropné sulfonáty, kromě ropných sulfonátů alkalických kovů, amonia nebo ethanolaninů; thiofenických sulfokyselin z olejů získaných ze živých nerostů a jejich soli — Iontoměniče — Getry (pohlčovače plynů) pro vakuové trubice — Alkalický oxid železa k čištění plynu — Zředěná čpavková voda a upotřebený oxid, získané při čištění uhelného plynu — Sulfonaftenové kyseliny, jejich soli nerozpustné ve vodě a jejich estery — Přiboudlina a Dippelův olej — Směsi solí, které mají různé aniony — Kopírovací pasty na bázi želatiny, též na papírové nebo textilní podložce – Ostatní 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Materiály téhož čísla jako výrobek se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesahuje 20 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>

L 108/274

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
3901 až 3915	<p>Plasty v primárních formách, odpad, úlomky a odřezky z plastů; kromě čísel ex 3907 a 3912, pro která jsou pravidla stanovena níže:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Přídavné homopolymerizační výrobky, v nichž jediný monomer přispívá více než 99 % hmotnostních k celkovému obsahu polymerů – Ostatní 	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů kapitoly 39 nepřesahuje 20 % ceny produktu ze závodu ⁽⁵⁾ <p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 39 nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu ⁽⁵⁾</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p>
ex 3907	<ul style="list-style-type: none"> – Kopolymer vyrobený z polykarbonátu a akrylonitril-butadien-styrenového kopolymeru (ABS) – Polyester 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Lze však použít materiály zařazené ve stejném čísle za předpokladu, že jejich hodnota nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu ⁽⁵⁾</p> <p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 39 nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu, a/nebo výroba z polykarbonátu tetrabromo-(bisfenolu A).</p>	
3912	Celulóza a její chemické deriváty, jinde neuvedené ani nezahrnuté, v primárních formách	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů téhož čísla jako výrobek nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.	
3916 až 3921	<p>Polotovary a plastové zboží; kromě čísel ex 3916, ex 3917, ex 3920 a ex 3921, pro něž jsou pravidla stanovena níže:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ploché výrobky, dále opracované jinak než pouze povrchově nebo nařezané do forem jiných než pravouhlých (včetně čtvercových); jiné výrobky dále opracované jinak než pouze povrchově – Ostatní: – – Přídavné homopolymerizační výrobky, v nichž jediný monomer přispívá více než 99 % hmotnostních k celkovému obsahu polymerů 	<p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 39 nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu</p> <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů kapitoly 39 nepřesahuje 20 % ceny produktu ze závodu ⁽⁵⁾ 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p>

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/275

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 3916 a ex 3917	<p>-- Ostatní</p> <p>Profily a trubky</p>	<p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kapitoly 39 nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu ⁽⁵⁾</p> <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů stejného čísla jako produkt nepřesahuje 20 % ceny produktu ze závodu 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p>
ex 3920	<p>– Ionomerní listy nebo fólie</p> <p>– Listy z regenerované celulózy, polyamidů nebo polyethylenu</p>	<p>Výroba z termoplastové částečné soli, která je kopolymerem ethylenu a kyseliny metacrylové částečně neutralizované ionty kovů, zejména zinku a sodíku.</p> <p>Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů téhož čísla jako výrobek nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p>
ex 3921	Folie z plastů, metalizované	Výroba z vysoce transparentních polyesterových folií o tloušťce méně než 23 mikronů ⁽⁶⁾	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
3922 až 3926	Plastové zboží	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex kapitola 40	Kaučuk a výrobky z kaučuku; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 4001	Laminované desky krepý pro obuv	Laminování listů přírodního kaučuku	
4005	Směsný kaučuk, nevulkanizovaný, v primárních formách nebo v deskách, listech nebo pásech	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů kromě přírodního kaučuku nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.	
4012	<p>Protektorované nebo použité pneumatiky z pryže; komorové (plné) obruče nebo nízkotlaké pláště, vyměnitelné běhouny pláště pneumatiky a ochranné vložky do ráfku pneumatiky, z pryže:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Protektorované pneumatiky, komorové (plné) obruče nebo nízkotlaké pláště, z pryže; – Ostatní 	<p>Protektorování použitých pneumatik</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů čísel 4011 a 4012</p>	
ex 4017	Výrobky z tvrdé pryže	Výroba z tvrdé pryže	
ex kapitola 41	Surové kůže a kožky (jiné než kožešiny) a usně; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	

L 108/276

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo	(4)
ex 4102	Surové kůže ovčí nebo jehněčí bez vlny	Odstranění vlny z ovčí nebo jehněčí kůže, s vlnou		
4104 až 4106	Vyčiněné nebo inkrustované kůže, bez vlny a chlupů, též štípané, avšak dále neupravené	Přečinění vyčiněné kůže nebo Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
4107, 4112 a 4113	Usně dále upravené po vyčinění nebo inkrustování včetně pergamenové kůže, bez vlny nebo chlupů, též štípané, kromě usní čísla 4114	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísel 4104 až 4113		
ex 4114	Lakové nebo lakové-laminované usně; metalizované usně	Výroba z materiálů čísel 4104 až 4106, 4107, 4112 nebo 4113 za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.		
Kapitola 42	Kožené výrobky; sedlářské a řemenářské výrobky; cestovní potřeby, kabelky a podobné schránky; výrobky ze střev (jiné než z housenek bource morušového)	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex kapitola 43	Kožešiny a umělé kožešiny; výrobky z nich; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex 4302	Vyčiněné nebo upravené kožešiny, sešité:			
	– Sešité, kříže a podobné formy	Bělení nebo barvení, navíc ke stříhání a sešití nesešitých vyčiněných nebo upravených kožešin		
	– Ostatní	Výroba z nesešitých, vyčiněných nebo upravených kožešin		
4303	Oděvy, oděvní doplňky a jiné výrobky z kožešin	Výroba z nesešitých, vyčiněných nebo upravených kožešin čísla 4302		
ex kapitola 44	Dřevo a dřevěné výrobky; dřevěné uhlí; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex 4403	Dřevo nahrubo opracované	Výroba ze surového dřeva, též odkorněné nebo pouze hrubě opracované		
ex 4407	Dřevo podélně rozřezané nebo štípané, krájené nebo loupané, též hoblované, broušené nebo spojované klínovým ozubem, o tloušťce větší než 6 mm	Hoblování, broušení nebo spojování klínovým ozubem		
ex 4408	Dýhy a listy pro překlížované desky (též spojené) a jiné dřevo podélně rozřezané, krájené nebo loupané, též hoblované, broušené nebo spojované klínovými ozuby, o tloušťce nejvýše 6 mm	Spojování, hoblování, broušení nebo spojování klínovým ozubem		

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/277

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 4409	<p>Dřevo profilované na jedné nebo několika hranách nebo plochách, též hoblované, broušené nebo spojované klínovými ozuby:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Broušené nebo spojované klínovými ozuby – Lišty a tvarované lišty 	<p>Broušení nebo spojování klínovým ozubem</p> <p>Lemování nebo lištování</p>	
ex 4410 až ex-4413	Obruby a lišty včetně tvarovaných lemů a jiných tvarovaných desek	Lemování nebo lištování	
ex 4415	Bedny, bedničky, přepravky, sudy a podobné dřevěné obaly; kabelové bubny ze dřeva	Výroba z desek neuříznutých na míru	
ex 4416	Sudy, kádě, škopky a jiné bednářské výrobky a jejich části, ze dřeva	Výroba ze štípaných prken, dále neopracovaných jinak než nařezaných pilou na dvou hlavních plochách	
ex 4418	<ul style="list-style-type: none"> – Výrobky stavebního truhlářství a tesařství – Lišty a tvarované lišty 	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Mohou se však použít odlehčené dřevěné panely, šindele a parketové desky</p> <p>Lemování nebo lištování</p>	
ex 4421	Štěpiny pro zápalky; dřevěné kolíky nebo zarážky pro obuv	Výroba ze dřeva kteréhokoli čísla, kromě taženého dřeva čísla 4409	
ex kapitola 45	Korek a korkové výrobky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
4503	Výrobky z přírodního korku	Výroba z korku čísla 4501	
Kapitola 46	Výrobky ze slámy, esparta nebo jiných pletacích materiálů; košíkářské a proutěné výrobky	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
Kapitola 47	Buničina ze dřeva nebo jiných celulózových vláknovin; sběrový papír nebo lepenka (odpad a výměť)	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex kapitola 48	Papír a lepenka; výrobky z papírenských vláknin, papíru a lepenky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 4811	Papír a lepenka, v kotoučích, pouze linkované nebo čtverečkované	Výroba z papírenských materiálů kapitoly 47	
4816	Uhlový papír, přímopropisovací papír a jiný kopírovací nebo přetiskový papír (jiný než čísla 4809), rozmnožovací blány a ofsetové matrice, z papíru, též v krabicích	Výroba z papírenských materiálů kapitoly 47	

L 108/278

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
4817	Obálky, zálepky, neilustrované dopisnice a korespondenční listky, z papíru nebo lepenky; krabice, tašky, brašny a psací soupravy obsahující potřeby pro korespondenci, z papíru nebo lepenky	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 4818	Toaletní papír	Výroba z papírenských materiálů kapitoly 47	
ex 4819	Krabice, bedny, pytle, sáčky, kornouty a jiné obaly z papíru nebo lepenky, buničitá vata nebo pásů zplstěných buničinných vláken	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 4820	Složky dopisních papírů	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 4823	Ostatní papír a lepenka, buničitá vata a pásy zplstěných buničinných vláken, řezané na určitý rozměr nebo tvar	Výroba z papírenských materiálů kapitoly 47	
ex kapitola 49	Tiskové knihy, noviny, obrazy a jiné výrobky polygrafického průmyslu; rukopisy, strojopisy a plány; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
4909	Tiskové nebo ilustrované dopisnice nebo pohlednice; tiskové karty s osobními pozdravy, zprávami nebo oznámeními, též ilustrované, případně též s obálkami nebo ozdobami	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů čísel 4909 a 4911	
4910	Kalendáře všech druhů, tiskové, včetně kalendářů ve formě trhacích bloků: — Kalendáře trvalého typu nebo s vyměnitelnými bloky připevněnými na základě jiném než z papíru nebo lepenky — Ostatní	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů čísel 4909 a 4911	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/279

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex kapitola 50	Hedvábí; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 5003	Hedvábný odpad (včetně zámotků nevhodných ke smotávání, přízového odpadu a rozvlákněného materiálu), mykaný a česaný	Mykání nebo česání hedvábného odpadu	
500 až ex 5006	Hedvábné nitě a nitě spředené z hedvábného odpadu	Výroba z (?): <ul style="list-style-type: none"> — surového hedvábí nebo hedvábného odpadu, mykaného nebo česaného či jinak zpracovaného pro spřádání, — jiných přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papírenských materiálů 	
5007	Tkaniny z hedvábí nebo z hedvábného odpadu: <ul style="list-style-type: none"> – Obsahující pryžové nitě – Ostatní 	Výroba z jednoduché příze (?) Výroba z (?) <ul style="list-style-type: none"> — z kokosového vlákna, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papíru nebo potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotíštěné tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.	
ex kapitola 51	Vlna, jemné nebo hrubé zvířecí chlupy; žíněné nitě a tkaniny; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	

L 108/280

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
5106 až 5110	Vlněná příze, z jemných nebo hrubých zvířecích chlupů nebo žíní	<p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — surového hedvábí nebo hedvábného odpadu, mykaného nebo česaného či jinak zpracovaného pro spřádání, — přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papírenských materiálů 	
5111 až 5113	<p>Vlněné tkaniny, z jemných nebo hrubých zvířecích chlupů nebo žíní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Obsahující pryžové nitě – Ostatní 	<p>Výroba z jednoduché příze (?)</p> <p>Výroba z (?)</p> <ul style="list-style-type: none"> — z kokosového vlákna, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papíru <p>nebo</p> <p>potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotřesené tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
ex kapitola 52	Bavlna; výjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
5204 až 5207	Bavlněná vlákna a nitě	<p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — surového hedvábí nebo hedvábného odpadu, mykaného nebo česaného či jinak zpracovaného pro spřádání, — přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papírenských materiálů 	
5208 až 5212	<p>Bavlněné tkaniny:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Obsahující pryžové nitě 	Výroba z jednoduché příze (?)	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/281

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
	– Ostatní	<p>Výroba z (?)</p> <ul style="list-style-type: none"> — z kokosového vlákna, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papíru <p>nebo</p> <p>potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotíštěné tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
ex kapitola 53	Jiná rostlinná textilní vlákna; papírové nitě a tkaniny z papírových nití; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
5306 až 5308	Nitě z jiných rostlinných textilních vláken; papírové nitě	<p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — surového hedvábí nebo hedvábného odpadu, mykaného nebo česaného či jinak zpracovaného pro spřádání, — přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papírenských materiálů 	
5309 až 5311	<p>Tkaniny z jiných rostlinných textilních vláken; tkaniny z papírových nití:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Obsahující pryžové nitě – Ostatní 	<p>Výroba z jednoduché příze (?)</p> <p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — z kokosového vlákna, — jutových vláken, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papíru <p>nebo</p> <p>potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotíštěné tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.</p>	

L 108/282

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
5401 až 5406	Nítě a monofilamenty ze syntetických vláken	<p>Výroba z (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — surového hedvábí nebo hedvábného odpadu, mykaného nebo česaného či jinak zpracovaného pro spřádání, — přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papírenských materiálů 	
5407 a 5408	<p>Tkaniny z nití ze syntetických nekonečných vláken:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Obsahující pryžové nitě – Ostatní 	<p>Výroba z jednoduché příze (7)</p> <p>Výroba z (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — z kokosového vlákna, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papíru <p>nebo</p> <p>potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotřísané tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
5501 až 5507	Syntetická střížová vlákna	Výroba z chemických materiálů nebo textilní drti	
5508 až 5511	Šicí nitě ze syntetických střížových vláken	<p>Výroba z (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — surového hedvábí nebo hedvábného odpadu, mykaného nebo česaného či jinak zpracovaného pro spřádání, — přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, — chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo — papírenských materiálů 	

L 108/284

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
5604	<p>– Ostatní</p> <p>Pryžové nitě a šňůry potažené textilem; textilní nitě, pásy a podobné tvary čísel 5404 nebo 5405, impregnované, povrstvené, potažené nebo opláštěné pryží nebo plasty;</p> <p>– Pryžové nitě a šňůry potažené textilem</p> <p>– Ostatní</p>	<p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> – přírodních vláken, – syntetických nebo umělých střížových vláken vyrobených z kaseinu nebo – chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>Výroba z pryžových nití nebo šňůry nepotažené textilem</p> <p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> – přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, – chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo – papírenských materiálů 	
5605	<p>Kovové a metalizované nitě, též opředené, představující textilní nitě, pásy nebo podobné tvary čísel 5404 nebo 5405, kombinované s kovem ve formě vláken, pásků nebo prášků nebo potažené kovem</p>	<p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> – přírodních vláken, – syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, – chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo – papírenských materiálů 	
5606	<p>Opředené nitě, pásy a podobné opředené tvary čísel 5404 nebo 5405 (jiné než čísla 5605 a jiné než ovinuté žíněné nitě); žinylkové nitě (včetně povločkové žinylkové nitě); řetízkové nitě</p>	<p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> – přírodních vláken, – syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání, – chemických materiálů nebo textilní vlákniny, nebo – papírenských materiálů 	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/285

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
Kapitola 57	<p>Koberce a jiné textilní podlahové krytiny:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ze vpichované plsti - Z jiné plsti - Ostatní 	<p>Výroba z (?)</p> <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>Mohou se však použít:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polypropylenová nekonečná vlákna čísla 5402, — vlákna z polypropylenů čísla 5503 nebo 5506 nebo — kabely z nekonečných vláken z polypropylenů čísla 5501, <p>jejichž označení jednoduchého nekonečného vlákna nebo vlákna je v každém případě nižší než 9 decitex, pokud jejich celková hodnota nepřesáhne 40 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Jutová tkanina se může použít jako podklad. -všíváné textilie;</p> <p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>Výroba z (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — příze z kokosových nebo jutových vláken, — syntetické nebo umělé příze, — přírodních vláken nebo — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání <p>Jako podklad lze použít jutovou tkaninu</p>	
ex kapitola 58	<p>tapiserie; prýmkařské výrobky; výšivky; kromě: prýmkařské výrobky; výšivky; vyjma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Výroba z jednoduchých nití 	<p>Výroba z jednoduché příze (?)</p>	

L 108/286

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
	– Ostatní	<p>Výroba z (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>nebo</p> <p>potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotíštěné tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.</p>	
5805	Ručně tkané tapiserie (typu Goblén, Flanderský goblén, Aubusson, Beauvais apod.) a jehlou vypracované tapiserie (např. stehem zvaným petit point nebo křížovým stehem), též nezhotovené	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
5810	Výšivky v metráži, pásech nebo motivech	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu 	
5901	Textilie povrstvené lepidlem nebo škrobovými látkami, používané pro vnější obaly knih nebo podobné účely; kopírovací nebo průsvitná plátna na výkresy; připravená malířská plátina; ztužená plátina a podobné ztužené textilie používané jako kloboučnické podložky	Výroba z příze	
5902	Kordové textilie pro pneumatiky z vysokopevnostních nití z nylonu nebo jiných polyamidů, polyesterů nebo viskózového hedvábí:		
	– Obsahující nejvýše 90 % hmotnostních textilních materiálů	Výroba z příze	
	– Ostatní	Výroba z chemických materiálů nebo textilní drti	
5903	Textilie impregnované, povrstvené, potažené nebo laminované plasty, jiné než čísla 5902	<p>Výroba z příze</p> <p>nebo</p> <p>potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotíštěné tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.</p>	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/287

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
5904	Linoleum, též přiříznuté do tvaru; podlahové krytiny sestávající z povrstvení nebo potahu na podložce z textilního materiálu, též přiříznuté do tvaru	Výroba z příze (?)	
5905	Textilní tapety: – Impregnované, povrstvené nebo potažené pryží, umělou hmotou nebo jinými materiály – Ostatní	Výroba z příze Výroba z (?) — z kokosového vlákna, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny nebo potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotíštěné tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.	
5906	Textilie povrstvené pryží, jiné než čísla 5902: – Pletené nebo háčkové textilie – Ostatní textilie vyrobené ze syntetické příze, obsahující více než 90 % hmotnostních textilních materiálů – Ostatní	Výroba z (?): — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny Výroba z chemických materiálů Výroba z příze	
5907	Ostatní textilie impregnované, povrstvené nebo potažené; malovaná plátna pro divadelní scénu, textilie pro pozadí ve studiích nebo podobné účely	Výroba z příze nebo potisk doprovázený alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota použité nepotíštěné tkaniny nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.	

L 108/288

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
5908	<p>Tkané, splétané nebo pletené textilní knoty pro lampy, vařiče, zapalovače, svíčky nebo podobné výrobky; žárové punčošky a duté úplety sloužící k jejich výrobě, též impregnované:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Žárové punčošky, impregnované – Ostatní 	<p>Výroba z dutých úpletů</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt</p>	
5909 až 5911	<p>Textilní předměty vhodné pro technické účely:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Lešticí kotouče nebo kroužky, jiné z plsti čísla 5911 – Tkaniny používané v papírenství pro podobné technické účely, též plstěné, též impregnované nebo potažené, nekonečné nebo opatřené spojovacími částmi, jednoduše nebo násobně tkané nebo násobně tkané na plocho na osnově nebo na útku čísla 5911 <p>– Ostatní</p>	<p>Výroba z vláknů nebo odpadních tkanin či hadrů čísla 6310</p> <p>Výroba z (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — z kokosového vlákna, — těchto materiálů: <ul style="list-style-type: none"> — polytetrafluoroetylenové příze (8) — násobné polyamidové příze, povrstvené, impregnované nebo povlečené fenolickou pryskyřicí, — příze ze syntetických textilních vláken z aromatických polyamidů, získaných polykondenzací m fenylendiaminu a kyseliny isofovalové, — polytetrafluoroetylenového monofilu (8) — příze ze syntetických textilních vláken z poly(p-fenylentereftaldehydu), — příze ze skleněných vláken povrstvené fenolovou pryskyřicí a opředěné akrylovou přízí (8), — kopolyesterového monofilu z polyesteru a pryskyřice tereftalové kyseliny a 1,4 cyklohexandimethanolu a kyseliny isofovalové, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>Výroba z (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — z kokosového vlákna, — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny 	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/289

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
Kapitola 60	Pletené nebo háčkové textilie	Výroba z (?): <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečešaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny 	
Kapitola 61	Oděvy a oděvní doplňky, pletené nebo háčkové: <ul style="list-style-type: none"> – Získané sešitím nebo jiným spojením dvou či více kusů pleteného nebo háčkového materiálu, který byl buď ustříhnut do tvaru nebo získán přímo ve tvaru – Ostatní 	Výroba z (?) (?): Výroba z (?): <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečešaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny 	
ex kapitola 62 ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 a ex 6211 ex 6210 a ex 6216 6213 a 6214	Oděvy a oděvní doplňky, jiné než pletené nebo háčkové; vyjma: Dámské, dívčí a kojenecké oděvy a oděvní doplňky pro kojence, vyšívání Ohnivzdorné vybavení z tkanin pokrytých fólií z aluminizovaného polyesteru Kapesníky a kapesníčky, přehozy, šerpy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky: – Vyšívání	Výroba z (?) (?): Výroba z příze (?) nebo výroba z nevyšívání textilie za předpokladu, že hodnota použité nevyšívání textilie nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu (?) Výroba z příze (?) nebo výroba z nevyšívání tkaniny za předpokladu, že hodnota použité nevyšívání tkaniny nepřesáhne 40 % ceny výrobku ze závodu (?) Výroba z nebělené jednoduché příze (?) (?): nebo výroba z nevyšívání textilie za předpokladu, že hodnota použité nevyšívání textilie nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu (?)	

L 108/290

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
6217	<p>– Ostatní</p> <p>Ostatní zhotovené oděvní doplňky; části oděvů nebo oděvních doplňků, jiné než čísla 6212:</p> <p>– Vyšívané</p> <p>– Ohnivzdorné vybavení z tkanin pokrytých fólií z aluminizovaného polyesteru</p> <p>– Podšívky pro límce a manžety, vystřižené</p> <p>– Ostatní</p>	<p>Výroba z nebělené jednoduché příze (7) (8)</p> <p>nebo</p> <p>zhotovení následované potiskem doprovázeným alespoň dvěma přípravnými nebo konečnými operacemi (jako je praní, bělení, mercerování, tepelná úprava, zesvětlování, hlazení, protisrážecí úprava, trvalá apretura, dekatování, impregnace, scelování a čištění) za předpokladu, že hodnota veškerého použitého nepotíštěného zboží čísel 6213 a 6214 nepřesáhne 47,5 % ceny výrobku ze závodu.</p> <p>Výroba z příze (9)</p> <p>nebo</p> <p>výroba z nevyšívané textilie za předpokladu, že hodnota použité nevyšívané textilie nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu (9)</p> <p>Výroba z příze (9)</p> <p>nebo</p> <p>výroba z nevyšívané tkaniny za předpokladu, že hodnota použité nevyšívané tkaniny nepřesáhne 40 % ceny výrobku ze závodu (9)</p> <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu <p>Výroba z příze (9)</p>	
ex kapitola 63 6301 až 6304	<p>Ostatní zhotovené textilní výrobky; soupravy; obnošené oděvy a použité textilní výrobky; hadry; výjma:</p> <p>Přikrývky, cestovní pokrývky, ložní prádlo atd.; záclony atd.; ostatní bytové textilie:</p> <p>– Z plsti;</p> <p>– Ostatní:</p> <p>– – Vyšívané</p>	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt</p> <p>Výroba z (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>Výroba z nebělené jednoduché příze (9) (10):</p> <p>nebo</p> <p>výroba z nevyšívané tkaniny (jiné než pletené nebo háčkové) za předpokladu, že hodnota použité nevyšívané tkaniny nepřesáhne 40 % ceny výrobku ze závodu.</p>	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/291

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
6305	<p>-- Ostatní</p> <p>Pytle a pytlíky k balení zboží</p>	<p>Výroba z nebělené jednoduché příze (°) (1°):</p> <p>Výroba z (°):</p> <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken, — syntetických nebo umělých střížových vláken, nemykaných, nečesaných ani jinak nezpracovaných pro spřádání nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny 	
6306	<p>Nepromokavé plachty, ochranné a stínící plachty; stany; lodní plachty pro čluny, pro prkna k plachtění na vodě nebo na souši; kempinkové výrobky:</p> <p>– Z netkaných textilií</p> <p>– Ostatní</p>	<p>Výroba z (°) (°):</p> <ul style="list-style-type: none"> — přírodních vláken nebo — chemických materiálů nebo textilní vlákniny <p>Výroba z nebělené jednoduché příze (°) (°):</p>	
6307	Ostatní zhotovené výrobky, včetně stříhových šablon	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
6308	Soupravy sestávající z tkanin a nití, též s doplňky, pro výrobu koberečků, tapiserií, vyšívacích stolních ubrusů nebo servítků nebo podobných textilních výrobků, v balení pro maloobchodní prodej	Každá součást soupravy musí splňovat pravidlo, které by se na ni uplatňovalo, kdyby nebyla zařazena do soupravy. Nepůvodní předměty však mohou být do souprav zařazeny za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesáhne 15 % ceny soupravy ze závodu.	
ex kapitola 64	Obuv, kamaše a podobné výrobky; části a součásti těchto výrobků; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě sestav svršků připevněných k vnitřním podrážkám nebo k jiným součástem podrážky čísla 6406	
6406	Části a součásti obuvi (včetně svršků též spojených s podešvemi, jinými než vnějšími); vkládací stélky, pružné podpatěnky a podobné výrobky; kamaše, chrániče holení a podobné výrobky a jejich části a součásti	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex kapitola 65	Pokrývky hlavy a jejich části a součásti; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
6505	Klobouky a jiné pokrývky hlavy, pletené nebo háčkové nebo zcela zhotovené z krajek, plsti nebo jiných textilií (ne však v pásech), též s podšívkou a obroubené; sítky na vlasy z jakýchkoliv materiálů, též s podšívkou nebo obroubené	Výroba z příze nebo textilních vláken (°)	
ex 6506	Klobouky a jiné pokrývky hlavy z plsti, zhotovené ze šišáků nebo šišákových plochých kotoučů čísla 6501, též s podšívkou nebo obroubené	Výroba z příze nebo textilních vláken (°)	

L 108/292

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo	(4)
ex kapitola 66	Deštníky, slunečníky, vycházkové hole, sedací hole, biče, jezdecké bičinky a jejich části a součásti; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
6601	Deštníky a slunečníky (včetně deštníků v holi, zahradních slunečníků a podobných výrobků)	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu		
Kapitola 67	Peří a prachové peří a výrobky z nich; umělé květiny; výrobky z vlasů	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex kapitola 68	Výrobky z kamene, sádry, cementu, osinku (azbestu), slídy nebo podobných materiálů; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex 6803	Výrobky z břidlice nebo z aglomerované břidlice	Výroba z opracované břidlice		
ex 6812	Výrobky z osinku; směsi na bázi osinku nebo osinku a uhlíčitanu hořečnatého	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla		
ex 6814	Výrobky ze slídy, včetně lisované nebo rekonstituované slídy, též na podložce z papíru, lepenky nebo jiných materiálů	Výroba z opracované slídy (včetně lisované nebo rekonstituované slídy)		
Kapitola 69	Keramické výrobky	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex kapitola 70	Sklo a skleněné výrobky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		
ex 7003, ex 7004 a ex 7005	Sklo s nereflexní vrstvou	Výroba z materiálů čísla 7001		
7006	Sklo čísel 7003, 7004 nebo 7005, ohýbané, s broušenými hranami, ryté, vrтанé, smaltované nebo jinak zpracované, avšak nezarámované nebo nespojované s jinými materiály:			
	– Skleněné substráty, povrstvené slabou dielektrickou fólií, polovodičového stupně v souladu s normami SEMII ⁽¹¹⁾	Výroba z nepovrstveného skleněného substrátu čísla 7006		
	– Ostatní	Výroba z materiálů čísla 7001		
7007	Bezpečnostní sklo tvrzené nebo vrstvené	Výroba z materiálů čísla 7001		
7008	Izolační jednotky z několika skleněných tabulí	Výroba z materiálů čísla 7001		
7009	Skleněná zrcadla, též záramovaná, včetně zpětných zrcátek	Výroba z materiálů čísla 7001		

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/293

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
7010	Balóny, skleněné lahve, baňky, kelímky, lékovky, lahvičky na tablety, ampule a jiné skleněné obaly používané pro přepravu nebo k balení zboží; konzervové sklo; zátky, víčka a jiné uzávěry ze skla	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt nebo broušení skleněných výrobků za předpokladu, že hodnota použitých nebroušených skleněných výrobků nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
7013	Stolní, kuchyňské, toaletní, kancelářské skleněné výrobky, skleněné výrobky pro vnitřní výzdobu nebo pro podobné účely (jiné než zboží čísel 7010 nebo 7018)	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt nebo broušení skleněných výrobků za předpokladu, že hodnota použitých nebroušených skleněných výrobků nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu nebo ruční dekorování (kromě zdobení sítotiskem) ručně foukaných skleněných výrobků, za předpokladu, že hodnota použitého ručně foukaných skleněných výrobků nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 7019	Výrobky (kromě příze) ze skleněných vláken	Výroba: — nebarvených pramenů, rovingů, příze nebo sekaných pramenů nebo — skleněné vlny	
ex kapitola 71	Přírodní nebo uměle pěstované perly, drahokamy nebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovy a výrobky z nich; bižuterie; mince; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 7101	Přírodní nebo uměle pěstované perly, opracované a dočasně navlečené pro usnadnění dopravy	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 7102, ex 7103 a ex 7104	Opracované drahokamy a polodrahokamy (přírodní, umělé nebo tříděné)	Výroba z neopracovaných drahokamů nebo polodrahokamů	
7106, 7108 a 7110	Drahé kovy: — Surové — Ve formě polotovarů nebo prachu	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísel 7106, 7108 a 7110 nebo elektrolytická, teplotní nebo chemická separace drahých kovů čísel 7106, 7108 nebo 7110 nebo Legování drahých kovů čísel 7106, 7108 nebo 7110 navzájem nebo s neryzími kovy Výroba ze surových drahých kovů	

L 108/294

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 7107, ex 7109 a ex 7111	Obecné kovy plátované drahými kovy, ve formě polotovarů	Výroba z obecných kovů plátovaných drahými kovy, surových	
7116	Výrobky z přírodních nebo uměle pěstovaných perel, drahokamů nebo polodrahokamů (přírodních, syntetických nebo rekonstruovaných)	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
7117	Bižuterie	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt nebo výroba z části neryzích kovů, neplátovaných ani nepokrytých drahými kovy za předpokladu, že hodnota všech použitých materiálů nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.	
ex kapitola 72	Železo a ocel; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
7207	Předvýrobky ze železa nebo nelegované oceli	Výroba z materiálů čísel 7201, 7202, 7203, 7204 nebo 7205	
7208 až 7216	Ploché válcované výrobky, tyče a profily ze železa nebo nelegované oceli	Výroba z ingotů nebo jiných primárních forem čísla 7206	
7217	Dráty ze železa nebo nelegované oceli	Výroba z předvýrobků čísla 7207	
ex 7218, 7219 až 7222	Předvýrobky, ploché válcované výrobky, tyče a profily z korozivzdorné oceli	Výroba z ingotů nebo jiných primárních forem čísla 7218	
7223	Dráty z korozivzdorné oceli	Výroba z předvýrobků čísla 7218	
ex 7224, 7225 až 7228	Předvýrobky, ploché válcované výrobky, tyče a pruty válcované za tepla, v nepravidelných svitcích; úhelníky, tvarovky a profily z ostatnělegované oceli; duté tyče z legované nebo nelegované oceli	Výroba z ingotů nebo jiných primárních forem čísel 7206, 7218 nebo 7224	
7229	Dráty z ostatní legované oceli	Výroba z předvýrobků čísla 7 224	
ex kapitola 73	Výrobky ze železa nebo oceli; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 7301	Štětovnice	Výroba z materiálů čísla 7206	
7302	Konstrukční materiály železničních a tramvajových tratí ze železa nebo oceli: kolejnice, přídržné kolejnice a ozubnice, hrotovnice, srdcovky, výhybky a ostatní přejezdový materiál pro výměny a křížení, příčné pražce, kolejnicové spojky, stoličky a klíny kolejnicových stoliček, podkladové desky, přídržky, podpěrné desky, kleštiny (táhla) a jiné dílce speciálně přizpůsobené pro kladení, spojování nebo upevňování kolejnic	Výroba z materiálů čísla 7206	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/295

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
7304, 7305 a 7306	Trouby, trubky a duté profily, ze železa (jiného než litiny) nebo z oceli	Výroba z materiálů čísla 7206, 7207, 7218 nebo 7224	
ex 7307	Příslušenství pro trouby nebo trubky z ne-rezavějící oceli (ISO č. X5CrNiMo 1712), sestávající z několika částí	Soustružení, vrtání, vystružování, řezání závitů, odstraňování otřepů a otryskávání (pískování) kovaných polotovarů, jejichž hodnota nepřesahuje 35 % ceny produktu ze závodu	
7308	Konstrukce (kromě montovaných staveb čísla 9406) a části konstrukcí ze železa nebo oceli (např. mosty a jejich části, vrata plavebních komor a propustí, věže, příhradové stožáry, stěžně, pilíře, sloupy, střechy, střešní rámové konstrukce, dveře, okna a jejich rámy, zárubně, dveřní prahy, okenice, sloupková zábradlí, pilíře a sloupky); desky, tyče, profily, trubky a podobné výrobky ze železa nebo oceli připravené pro použití v konstrukcích	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Nemohou se však použít svařované profily čísla 7301.	
ex 7315	Protismykové řetězy	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů čísla 7315 nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu.	
ex kapitola 74	Měď a výrobky z mědi; výjma:	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
7401	Měděný kamínek (lech); cementová měď (srážená měď)	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
7402	Nerafinovaná měď; měděné anody pro elektrolytickou rafinaci	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
7403	Rafinovaná měď a slitiny mědi, netvářené:		
	– Rafinovaná měď	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
	– Slitiny mědi a rafinovaná měď obsahující jiné prvky	Výroba z rafinované mědi, netvářené, nebo z odpadu a šrotu z mědi	
7404	Odpad a šrot z mědi	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
7405	Předslitiny mědi	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/297

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
7801	Netvářené olovo: – Rafinované olovo – Ostatní	Výroba z olova se slitinou zlata a stříbra nebo ze surového olova Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Nemůže se však použít odpad a šrot z cínu čísla 7802.	
7802	Odpad a šrot z olova	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex kapitola 79	Zinek a výrobky ze zinku; vyjma:	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
7901	Netvářený zinek	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Nemůže se však použít odpad a šrot z cínu čísla 7902.	
7902	Odpad a šrot ze zinku	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex kapitola 80	Cín a výrobky z cínu; vyjma:	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
8001	Netvářený cín	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Nemůže se však použít odpad a šrot z cínu čísla 8002.	
8002 a 8007	Odpad a šrot z cínu; ostatní výrobky z cínu	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
Kapitola 81	Ostatní obecné kovy; cermety; výrobky z nich: – Ostatní obecné kovy, netvářené; výrobky z nich – Ostatní	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů téhož čísla jako výrobek nepřesáhne 50 % ceny výrobku ze závodu. Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex kapitola 82	Nástroje a nářadí, nožní výrobky a přístroje z obecných kovů; jejich části a součásti z obecných kovů; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	

L 108/298

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8206	Nástroje nejméně dvou čísel 8202 až 8205, v soupravách pro maloobchodní prodej	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísel 8202 až 8205. Nástroje čísel 8202 až 8205 však mohou být zařazeny do soupravy za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesáhne 15 % ceny soupravy ze závodu.	
8207	Vyměnitelné nástroje pro ruční nářadí, též mechanicky poháněné, nebo pro obráběcí a tvářecí stroje (např. na lisování, ražení, zápustkové kování, děrování, řezání vnějších nebo vnitřních závitů, vrtání, vyvrtávání, vystružování, protahování, frézování, soustružení, šroubování), včetně nástrojů na tažení nebo vytlačování kovů a vrtání nebo sondáž při zemních pracích	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8208	Nože pro stroje nebo mechanická zařízení	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
ex 8211	Nože (jiné než čísla 8208) s hladkou nebo zoubkovanou čepelí (včetně zahradnických žabek) a jejich čepele	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Mohou se však použít čepele a rukojeti ze základních kovů.	
8214	Jiné nožičské zboží (např. strojky na stříhání vlasů, řeznické a kuchyňské sekáčky, štípací sekery, kolébací nože, nože na papír); soupravy a nástroje na manikúru nebo pedikúru (včetně pilniček na nehty)	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Mohou se však použít rukojeti ze základních kovů.	
8215	Lžíce, vidličky, sběračky, naběračky, cukrářské lžíce, nože na ryby, nože na krájení másla, kleštičky na cukr a podobné kuchyňské nebo jídelní nástroje	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Mohou se však použít rukojeti ze základních kovů.	
ex kapitola 83	Různé výrobky z obecných kovů; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 8302	Úchytky, kování a podobné výrobky z obecných kovů vhodné pro budovy, a zařízení pro automatické zavírání dveří	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Ostatní materiály čísla 8302 se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesáhne 20 % ceny výrobku ze závodu.	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/299

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 8306	Sošky a jiné ozdobné předměty z obecných kovů	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Ostatní materiály čísla 8306 se však mohou použít za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesáhne 30 % ceny výrobku ze závodu.	
ex kapitola 84	Jaderné reaktory, kotle, stroje a mechanická zařízení; jejich části a součásti; vyjma:	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex 8401	Prvky jaderného paliva	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku ⁽¹²⁾	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8402	Parní kotle (jiné než kotle k ústřednímu vytápění schopné dodávat jak teplou, tak i nízkotlakou páru); kotle zvané „na přehřátou vodu“:	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
840 a ex 8403	Kotle k ústřednímu vytápění, jiné než čísla 8402 a pomocné přístroje a zařízení pro kotle k ústřednímu vytápění Výroba	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů čísel 8403 a 8404	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
8406	Parní turbíny	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8407	Vratné nebo rotační zážehové spalovací pístové motory s vnitřním spalováním	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8408	Pístové vznětové motory s vnitřním spalováním (dieselové motory nebo motory s žárovou hlavou)	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8409	Části a součásti převážně nebo výhradně motorů čísel 8407 nebo 8408	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8411	Proudové motory, turbovrtulové pohony a ostatní plynové turbíny	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8412	Ostatní motory a pohony	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	

L 108/300

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 8413	Odstředivá objemová čerpadla	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
ex 8414	Průmyslové ventilátory, kompresory a podobné výrobky	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8415	Klimatizační zařízení skládající se z ventilátoru s vestavěným motorem a ze zařízení na změnu teploty a vlhkosti vzduchu, včetně zařízení, ve kterých nemůže být vlhkost vzduchu regulována odděleně	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8418	Chladničky, mrazicí boxy a ostatní chladicí nebo mrazicí zařízení, elektrické nebo jiné; tepelná čerpadla, jiná než klimatizační zařízení čísla 8415	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt, — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v níž hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
ex 8419	Stroje pro dřevařský průmysl, pro zpracování papírové buničiny a lepenky	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů stejného čísla jako produkt nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8420	Kalandry nebo jiné válcovací stroje, jiné než stroje na válcování kovů nebo skla, válce pro tyto stroje	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů stejného čísla jako produkt nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/301

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8423	Přístroje a zařízení na určování hmotnosti (kromě vah o citlivosti nejméně 50 mg), včetně vah spojených s počítačými nebo kontrolními přístroji; závaží pro váhy všech druhů	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8425 až 8428	Zdvihací, manipulační, nakládací a vykládací zařízení	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 8431 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8429	<p>Buldozery, anglozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače, dusadla a silniční válce, s vlastním pohonem:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Silniční válce – Ostatní 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 8431 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8430	Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pčhvací, zhuňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje a přístroje na zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vyťahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 8431 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex 8431	Části a součásti vhodné výhradně nebo zejména pro použití se silničními válci	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	

L 108/302

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8439	Stroje a přístroje na výrobu buničiny z celulóзовých vláknovin nebo na výrobu nebo konečnou úpravu papíru nebo lepenky	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů stejného čísla jako produkt nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8441	Ostatní stroje a přístroje pro zpracování buničiny (papíroviny), papíru nebo lepenky, včetně řezaček všech druhů	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů stejného čísla jako produkt nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex 8443	Tiskárny pro kancelářské stroje (např. stroje na automatické zpracování dat, stroje pro zpracování textu atd.)	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8444 až 8447	Stroje těchto čísel pro použití v textilním průmyslu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
ex 8448	Přídavná strojní zařízení ke strojům čísel 8444 a 8445,	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8452	<p>Šicí stroje, jiné než stroje na sešívání knih čísla 8440; nábytek, podstavce a kryty speciálně konstruované pro šicí stroje; jehly do šicích strojů:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Šicí stroje (pouze s prošívacím stehem) s hlavou o hmotnosti nejvýše 16 kg bez motoru nebo 17 kg včetně motoru; — Ostatní 	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu, — hodnota všech nepůvodních materiálů při montáži hlavy (bez motoru) nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů a — použitá zařízení pro napínání nitě, háčkování a klikatý steh jsou původní <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/303

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8456 až 8466	Obráběcí nástroje a stroje a jejich díly a příslušenství čísel 8456 až 8466	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8469 až 8472	Kancelářské stroje (například psací stroje, počítačové stroje, zařízení pro automatizované zpracování dat, rozmnožovací stroje, spínací stroje)	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8480	Formovací rámy pro slévárny kovů; formovací základny; modely pro formy; formy na kovy (jiné než kokily na ingoty), karbidy kovů, sklo, nerostné materiály, kaučuk nebo plasty	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
8482	Kuličková nebo válečková valivá ložiska	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produktu a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8484	Kovoplastická těsnění; soubory a sestavy těsnění různého složení uložené v sáčcích, obálcích, vacích, pouzdrech nebo v podobných obalech; mechanické ucpávky	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
ex 8486	<ul style="list-style-type: none"> — Obráběcí stroje na zpracování všech materiálů úběrem pomocí laserů nebo jiných světelných nebo fotonových svazků, ultrazvuku, elektroeroze, elektrochemických reakcí, elektronových svazků, ionizujícího záření nebo obloukových výbojů v plazmatu — obráběcí stroje (včetně lisů) na tváření kovů ohýbáním, drážkováním (plechu) a překládáním, vyrovnáváním, rovnáním a rozkováním, stříháním, děrováním a probíjením nebo nařezáváním, nastřihováním nebo vrubováním — Obráběcí stroje pro opracování kamene, keramiky, betonu nebo podobných nerostných materiálů nebo stroje na opracovávání skla za studena — Části, součásti a příslušenství výhradně nebo zejména určené pro přístroje čísel 8456, 8462 a 8464 — Přístroje vytvářející předlohy pro zhotovení masek nebo ohniskových destiček z materiálů potažených fotocitlivou vrstvou; jejich části, součásti a příslušenství — formy, vstřikovacího nebo kompresního typu 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p>	

L 108/304

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8487	<ul style="list-style-type: none"> – Ostatní zdvihací, manipulační, nakládací a vykládací zařízení – Části a součásti vhodné pro použití výhradně nebo zásadně se stroji čísel 8428 – Fotografické přístroje používané k přípravě tiskových štoček nebo válců, které vytvářejí předlohy pro zhotovení masek nebo ohniskových destiček z materiálů potažených fotocitlivou vrstvou; jejich části, součásti a příslušenství <p>Části a součásti strojů a přístrojů neobsahující elektrické svorky, izolace, cívky, kontakty nebo jiné elektrické prvky, jinde v této kapitole neuvedené ani nezahrnuté</p>	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — při níž hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesáhne hodnotu všech použitých původních materiálů. <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt, — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v níž hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p>	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu</p>
ex kapitola 85	Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku, části a součásti a příslušenství k těmto přístrojům; vyjma:	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8501	Střídavé a stejnosměrné motory a generátory (kromě elektrických zdrojových soustrojí)	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 8503 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/305

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8502	Elektrická zdrojová soustrojí a rotační měniče	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísel 8501 a 8503 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex 8504	Napájecí zdroje pro stroje pro automatické zpracování dat	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
ex 8517	Ostatní přístroje pro vysílání nebo přijímání hlasu, obrazů nebo jiných dat, včetně přístrojů pro komunikaci v drátových nebo bezdrátových sítích (jako jsou lokální nebo dálkové sítě); jiné vysílací nebo přijímací přístroje čísel 8443, 8525, 8527 nebo 8528	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
ex 8518	Mikrofony a jejich stojany; reproduktory, též vestavěné; elektrické audiofrekvenční zesilovače; sady elektrických zesilovačů zvuku	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8519	Přístroje pro záznam nebo reprodukci zvuku	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8521	Přístroje pro videofonní záznam nebo jeho reprodukci, též s vestavěným videotunerem	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

L 108/306

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8522	Části, součásti a příslušenství výhradně nebo zejména určené pro přístroje čísel 8519 až 8521	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8523	<ul style="list-style-type: none"> – Disky, pásky, energeticky nezávislá polovodičová paměťová zařízení, „čipové karty“ a jiná média pro záznam zvuku nebo jiného fenoménu, též nenahraná, včetně matric a galvanických otisků pro výrobu disků, avšak s výjimkou výrobků kapitoly 37; – Disky, pásky, energeticky nezávislá polovodičová paměťová zařízení, „čipové karty“ a jiná média pro záznam zvuku nebo jiného fenoménu, též nenahraná, včetně matric a galvanických otisků pro výrobu disků, avšak s výjimkou výrobků kapitoly 37; – bezdotykové karty, čipové karty se dvěma nebo více integrovanými obvody – čipové karty s jedním elektrickým integrovaným obvodem 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — při níž v rámci výše uvedeného limitu nepřesáhne hodnota všech použitých materiálů čísla 8523 10 % ceny výrobku ze závodu. <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísel 8541 a 8542 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu <p>nebo</p> <p>operace rozpojení (při níž vznikají integrované obvody na polovodičovém podkladu selektivním zaváděním vhodného prostředku), ať už sestavené a/nebo testované v zemi jiné, než jsou země uvedené v člancích 3 a 4.</p> <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — při níž hodnota všech použitých materiálů nepřesáhne 40 % ceny výrobku ze závodu. 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu</p>
8525	Vysílací přístroje pro radiotelefonii, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání, též s přijímacím zařízením nebo se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku; televizní kamery, digitální fotoaparáty a videokamery se záznamem obrazu i zvuku (kamkordéry)	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/307

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8526	Radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a rádiové přístroje pro dálkové řízení	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8527	Přijímací přístroje pro radiotelefonii, radiotelegrafii nebo rozhlasové vysílání, též kombinované v jednom pouzdře s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku nebo s hodinami	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8528	<ul style="list-style-type: none"> – Monitory a projektory, bez vestavěného televizního přijímacího přístroje; používané zejména os v systému pro automatizované zpracování dat čísla 8471 – ostatní monitory a projektory, neobsahující televizní přijímací přístroje; televizní přijímací přístroje, též s vestavěnými rozhlasovými přijímači nebo s přístroji pro záznam nebo reprodukci zvuku nebo obrazu 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8529	<p>Části a součásti výhradně nebo zejména určené pro přístroje čísel 8525 až 8528:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vhodné pro použití výhradně nebo zásadně s přístroji pro záznam nebo reprodukci zvuku – Vhodné pro použití výhradně či převážně s monitory a projektory, bez vestavěného televizního přijímacího přístroje; používané zejména os v systému pro automatizované zpracování dat čísla 8471 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — při níž hodnota všech použitých materiálů nepřesáhne 40 % ceny výroby ze závodu. 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

L 108/308

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
	– Ostatní	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
8535	Elektrická zařízení k vypínání, spínání nebo k ochraně elektrických obvodů, nebo k jejich zapojování, spojování a připojování k nebo v elektrických obvodech s napětím přesahujícím 1 000 V	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 8538 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8536	<p>– Elektrická zařízení k vypínání, spínání nebo k ochraně elektrických obvodů, nebo k jejich zapojování, spojování a připojování k nebo v elektrických obvodech s napětím nepřesahujícím 1 000 V</p> <p>– konektory pro optická vlákna, pro svazky optických vláken nebo pro kabely z optických vláken</p> <p>-- z plastů</p> <p>-- z keramiky, železa a oceli</p> <p>-- z mědi</p>	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 8538 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt</p> <p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/309

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8537	Rozvaděče, rozvodné panely, ovládací stoly, pulty, skříně a jiné základny, vybavené nejméně dvěma zařízeními čísel 8535 nebo 8536, pro elektrická řídicí nebo rozvodná zařízení, včetně zabudovaných nástrojů nebo přístrojů kapitoly 90, číslíkové řízené přístroje, jiné než spojovací přístroje čísla 8517	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 8538 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex 8541	Diody, tranzistory a podobná polovodičová zařízení, kromě membrán ještě nezařezaných na čipy	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produktu a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
ex 8542	<p>Elektronické integrované obvody a mikro-soustavy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Monolitické integrované obvody – multičipy, které jsou části a součásti strojů nebo přístrojů, jinde v této kapitole neuvedené ani nezahrnuté – Ostatní 	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísel 8541 a 8542 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu <p>nebo</p> <p>operace rozpojení (při níž vznikají integrované obvody na polovodičovém podkladu selektivním zaváděním vhodného prostředku), ať už sestavené a/nebo testované v zemi jiné, než jsou země uvedené v člancích 3 a 4.</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísel 8541 a 8542 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p>

L 108/310

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8544	Dráty, vodiče (též s lakovaným povrchem nebo anodickým oxysličením) kabely (včetně koaxiálních) a jiné izolované elektrické vodiče včetně konektorů; optické kabely vyrobené z jednotlivě opláštěných vláken, též spojené s elektrickými vodiči nebo konektory	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8545	Uhlíkové elektrody, uhlíkové kartáčky, osvětlovací uhlíky, uhlíky pro elektrické baterie a ostatní výrobky zhotovené z grafitu nebo jiného uhlíku, též spojené s kovem, pro elektrické účely	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8546	Elektrické izolátory z jakéhokoliv materiálu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8547	Izolační části a součásti pro elektrické stroje, přístroje nebo zařízení, vyrobené zcela z izolačních materiálů nebo jen s jednoduchými, do materiálu vlisovanými drobnými kovovými součástmi (např. s objímkami se závitem), sloužícími výhradně k připevnování, kromě izolátorů čísla 8546; elektrické instalační trubky a jejich spojky z obecných kovů, s vnitřní izolací	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8548	Odpad a zbytky galvanických článků, baterií a elektrických akumulátorů; nepoužitelné galvanické články, baterie a elektrické akumulátory; elektrické části a součásti strojů nebo přístrojů, jinde v této kapitole neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
ex kapitola 86	Železniční nebo tramvajové lokomotivy; kolejová vozidla a jejich části a součásti; kolejový svrškový upevňovací materiál a upevňovací zařízení a jejich části a součásti; mechanická (též elektromechanická) dopravní signalizační zařízení všeho druhu; vyjma:	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8608	Kolejový svrškový upevňovací materiál a upevňovací zařízení; mechanické (též elektromechanické) návěstní, bezpečnostní, kontrolní, ovládací zařízení pro železniční nebo jinou kolejovou dopravu, pro silniční nebo říční dopravu, parkoviště, přístavní nebo letištní zařízení; jejich části a součásti	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex kapitola 87	Vozidla, jiná než kolejová, jejich části, součásti a příslušenství; vyjma:	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
8709	Vozíky s vlastním pohonem bez zdvihacího nebo manipulačního zařízení používané v továrnách, skladech, přístavech nebo na letištích k přepravě zboží na krátké vzdálenosti; malé tahače používané na železničních nástupištích; jejich části a součásti	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/311

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
8710	Tanky a jiná bojová obrněná vozidla, motorová, též se zbraněmi, jejich části a součásti	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8711	<p>Motocykly (včetně mopedů) a jízdní kola s pomocným motorem, též s přívěsnými vozíky; přívěsné vozíky:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s pístovým motorem s obsahem válců: <ul style="list-style-type: none"> -- Nepřesahujícím 50 cm³ -- Převyšujícím 50 cm³ – Ostatní 	<p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů <p>Výroba, v níž:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 20 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu</p>
ex 8712	Jízdní kola bez kulíčkových ložisek	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě materiálů čísla 8714	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
8715	Dětské kočárky a jejich části a součásti	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

L 108/312

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo	(4)
8716	Přípojná vozidla a návěsy; ostatní vozidla bez mechanického pohonu; jejich části a součásti	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex kapitola 88	Letadla, kosmické lodě a jejich části a součásti; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 8804	Rotující padáky	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně ostatních materiálů čísla 8804		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
8805	Letecké katapulty a podobné přístroje a zařízení; přístroje a zařízení pro přistání aerodynamů na letadlové lodi a podobné přístroje a zařízení; pozemní přístroje pro letecký výcvik; jejich části a součásti	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
Kapitola 89	Lodě, čluny a plovoucí konstrukce	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Trupy čísla 8906 se však mohou použít.		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex kapitola 90	Optické, fotografické, kinematografické, měřicí, kontrolní, jemnomechanické, zdravotnické nebo lékařské přístroje a zařízení; jejich části, součásti a příslušenství; vyjma:	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9001	Optická vlákna; optické kabely, jiné než čísla 8544; polarizační materiál v listech nebo deskách; čočky (včetně kontaktních), hranoly, zrcadla a jiné optické články, z jakéhokoliv materiálu, nezasazené, jiné než z opticky neopracovaného skla	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		
9002	Čočky, hranoly, zrcadla a jiné optické články z jakéhokoliv materiálu, zasazené, pro přístroje nebo zařízení, jiné než z opticky neopracovaného skla	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		
9004	Brýle (korekční, ochranné nebo jiné) a podobné výrobky	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/313

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 9005	Binokulární a monokulární dalekohledy a jiné optické teleskopy a jejich podstavce a rámy; kromě astronomických čočkových teleskopů a jejich podstavců a rámu	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt, — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v níž hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
ex 9006	Fotografické přístroje (jiné než kinematografické kamery); přístroje a žárovky pro bleskové světlo k fotografickým účelům, kromě elektricky rozsvícených bleskových světel	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt, — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v níž hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9007	Kinematografické kamery a promítací přístroje, též s vestavěnými přístroji pro záznam nebo reprodukci zvuku	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt, — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v níž hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9011	Sdružené optické mikroskopy, včetně mikroskopů pro mikrofotografii, mikrokinematografii nebo mikroprojekci	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt, — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v níž hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

L 108/314

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
ex 9014	Ostatní navigační přístroje a zařízení	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9015	Geodetické, topografické, zeměměřičské, nivelační, fotogrammetrické, hydrografické, oceánografické, hydrologické, meteorologické nebo geofyzikální přístroje a zařízení, kromě kompasů; dálkoměry	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9016	Váhy o citlivosti nejméně 5 cg, též se závažími	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9017	Kreslicí, rýsovací, označovací nebo počítací přístroje (např. kreslicí stroje, pantografy, úhlooměry, rýsovadla, logaritmická pravítka a kalkulačky); ruční délková měřidla (např. měřicí tyče, měřicí pásma, mikrometry, posuvná měřítka a kalibry), jinde v této kapitole neuvedená ani nezahrnutá	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9018	Zdravotnické, lékařské, stomatologické nebo veterinární nástroje a přístroje, včetně scintigrafických přístrojů, ostatní elektroléčebné přístroje a přístroje pro vyšetření zraku: – Zubařská křesla zahrnující zubařské nástroje nebo zubařská plivátka – Ostatní	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla včetně ostatních materiálů čísla 9018	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
9019	Přístroje pro mechanoterapii; masážní přístroje; psychotechnické přístroje; přístroje pro léčbu ozónem, kyslíkem, aerosolem, resuscitátory nebo jiné respirační přístroje	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
9020	Ostatní dýchací přístroje a plynové masky, kromě ochranných masek bez mechanických částí a vyměnitelných filtrů	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu
9024	Stroje a přístroje pro zkoušení tvrdosti, pevnosti v tahu, pevnosti v tlaku, pružnosti nebo jiných mechanických vlastností materiálů (např. kovů, dřeva, textilních materiálů, papíru, plastů)	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/315

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
9025	Hydrometry a podobné plovoucí přístroje, teploměry, žároměry, tlakoměry, vlhkoměry a psychrometry, též s registračním zařízením a navzájem kombinované	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9026	Přístroje a zařízení na měření nebo kontrolu průtoku, hladiny, tlaku nebo jiných proměnných charakteristik kapalin nebo plynů (např. průtokoměry, hladinoměry, tlakoměry, měřiče spotřeby tepla), kromě přístrojů a zařízení čísel 9014, 9015, 9028 nebo 9032	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9027	Přístroje a zařízení pro fyzikální nebo chemické rozbor (např. polarimetry, refraktometry, spektrometry, analyzátory plynů nebo kouře); přístroje a zařízení na měření nebo kontrolu viskozity, pórovitosti, roztažnosti, povrchového napětí nebo podobné přístroje a zařízení; přístroje a zařízení na kalorimetrické, akustické nebo fotometrické měření (včetně expoziometrů); mikrotomy	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9028	Plynoměry, průtokoměry kapalin, elektroměry, včetně jejich kalibračních měřidel:		
	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="249 1160 515 1191">– Části, součásti a příslušenství <li data-bbox="249 1314 340 1344">– Ostatní 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9029	Otáčkoměry, počítače výrobků, taxametry, měřiče ujeté vzdálenosti, kromoměry a podobné přístroje; ukazatele rychlosti a tachometry, jiné než čísel 9014 nebo 9015; stroboskopy	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
9030	Osciloskopy, analyzátory spektra a ostatní přístroje a zařízení na měření a kontrolu elektrických veličin, kromě měřidel čísla 9028; přístroje a zařízení na měření nebo detekci záření alfa, beta, gama, rentgenového, kosmického nebo jiného ionizujícího záření	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	

L 108/316

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo	(4)
9031	Měřicí nebo kontrolní přístroje, zařízení a stroje, jinde v této kapitole neuvedené ani nezahrnuté; projektory na kontrolu profilů	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		
9032	Automatické regulační nebo kontrolní přístroje a zařízení	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		
9033	Části, součásti a příslušenství, jinde v této kapitole neuvedené ani nezahrnuté, pro stroje, přístroje a zařízení této kapitoly	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		
ex kapitola 91	Hodiny a hodinky a jejich části a součásti; vyjma:	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu		
9105	Ostatní hodiny	Výroba, v níž: <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9109	Hodinové strojky, úplné a smontované	Výroba, v níž: <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — hodnota všech použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje hodnotu použitých původních materiálů 		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9110	Hodinové nebo hodinkové strojky úplné, nesmontované nebo částečně smontované (soupravy); hodinové nebo hodinkové strojky neúplné, smontované; neúplné, nedokončené hodinové nebo hodinkové strojky	Výroba, v níž: <ul style="list-style-type: none"> — hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu a — v rámci uvedeného limitu hodnota všech použitých materiálů čísla 9114 nepřesahuje 10 % ceny produktu ze závodu 		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9111	Pouzdra hodinek a jejich části a součásti	Výroba: <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produktu a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 		Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/317

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
9112	Kryty a skříňky k hodinářským výrobkům a jejich části a součásti	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 30 % ceny produktu ze závodu
9113	<p>Hodinkové řemínky, pásky a náramky a jejich části a součásti:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Z obecných kovů, též zlacené nebo stříbřené, nebo z kovů plátovaných drahými kovy – Ostatní 	<p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu</p> <p>Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu</p>	
Kapitola 92	Hudební nástroje; části, součásti a příslušenství těchto nástrojů	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu	
Kapitola 93	Zbraně a střelivo; jejich části, součásti a příslušenství	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex kapitola 94	Nábytek; lůžkoviny, matrace, vložky do postelí, polštáře a čalouněné výrobky; svítidla a osvětlovací zařízení, jinde neuvedená nebo nezahrnutá; světelné znaky, světelné ukazatele a podobné výrobky; montované stavby; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
ex 9401 a ex 9403	Nábytek ze základních kovů zahrnující nepolstrovanou bavlněnou tkaninu o hmotnosti nejvýše 300 g/m ²	<p>Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt</p> <p>nebo</p> <p>výroba z bavlněné tkaniny již zhotovené ve formě připravené pro použití s materiály čísla 9401 nebo 9403 za předpokladu, že:</p> <ul style="list-style-type: none"> — její hodnota nepřesahuje 25 % ceny produktu ze závodu a — všechny ostatní použité materiály jsou původní a jsou zařazeny v čísle jiném, než jsou čísla 9401 nebo 9403 	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 40 % ceny produktu ze závodu
9405	Svítidla (včetně světlometů) a jejich části a součásti, jinde neuvedené ani nezahrnuté; světelné reklamy, světelné znaky, světelné ukazatele a podobné výrobky s nesnímatelným pevným světelným zdrojem a jejich části a součásti jinde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	

L 108/318

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

(1)	(2)	(3)	nebo (4)
9406	Montované stavby	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex kapitola 95	Hračky, hry a sportovní potřeby; jejich části, součásti a příslušenství; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
9503	Ostatní hračky; zmenšené modely a podobné modely na hraní, též mechanické; skládky všech druhů	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
ex 9506	Golfové hole a jejich části	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Mohou se však použít hrubě opracované bloky pro výrobu hlav golfových holí.	
ex kapitola 96	Různé výrobky; vyjma:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt	
ex 9601 a ex 9602	Výrobky z živočišných, rostlinných nebo minerálních řezbářských materiálů	Výroba z „opracovaných“ řezbářských materiálů téhož čísla jako výrobek.	
ex 9603	Košťata a kartáče (kromě proutěných košťat a podobných výrobků a kartáčů vyrobených ze srsti kun nebo veverek), ruční mechanická košťata bez motoru, malířské podložky a válečky, pryžové stěrky a mopy	Výroba, v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	
9605	Cestovní soupravy pro osobní toaletu, šití nebo čištění obuvi nebo oděvů	Každá součást soupravy musí splňovat pravidlo, které by se na ni uplatňovalo, kdyby nebyla zařazena do soupravy. Nepůvodní předměty však mohou být do souprav zařazeny za předpokladu, že jejich celková hodnota nepřesáhne 15 % ceny soupravy ze závodu.	
9606	Knoflíky a stiskací knoflíky; formy na knoflíky a ostatní části a součásti knoflíků nebo stiskacích knoflíků; knoflíkové polotovary	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu	

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/319

(1)	(2)	(3)	nebo	(4)
9608	Kuličková pera a propisovací tužky; popisovače, značkovače a zvýrazňovače s plstěným hrotem nebo jiným pórovitým hrotem; plnicí pera s perem a jiná plnicí pera; rydla pro rozmnožovače; patentní tužky; násadky na pera, držátka na tužky a podobné výrobky; části a součásti těchto výrobků, včetně ochranných uzávěrů a svorek, kromě výrobků čísla 9609	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla kromě čísla výrobku. Hroty téhož čísla jako výrobek se však mohou použít.		
9612	Pásky do psacích strojů a podobné barvicí pásky napuštěné tiskařskou černí nebo jinak připravené k předávání otisků, též na cívkách nebo v kazetách; razítkové polštářky, též napuštěné, též v krabičkách	Výroba: — z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt a — v níž hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny produktu ze závodu		
ex 9613	Zapalovače s piezozapalováním	Výroba, při níž hodnota všech použitých materiálů čísla 9613 nepřesáhne 30 % ceny výrobku ze závodu.		
ex 9614	Dýmky a dýmkové hlavy	Výroba z hrubě tvarovaných špalků		
Kapitola 97	Umělecká díla, sběratelské předměty a starožitnosti	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako produkt		

(1) Viz úvodní poznámky 7.1 a 7.3, které se týkají „specifických procesů“.

(2) Viz úvodní poznámka 7.2, která se týká „specifických procesů“.

(3) Podle poznámky 3 ke kapitole 32 se jedná o přípravky, které jsou používány pro barvení jakýchkoli materiálů nebo jako přísady při výrobě barvicích přípravků, za předpokladu, že tyto přípravky nejsou zařazeny v jiném čísle kapitoly 32.

(4) „Skupina“ se považuje za část čísla odděleného od zbytku středníkem.

(5) V případě výrobků sestávajících z materiálů zařazených jak v číslech 3901 až 3906, tak v číslech 3907 až 3911, se toto omezení vztahuje pouze na tu skupinu materiálů, jejichž hmotnostní podíl ve výrobku převládá.

(6) Za vysoce transparentní se považují fólie, jejichž optická adsorbce je menší než 2 %, měřeno podle metody ASTM-D 1003-16 Gardnera Hazemetera (tzv. Hazefaktor).

(7) Viz úvodní poznámka 5, v níž jsou uvedeny zvláštní podmínky týkající se výrobků zhotovených ze směsí textilních materiálů.

(8) Použití tohoto materiálu je omezeno na výrobu tkanin určených pro papírenský průmysl.

(9) Viz úvodní poznámka 6, v níž jsou uvedeny podmínky pro pletené nebo háčkové výrobky, nepružné nebo nepogumované, získané sešitím nebo sestavením pletených nebo háčkových částí (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru).

(10) Viz úvodní poznámka 6.

(11) SEMII - Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(12) Toto pravidlo platí do 31. prosince 2005.

PŘÍLOHA III

Vzory průvodního osvědčení EUR.1 a žádostio průvodní osvědčení EUR.1

Pokyny pro tisk

1. Každý formulář musí mít rozměry 210 × 297 mm; pro délku osvědčení je povolena tolerance minus 5 mm nebo plus 8 mm. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, bez dřevoviny a o plošné hmotnosti nejméně 25 g/m². Musí být tištěný na pozadí zeleným gilošovaným vzorem, aby bylo zjevné každé falšování mechanickými nebo chemickými prostředky.
2. Příslušné orgány smluvních stran si mohou vyhradit právo tisknout osvědčení samy nebo je nechat vytisknout schválenými tiskárnami. V druhém případě je třeba na každém osvědčení poukázat na toto zmocnění. Každé osvědčení je opatřeno poznámkou uvádějící jméno a adresu tiskaře nebo značkou, které umožňuje zjištění jeho totožnosti. Je na něm rovněž uvedeno sériové číslo, vtištěné či nikoli, pro jeho identifikaci.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/321

PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR.1 č. A 000.000	
	Před vyplněním tohoto formuláře si prostudujte poznámky na druhé straně.	
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (nepovinné)	2. Osvědčení používané v preferenčním obchodě mezi a (Zapište příslušné země, skupiny zemí nebo území)	
	4. Země, skupina zemí nebo území, v nichž jsou výrobky pokládány za původní	5. Země, skupina zemí nebo území místa určení
6. Podrobnosti o dopravě (nepovinné)	7. Poznámky	
8. Pořadové číslo položky; značky a čísla; počet a druh balíků (¹); popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (litr, m³ atd.)	10. Faktury (nepovinné)
11. CELNÍ INDOSACE <i>Prohlášení ověřeno</i> Vývozní dokument (²): Formulář č. Z Celní úřad Vydávající země <i>Místo a datum</i> (Podpis)		
12. PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE Já, níže podepsaný, prohlašuji, že výše popsané zboží splňuje podmínky požadované pro vydání tohoto osvědčení. <i>Místo a datum</i> (Podpis)		

(¹) Není-li zboží zabaleno, uveďte počet výrobků, případně napiště „volně ložené“.

(²) Vyplňte pouze , pokud to požadují nařízení vyvážející země nebo území.

L 108/322

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

<p>13. ŽÁDOST O OVĚŘENÍ pro</p>	<p>14. VÝSLEDEK OVĚŘENÍ</p>
<p>Je požadováno ověření pravosti a přesnosti tohoto osvědčení.</p> <p>(Místo a datum)</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p> <p style="text-align: center;">○ razítko</p>	<p>Provedené ověření ukázalo, že toto osvědčení ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> bylo vydáno uvedeným celním úřadem a že údaje v něm uvedené jsou správné.</p> <p><input type="checkbox"/> nespĺňuje požadavky kladené na pravost a správnost (viz připojené poznámky).</p> <p>(Místo a datum)</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p> <p style="text-align: center;">○ razítko</p> <p>(¹) Do příslušné kolonky napište X.</p>

POZNÁMKY

1. V osvědčení se nesmějí slova mazat ani přepisovat. Případné změny musí být provedeny tak, že se nesprávný údaj přeškrtně a uvedou se správné údaje. Každou takovou změnu musí parafovat osoba, která osvědčení vyplnila, a schválit (indosovat) celní orgány vydávající země.
2. Mezi položkami uvedenými v osvědčení nesmí být vynechána žádná volná místa a každé položce musí předcházet číslo položky. Bezprostředně pod poslední položkou se musí udělat vodorovná čára. Nevyužitý prostor musí být proškrtnut tak, aby nebylo možné provést dodatečný zápis.
3. Zboží musí být popsáno v souladu s obchodní praxí a dostatečně podrobně tak, aby ho bylo možno identifikovat.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/323

ŽÁDOST O PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR.1 č. A 000.000		
	Před vyplněním tohoto formuláře si prostudujte poznámky na druhé straně.		
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (nepovinné)	2. Žádost o osvědčení používané v preferenčním obchodě mezi a (Zapište příslušné země, skupiny zemí nebo území)		
	4. Země, skupina zemí nebo území, v nichž jsou výrobky pokládány za původní	5. Země, skupina zemí nebo území místa určení	
6. Podrobnosti o dopravě (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Pořadové číslo položky; značky a čísla; počet a druh balíků (*) ; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (litr, m³ atd.)	10. Faktury (nepovinné)	

(*) U nebaleného zboží případně uveďte počet nebo „volně ložené“.

L 108/324

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE

Já, níže podepsaný, vývozcem zboží popsaného na druhé straně,

PROHLÁŠUJI, že zboží splňuje podmínky požadované pro vydání připojeného osvědčení;

UPŘESŇUJI okolností, na základě kterých splňuje toto zboží výše uvedené podmínky:

.....

.....

.....

PŘEDKLÁDÁM následující doklady ⁽¹⁾:

.....

.....

.....

ZAVAZUJI SE předložit na žádost příslušných orgánů podklady, které mohou tyto orgány požadovat za účelem vystavení připojeného osvědčení, a zavazuji se, že se podrobím případné kontrole účetnictví a výrobních postupů u výše uvedeného zboží, kterou provedou zmíněné orgány;

ŽÁDÁM o vystavení připojeného osvědčení pro toto zboží.

(Místo a datum)

.....
(Podpis)

⁽¹⁾ Například: dovozní doklady, průvodní osvědčení, faktury, prohlášení výrobců atd., které se vztahují k produktům používaným při výrobě, nebo ke zboží, které bylo zpětně vyvezeno do stejného státu.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/325

PŘÍLOHA IV

ZNĚNÍ PROHLÁŠENÍ NA FAKTUŘE

Prohlášení na faktuře, jehož znění je uvedené níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Poznámky pod čarou však nemusí být reprodukovány.

bulharské znění

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... (2) преференциален произход

španělské znění

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

české znění

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

dánské znění

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

německé znění

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

estonské znění

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

řecké znění

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

anglické znění

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

francouzské znění

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

italské znění

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

lotyšské znění

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... (2).

līteviské znění

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

maďarské znění

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... (2) származásúak.

maltské znění

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

nizozemské znění

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijkje andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

polské znění

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

portugalské znění

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (1)), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

rumunské znění

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

slovenské znění

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

slovenské znění

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov štr. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

fińské znění

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/327

švédské znění

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

černohorské znění

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko odoborenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da, osim u slučaju kada je drugačije naznačeno, ovi proizvodi su ... ⁽²⁾ preferencijalnog porijekla.

..... ⁽³⁾

(Místo a datum)

..... ⁽⁴⁾

(Podpis vývozce. Navíc je třeba uvést čitelně jméno podepisující osoby.)

⁽¹⁾ Činí-li prohlášení na faktuře schválený vývozce, uvede se na tomto místě číslo povolení schváleného vývozce. Nečiní-li prohlášení na faktuře schválený vývozce, slova v závorce se vynechají nebo se místo ponechá prázdné.

⁽²⁾ Uvede se původ produktů. Týká-li se prohlášení na faktuře zcela nebo zčásti produktů pocházejících z Ceuty a Melilly, musí je vývozce zřetelně vyznačit na dokladu, na němž je prohlášení činěno, pomocí zkratky „CM“.

⁽³⁾ Tyto údaje lze vypustit, je-li tato informace uvedena v samotném dokladu.

⁽⁴⁾ Není-li vývozce povinen prohlášení podepisovat, vztahuje se toto osvobození i na jméno podepisující osoby.

PŘÍLOHA V

PRODUKTY VYLOUČENÉ Z KUMULACE UVEDENÉ V ČLÁNCÍCH 3 A 4

Kód KN	Popis zboží
1704 90 99	Ostatní cukrovinky neobsahující kakao.
1806 10 30	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao
1806 10 90	– kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla: -- obsahující nejméně 65 %, avšak méně než 80 % hmotnostních sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) nebo isoglukosy vyjádřené jako sacharosa -- obsahující nejméně 80 % hmotnostních sacharosy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa) nebo isoglukosy vyjádřené jako sacharosa
1806 20 95	– ostatní potravinové přípravky obsahující kakao v blocích, v tabulkách a tyčinkách o hmotnosti vyšší než 2 kg, v tekutém stavu, ve formě pasty nebo ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo ve spotřebitelském obalu o obsahu vyšším než 2 kg: -- Ostatní --- Ostatní
1901 90 99	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté: – ostatní -- ostatní (jiné než sladový výtažek) --- ostatní
2101 12 98	Ostatní přípravky na bázi kávy.
2101 20 98	Ostatní přípravky na bázi čaje nebo maté.
2106 90 59	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté – ostatní -- ostatní
2106 90 98	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté – ostatní (jiné než proteinové koncentráty a bílkovinné texturované látky) -- ostatní --- ostatní
3302 10 29	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek, používané k výrobě nápojů: – Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů -- Druhy používané k výrobě nápojů: --- Přípravky obsahující všechny aromatické složky charakterizující nápoj: ---- Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 0,5 % obj. ---- Ostatní: ----- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu ----- Ostatní

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/329

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O ANDORRSKÉM KNÍŽECTVÍ

1. Produkty pocházející z Andorrského knížectví, zařazené do kapitol 25 až 97 harmonizovaného systému, jsou Černou Horou považovány za pocházející ze Společenství ve smyslu této dohody.
2. Protokol 3 se použije obdobně pro účely vymezení statutu původu výše uvedených produktů.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O REPUBLICĚ SAN MARINO

1. Produkty pocházející z Republiky San Marino jsou Černou Horou považovány za pocházející ze Společenství ve smyslu této dohody.
2. Protokol 3 se použije obdobně pro účely vymezení statutu původu výše uvedených produktů.

PROTOKOL 4 o pozemní dopravě

Článek 1

Cíl

Cílem tohoto protokolu je podpořit spolupráci mezi stranami v oblasti pozemní dopravy, zejména v oblasti tranzitní dopravy, a zajistit koordinovaný rozvoj dopravy mezi územími a přes území stran pomocí úplného a vzájemně provázaného používání všech ustanovení tohoto protokolu.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Spolupráce se vztahuje na pozemní dopravu, zejména silniční, železniční a kombinovanou dopravu, včetně vhodné infrastruktury.

2. V této souvislosti zahrnuje oblast působnosti tohoto protokolu zejména:

- dopravní infrastrukturu na území jedné nebo druhé strany v rozsahu nezbytném pro dosažení cíle tohoto protokolu,
- přístup na trh v oblasti silniční dopravy na základě zásady vzájemnosti,
- základní právní a správní podpůrná opatření včetně obchodních, daňových, sociálních a technických opatření,
- spolupráci při rozvoji dopravního systému splňujícího požadavky na ochranu životního prostředí,
- pravidelnou výměnu informací o rozvoji dopravní politiky stran, zejména s ohledem na dopravní infrastrukturu.

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) tranzitní dopravou Společenství: přeprava zboží přes území Černé Hory po trase vedoucí z členského státu nebo do členského státu Společenství, uskutečňovaná dopravcem usazeným ve Společenství;
- b) tranzitní dopravou Černé Hory: přeprava zboží z Černé Hory přes území Společenství do místa určení ve třetí zemi, nebo přeprava zboží ze třetí země do místa určení v Černé hoře, uskutečňovaná dopravcem usazeným v Černé hoře;

c) kombinovanou dopravou: přeprava zboží, při které nákladní automobil, přívěs, návěs s tahačem nebo bez tahače, s výměnnou nástavbou nebo kontejnerem o délce alespoň 20 stop využívá v počátečním nebo konečném úseku cesty silnici a ve zbývajícím úseku železniční, vnitrozemskou vodní nebo námořní dopravu, pokud tento úsek vzdušnou čarou přesahuje vzdálenost 100 km. Počáteční nebo konečný úsek silniční dopravy je:

- mezi místem nakládky zboží a nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce v případě počátečního úseku a mezi nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce zboží a místem vykládky zboží v případě konečného úseku nebo,
- v okruhu, který vzdušnou čarou nepřesahuje 150 km od vnitrozemského nebo námořního přístavu nakládky nebo vykládky.

INFRASTRUKTURA

Článek 4

Obecná ustanovení

Strany souhlasí s přijetím vzájemně koordinovaných opatření nezbytných pro rozvoj sítě multimodální dopravní infrastruktury jako podstatného předpokladu k překonání obtíží postihujících přepravu zboží přes území Černé Hory. Tyto obtíže se týkají zejména dopravních cest 1, 1b, 4 a 6 spojujících hranici s Chorvatskem s Barem, hranici s Bosnou a Hercegovinou s hranicí s Albánií, hranici se Srbskem s Misici, popř. Ribaravinu s Bacem na hranici se Srbskem; železničních tras 2 a 4 spojujících Podgoricu s hranicí s Albánií a hranici se Srbskem s Baren; přístavu Bar a letiště Podgorici, které tvoří část regionální dopravní sítě, jak je uvedeno v memorandu o porozumění v článku 5.

Článek 5

Plánování

Společenství a Černá Hora mají zvláštní zájem na rozvoji sítě multimodální regionální dopravy na území Černé Hory, jež slouží potřebám Černé Hory a regionu jihovýchodní Evropy a zahrnuje hlavní silniční a železniční trasy, vnitrozemské vodní cesty, vnitrozemské přístavy, přístavy, letiště a další důležité součásti sítě. Tato síť byla vymezena v memorandu o porozumění pro rozvoj sítě základní dopravní infrastruktury pro jihovýchodní Evropu, které v červnu 2004 podepsali ministři ze zemí tohoto regionu a Evropská komise. Rozvojem sítě a výběrem priorit se zabývá řídicí výbor složený ze zástupců všech signatářských zemí.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/331

Článek 6

Finanční hlediska

1. Podle článku 116 této dohody může Společenství finančně přispět na nezbytné práce na infrastruktuře uvedené v článku 5. Tento finanční příspěvek může mít formu úvěru od Evropské investiční banky a jakoukoli jinou formu financování, která může zajistit další zdroje.

2. Za účelem urychlení prací se Evropská komise bude co nejvíce snažit podpořit využívání dalších zdrojů, jakými jsou investice některých členských států na dvoustranném základě nebo veřejné nebo soukromé prostředky.

ŽELEZNIČNÍ A KOMBINOVANÁ DOPRAVA

Článek 7

Obecné ustanovení

Strany přijmou vzájemně koordinovaná opatření nezbytná pro rozvoj a podporu železniční a kombinované dopravy jako prostředku, který zajistí, aby velká část jejich dvoustranné a tranzitní dopravy přes Černou Horu byla v budoucnosti prováděna za podmínek šetrnějších k životnímu prostředí

Článek 8

Konkrétní hlediska týkající se infrastruktury

Jako součást modernizace železnic Černé Hory se přijmou nezbytná opatření k přizpůsobení systému kombinované dopravy, zejména s ohledem na rozvoj nebo stavbu terminálů, průjezdné profily tunelů a jejich kapacitu, které vyžadují značné investice

Článek 9

Podpůrná opatření

Strany přijmou nezbytná opatření k podpoře rozvoje kombinované dopravy.

Účelem takových opatření je:

- stimulovat uživatele a odesílatele k používání kombinované dopravy,
- učinit kombinovanou dopravu konkurenceschopnou vůči silniční dopravě, zejména prostřednictvím finanční pomoci Společenství nebo Černé Hory v souladu s jejich právními předpisy,
- podpořit používání kombinované dopravy na dlouhé vzdálenosti, zejména používání výměnných nástaveb, kontejnerů a nedoprovázené dopravy obecně,

- zvýšit rychlost a spolehlivost kombinované dopravy, zejména:
- zvýšit frekvenci konvojů v souladu s potřebami odesílatelů a uživatelů,
- zkrátit čekací doby v terminálech a zvýšit jejich produktivitu,
- odstranit odpovídajícím způsobem všechny překážky z přístupových tras s cílem zlepšit přístup ke kombinované dopravě,
- kde je to nutné, harmonizovat hmotnosti, rozměry a technické vlastnosti zvláštních zařízení, zejména za účelem zajištění nezbytné kompatibility průjezdných profilů a podniknout koordinované kroky k objednání a uvedení do provozu zařízení, které si vyžaduje úroveň dopravního provozu,
- a obecně přijmout jakákoli jiná vhodná opatření.

Článek 10

Úloha železnic

V souvislosti s pravomocemi států a železnic doporučí strany svým železnicím, aby s ohledem na cestující a přepravované zboží

- prohloubily dvoustrannou i vícestrannou spolupráci v mezinárodních železničních organizacích, ve všech oblastech, zejména s ohledem na zlepšení kvality a bezpečnosti dopravních služeb,
- se spolu na základě řádné hospodářské soutěže a ponechávajíce uživatelům svobodnou volbu pokusily zavést společný systém organizace železnic za účelem stimulovat odesílatele k posílání nákladů po železnici a nikoli po silnici, zejména pro tranzitní účely,
- připravily zapojení Černé Hory do provádění a budoucího vývoje *acquis* Společenství týkajícího se rozvoje železnic.

SILNIČNÍ DOPRAVA

Článek 11

Obecná ustanovení

1. Aniž je dotčen odstavec 2, dohodly se strany s ohledem na vzájemný přístup na dopravní trhy na zachování režimu, který je výsledkem dvoustranných dohod nebo jiných stávajících mezinárodních dvoustranných nástrojů uzavřených mezi jednotlivými členskými státy Společenství a Černou Horou, nebo pokud žádná takové dohody nebo nástroje neexistují, na zachování režimu plynoucího ze skutečné situace v roce 1991.

Do uzavření dohody mezi Společenstvím a Černou Horou o přístupu na trh silniční dopravy podle článku 12 a o zdanění silniční dopravy podle čl. 13 odst. 2 však Černá Hora spolupracuje s členskými státy Společenství na změnách uvedených dvoustranných dohod za účelem jejich přizpůsobení tomuto protokolu.

2. Strany tímto souhlasí s tím, že poskytnou neomezený přístup tranzitní dopravě Společenství přes Černou Horu a tranzitní dopravě Černé Hory přes Společenství ode dne vstupu této dohody v platnost.

3. Pokud v důsledku práv zaručených odstavcem 2 dojde k nárůstu tranzitní dopravy ze strany dopravců Společenství na úroveň způsobující nebo hrozící způsobit vážné poškození silniční infrastruktury nebo plynulosti dopravního provozu na dopravních osách uvedených v článku 5, a za stejných okolností vzniknou na území Společenství blízko hranic s Černou Horou problémy, předloží se záležitost v souladu s článkem 121 této dohody Radě stabilizace a přidružení. Strany mohou navrhnout zvláštní dočasná nediskriminační opatření nutná k omezení nebo zmírnění takového poškození.

4. Jestliže Evropské společenství přijme předpisy s cílem snížit znečištění způsobené těžkými nákladními vozidly registrovanými ve Společenství a zvýšit bezpečnost silničního provozu, uplatňuje se stejný režim i na těžká nákladní vozidla registrovaná v Černé Hoře, která se chtějí pohybovat na území Společenství. Rada stabilizace a přidružení rozhodne o nezbytných podmínkách jejich uplatňování.

5. Strany se zdrží jednostranných kroků, které by mohly vést k diskriminaci mezi dopravci a vozidly Společenství a dopravci nebo vozidly Černé Hory. Každá ze stran podnikne kroky nezbytné ke zjednodušení silniční dopravy na území, nebo přes území druhé strany.

Článek 12

Přístup na trh

Strany se zavazují spolupracovat přednostně, každá podle vlastních vnitřních pravidel, na:

- postupech, které podpoří rozvoj dopravního systému splňujícího potřeby stran a slučitelného na jedné straně s dokončením vnitřního trhu Společenství a prováděním společné dopravní politiky a na druhé straně s hospodářskou a dopravní politikou Černé Hory,
- konečném systému upravujícím budoucí přístup na trh silniční dopravy mezi stranami na základě zásady vzájemnosti.

Článek 13

Daně, mýtné a jiné poplatky

1. Strany uznávají, že daně ze silničních vozidel, mýtné a další poplatky musí být na obou stranách nediskriminační

2. Strany zahájí jednání s cílem dosáhnout co nejdříve dohody o zdanění silniční dopravy na základě předpisů, které pro tyto záležitosti přijalo Společenství. Účelem této dohody je zejména zajištění volného pohybu přeshraniční dopravy, postupné odstranění rozdílů mezi systémy zdanění silniční dopravy uplatňovanými stranami a odstranění narušování hospodářské soutěže způsobené těmito rozdíly.

3. Až do ukončení jednání podle odstavce 2 odstraní strany diskriminaci mezi dopravci Společenství a Černé Hory při ukládání daní a poplatků na provoz nebo vlastnictví těžkých nákladních vozidel, jakož i daní a poplatků z dopravních operací na území stran. Černá Hora se zavazuje, že bude-li o to požádána, oznámí Komisi Evropských společenství výši daní, mýtného a jiných poplatků, které uplatňuje, jakož i metodu jejich výpočtu.

4. Do uzavření dohody podle odstavce 2 a článku 12 podléhá jakákoli změna ve vztahu k daním, mýtnému nebo jiným poplatkům použitelným na dopravu Společenství při tranzitu přes Černou Horu, včetně systémů jejich výběru, která je navržena po vstupu této dohody v platnost, předchozímu konzultačnímu postupu.

Článek 14

Hmotnosti a rozměry

1. Černá Hora uznává, že silniční vozidla splňující normy Společenství pro hmotnosti a rozměry se mohou volně a bez překážek pohybovat po trasách uvedených v článku 5. Během šesti měsíců po vstupu této dohody v platnost mohou silniční vozidla, která nespĺňují současné normy Černé Hory, podléhat zvláštnímu nediskriminačnímu poplatku odpovídajícímu škodám způsobeným vyšším zatížením nápravy.

2. Černá Hora bude usilovat o harmonizaci svých stávajících nařízení a norem týkajících se stavby silnic se stávajícími právními předpisy ve Společenství do konce pátého roku po vstupu této dohody v platnost a zejména se bude v dané lhůtě podle svých finančních možností snažit o zlepšení tras uvedených v článku 5 v souladu s novými nařízeními a normami.

Článek 15

Životní prostředí

1. Za účelem ochrany životního prostředí usilují strany o zavedení norem pro emise plynů a částic a pro hladiny hluku u těžkých nákladních vozidel, které zajistí vysokou úroveň ochrany.

2. Aby bylo možné poskytnout průmyslu jasné informace a podporovat koordinovaný výzkum, programování a výrobu, je třeba se v této oblasti vyhnout zvláštním vnitrostátní normám.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/333

Vozidla splňující normy stanovené mezinárodními dohodami vztahujícími se k životnímu prostředí mohou být na území stran provozována bez dalšího omezení.

3. Za účelem zavedení nových norem spolupracují strany na dosažení uvedených cílů.

Článek 16

Sociální aspekty

1. Černá Hora harmonizuje své právní předpisy o odborné přípravě zaměstnanců v oblasti silniční přepravy, zejména pokud jde o přepravu nebezpečných věcí, s normami ES.

2. Černá Hora, jako strana Evropské dohody o práci posádek vozidel v mezinárodní silniční dopravě (ERTA), a Společenství budou v co možná největší míře koordinovat své politiky týkající se pracovní doby, odpočinku řidičů a složení posádky s ohledem na budoucí vývoj sociálních předpisů v této oblasti.

3. Strany spolupracují, pokud jde o provádění a dodržování sociálních předpisů v oblasti silniční dopravy.

4. Strany zajistí rovnocennost svých právních předpisů o přístupu k povolání provozovatele silniční přepravy zboží za účelem jejich vzájemného uznávání.

Článek 17

Ustanovení o provozu

1. Strany si vyměňují své zkušenosti a snaží se o harmonizaci svých právních předpisů za účelem zvýšení plynulosti provozu v dopravních špičkách (víkendy, státní svátky, turistická sezóna).

2. Strany podporují zavádění, rozvoj a koordinaci informačního systému v oblasti silniční dopravy.

3. Snaží se o harmonizaci svých právních předpisů o přepravě zboží podléhajícího zkáze, živých zvířat a nebezpečných látek.

4. Strany rovněž usilují o harmonizaci technické pomoci pro řidiče, o rozšiřování důležitých informací o dopravním provozu a o dalších záležitostech důležitých pro turisty, jakož i o harmonizaci záchranných služeb včetně služby rychlé lékařské pomoci.

Článek 18

Bezpečnost silničního provozu

1. Do konce druhého roku po vstupu této dohody v platnost uvede Černá Hora své právní předpisy o bezpečnosti silničního provozu, zejména s ohledem na přepravu nebezpečných věcí, v soulad s právními předpisy Společenství.

2. Černá Hora, jako strana Evropské dohody o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ARD), a Společenství budou v co možná největší míře koordinovat své politiky týkající se přepravy nebezpečných věcí.

3. Strany spolupracují při provádění a uplatňování právních předpisů v oblasti bezpečnosti silničního provozu, zejména pokud jde o řídičské průkazy a opatření ke snížení počtu dopravních nehod.

ZJEDNODUŠENÍ FORMALIT

Článek 19

Zjednodušení formalit

1. Strany se dohodly, že zjednoduší pohyb zboží po železnici a po silnici jak mezi sebou, tak i tranzitní.

2. Strany se dohodly, že zahájí jednání o uzavření dohody o zjednodušení kontrol a formalit, pokud jde o přepravu zboží.

3. Strany se dohodly, že v nezbytném rozsahu společně přijmou a prosadí další zjednodušující opatření.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 20

Rozšíření oblastí působnosti

Jestliže některá strana dospěje na základě zkušeností s uplatňováním tohoto protokolu k závěru, že jsou v zájmu koordinované evropské dopravní politiky i další opatření nespadající do oblasti působnosti tohoto protokolu a zejména, že tato opatření mohou přispět k vyřešení obtíží spojených s tranzitní dopravou, předloží druhé straně odpovídající návrhy.

L 108/334

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

Článek 21

Provádění

1. Spolupráce mezi stranami se uskutečňuje v rámci zvláštního podvýboru, který bude vytvořen podle článku 128 této dohody.
 2. Tento podvýbor zejména:
 - a) vypracovává plány spolupráce v oblasti železniční a kombinované dopravy, v oblasti výzkumu dopravy a v oblasti životního prostředí;
 - b) analyzuje používání rozhodnutí obsažených v tomto protokolu a doporučuje Výboru pro stabilizaci a přidružení vhodná řešení možných problémů;
 - c) dva roky po vstupu této dohody v platnost posoudí situaci, pokud jde o zdokonalení infrastruktury a dopady volného tranzitu;
 - d) koordinuje sledování, prognostickou činnost a další statistické práce týkající se mezinárodní dopravy a zejména tranzitní dopravy.
-

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/335

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

1. Společenství a Černá Hora berou na vědomí, že úrovně plynných emisí a hluku v současnosti akceptované ve Společenství za účelem schválení typu těžkých nákladních vozidel platné od 9. listopadu 2006 ⁽¹⁾ jsou tyto ⁽²⁾:

Mezní hodnoty naměřené v Evropské zkoušce s ustáleným cyklem (ESC) a Evropské zkoušce se závislostí na zatížení (ELR):

		Hmotnost oxidu uhelnatého	Hmotnost uhlivodíků	Hmotnost oxidů dusíku	Hmotnost částic	Kouř
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) g/kWh	m ⁻¹
řádek A	Euro III	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5

Mezní hodnoty naměřené v Evropské zkoušce s neustáleným cyklem (ETC):

		Hmotnost oxidu uhelnatého	Hmotnost nemethanových uhlivodíků	Hmotnost methanu	Hmotnost oxidů dusíku	Hmotnost částic
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH ₄) ^(a) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) ^(b) g/kWh
řádek B1	Euro IV	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03

^(a) Pouze pro motory na zemní plyn.

^(b) Nevztahuje se na plynové motory.

2. V budoucnosti budou Společenství a Černá Hora usilovat o snížení hodnot emisí z motorových vozidel s využitím nejnovějších technologií pro omezení emisí z motorových vozidel a kvalitnějších pohonných hmot

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/55/ES ze dne 28. září 2005 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze vznětových motorů vozidel a emisím plynných znečišťujících látek ze zážehových motorů vozidel poháněných zemním plynem nebo zkapalněným ropným plynem (Úř. věst. L 275, 20.10.2005, s. 1).

⁽²⁾ Tyto mezní hodnoty se budou upravovat podle příslušných ustanovení směrnic a jejich budoucích změn.

PROTOKOL 5**o Státní podpoře ocelářskému průmyslu**

1. Strany uznávají potřebu zajistit, aby Černá Hora neprodleně řešila strukturální nedostatky svého odvětví oceli s cílem zajistit celkovou konkurenceschopnost svého průmyslu.
2. Kromě pravidel stanovených v čl. 73 odst. 1 bod iii) této dohody se posouzení slučitelnosti státní podpory udělované ocelářskému průmyslu a definované v příloze I Pravidel pro vnitrostátní regionální podporu na období 2007–2013 provádí na základě kritérií vyplývajících z použití článku 87 Smlouvy o založení ES na ocelářský průmysl, včetně sekundárního práva.
3. Pro účely čl. 73 odst. 1 bodu iii) této dohody, pokud jde o ocelářský průmysl, Společenství uznává, že po dobu pěti let po vstupu této dohody v platnost, může Černá Hora výjimečně poskytnout firmám vyrábějící ocel státní podporu na restrukuralizační účely z předpokladu, že:
 - a) tato podpora povede k dlouhodobé životaschopnosti společností, které podporu přijímají, za normálních tržních podmínek na konci období restrukuralizace,
 - b) částka a míra takové podpory se striktně omezí na nejnižší možnou míru nezbytnou pro obnovení životaschopnosti a podpora bude, bude-li to vhodné, postupně snižována;
 - c) Černá Hora představí jednotlivé restrukuralizační programy, které jsou spojeny s celkovou racionalizací, jež zahrnuje zavírání neefektivních provozů. Každá firma vyrábějící ocel, jež využívá restrukuralizační podporu, v nejvyšší možné míře přijme kompenzační opatření na vyrovnání narušení hospodářské soutěže způsobené touto podporou.

4. Černá Hora předloží Evropské komisi k posouzení národní restrukuralizační program a jednotlivé obchodní plány pro každou společnost, která využívá restrukuralizační podporu, z nichž vyplývá, že výše uvedená kritéria jsou splněna.

Jednotlivé obchodní plány posuzuje a schvaluje černohorský orgán pro dohled nad státní podporou s ohledem na jejich soulad s odstavcem 3 tohoto protokolu.

Evropská komise potvrdí, zda je národní restrukuralizační program v souladu s požadavky uvedenými v odstavci 3.

5. Evropská komise sleduje provádění plánů v úzké spolupráci s příslušnými vnitrostátními orgány, zejména černohorským orgánem pro dohled nad státní podporou.

Pokud ze sledování vyjde, že od data podpisu této dohody byla udělena podpora příjemcům, která není schválena v národním restrukuralizačním programu nebo restrukuralizační podpora ve prospěch ocelářských firem, které nejsou uvedeny v národním restrukuralizačním programu, černohorský orgán pro dohled nad státní podporou zajistí, aby každá taková podpora byla vrácena.

6. Společenství poskytne Černé hoře na žádost technickou podporu pro přípravu národního restrukuralizačního programu a jednotlivých obchodních plánů.
7. Každá ze stran zabezpečí naprostou průhlednost státní podpory. Zvláště pokud jde o státní podporu poskytovanou ocelářskému průmyslu v Černé hoře a provádění restrukuralizačních programů a obchodních plánů, je nutná úplná a nepřetržitá výměna informací.
8. Rada stabilizace a přidružení dohlíží na provádění požadavků stanovených ve výše uvedených odstavcích 1 až 4. Za tímto účelem může Rada stabilizace a přidružení navrhnout prováděcí pravidla.
9. Pokud se jedna ze stran domnívá, že určitý postup druhé strany není slučitelný s podmínkami tohoto protokolu a pokud tento postup poškozuje či hrozí, že poškodí zájmy první strany, nebo způsobí či hrozí způsobit materiální újmu domácímu průmyslu, může tato strana přijmout vhodná opatření po konzultaci v rámci podvýboru, který se zabývá záležitostmi hospodářské soutěže, nebo po uplynutí třiceti pracovních dnů od podání žádosti o tuto konzultaci.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/337

PROTOKOL 6**o vzájemné správní pomoci v celních záležitostech Černé Hory****Článek 1****Definice**

Pro účely tohoto protokolu se:

- a) „celními předpisy“ rozumějí všechny právní a správní předpisy platné na území smluvních stran, které upravují dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho umístění do určitého celního režimu, včetně zákazů, omezení a kontrol;
- b) „dožadujícím orgánem“ rozumí příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen stranou a který podává žádost o spolupráci na základě tohoto protokolu;
- c) „dožádaným orgánem“ rozumí příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen stranou a který obdrží žádost o pomoc na základě tohoto protokolu;
- d) „osobními údaji“ rozumějí veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné osobě;
- e) „porušováním celních předpisů“ rozumí jakékoli porušení nebo pokus o porušení celních předpisů.

Článek 2**Oblast působnosti**

1. Strany si vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich působnosti za účelem zajištění řádného uplatňování celních předpisů, zejména předcházením, vyšetřováním a potíráním činností, které porušují celní předpisy, a to způsobem a za podmínek stanovených v tomto protokolu.

2. Pomoc v celních otázkách podle tohoto protokolu se vztahuje na všechny správní orgány stran, které jsou odpovědné za uplatňování tohoto protokolu. Nejsou jí dotčeny předpisy, jimiž se řídí vzájemná pomoc v trestních věcech. Nevztahuje se ani na informace získané při výkonu pravomocí na základě žádosti soudních orgánů, s výjimkou případů, kdy tyto orgány sdělení těchto informací povolí.

3. Tento protokol se nevztahuje na pomoc při vybírání cel, daní nebo pokut..

Článek 3**Pomoc na žádost**

1. Na žádost dožadujícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne všechny potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit správné uplatňování celních předpisů, včetně informací o zjištěných nebo plánovaných činnostech, které porušují nebo by mohly porušovat celní předpisy.

2. Na žádost dožadujícího orgánu dožádaný orgán sdělí:

- a) zda bylo zboží vyvezeno z území jedné strany řádně dovezeno na území druhé strany a případně uvede celní režim, do kterého bylo zboží propuštěno;

- b) zda bylo zboží dovezeno na území jedné strany řádně vyvezeno z území druhé strany a případně uvede celní režim, do kterého bylo zboží propuštěno.

3. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán v rámci svých právních a správních předpisů nezbytné kroky pro zajištění zvláštního sledování:

- a) fyzických nebo právnických osob, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo se podílely na činnostech, které porušují celní předpisy;
- b) míst, kde se zboží skladovalo nebo může skladovat způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží je určeno pro činnosti porušující celní předpisy;
- c) zboží, které je nebo může být přepravováno způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží je určeno pro činnosti porušující celní předpisy;
- d) dopravních prostředků, které jsou nebo mohou být používány způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že mají být použity při činnostech porušujících celní předpisů.

Článek 4**Spontánní pomoc**

Strany si z vlastního podnětu a v souladu se svými právními a správními předpisy navzájem pomáhají, pokud to považují za nezbytné pro řádné uplatňování celních předpisů, zejména poskytováním informací, které získají o:

- a) činnostech, které porušují celní předpisy nebo se tak jeví a o které může mít zájem druhá strana;
- b) nových způsobech nebo metodách používaných při provádění činností, které porušují celní předpisy;
- c) zboží, které může být předmětem porušování celních předpisů;

L 108/338

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

- d) fyzických nebo právnických osobách, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo se podílely na činnostech, které porušuje celní předpisy;
- e) dopravních prostředcích, u kterých existuje důvodné podezření, že byly, jsou nebo mohou být použity při činnostech, které porušují celní předpisy.

Článek 5

Doručení, oznámení

Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán v souladu s příslušnými právními nebo správními ustanoveními veškerá nezbytná opatření pro:

- a) doručení všech dokumentů nebo
- b) oznámení všech rozhodnutí,

které pocházejí od dožadujícího orgánu a spadají do oblasti působnosti tohoto protokolu, příjemci pobývajícím nebo usazenému na území dožádaného orgánu.

Žádosti o doručení dokladů nebo oznámení o rozhodnutí se podávají písemně v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro něj přijatelném.

Článek 6

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto protokolu se podávají písemně. K žádosti se přikládají dokumenty potřebné k jejímu vyřízení. V náležitých případech lze přijmout ústní žádost, která však musí být ihned potvrzena písemně.
2. Žádosti podle odstavce 1 obsahují tyto informace:
- a) název dožadujícího orgánu;
- b) požadované opatření;
- c) předmět a důvod žádosti;
- d) příslušné právní nebo správní předpisy a jiné právní skutečnosti;
- e) co nejpresnější a nejúplnější údaje o fyzických nebo právnických osobách, které jsou předmětem šetření;
- f) shrnutí podstatných skutečností a dosud provedených šetření.
3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro něj přijatelném. Tento požadavek se nevztahuje na doklady přiložené k žádosti podle odstavce 1.

4. Pokud žádost nespĺňuje výše uvedené formální náležitosti, lze požadovat její opravu nebo doplnění; mezitím však lze nařídít předběžná opatření.

Článek 7

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyhovění žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti a dostupných zdrojů tak, jako by jednal sám nebo na žádost jiných orgánů téže strany, poskytne informace, které má k dispozici, a provede příslušná šetření, nebo je nechá provést. Toto ustanovení platí i pro jiné orgány, kterým dožádaný orgán postoupil tuto žádost, pokud nemohl jednat sám.
2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními nebo správními předpisy dožádané strany.
3. Náležitě pověřeni úředníci strany mohou podle článku 1 se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami stanovenými touto druhou stranou získat v prostorách dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu informace, které se vztahují k činností, jež porušují nebo mohou porušovat celní předpisy, a které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto protokolu.
4. Náležitě pověřeni úředníci strany mohou být se souhlasem dotčené strany a v souladu s podmínkami stanovenými touto druhou stranou přítomni vyšetřování, která probíhají na území druhé strany.

Článek 8

Forma předávaných informací

1. Dožádaný orgán seznámí písemně dožadující orgán s výsledky vyšetřování, jakož i s příslušnými dokumenty, ověřenými kopiemi nebo jinými podklady.
2. Tyto informace lze předávat v elektronické formě.
3. Originály dokumentů se předávají pouze na žádost a v případech, kdy by ověřené kopie byly nedostačující. Tyto originály jsou vráceny co nejdříve.

Článek 9

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc může být odmítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků v případech, kdy se jedna ze stran domnívá, že by poskytnutí pomoci podle tohoto protokolu:
- a) mohlo ohrozit svrchovanost Černé Hory nebo členského státu, který byl požádán o pomoc podle tohoto protokolu; nebo

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/339

b) mohlo ohrozit veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiné základní zájmy, zejména v případech uvedených v čl. 10 odst. 2; nebo

c) ohrožovalo průmyslové, obchodní nebo profesní tajemství.

2. Dožádaný orgán může poskytnutí pomoci odložit, pokud by narušilo probíhající vyšetřování, stíhání nebo řízení. V tomto případě se dožádaný orgán s dožadujícím orgánem dohodne, zda je poskytnutí pomoci možné za podmínek, které může stanovit dožádaný orgán.

3. Žádá-li dožadující orgán o pomoc, kterou by sám nemohl poskytnout, pokud by o ni byl požádán, uvede tuto skutečnost ve své žádosti. V tom případě záleží na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak na tuto žádost odpoví.

4. V případech podle odstavců 1 a 2 musí být rozhodnutí dožádaného orgánu a jeho důvody bezodkladně oznámeny dožadujícímu orgánu.

Článek 10

Výměna informací a povinnost zachovávat důvěrnost

1. Všechny informace sdělené v jakékoli formě na základě tohoto protokolu jsou důvěrné nebo vyhrazené povahy v závislosti na předpisech platných v každé ze stran. Vztahuje se na ně povinnost zachovávat úřední tajemství a požívají ochrany poskytované informacím stejného druhu podle příslušných právních předpisů strany, která je obdržela, a odpovídajících ustanovení použitelných pro orgány Společenství.

2. Výměnu osobních údajů lze provádět pouze v případě, že se strana získávající tyto údaje zaváže chránit je alespoň způsobem rovnocenným ochraně pro takový případ ve smluvní straně, která údaje poskytl. Za tímto účelem si strany navzájem sdělí informace o svých příslušných pravidlech, případně včetně právních předpisů platných v členských státech Společenství.

3. Použití informací získaných podle tohoto protokolu v soudních nebo správních řízeních ve věcech jednání v rozporu s celními předpisy se považuje za použití pro účely tohoto protokolu. Strany tedy mohou ve svých důkazních záznamech, zprávách a výpovědích a při soudních řízeních a žalobách používat jako důkazy informace získané a dokumenty konzultované v souladu s tímto protokolem. Příslušný orgán, který poskytl tyto informace nebo umožnil přístup k těmto dokumentům, je o tomto použití informován.

4. Získané informace lze použít pouze pro účely tohoto protokolu. Hodlá-li jedna ze smluvních stran použít tyto informace pro jiné účely, musí získat předchozí písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití potom podléhá případným omezením, která tento orgán stanoví.

Článek 11

Znalci a svědci

Úředník dožádaného orgánu může být pověřen, aby v mezích svého pověření vystupoval jako znalec nebo svědek v soudním nebo správním řízení v záležitostech, na které se vztahuje tento protokol, a předkládal předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie pro účely řízení. V předvolání musí být zejména uvedeno, u jakého soudního nebo správního orgánu má úředník vystupovat, v jaké věci a na základě jakého nároku nebo oprávnění bude úředník vyslechnut.

Článek 12

Náklady na pomoc

Strany se vzdávají všech vzájemných nároků na úhradu nákladů vzniklých podle tohoto protokolu, kromě případných nákladů na znalce a svědky, tlumočníky a překladatele, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy.

Článek 13

Provádění

1. Provádění tohoto protokolu se svěřuje celním orgánům České Hory na jedné straně a příslušným útvarům Evropské komise, případně celním orgánům členských států na druhé straně. Tyto orgány rozhodují o všech praktických opatřeních a ujednáních, která jsou nezbytná pro jeho uplatňování, přičemž zohledňují platné předpisy zejména na ochranu údajů. Příslušným orgánům mohou doporučovat změny tohoto protokolu, které považují za vhodné.

2. Strany vzájemně konzultují a následně se informují o prováděcích pravidlech přijatých v souladu s ustanoveními tohoto protokolu.

Článek 14

Jiná ujednání

1. S ohledem na příslušné pravomoci Společenství a členských států se ustanovení tohoto protokolu:

a) nedotýkají závazků stran podle jiných mezinárodních dohod nebo úmluv,

L 108/340

CS

Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

- b) považují se za doplňková k dohodám o vzájemné pomoci, které byly nebo mohou být uzavřeny mezi jednotlivými členskými státy a Černou Horou; a
- c) nedotýkají se ustanovení Společenství o sdělování informací získaných podle tohoto protokolu, které mohou být v zájmu Společenství, mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států.
2. Bez ohledu na ustanovení odstavce 1 mají ustanovení tohoto protokolu přednost před ustanoveními jakékoli z dvoustranných dohod o vzájemné pomoci, které byly nebo mohou být uzavřeny mezi jednotlivými členskými státy a Černou Horou, pokud nejsou ustanovení těchto dohod slučitelná s ustanoveními tohoto protokolu.
3. Strany navzájem konzultují případné otázky použitelnosti tohoto protokolu a řeší je v rámci Výboru pro stabilizaci a přidružení ustaveného podle článku 119 této dohody.
-

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/341

PROTOKOL 7**Řešení sporů**

KAPITOLA I

Cíl a oblast působnosti

Článek 1

Cíl

Cílem tohoto protokolu je předcházet a urovnávat spory mezi stranami a dospět k oboustranně přijatelným řešením.

Článek 2

Oblast působnosti

Ustanovení tohoto protokolu se použijí pouze u rozporů, které se týkají výkladu a provádění níže uvedených ustanovení, včetně situace, kdy se jedna strana domnívá, že opatření přijatá druhou stranou nebo nečinnost druhé strany, je porušením závazků plynoucích z těchto ustanovení:

- a) Hlava IV (Volný pohyb zboží) s výjimkou článků 33, 40 a čl. 41 odst. 1, 4 a 5 (pokud se tyto články týkají opatření přijatých podle čl. 41 odst. 1) a článku 47;
- b) Hlava V (Pohyb pracovníků), usazování, poskytování služeb, kapitál:
 - Kapitola II Usazování (Články 52 až 56 a 58)
 - Kapitola III Poskytování služeb (Články 59 až 60 a čl. 61 odst. 2 a 3)
 - Kapitola IV Běžné platby a pohyb kapitálu (Článek 62 a článek 63 s výjimkou odst. 4 prvního pododstavce druhé věty)
 - Kapitola V Obecná ustanovení (Články 65 až 71);
- c) Hlava VI (Sbližování právních předpisů, vymáhání práva a pravidla hospodářské soutěže):
 - Čl. 75 odst. 2 (duševní, průmyslové a obchodní vlastnictví) a čl. 76 odst. 1, 2 (první pododstavec) a 3 až 6 (zadávání veřejných zakázek).

KAPITOLA II

Postupy řešení sporu

Oddíl I

Rozhodčí řízení

Článek 3

Zahájení rozhodčího řízení

1. Pokud strany nedospějí k urovnání sporu, může strana, která podala stížnost (dále jen „stěžovatel“), v souladu s podmínkami uvedenými v článku 130 této dohody písemně požádat Výbor pro stabilizaci a přidružení a stranu, proti které je stížnost podána, o ustavení rozhodčího tribunálu.
2. Stěžovatel ve své žádosti uvede předmět sporu a dle povahy sporu buď opatření přijatá druhou stranou, nebo nečinnost, o kterých se domnívá, že představují porušení ustanovení uvedených v článku 2.

Článek 4

Složení rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál se skládá ze 3 rozhodců.
2. Do 10 dnů ode dne doručení žádosti o ustavení rozhodčího tribunálu Výboru pro stabilizaci a přidružení zahájí strany konzultace s cílem dosáhnout dohody ohledně složení rozhodčího tribunálu.
3. Pokud se strany nejsou schopny dohodnout na jeho složení ve lhůtě stanovené v odstavci 2, může každá ze stran požádat předsedu Výboru pro stabilizaci a přidružení nebo jeho zástupce, aby vybral všechny tři členy losem ze seznamu uvedeného v článku 15, přičemž mezi nimi bude jedna osoba z osob navržených stěžovatelem, jedna osoba z osob navržených stranou, proti níž je stížnost podána, a jedna osoba z rozhodců vybraných těmito stranami, která bude jednat jako předseda.

V případě, že se strany dohodnou na jednom či více členech rozhodčího tribunál, budou zbývající členové jmenováni stejným postupem.

4. Výběr rozhodců předsedou Výboru pro stabilizaci a přidružení, nebo jeho zástupcem, se uskutečňuje za přítomnosti zástupců obou stran.

5. Dnem ustavení rozhodčího tribunálu je den, ve který je předseda rozhodčího tribunálu informován o jmenování tří rozhodců vzájemnou dohodou mezi stranami nebo popřípadě den, kdy byli vybráni v souladu s odstavcem 3.

6. Pokud se strana domnívá, že rozhodce nesplňuje požadavky pravidel chování pro rozhodce uvedených v článku 18, přistoupí strany ke konzultaci a pokud se dohodnou, nahradí rozhodce a vyberou za něj náhradníka podle odstavce 7. Pokud se strany nedohodnou na nutnosti nahradit rozhodce, bude záležitost postoupena předsedovi rozhodčího tribunálu, jehož rozhodnutí bude konečné.

Pokud se některá ze stran domnívá, že předseda rozhodčího tribunálu nesplňuje požadavky pravidel chování pro rozhodce uvedených v článku 18, bude záležitost postoupena jednomu ze zbývajících členů skupiny rozhodců, který bude jednat jako předseda a jehož jméno určí losem předseda Výboru pro stabilizaci a přidružení nebo jeho zástupce za přítomnosti zástupců obou stran, pokud se strany nedohodnou jinak.

7. Pokud se rozhodce nemůže zúčastnit řízení, odstoupí nebo byl nahrazen podle odstavce 6, je do 5 dnů v souladu s postupy pro výběr, podle kterých byl vybrán původní rozhodce, vybrán náhradník. Rozhodčí řízení bude pozastaveno na dobu potřebnou k provedení tohoto řízení.

Článek 5

Rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál oznámí své rozhodnutí stranám a Výboru pro stabilizaci a přidružení do 90 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu. Pokud se rozhodčí tribunál domnívá, že tento termín nemůže být dodržen, musí to předseda tribunálu písemně oznámit stranám a Výboru pro stabilizaci a přidružení a uvést důvody průtahů. Za žádných okolností nesmí být rozhodnutí vydáno později než 120 dnů ode dne ustavení tribunálu.

2. V naléhavých případech, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze, rozhodčí tribunál vyvine veškeré úsilí, aby bylo rozhodnutí vydáno do 45 dnů ode dne ustavení tohoto tribunálu. Za žádných okolností nesmí být rozhodnutí vydáno později než 100 dnů ode dne ustavení tohoto tribunálu. Rozhodčí tribunál může vydat předběžné rozhodnutí do 10 dnů ode dne svého ustavení, pokud se domnívá, že jde o naléhavý případ.

3. Rozhodnutí musí obsahovat popis skutkových okolností, výčet použitelných ustanovení této dohody a základní odůvodnění všech dílčích rozhodnutí a závěrů. Rozhodnutí může obsahovat doporučení ohledně opatření, která mají být přijata s cílem zajistit soulad s rozhodnutím.

4. Stěžovatel může svoji stížnost stáhnout kdykoli před oznámením rozhodnutí stranám a Výboru pro stabilizaci a přidružení, a to písemným oznámením předsedovi rozhodčího tribunálu, straně, proti které je stížnost podána a Výboru pro stabilizaci a přidružení. Stáhnutím stížnosti není dotčeno právo stěžovatele podat v téže věci k pozdějšímu datu novou stížnost.

5. Rozhodčí tribunál na žádost obou stran pozastaví kdykoli svoji činnost na dobu nepřesahující 12 měsíců. Pokud byla lhůta 12 měsíců překročena, zmocnění k ustavení tribunálu vyprší, přičemž nebude dotčeno právo stěžovatele požádat v téže věci v pozdější fázi o ustavení nového tribunálu.

Oddíl II

Provedení rozhodnutí

Článek 6

Provedení rozhodnutí rozhodčího tribunálu

Každá strana přijme veškerá opatření nezbytná k provedení rozhodnutí rozhodčího tribunálu a usiluje o dohodu ohledně přiměřené lhůty pro provedení tohoto rozhodnutí.

Článek 7

Přiměřená lhůta pro provedení rozhodnutí

1. Nejpozději do 30 dnů od oznámení rozhodnutí rozhodčího tribunálu dotčeným stranám sdělí stěžovatel straně, proti které je stížnost podána lhůtu, kterou potřebuje pro provedení rozhodnutí (dále „přiměřená lhůta“). Obě strany usilují o dohodu ohledně přiměřené lhůty.

2. Pokud se strany nemohou dohodnout na přiměřené lhůtě pro provedení rozhodnutí rozhodčího tribunálu, může strana, proti které byla stížnost podána, požádat do 20 dnů od oznámení učiněného podle odstavce 1 Výbor pro stabilizaci a přidružení, aby znovu svolal rozhodčí tribunál a určil přiměřenou lhůtu. Rozhodčí tribunál oznámí své rozhodnutí do 20 dnů ode dne podání žádosti.

3. V případě, že není možné, aby byl původní tribunál nebo někteří jeho členové znovu svoláni, použijí se postupy uvedené v článku 4 tohoto protokolu. Lhůta pro oznámení rozhodnutí zůstává 20 dnů ode dne ustavení tribunálu.

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/343

Článek 8

Přezkum opatření přijatých za účelem provedení rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Strana, proti které byla stížnost podána, oznámí druhé straně a Výboru pro stabilizaci a přidružení před uplynutím přiměřené lhůty opatření, která musí přijmout, aby bylo dodrženo rozhodnutí rozhodčího tribunálu.

2. V případě neshody mezi stranami, která se týká souladu opatření oznámených v odstavci 1 s ustanoveními uvedenými v článku 2, může stěžovatel požádat původní rozhodčí tribunál o rozhodnutí v této věci. Tato žádost musí obsahovat vysvětlení, proč opatření není v souladu s dohodou. Pokud je rozhodčí tribunál znovu svolán, vydá své rozhodnutí do 45 dní ode dne svého znovuuštění.

3. V případě, že není možné, aby byl původní rozhodčí tribunál nebo někteří jeho členové znovu svoláni, použijí se postupy uvedené v článku 4. Lhůta pro oznámení rozhodnutí zůstává 45 dnů ode dne ustavení tribunálu.

Článek 9

Dočasná nápravná opatření v případě nesouladu s rozhodnutím

1. Pokud strana, proti níž byla stížnost podána, neoznámí opatření přijaté za účelem provedení rozhodnutí rozhodčího tribunálu před uplynutím přiměřené lhůty nebo pokud rozhodčí výbor rozhodne, že opatření oznámené podle čl. 8 odst. 1 není v souladu s povinnostmi strany podle této dohody, strana, proti níž byla stížnost podána, pokud je požádán stěžovatelem, předloží nabídku dočasných kompenzací.

2. Pokud do 30 dnů od uplynutí přiměřené lhůty není dosaženo dohody ohledně kompenzací nebo je přijato rozhodnutí rozhodčího tribunálu podle článku 8, že opatření přijaté za účelem provedení rozhodnutí není v souladu s touto dohodou, je stěžovatel oprávněn po oznámení druhé straně a Výboru pro stabilizaci a přidružení pozastavit uplatňování výhod udělovaných podle ustanovení uvedených v článku 2 tohoto protokolu v rozsahu odpovídajícím nepříznivému hospodářskému dopadu způsobenému tímto porušením. Stěžovatel může uplatňovat pozastavení po dobu deseti dnů od oznámení, pokud strana, proti níž byla stížnost podána, nepožádala o rozhodčí řízení podle odstavce 3.

3. Pokud se strana, proti níž byla stížnost podána, sedomnívá, že rozsah pozastavení výhod neodpovídá nepříznivému hospodářskému dopadu způsobenému tímto narušením, může před uplynutím desetidenní lhůty uvedené v odstavci 2 písemně požádat předsedu původního rozhodčího tribunálu o znovuuštění

původního rozhodčího tribunálu. Rozhodčí tribunál oznámí své rozhodnutí o rozsahu pozastavení výhod stranám a Výboru pro stabilizaci a přidružení do 30 dnů ode dne podání žádosti. Výhody nesmí být pozastaveny do té doby, než rozhodčí tribunál vydá své rozhodnutí, a všechna pozastavení musí být v souladu s rozhodnutím rozhodčího tribunálu.

4. Pozastavení výhod je dočasné a použije se pouze do doby, než bude opatření porušující dohodu zrušeno či změněno tak, aby bylo v souladu s dohodou, nebo dokud se strany nedohodnou na urovnání sporu.

Článek 10

Přezkum opatření za účelem provedení rozhodnutí přijatých po pozastavení výhod

1. Strana, proti níž byla stížnost podána, oznámí druhé straně a Výboru pro stabilizaci a přidružení opatření, které přijala za účelem provedení rozhodnutí rozhodčího tribunálu, a svoji žádost o ukončení pozastavení výhod uplatňovaných stěžovatelem.

2. Pokud strany nedospějí k dohodě ohledně slčitelnosti oznámeného opatření s dohodou do 30 dnů ode dne předložení tohoto oznámení, může stěžovatel písemně požádat předsedu původního rozhodčího tribunálu, aby vydal rozhodnutí v této věci. Tato žádost musí být oznámena současně druhé straně a Výboru pro stabilizaci a přidružení. Rozhodnutí rozhodčího tribunálu musí být oznámeno do 45 dnů ode dne podání žádosti. Pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že opatření přijaté za účelem provedení rozhodnutí není v souladu s touto dohodou, určí, zda stěžovatel může pokračovat v pozastavení výhod v původním či rozdílném rozsahu. Pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že opatření přijaté za účelem provedení rozhodnutí je v souladu s touto dohodou, bude pozastavení výhod ukončeno.

3. V případě, že není možné, aby byl původní rozhodčí tribunál nebo někteří jeho členové znovu svoláni, použijí se postupy uvedené v článku 4 tohoto protokolu. Lhůta pro oznámení rozhodnutí zůstává 45 dnů ode dne ustavení tohoto tribunálu.

Oddíl II

Společná ustanovení

Článek 11

Veřejnost jednání

Jednání rozhodčího tribunálu jsou veřejná za podmínek stanovených v jednacím řádu uvedeném v článku 18, pokud rozhodčí tribunál z vlastního podnětu nebo na žádost stran nerozhodne jinak.

Článek 12

Informace a odborné poradenství

Na žádost strany nebo z vlastní iniciativy může tribunál požadovat informace od zdrojů, které považuje pro účely rozhodčího řízení za vhodné. Tribunál má také právo požádat o stanovisko odborníky, považuje-li to za vhodné. Informace získané tímto způsobem musí být zpřístupněny oběma stranám, které se k nim mohou vyjádřit. Zúčastněné strany jsou oprávněny zaslat rozhodčímu tribunálu informace *amicus curiae* za podmínek stanovených v jednacím řádu uvedeném v článku 18.

Článek 13

Výkladová pravidla

Rozhodčí tribunál uplatňuje a vykládá ustanovení této dohody v souladu se zvykovými pravidly výkladu mezinárodního práva veřejného, včetně Vídeňské úmluvy o smluvním právu. Není oprávněn podávat výklad *acquis communautaire*. Skutečnost, že ustanovení je v podstatě shodné s ustanovením Smlouvy o založení Evropského společenství, není při výkladu tohoto ustanovení rozhodující.

Článek 14

Usnášení a rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Veškeré usnesení rozhodčího tribunálu, včetně přijetí rozhodnutí, se přijímají většinovým hlasováním.
2. Veškerá rozhodnutí rozhodčího tribunálu jsou pro strany závazná. Budou oznámena stranám a Výboru pro stabilizaci a přidružení, který je zpřístupní veřejnosti, pokud na základě dohody nerozhodne jinak.

KAPITOLA III

Obecná ustanovení

Článek 15

Seznam rozhodců

1. Výbor pro stabilizaci a přidružení nejpozději do šesti měsíců od vstupu tohoto protokolu v platnost sestaví seznam 15 osob, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci rozhodců. Každá ze stran vybere 5 osob. Strany se také dohodnou na pěti osobách, které budou vykonávat funkci předsedy rozhodčího tribunálu. Výbor pro stabilizaci a přidružení odpovídá za udržování seznamu na výše uvedené úrovni.
2. Rozhodci by měli mít odborné znalosti a zkušenosti v oblasti práva, mezinárodního práva, práva Společenství nebo mezinárodního obchodu. Měli by být nezávislí, zastávat tuto funkci

podle svých vlastních schopností a nebyť spojeni s žádnou organizací nebo vládou nebo od nich přijímat pokyny a měli by jednat v souladu s pravidly chování pro rozhodce uvedenými v článku 18.

Článek 16

Vztah k závazkům WTO

Po případném přistoupení Černé Hory ke Světové obchodní organizaci (WTO) platí:

- a) Rozhodčí tribunály ustavené podle tohoto protokolu nerozhodují spory týkající se práv a povinností stran vyplývajících z Dohody o zřízení Světové obchodní organizace.
- b) Právo stran uplatnit ustanovení o řešení sporů uvedené v tomto protokolu není dotčeno žádnou akcí v rámci WTO, včetně akcí pro urovnání sporů. Avšak pokud některá ze stran ve vztahu ke konkrétnímu opatření zahájila řízení o urovnání sporu podle čl. 3 odst. 1 tohoto protokolu nebo podle Dohody o WTO, nesmí zahájit řízení o urovnání téhož sporu u jiného tribunálu, dokud první řízení nebude ukončeno. Pro účely tohoto odstavce je řízení o urovnání sporu podle Dohody o WTO považováno za zahájené od okamžiku, kdy jedna strana požádala o ustavení rozhodčího tribunálu podle článku 6 Výkladu pravidel a postupů řešení sporů v rámci WTO.
- c) Žádné ustanovení tohoto protokolu nebrání stranám, aby uplatňovaly pozastavení závazků schválených orgánem WTO pro řešení sporů.

Článek 17

Lhůty

1. Všechny lhůty uvedené v tomto protokolu se počítají v kalendářních dnech ode dne následujícího po dni, kdy došlo k jednání nebo skutečnosti, k níž se vztahují.
2. Veškeré lhůty uvedené v tomto protokolu mohou být prodlouženy vzájemnou dohodou stran.
3. Veškeré lhůty uvedené v tomto protokolu mohou být prodlouženy také předsedou rozhodčího tribunálu na základě odůvodněné žádosti některé ze stran nebo z jeho vlastní iniciativy.

Článek 18

Jednací řád, pravidla chování pro rozhodce a změny protokolu

1. Rada stabilizace a přidružení vypracuje nejpozději šest měsíců od vstupu tohoto protokolu v platnost jednací řád obsahující pravidla vedení řízení před rozhodčím tribunálem.
2. Rada stabilizace a přidružení doplní nejpozději šest měsíců po vstupu tohoto protokolu v platnost jednací řád pravidly chování pro rozhodce, jež zaručují nezávislost a nestrannost rozhodců.
3. Rada stabilizace a přidružení může rozhodnout o změně tohoto protokolu.

PROTOKOL 8**o obecných zásadách pro účast černé hory v programech Společenství****Článek 1**

Černé hoře se umožňuje účast na těchto programech Společenství:

- a) programy uvedené v příloze k rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Srbskem a Černou Horou o obecných zásadách pro účast Srbska a Černé Hory v programech Společenství ⁽¹⁾,
- b) programy zavedené nebo obnovené po 27. červenci 2005 a programy, které obsahují doložku, která předpokládá účast Černé Hory.

Článek 2

Černá Hora finančně přispívá do souhrnného rozpočtu Evropské unie, a to podle konkrétních programů, kterých se účastní.

Článek 3

V záležitostech týkajících se Černé Hory se mohou představitelé Černé Hory jako pozorovatelé účastnit činnosti řídicích výborů odpovědných za sledování programů, na něž Černá Hora finančně přispívá.

Článek 4

Na projekty a iniciativy předložené účastníky z Černé Hory se v největším možném rozsahu vztahují stejné podmínky, pravidla a postupy související s příslušnými programy, jaké se vztahují na členské státy.

Článek 5

Konkrétní lhůty a podmínky týkající se účasti Černé Hory na každém konkrétním programu, zejména pokud jde o její finanční příspěvek, budou určeny dohodou v podobě memoranda o porozumění mezi Evropskou komisí, jednajícím jménem Společenství, a Černou Horou.

Pokud Černá Hora požádá o vnější pomoc Společenství na základě nařízení Rady (ES) č. 1085/2006 ze dne 17. července 2006, kterým se zřizuje nástroj předvstupní pomoci (NPP), ⁽²⁾ nebo jakéhokoli obdobného nařízení týkajícího se vnější pomoci Společenství pro Černou Horu, které může být přijato v budoucnu, budou podmínky, jimiž se řídí využívání pomoci Společenství ze strany Černé Hory, stanoveny ve finanční dohodě.

Článek 6

Memorandum o porozumění v souladu s finančním nařízením Společenství stanoví, že finanční kontrola nebo audity budou prováděny Evropskou komisí, Evropským úřadem proti podvodům (OLAF) a Účetním dvorem Evropských společenství nebo na základě jejich zmocnění.

Budou vypracována podrobná ustanovení o finanční kontrole a auditu, správních opatřeních, sankcích a navrácení poskytnutých finančních prostředků, která umožní, aby byly Evropské komisi, úřadu OLAF a Účetnímu dvoru uděleny pravomoci rovnocenné jejich pravomocem, pokud jde o příjemce nebo smluvní partnery usazené ve Společenství.

Článek 7

Nejpozději tři roky po vstupu této dohody v platnost a poté každé tři roky může Rada stabilizace a přidružení přezkoumat provádění tohoto protokolu na základě skutečné účasti Černé Hory v jednom nebo více programech Společenství.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 192, 22.7.2005, s. 29.

⁽²⁾ Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 82.

ZÁVĚREČNÝ AKT

zplnomocnění zástupci:

BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÉ REPUBLIKY,

ČESKÉ REPUBLIKY,

DÁNSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

ESTONSKÉ REPUBLIKY,

IRSKA,

ŘECKÉ REPUBLIKY,

ŠPANĚLSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

ITALSKÉ REPUBLIKY,

KYPERSKÉ REPUBLIKY,

LOTYŠSKÉ REPUBLIKY,

LITEVSKÉ REPUBLIKY,

LUCEMBURSKÉHO VELKOVĚVODSTVÍ,

MAĎARSKÉ REPUBLIKY,

MALTY,

NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÉ REPUBLIKY,

POLSKÉ REPUBLIKY,

PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

RUMUNSKA,

SLOVINSKÉ REPUBLIKY,

SLOVENSKÉ REPUBLIKY,

FINSKÉ REPUBLIKY,

ŠVÉDSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

Smluvní strany Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a Smlouvy o Evropské unii,

dále jen „členské státy“, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ a EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGIÍ, dále jen „Společenství“,

na jedné straně a

29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/347

zplnomocnění zástupci REPUBLIKY ČERNÁ HORA, dále jen „Černá Hora“,

na straně druhé,

na schůzce v Lucemburku dne patnáctého října roku 2007 za účelem podpisu Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Černou Horou na straně druhé, dále jen „dohoda“ přijali tyto dokumenty:

Dohoda a její příloha I až VII:

Příloha I (článek 21) – Černohorské celní koncese pro průmyslové výrobky pocházející ze Společenství

Příloha II (článek 26) – Definice „baby beef“

Příloha III (článek 27) – Černohorské celní koncese pro zemědělské produkty pocházející ze Společenství

Příloha IV (článek 29) – Koncese Společenství na produkty rybolovu pocházející z Černé Hory

Příloha IV (článek 30) – Černohorské koncese na produkty rybolovu pocházející ze Společenství

Příloha VI (článek 52) – Usazování: „finanční služby“

Příloha VII (článek 75) – Práva duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví

a tyto protokoly:

Protokol 1 (článek 25) – Obchod se zpracovanými zemědělskými produkty

Protokol 2 (článek 28) – Víno a lihoviny

Protokol 3 (článek 44) – Definice pojmu původní produkty a metody správní spolupráce

Protokol 4 (článek 61) – Pozemní doprava

Protokol 5 (článek 73) – Státní podpora odvětví oceli

Protokol 6 (článek 99) – Vzájemná správní pomoc v celních otázkách

Protokol 7 (článek 129) – Řešení sporů

Protokol 8 (článek 132) – Obecné zásady pro účast Černé Hory v programech Společenství

Zplnomocnění zástupci členských států a Společenství a zplnomocnění zástupci Černé Hory přijali znění společného prohlášení uvedeného níže a připojené k závěrečnému aktu:

Společné prohlášení k článku 75

Zmocnění zástupci Černé Hory vzali na vědomí prohlášení uvedené níže a připojené k závěrečnému aktu:

Prohlášení Společenství a jeho členských států

Съставено в Люксембург, на петнайсти октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Luxemburgo, el quince de octubre de dos mil siete.

V Lucemburku dne patnáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Luxembourg den femtende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Luxemburg am fünfzehnten Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta oktoobrikuu viieteistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα πέντε Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Luxembourg on the fifteenth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Luxembourg, le quinze octobre deux mille sept.

Fatto a Lussemburgo, addì quindici ottobre duemilasette.

Luksemburgā, divtūkstoš septītā gada piecpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio penkioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétézer-hetedik év október tizenötödik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-ħmistax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Luxemburg, de vijftiende oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Luksemburgu dnia piętnastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Luxemburgo, em quinze de Outubro de dois mil e sete.

Întocmit la Luxembourg, la cincisprezece octombrie două mii șapte.

V Luxemburgu dňa pätnásteho októbra dvetisícšedem.

V Luxembourggu, dne petnajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Luxemburgissa viidentenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Luxemburg den femtonde oktober tjugohundrasju.

Sačinjeno u Luksemburgu petnaestog oktobra dvije hiljade i sedme godine.

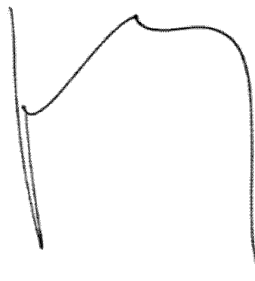
29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/349

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

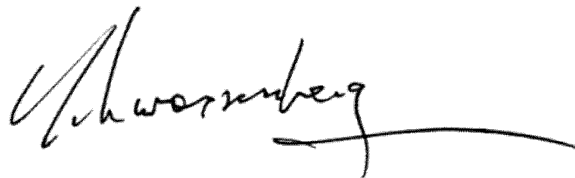
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.


За Република България



Za Českou republiku



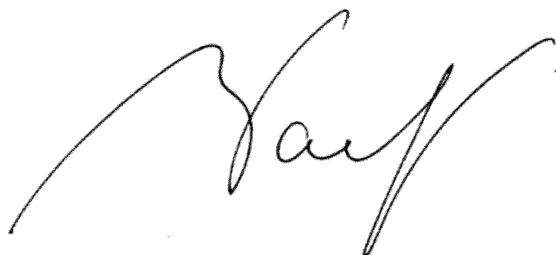
På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



L 108/350

CS

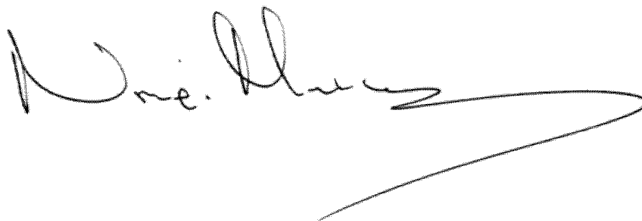
Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

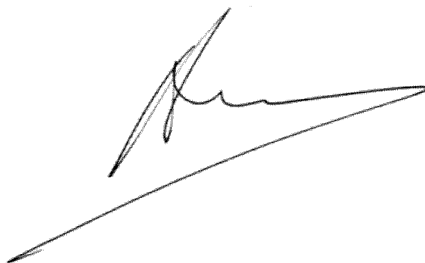
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



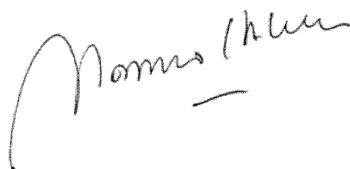
Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



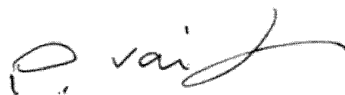
29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/351

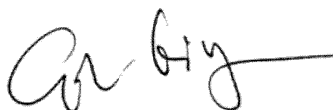
Lietuvos Respublikos vardu



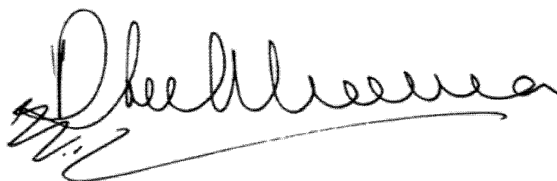
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



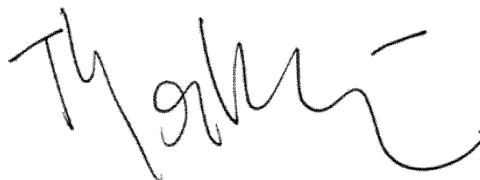
A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



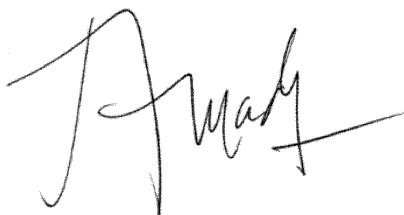
L 108/352

CS

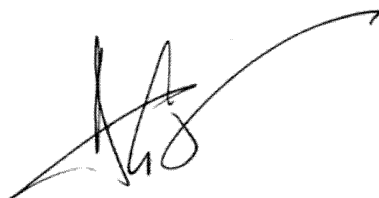
Úřední věstník Evropské unie

29.4.2010

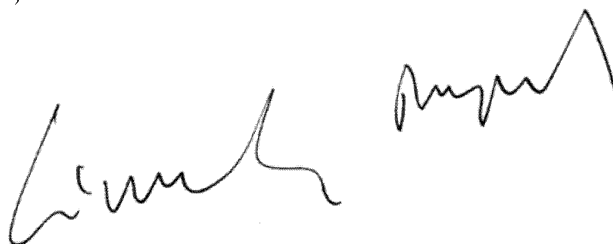
Pela República Portuguesa



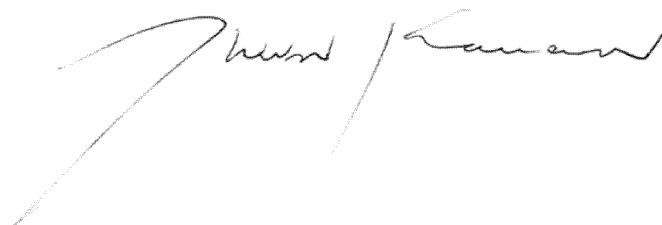
Pentru România



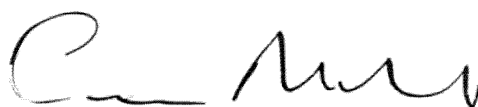
Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



29.4.2010

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 108/353

За Европейската общност
Por las Comunidades Europeas
Za Evropská společenství
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Euroopa ühenduste nimel
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Eiropas Kopienū vārdā
Europos Bendrijų vardu
Az Európai Közösségek részéről
Ghall-Komunitajiet Ewropej
Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelas Comunidades Europeias
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvá
Za Evropske skupnosti
Euroopan yhteisöjen puolesta
På europeiska gemenskapernas vägnar

U ime Republike Crne Gore

SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ K ČLÁNKU 75

Strany souhlasí, že pro účely této dohody zahrnuje duševní, průmyslové vlastnictví, zejména autorské právo, včetně autorského práva k počítačovým programům, a související práva, práva k databázím, patentům, včetně doplňujících ochranných osvědčení, průmyslovým vzorům, obchodním a servisním známkám, topografiím integrovaných obvodů, zeměpisným označením, včetně označení původu, a odrůdových práv.

Ochrana práv obchodního vlastnictví zahrnují zejména ochranu proti nekalé soutěži, jak je uvedeno v čl.10a Pařížské úmluvy na ochranu průmyslového vlastnictví a ochranu důvěrných informací, jak je uvedeno v článku 39 Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (dohoda TRIPS).

Strany se dále dohodly, že úroveň ochrany uvedená v čl. 75 odst. 3 této dohody bude zahrnovat dostupnost opatření, postupů a opravných prostředků uvedených ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/48/ES ze dne 29. dubna 2004 o dodržování práv duševního vlastnictví ⁽¹⁾.

PROHLÁŠENÍ SPOLEČENSTVÍ A JEHO ČLENSKÝCH STÁTŮ

S ohledem na výjimečná obchodní opatření zavedená Evropským společenstvím vůči zemím, které se účastní nebo jsou spojeny s procesem stabilizace a přidružení Evropské unie, včetně Černé Hory, na základě nařízení Rady (ES) č. 2007/2000, Evropské Společenství a jeho členské státy prohlašují, že:

podle článku 35 této dohody vedle smluvních obchodních koncesí poskytovaných Společenstvím v dohodě se uplatňují po dobu účinnosti nařízení (ES) č. 2007/2000 ze dne 18. září 2000, kterým se zavádějí mimořádná obchodní opatření pro země a území účastníci se procesu stabilizace a přidružení zavedeného Evropskou unií či s tímto procesem spjaté ⁽²⁾ výhodnější jednostranná autonomní obchodní opatření,

zejména u produktů kapitol 7 a 8 kombinované nomenklatury, pro které společný celní sazebník stanoví použití valorických a specifických cel, se snižování vztahuje i na specifická cla odchylně od příslušného ustanovení čl. 26 odst. 2.

© Evropská společenství, <http://eur-lex.europa.eu>

⁽¹⁾ Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 45.

⁽²⁾ Úř. věst. L 240, 23.9.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 530/2007 (Úř. věst. L 125, 15.5.2007, s. 1).



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2010 činí 5 000,-Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 516 205 175, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 175, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrđík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 8:** Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7-12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice:** Knihkupectví L&N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoony, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírky zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Zatec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. číslo 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.